

Министерство охраны здоровья Украины  
Национальный фармацевтический университет

*К 200-летию НФаУ*

**Е.И. Светличная, И.А. Толок**

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ  
ЛАТИНСКИХ БОТАНИЧЕСКИХ  
НАЗВАНИЙ  
ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ**

Учебное пособие для студентов  
высших учебных заведений

Харьков  
Издательство НФаУ  
«Золотые страницы»  
2003

УДК 615.322:801.321.2:807.1

ББК 81.461

С24

*Рекомендовано Министерством образования и науки Украины  
(письмо № 14/18.2-860 от 19.05.2003)*

**Рецензенты:** *В.Н. Ковалев*, доктор фармацевтических наук, профессор Национального фармацевтического университета;

*И.Р. Ионенко*, кандидат философских наук, доцент Харьковского государственного медицинского университета;

*Н.Г. Корж*, кандидат филологических наук, профессор Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина;

*Л.М. Серая*, кандидат фармацевтических наук, доцент Национального фармацевтического университета.

### **Светличная Е.И., Толлок И.А.**

С24 **Этимологический словарь латинских ботанических названий лекарственных растений.** — Харьков: Изд-во НФаУ: Золотые страницы, 2003. — 288 с.

ISBN 966-615-203-7

ISBN 966-8494-21-0

В словаре приведена этимология более 700 латинских ботанических названий лекарственных растений с указанием лекарственного растительного сырья, лекарственных форм и основных препаратов, изготовленных из растений, а также дополнительная информация по истории употребления некоторых растений, легенды и предания о них у разных народов.

Словарь предназначен для студентов фармацевтических вузов и биологических факультетов университетов, специалистов в области медицинской ботаники и фармакогнозии, филологов, а также широкого круга читателей.

УДК 615.322:801.321.2:807.1

ББК 81.461

ISBN 966-615-203-7

ISBN 966-8494-21-0

© Светличная Е.И.,

Толлок И.А., 2003

© НФаУ, 2003

## Предисловие

Словарь задуман как составная часть учебно-методического комплекса по латинскому языку для студентов фармацевтических вузов, который разработан преподавателями НФаУ: учебник («*Латинська мова*»); учебное пособие, созданное по принципу рабочей тетради («*Studemus Latinam*»); учебные пособия («*Клиническая терминология*», «*Латинская терминология в косметологии и ароматологии*»); компьютерная тестирующая программа; учебное пособие для самостоятельной подготовки к зачёту и экзамену; учебный словарь фармацевтической терминологии на 6-ти языках (украинский, русский, английский, немецкий, французский, арабский); справочное пособие («*Этимологический словарь латинских ботанических названий лекарственных растений*») — завершающий этап этого комплекса.

В словаре представлен этимологический анализ более семиста латинских ботанических названий лекарственных растений, отобранных на основе первого отечественного учебника по фармакогнозии (Ковальов В.М., Павлій О.І., Ісакова Т.І. Фармакогнозія з основами біохімії рослин. — Х.: Прапор: Вид-во НФаУ, 2000). Все анализируемые видовые названия — устойчивые бинарные сочетания — даны в соответствии с международными стандартами. Подавляющее большинство ботанических названий, приведенных в словаре, изучаются в курсах фармацевтической латыни, ботаники и фармакогнозии.

Авторы надеются, что словарь будет способствовать более глубокому пониманию студентами специальной терминологии, повышению профессиональной грамотности и общекультурного уровня будущих специалистов. Методические принципы построения словарных статей призваны активизировать восприятие и запоминание лексических единиц.

*Справочные статьи содержат:*

1. Ботаническое название растения на латинском языке.
2. Ботаническое название растения на русском и украинском языках.

3. Родовое и видовое названия растения в словарной форме.

4. Этимологическую справку, объясняющую происхождение каждого слова (слова греческого происхождения приводятся на греческом и латинском языках).

5. Название лекарственного растительного сырья с указанием лекарственных форм и основных препаратов, изготовленных из данного сырья.

6. Дополнительную информацию об истории употребления растения, легенды или предания о нем у разных народов.

Словарь может использоваться как студентами фармацевтических вузов и биологических факультетов университетов, специалистами, так и широким кругом читателей.

Авторы выражают искреннюю признательность за ценные замечания и помощь в работе над справочным пособием рецензентам: заведующему кафедрой фармакогнозии Национального фармацевтического университета, доктору фармацевтических наук, профессору В.Н. Ковалеву, заведующей кафедрой латинского языка Харьковского государственного медицинского университета, кандидату философских наук, доценту И.Р. Ионенко, кандидату филологических наук, профессору кафедры зарубежной литературы и классической филологии Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина Н.Г. Корж, кандидату фармацевтических наук, доценту кафедры ботаники Национального фармацевтического университета Л.М. Серой, а также доценту кафедры ботаники Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина, кандидату биологических наук И.В. Друлевой.

## Условные сокращения

англ. — английский  
арабск. — арабский  
БАВ — биологически активные вещества  
БАД — биологически активные пищевые добавки  
вид. опр. — видовое определение  
вр. — время  
геогр. — географический  
глагол. — глагол  
греч. — греческий  
древнеевр. — древнееврейский  
егип. — египетский  
ед. — единственное  
им. — именительный  
итал. — итальянский  
кельтск. — кельтский  
лат. — латинский  
лек. — лекарственный  
литер. — литературный  
мн. — множественное  
наст. — настоящий  
несов. — несовершенный  
несогл. — несогласованное  
нескл. — несклоняемый  
опред. — определение  
пад. — падеж  
перс. — персидский  
позднегреч. — позднегреческий  
порт. — португальский  
прев. — превосходная  
прил. — прилагательное  
прич. — причастие  
прош. — прошедшее  
р. — род  
род. — родительный

род. назв. — родовое название  
санскр. — санскрит  
сев.-вост. — северо-восточный  
сов. — совершенный  
сравн. — сравнительная  
средневек. — средневековый  
ст. — степень  
сущ. — существительное  
финик. — финикийский  
ч. — число  
южноамерик. — южноамериканский  
яз. — язык

syn. — synonymum, *i n* — синоним  
*f* — femininum — женский род  
*m.* — masculinum — мужской род  
*n.* — neutrum — средний род  
var. — varietas, *atis f* — разновидность  
etc. — et cetera — и другие

**Ábies sibírica Ledeb.** — пихта сибі́рская;  
ялі́ця сибі́рська

**Род. назв.** Abies, étis *f* — древнее латинское название ели, этимологически связано с инд.-герм. abh — изобилловать, быть полным, т. к. ветви дерева имеют густую хвою.

**Вид. опр.** sibiricus, a, um — сибирский, образовано от географического названия, указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:**

1) Summitates Abiétis (summitas, atis *f* — верхушка) — охвоенные концы ветвей пихты, побеги пихты (пихтовая лапка);

2) Óleum Abiétis — масло пихты (эфирное), используется для получения камфоры, из которой изготавливается камфорное масло (oleum Camphorae seu oleum camphoratum), камфорный спирт (spiritus camphoratus), препараты Camphocinum, Camphomenum.

Из коры пихты получают бальзам (balsamum Pichtae), который используется при изготовлении микропрепаратов.

**Ábies balsámea (L.) Mill.** — пихта бальзамі́ческая;  
смере́ка бальзамі́чна

**Род. назв.** — см. **Ábies sibírica Ledeb.**

**Вид. опр.** balsameus, a, um — бальзамический (balsamum, i *n* — бальзам).

**Лек. сырье:**

Córtex Abiétis balsámeae — кора пихты бальзамической, является сырьем для получения канадского бальзама (balsamum canadense).

**Acácia catéchu L.** — ака́ция инді́йская, ака́ция кате́ху;  
ака́ція інді́йська, ака́ція катеху

**Род. назв.** Acacia, ae *f* — латинизированное греч. akakia (ἄκακία — акация, сок или камедь акации; невинность, незлобливость). У многих античных авторов упоминаются сок и камедь акации, которые употреблялись для медицинских и косметических целей. Этимология существительного не выяснена. Одни считают, что оно образовано от akis (ἄκίς — игла, острие, шип,

колючка), т. к. многие виды имеют колючки, другие — от прилаг. akakos (’акакос — добрый, невинный).

**Вид. опр.** catechu (нескл.) — катеху, предположительно, латинизированное малайское название растения.

**Лек. сырье:**

Catéchu — катеху, так называют в Индии и на Цейлоне сухой экстракт из древесины *Acacia catechu* и других видов растения. Катеху — источник получения танинов, употребляется также как вяжущее средство. Население использует катеху для изготовления бетеля — массы для жевания.

**Acacia arabica Wild.** — ака́ция арави́йская;

ака́ція арави́йська

**Acacia dealbata Link.** — ака́ция подбеленная;

ака́ція підбілена

**Acacia senegal Wild.** — ака́ция сенегальская;

ака́ція сенегальська

**Acacia vera Wild.** — ака́ция настоящая;

ака́ція справжня

**Род. назв.** — см. **Acacia catechu L.**

**Вид. опр.** arabicus, a, um — аравийский, указывает на место произрастания; dealbatus, a, um — подбеленный (прич. прош. вр. от dealbare — белить, подбеливать), характеризует серебристые листья; senegal (нескл.) — сенегальский, указывает на место произрастания; verus, a, um — настоящий, истинный.

**Лек. сырье:**

Из всех видов растения получают Gummy Acaciae seu Gummy arabicum — камедь акации, аравийскую камедь (гуммиарабик), которая обладает эмульгирующей и обволакивающей способностью. Привозили это вещество в Европу из арабских стран, поэтому его называют «аравийской камедью». Gummi (нескл.) образовано от древнеегипетск. kamī (высохший сок дерева) через греч. kommi (ко́мци — клей, камедь). В настоящее время gummi называют все виды камеди. Порошкованная аравийская камедь (Gummy arabicum pulveratum) — эмульгатор для приготовления масляных эмульсий. Раствор камеди в воде (mucilago Gummi arabici) — обволакивающее средство, употребляется в форме клизм.

Камедь была известна Плинию, Dioscoridu, Цельсу как лекарственное средство.



**Acanthophýllum glandulósum Bg.** — колючелистник  
железистый;  
колючоли́сник  
залозистый

**Acanthophýllum gypsophiloídes Rgl.** — колючелистник  
качимовый (похож  
на растение  
качим);  
колючоли́сник  
лици́цевий

**Acanthophýllum paniculátum Rgl.** — колючелистник  
метельчатый;  
колючоли́сник  
волотистый

**Род. назв.** Acanthophyllum, i n образовано от греч. akantha (ἄκανθα — колючка, терновник) и phyllon (φύλλον — лист). Листья растений этого рода имеют колючие концы.

**Вид. опр.** glandulósus, a, um образовано от glandŭla, ae f — железка; gypsophiloides, is — от греч. gypsum (γύψος — мел, гипс), phileo (φιλέω — любить), oides (εἶδος — вид, наружность; подобный), произрастает на почвах богатых известью; paniculátus, a, um — от panicŭla, ae f — кисточка, метелка, характеризует форму соцветий.

**Лек. сырье:**

Radices Saponáriae álbae — мыльные корни белые. Название Saponaria, ae, f — мыльнянка (sapo, onis m — мыло) заимствовано у Saponaria officinalis (мыльнянка лекарственная), корни которой использовались для стирки тканей, как и корни колючелистника. Но корни у мыльнянки красные, а у колючелистника белые, поэтому в название сырья добавлено «albae». Употребляются как отхаркивающее средство, а также для получения сапонинов.

**Achilléa millefólium L.** — тысячели́стник обыкнове́нный;  
дереви́й зви́чайный

**Род. назв.** Achillea, ae f — от греч. Achilleus (Ἀχιλλεῖος — принадлежащий Ахиллу, ахиллесов). Некоторые ученые считают, что название растения образовано от греч. chilos (χίλος — трава, корм) или от chilioi (χίλοι — тысяча), что характеризует многократно рассеченные листья растения.

**Вид. опр.** millefolium, ii *n* (mille — тысяча, folium, ii *n* — лист) — тысячелистник.

**Лек. сырье:**

- 1) Hérba Millefólii — трава тысячелистника;
- 2) Flóres Millefólii — цветки тысячелистника.

Обладает сильно выраженным ранозаживляющим, кровоостанавливающим, противовоспалительным действием. Употребляется в форме настоя, жидкого экстракта (infusum foliorum Millefolii, extractum Millefolii fluidum). Входит в состав желудочных, слабительных, гипотензивных сборов (species stomachicae, laxantes, hypotensivae), в препараты Rotocanum, Wundahylum, Phytonum, Phytulventum, Livolenum.



### **Тысячелистник**

Плиний считал, что растение получило своё название в честь Ахилла, ученика мудрого кентавра Хирона, который лечил раны этой травой. Диоскорид упоминает тысячелистник в числе ранозаживляющих и кровоостанавливающих средств, называя его «раневая трава, Ахиллом открытая». На Руси его использовали издавна с этой же целью, о нём упоминается в старинных травниках. Называли его «краванник», «порезная трава» и т. д.

**Aconítum leucostómum Worosch.** — акони́т (боре́ц)  
белоу́стый;  
акони́т білоу́стий

**Род. назв.** Aconitum, i *n* — латинизированное греч. название растения akoniton (ἀκόνιτον — аконит, ядовитое растение). Возможно, образовано от akon (ἄκων — метательное копье, дротик), т. к. соком растения натирали копья, предназначенные для охоты. Растение очень ядовито, содержит ядовитый алкалоид лаппаконитин.

**Вид. опр.** leucostomus, a, um образовано от греч. leucos (λευκός — белый), stoma (στόμα — уста, рот) и характеризует цветки.

**Лек. сырье:**

Hérba Aconíti leucostómi — трава аконита белоустого. Является сырьем для получения препарата Alapininum.

**Aconítum karakólicum Rap.** — акони́т карако́льский;  
акони́т карако́льский

**Род. назв.** — см. **Aconítum leucostómum Worosch.**

**Вид. опр.** karakolicus, a, um образовано от названия г. Каракол (г. Пржевальск) и указывает на место произрастания.

**Лек. сырье** Bulbotúbera Aconíti seu Túbera Aconíti — клубне-луковицы аконита или клубни аконита. Употребляются только в народной медицине как противоопухолевые средства.

**Aconítum soongóricum L.** — аконит джунгарский;  
*аконит джунгарский*

**Род. назв.** — см. **Aconítum leucostómum Worosch.**

**Вид. опр.** soongoricus, a, um образовано от геогр. названия Джунгария (область Китая) и указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:**

1) Túbera Aconíti soongórici — клубни аконита джунгарского;

2) Hérba Aconíti soongórici récens — трава аконита джунгарского свежая, из которой готовят настойку для наружного применения при лечении радикулита, невралгии. Употребляется в народной медицине как противоопухолевое средство.



#### **Аконит**

Согласно легенде, слово «аконит» образовано от названия города Аконе, вблизи которого находилась пещера, ведущая в царство мертвых. Выход из царства Аида охранял свирепый трехглавый пёс Цербер, который всех пропускал в царство мёртвых, но не выпускал никого. Геракл победил Цербера, вытащив его из-под земли. От солнечного света Цербер пришел в ужас, из его пасти потекла на землю ядовитая слюна, из которой и выросли акониты. Овидий рассказывает об этом в «Метаморфозах». Теофраст считал, что растение названо аконитом в связи с тем, что родиной одного из видов были окрестности г. Аконе. В античности аконит, как и цикуту, применяли для исполнения смертных приговоров. В Гималаях аконит использовали при изготовлении яда для стрел.

**Ácorus cálamus L.** — а́йр обыкнове́нный (а́йр тростнико́вый, а́йр болотный);  
*а́йр трости́новий, а́йр звича́йний (лепéха звича́йна)*

**Род. назв.** Acorus, i m — латинизированное греч. название растения akoros (ἄκωρος — айр). Так называет растение Теофраст. Есть и другие объяснения (Acorus calamus — некрасивая трость).

**Вид. опр.** calamus, i m — латинизированное греч. kalamos (κάλαμος — тростник) от инд. kalama или араб. kalem (тростник, который использовали для письма).

### **Лек. сырье:**

Rhizómata Cálami — корневища айра, из которых готовятся настойки и настои, препараты Olimethinum, Polyphytolum, Vicalinum, Vicairum, Herbogastrinum.



### **Аир**

В период средневековья аир считали дезинфицирующим средством, его жевали во время эпидемий, порошком корневищ посыпали раны.

На Востоке издавна применяли корень айра как ароматическое средство. Засахаренные корни айра — турецкое лакомство, которое продавалось в аптеках Европы до XVII века. Любопытно, что ботаник Маттиоли описывал в своём травнике аир по засахаренному корню, полученному из Константинополя, а живого растения не видел. Только в 1574 г. ботаник Клузиус получил из Турции живое растение, которое было посажено в одном из ботанических садов Вены. В 1601 г. он же сделал рисунок и описал его.

Известно, что аир на Русь занесли татары, которые считали, что в водоёмах, где он растёт, вода чистая и пригодная для людей и коней, а поэтому возили корни с собой, бросали их в водоёмы, чтобы очистить воду. В Литве аир называли «татарской травой», в России — «татарское зелье». В церковный праздник Троицы листьями айра принято устилать полы жилия, церкви.

Верующие считают, что все растения, упомянутые в Священном Писании, обладают чудодейственной силой, называют их «небесными лекарствами». Аир относится к таким растениям.

**Adónis vernális L.** — адонис весённый, горицвёт весённый (стародубка, черногорка);  
*жовтоцвіт весняний, горицвіт весняний (стародубка, чорногірка)*

**Род. назв.** Adonis, idis *m* — латинизированное греч. имя Адониса, сына царя Кипра, возлюбленного богини Афродиты (Ἄδωνις — от финик. adon — господин).

**Вид. опр.** vernalis, e — от ver, veris *n* — весна — весенний. Указывает время цветения растения.

### **Лек. сырье:**

Hérba Adónidis vernális — трава адониса весеннего. Употребляется в форме сухого экстракта (extractum Adonidis vernalis siccum), настоя (infusum herbae Adonidis vernalis), который входит в микстуру Бехтерева (mixtura Bechtereви).

Сухой экстракт адониса содержится в таблетках «Адонис-бром», покрытых оболочкой (tabulettae «Adonis-brom» obductae), в препаратах Cardiovalenum, Cardiophytum, Adonisidum siccum et fluidum.

**Adónis amurénsis Rgl. et Radde** — адонис амурский;  
*гори́цвіт аму́рський.*

**Adónis sibíricus Patr.** — адонис сибирский;  
*гори́цвіт сибі́рський*

**Adónis turkestańicus Adolf.** — адонис туркестанский;  
*гори́цвіт туркеста́нський.*

**Adónis wolgensis Stev.** — адонис волжский;  
*гори́цвіт волзький*

**Род. назв.** — см. **Adonis vernalis L.**

**Вид. опр.** amurensis, e образовано от названия р. Амур; sibiricus, a, um образовано от геогр. названия; turkestanicus, a, um образовано от геогр. названия; wolgensis, e образовано от названия р. Волги.

Все определения указывают на место произрастания видов.

**Лек. сырье:**

- 1) Hérba Adónidis amurénsis — трава адониса амурского;
- 2) Hérba Adónidis turkestańici — трава адониса туркестанского.

**Adónis chrysocyánthus Hook. et Thoms.** — адонис золотистый;  
*гори́цвіт  
золотистий*

**Род. назв.** — см. **Adónis vernańis L.**

**Вид. опр.** chrysocyanthus, a, um — золотистый, образовано от греч. chrysos (χρυσός — золото) и anthos (ἄνθος — цветок), характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:**

Rhizómata cum radicibus Adónidis chrysocyánthi — корневища с корнями адониса золотистого, из которых получают К-Strophanthinum-β для лечения заболеваний сердца.



#### **Адонис**

В Греции Адониса считали сыном Фияса и его дочери Мирры (Смирны), по велению Афродиты страстно влюбившейся в собственного отца. Так Мирра была наказана за то, что не почитала Афродиту, не верила в её могущество. Когда Фияс узнал об этом, он хотел убить дочь, но боги пожалели девушку, превратив её в мирровое дерево, из треснувшего ствола которого и родился Адонис. Ребенок был удивительно красив. Афродита передала его на воспитание богине подземного царства Персефоне. Когда Адонис вырос, Персефона отказалась вернуть его Афродите. В спор вмешался Зевс и повелел, чтобы часть года Адонис проводил в подземном царстве у Персефоны, а другую часть — на земле у Афродиты, возлюб-

ленным которой он стал. Отвергнутый Афродитой бог войны Арес решил умертвить прекрасного юношу. Он наслал на него свирепого вепря. Афродита просила Адониса не ходить на охоту, но он не послушал её и был смертельно ранен вепрем. На том месте, куда падали капли крови Адониса, по велению Афродиты вырастали прекрасные цветы. В Греции в адонии повсюду выставлялись изображения умерших, в домах ставили «садики Адониса» — корзины с быстро увядающими цветами, высаживали в горшки небольшие деревья, украшали их сладким печеньем, а через несколько дней увядшие растения выбрасывали, сопровождая этот процесс похоронными песнопениями.

Культ Адониса сирийско-финикийского происхождения. Центром культа Адониса, бога плодородия и растительности, был Библи. Праздник адонии отмечали как оплакивание умирающей и ежегодно возрождающейся к жизни природы. В ливанской реке Адонис в июле вода становилась красноватой, т. к. во время таяния снегов в горах размывались красные глины. Эта вода, бегущая с гор, где погиб Адонис, считалась кровью умершего бога. Женщины одевали траурные одежды, остригали свои волосы в жертву богу, садились на берегу реки и оплакивали Адониса. На следующий день начиналось веселье в святилище Афродиты, посвященное воскресшему божеству, сопровождавшееся священной проституцией. Культ Адониса существовал также в Египте, на Кипре и Лесбосе.

**Aérva lanáta L.** — э́рва шерсти́стая;  
*ерва шерсти́ста*

**Род. назв.** Aerva, ae *f* — эрва, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** lanatus, a, um — шерстистый (lana, ae *f* — шерсть).

**Лек. сырье:** Hérba Aérvae lanátae — трава эрвы шерстистой.

Употребляется в форме настоя (infusum herbae Aervae lanatae) как мочегонное и литолитическое средство.

**Aésculus hippocastánum L.** — ко́нский кашта́н  
обыкновенный;  
*кашта́н кинский*  
*(гёркокашта́н звича́йний)*

**Род. назв.** Aesculus, i *f* — дуб, плоды которого употребляли в пищу, этимологически связано с esca, ae *f* — еда, пища.

**Вид. опр.** hippocastanum, i *n* — конский каштан. Этимология не выяснена. Одни считают, что слово произведено от греч. hippos (ἵππος — конь) и kastanon (κάστανον — каштан), другие считают, что hippo — греч. приставка, имеющая значение «большой», а kastanon образовано от названия города Кастана, вблизи которого выращивались в большом количестве съедобные каштаны.

**Лек. сырье:**

1) *Sémina Hippocastáni* — семена конского каштана;

2) *Fólia Hippocastáni* — листья конского каштана.

Используются в форме водно-спиртового экстракта из семян в препаратах *Escusanum*, *Escinum*, *Escingelum*, *Esflasidum*, *Escuvasinum*, *Anavenolum*, *Efcosulfum*, *Venostasinum*, *Vasotoninum*, *Rutesum*, *Esavengelum*, *Esgefolum*, *Cardiophytum*. Плоды каштана (*fructus Hippocastani*) входят в противогемморoidalный сбор (*species antihæmorrhoidales*).

**Agathósma betulína L.** — агатósма (барóсма) берéзовая, б́уко;  
*агатósма (барóсма) берéзова, б́уко*

**Род. назв.** *Agathosma*, ае *f* — агатосма, этимология не выяснена, предположительно — от греч. ἄγαθός — полезный, хороший, благородный, добрый.

**Вид. опр.** *betulinus*, а, um — березовый (*betula*, ае *f* — береза).

**Лек. сырье:** *Fólia Agathosmae* — листья агатосмы. Используются в форме настоя (*infusum foliorum Agathosmae*) как диуретическое и противовоспалительное средство при инфицировании мочевых путей, а также в биологически активных добавках (БАД).

**Agáva americána L.** — агáва америкáнская;  
*агáва америкáнская*

**Agáva sisalána Perrino** — агáва сисáльская, агáва сизáлевая;  
*агáва сисáльская, агáва сизáльская*

**Род. назв.** *Agava*, ае *f* — латинизированное греч. название растения, образованное от имени Агавы (Ἄγανη). Другие ученые считают, что слово произведено от греч. αγαῖος (ἀγαῖος — достойный удивления, славный, благородный).

**Вид. опр.** *americanus*, а, um образовано от географического названия, указывает на место произрастания; *sisalanus*, а, um — сисальский, сизалевый, образовано от испанского названия волокна (*sisal*), которое получают из листьев агавы. Сисаль — от названия мексиканского порта, из которого волокно вывозили за границу для изготовления канатов, сеток и др. Сисаль имеет важное значение для текстильной промышленности.

**Лек. сырье:** *Fólia Agavae* — листья агавы, являются сырьем для синтеза гормональных препаратов.



### *Агава*

Агава в приступе безумия вместе с другими вакханками разорвала собственного сына Пенфея, приняв его за зверя. Так покарал Агаву Вакх, в божественное происхождение которого она не верила.

**Agropyrum répens (L.) Beauv.** — пыре́й ползу́чий;  
*тирїй повзу́чий*

(syn. **Elytrigia répens (L.) Nevski**)

**Род. назв.** Agropyrum, і *n* образовано от греч. agrios (ἄγριος — дикий) и pyros (πυρός — пшеница), пырей относится к тому же роду, что и пшеница. Некоторые ученые считают, что слово образовано от греч. agros (ἄγρος — поле) и pyr (πῦρ — огонь), т. к. пырей приносил много вреда посевам.

Elytrigia, ae *f*, предположительно, образовано от греч. elytron (ἔλυτρον — чешуйка, оболочка, покров), колоски пырея имеют много чешуек.

**Вид. опр.** repens, ntis — ползущий (прич. наст. вр. от герере — ползти), растение имеет длинные ползучие корневища.

**Лек. сырье:** Rhizómata Gráminis — корневища пырея (gramen, inis *n* — сорняк). Используются в форме отвара (decoctum rhizomatum Graminis), настоя (infusum rhizomatum Graminis), сухого экстракта (extractum Graminis siccum), который входит в препарат Phytolysinum как средство мочегонное, противовоспалительное и легкое послабляющее.

**Ahnféltia plicáta (Huds.) Fries** — анфе́льция морщи́нистая  
(скла́дчатая);  
*анфе́льция зморшкувата*  
(скла́дчаста)

**Род. назв.** Ahnfeltia, ae *f* — анфельция, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** plicatus, a, um — складчатый, морщинистый (plica, ae *f* — складка).

**Лек. сырье:** Thállı Ahnféltıae — слани анфельции, являются сырьем для получения агар-агара.

**Ailánthus altıssıma (Mill.) Swing.** — айла́нт высочай́ший,  
кита́йский ясе́нь;  
*айла́нт найви́щий,*  
*кита́йський ясен*



**(syn. *Ailánthus glandulósa* Desf.** — айлант железистый;  
*айла́нт залози́стий*)

**Род. назв.** *Ailanthus*, i f — айлант, этимология не выяснена. Предположительно, слово образовано от малайского *ailanto* или *aylanto* — дерево небес, т. к. растение достигает высоты 30 м, растет в Китае (отсюда — «китайский ясень»), Австралии, Индии. Листьями дерева кормят шелковичных червей.

**Вид. опр.** *altissimus*, a, um — высочайший (прев. ст. от *altus*, a, um — высокий); *glandulosus*, a, um — железистый (*glandula*, ae f — железка), т. к. листья имеют железки.

**Лек. сырье:**

1) *Córtex Ailánthi* — кора айланта;

2) *Fólia Ailánthi* — листья айланта.

3) *Frúctus Ailánthi* — плоды айланта, из которых изготавливают настойку (*tinctura Ailánthi*).

Используются как средство для лечения дизентерии, а также против солитеров.

***Ajuga Laxmáníi* (L.) Benth.** — айю́га (живу́чка) Лаксма́на;  
*го́рлянка (живу́чка) Лакс-  
мана (косарське зілля)*

**Род. назв.** *Ajuga*, ae f — айюга, живучка, этимология не выяснена. Одни считают, что слово образовано от лат. *abigēre* (изгонять, выгонять), т. к. растение использовалось как abortивное средство; другие связывают его с греч. *aguios* (ἄγιος — слабые суставы), т. к. растение применялось для лечения суставов. Плиний считал, что *ajuga* — лат. название растения, которое по гречески называлось *χαγκύριτος* (от *χαίνω* — раскрывать) и употреблялось как abortивное средство.

**Вид. опр.** *Laxmanii* — род. падеж фамилии русского ботаника Лаксмана (XVIII в.), в честь которого названо растение.

**Лек. сырье:** *Herba Ajugae* — трава живучки. Входит в микстуру Здренко (*mixtura Zdrenco*).

***Alchemílla vulgáris* L.** — приворо́тень обыкнове́нный,  
манже́тка;  
*приворо́тень зви́чайний*

**Род.назв.** *Alchemilla*, ае *f* — приворотень, этимология не выяснена. Предположительно, существительное связано с *alhimia*, *alhemia* — от арабск. аль-кимия; от греч. *Χημία* — Египет; позднелат. *alchemia* — алхимия. Растение часто применяли в своих опытах алхимики. У славян растение причисляли к тем травам, которым покровительствуют темные силы, и наделяли колдовской силой.

**Вид. опр.** *vulgaris*, е — обыкновенный, простой.

**Лек. сырье:** *Hérba Alchemíllae* — трава приворотня. Используется в форме настоя (*infusum herbae Alchemillae*) как антисептическое, кровоостанавливающее средство.



#### **Приворотень**

В средневековье существовало поверье, что роса, собранная ранним утром с листьев приворотня, помогает сохранять молодость и красоту. До сих пор в деревнях Швейцарии сохранился обычай протирать кожу лица листьями приворотня, покрытыми росой, для питания кожи и удаления веснушек. «Небесную росу» использовали алхимики для получения «философского камня», что нашло отражение в латинском названии растения.

**Allium séra L.** — лук репчатый;  
*цибуля горóдня, цибу́ля лускáта*

**Род. назв.** *Allium*, ii *n* — чеснок, этимология не выяснена. Одни связывают слово с кельт. *all* (жгучий) из-за жгучего вкуса луковиц, другие — с лат. *halāre* (благоухать, пахнуть).

**Вид. опр.** *sera*, ае *f* — лук, луковица, восходит к кельт. *ser*, *sar* — голова, характеризует форму луковицы.

**Лек. сырье:** *Búlbi Allii sérae (búlbi Sérae)* — луковицы лука. Используются в форме настойки (*tinctura Allii serae*) как антисептическое средство. Спиртовая вытяжка из луковиц *Allisercum* применяется при поносах, атонии кишечника.



#### **Лук**

Лечебные свойства лука были известны многим народам. В египетских пирамидах, построенных более 5000 лет назад, есть изображения лука. Лук, чеснок упоминается в самой древней библиотеке мира — библиотеке царя Ашшурбанапала, состоящей из тысяч обожженных глиняных табличек. В Египте лук был посвящен богине Исиде и почитался как священное растение. Народу запрещалось употреблять лук в праздничные дни, т. к. он вызывал слезы в день радости. Древние римляне включали лук и чеснок в пищу воинов, считая, что их употребление увеличивает силу и мужество. На Востоке есть поговорка: «Лук, в твоих объятиях прохдит всякая болезнь», у славян: «Лук от семи недугов».

Гиппократ писал о том, что лук предохраняет от болезней, его использовали для лечения ревматизма, подагры, ожирения.

Ибн Сина (XI в.) говорил о том, что «лук полезен при загрязненных ранах, выжатым соком с медом полезно смазывать глаза от бельма, ... укрепляет желудок, возбуждает аппетит».

Во времена крестовых походов лук ценили очень дорого: выкуп за пленного воина составлял восемь луковиц. Оберегом от действия нечистой силы служили тарелочки с растертыми луковицами, которые ставили на окнах и у дверей.

В древних русских травниках говорилось о том, что «... во время морового поветрия или иных прилипчивых болезней нужно развешивать в комнатах связки лука, отчего не проникает в них зараза и воздух в покое очистится», а «... во время скотского падежа следует нанизывать на нитку поболее луковиц и чесночных головок и привязывать на шею коровам, лошадям, овцам, чтобы не заразились».

**Allium sativum L.** — чесно́к посевной, чесно́к, лук-чесно́к;  
*часник городній (лучейка)*

**Род.назв.** — см. **Allium cépa L.**

**Вид. опр.** sativus, a, um — посевной.

**Лек. сырье:** *Búlbi Allii sativi* — луковицы чеснока. Используются в форме настойки (*tinctura Allii sativi*) при нарушении пищеварения, экстракта густого (*extractum Allii sativi spissum*), который входит в таблетки «Аллахол» (*tabulettae «Allocholum»*), перлы экстракта чеснока (*perlae extracti Allii sativi*), есть в препаратах *Alicorum, Carinatum*, применяемых для лечения атеросклероза.



### Чеснок

Чеснок, как и лук, применяется в народной медицине с древнейших времен. В Древней Греции его использовали против змеиных укусов, у славян называли «змеиной травой». В Риме утверждали, что «чеснок воспаляет сердце героя, когда холод его оледеняет», поэтому для воинов было обязательным употребление чеснока.

Египтяне использовали чеснок как лекарство за много веков до н. э., о чем говорят данные, полученные при исследовании гробниц. Носильщикам тяжестей предписывалось употреблять в пищу побольше чеснока, чтобы поддерживать физическую силу. Есть сведения, что в Древнем Египте головка чеснока использовалась в качестве разменной монеты.

В Тибете известен чесночный напиток, который применяется в народной медицине при лечении многих болезней.

В средневековые войны носили амулеты, предохраняющие от меча и стрел, — головки чеснока или дикого лука. Один из видов лука до сих пор называется **Allium victoriale** — лук победный. В XVI в. чеснок применяли как средство против чумы.

В старинном российском травнике говорилось, что «... чеснок почитается всеобщим лекарством от яда, угрызания змей, прилипчивых и заразных болезней, а напаче от чумы».

В годы Первой мировой войны сок чеснока использовали для лечения гнойных ран.

**Allium ursinum L.** — черемша, лук медвежий;  
*черемши́а, цибу́ля ведме́жа*

**Род. назв.** — см. **Állium séra L.**

**Вид. опр.** ursinus, a, um — медвежий (ursus, i m — медведь).

**Лек. сырье:** Vúlbi et radículi Állii ursíni — луковицы и корешочки черемши (медвежьего лука).

В настоящее время используется только в народной медицине.

**Álnus glutinósa (L.) Gaertn.** — ольха клейкая (ольха чёрная);  
*ві́льха кле́йка (ві́льха чо́рна)*

**Álnus incána (L.) Moench.** — ольха серая (ольха белая);  
*ві́льха сі́ра (ві́льха бі́ла)*

**Álnus hirsúta Turcz.** — ольха пушистая;  
*ві́льха пухна́ста*

**Род. назв.** Alnus, i f — ольха встречается у древних авторов (Плиний, Витрувий и др.), этимология неясна. Возможно от кельтск. al (около, вблизи) и lan (берег), т. к. растет по берегам рек, на болотистых почвах.

**Вид. опр.** glutinosus, a, um — клейкий (glumen, inis n — клей); incanus, a, um — поседевший, белый, характеризует окрас коры дерева; hirsutus, a, um — мохнатый, пушистый, характеризует опушенность листьев.

**Лек. сырье:** Frúctus Álni — соплодия ольхи (ольховые шишки).

Используются в форме отвара (decoctum fructuum Alni), мази, таблеток, свечей (Camilalum), для получения противоязвенного препарата Altanum, сборов желудочных и вяжущих (species adstringentes, species stomachicae).

**Áloë arboréscens Mill.** — алоэ древовидное;  
*ало́е дерево́видне, столі́тник*

**Род. назв.** Aloë, es f — латинизированное греч. ἄλόη — алоэ, благовонное дерево для курений. Этимология неясна. Предположительно, связано с арабск. aloeh (блестящий) или древнеевр. halal (горький), т. к. сок растения очень горький. Высохший блестящий сок алоэ назывался «сабур» (от арабск. sabr — терпение). У арабов алоэ было символом терпения, т. к. может долго оставаться без воды (сорванное растение долго не вянет). В древнем Египте «алоэ» называли древесину какого-то дерева,

которое использовали для мумификации трупов и как благовоние в некоторых религиозных обрядах.

**Вид. опр.** *arborescens, ntis* — становящийся деревом (прич. наст. вр. от *arborescere* — становиться деревом).

**Лек. сырье:** *Fólia Aloës recéntia* — свежие листья алоэ, являются сырьем для получения сока (*succus Aloës*), препаратов-биогенных стимуляторов: *extractum Aloës fluidum pro injectionibus*; *extractum Aloës fluidum, tabulettae Aloës, linimentum Aloës*; препарат *Aloromum* содержит сок алоэ.

В фармацевтической практике употребляют и другие виды алоэ:

**Áloë férox Mill.** — алоэ колючее;

*алоэ колюче*

**Áloë striátula Kth.** — алоэ полосатое;

*алоэ смугасте*

**Áloë soccotrína Lam.** — алоэ сокотринское;

*алоэ сокотринське*

**Áloë véra L.** — алоэ настоящее

*алоэ справжне*



#### **Алоэ**

Родина алоэ — Африка. Известно как лекарственное средство многим народам. Некоторые виды алоэ имеют острый ароматный запах, его употребляли на Востоке как самый дорогой фимиам. В Египте соком алоэ умащивали тела умерших. Клеопатра использовала сок алоэ в косметических снадобьях. Римляне разводили алоэ в садах.

Сок алоэ входил в состав знаменитого «эликсира для долгой жизни», который применяли в период средневековья как чудодейственное средство. На Ближнем Востоке вход в дом украшали листьями алоэ, т. к. ему приписывали магические свойства, алоэ — символ долгой и благополучной жизни. В Египте этот обычай существует и в наши дни. Издавна алоэ использовали в китайской медицине для лечения многих болезней, дымом алоэ лечили раны и язвы. Экстракт алоэ получали из Африки под названием «слоновая желчь». Использовали алоэ для очищения души, для изгнания злых духов. В Святом Писании рассказывается о том, что при погребении Христа Никодим принес сок алоэ со смирной. В наше время алоэ (столетник) — комнатное растение, которое широко применяется для домашнего врачевания.

**Althaéa officínalis L.** — алтэй лекарственный;

*алтєя лікарська*

**Althaéa armeníaca Ten.** — алтэй армянский;

*алтєя вірменська*

**Род. назв.** *Althaea, ae f* — латинизированное греч. название растения *althaia* (ἄλθαία) от греч. ἄλθος — лекарство или от

althomai (ἄλθομαι — исцеляться, заживать). Это растение упоминали многие древние авторы (Теофраст, Плиний, а также Диоскорид, который писал: «называется ἄλθαία за многие целебные свойства»).

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный (officina, ae f — аптека); armeniacus, a, um — армянский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:**

- 1) Radices Althaeae — корни алтея;
- 2) Herba Althaeae — трава алтея.

Используются в форме экстракта сухого и жидкого (extractum Althaeae siccum, extractum Althaeae fluidum), настоя (infusum radicum Althaeae), сиропа (sirupus Althaeae). Корни входят в грудные и смягчающие сборы (species pectorales, species emollientes), сухой экстракт входит в микстуру для детей против кашля (mixtura contra tussim pro infantibus), порошоканный корень алтея является формообразующим средством (remedium constituens) для пилюль. Из травы алтея изготавливают препарат Mucaltinum, который применяется как отхаркивающее средство.



**Алтей**

Растение известно многим народам с глубокой древности, с IX в. до н. э. В средние века алтей выращивали в монастырских садах для лечебных целей. Карл Великий (VIII – начало IX в.) издал королевский указ, в котором повелевал своим подданным выращивать в хозяйствах лекарственные растения, среди которых был алтей, что говорит о его популярности.

**Ámми májус L.** — áмми большáя;  
áми велика

**Род. назв.** Ammi, n (нескл.) встречается как название растения у многих античных авторов. Этимология не выяснена. Возможно, от греч. ammos (ἄμμος — песок), что указывает на место произрастания.

**Вид. опр.** major, majus — больший (ср. ст. от magnus, a, um — большой).

**Лек. сырье:** Fructus Ámми majóris — плоды амми большой, сырье для получения препарата Ammifurinum.

**Áмми visnáга (L.) Lam.** — áмми зубнáя;  
áми зубнá

(syn. Visnáга daucoídes Gaertn. — виснáга морковевíдная);  
виснага морквоподíбна

**Род. назв.** см. **Ammi május L.**

**Вид. опр.** *visnaga*, ае *f* — виснага, этимология не выяснена. Возможно, искаженное итал. *bisnaga* или *busnaga* (дикий укроп), в связи с внешним сходством растений; *daucoides*, *is* — подобный моркови, морковевидный от греч. *daukos* (δαῦκος), которым древние греки и римляне называли разные растения рода *Pastinaca*, — *oides* (εἶδος — вид, наружность; подобный).

**Лек. сырье:** *Fructus Ámmi visnágae seu Fructus Visnágae daucoidis* — плоды амми зубной или плоды виснаги морковевидной. Являются сырьем для получения препаратов *Avisanum*, *Ammifurinum*, *Khellinum*, *Khellatrinum*, *Khellaverinum*, *Vicalinum*, *Marelinum*, *Phytolytum*, *Visnaginum*.

В качестве лекарственного сырья используется также смесь плодов с полóвой (*mixtio fructuum Visnágae daucoidis cum palea*)



#### **Амми**

В египетской народной медицине издавна применяются плоды амми, которые называются **khella**, при спазмах мочевыводящих путей, почечных камнях. В настоящее время корень **-khell-** — используется для образования названий лекарственных препаратов, изготовленных из **Ammi visnaga** (*Khellinum*, *Khellinorm*, *Khelfren*).

**Amórpha fruticósa L.** — амóрфа полукуста́рниковая;  
*аморфа куци́ста*

**Род. назв.** *Amorpha*, ае *f* — образовано от греч. *amorphos* (ἄμορφος — бесформенный, уродливый; ἄ — отрицание, отсутствие чего-либо, морφή — вид, наружность).

**Вид. опр.** *fruticosus*, *a*, *um* — кустистый (*frutex*, *icis m* — куст, кустарник).

**Лек. сырье:** *Hérba Amórphae* — трава аморфы. Используется для получения препарата *Cardiophytum*.

**Amýgdalus commúnis L.**

**var. amára et dúlcis** — минда́ль обыкнове́нный,  
разновидности: м. го́рький  
и м. сладкий;  
*мигда́ль зви́чайный*

**Amýgdalus amára L.** — минда́ль го́рький;  
*мигда́ль ги́ркий*

**Amygdalus dulcis L.** — миндаль сладкий;

*мигдаль соло́дкий*

**Род. назв.** Amygdalus, i f — латинизированное греч. название дерева amygdale (ἄμυγδάλη — миндаль), этимология неясна. Миндаль был известен уже в глубокой древности. Происхождение греч. существительного одни ученые связывают с арабск. al mugdala (красивое дерево), другие — с перс. tunga (горький миндаль), т. к. Персия является родиной дерева (Диоскорид, Теофраст).

**Вид. опр.** communis, e — обыкновенный; amarus, a, um — горький, характеризует вкус семени; dulcis, e — сладкий, характеризует вкус семени.

**Лек. сырье:**

1) Sémīna Amygdali amárae — семена горького миндаля;

2) Sémīna Amygdali dúlcis — семена сладкого миндаля.

Из семян обоих видов получают масло, которое используют как растворитель для камфоры, как основу для мазей, а также для приготовления масляных эмульсий.

Óleum Amygdalárum — миндальное масло (amygdala, ae f — миндаль, плод миндального дерева).

Áqua Amygdalárum amararum — горькоминдальная вода, готовится из жмыха семян горького миндаля, применяется как успокаивающее и болеутоляющее средство.



### **Миндаль**

Греческий миф повествует о любви фракийской царевны Филлиды и юноши Афоманта, который отправился воевать под стены Трои. Троя пала, афинский флот вернулся домой, а корабль, на котором плыл Афомант, задержался в пути из-за течи в днище. Девять дней ходила Филлида встречать жениха, но напрасно. От горя девушка умерла, решив, что Афомант погиб. Афина превратила Филлиду в миндальное дерево. На следующий день вернувшийся жених оплакивал свою невесту, обнимая дерево. В ответ на его ласку на ветвях распустились цветы, а не листья. Вот почему у миндального дерева сначала появляются цветы, а потом листья. Ежегодно афиняне в честь Филлиды и Афоманта устраивали праздник плясок. Греки верили, что всю горечь печали бедной Филлиды вобрала в себя семена горького миндаля.

В Древней Индии плоды горького миндаля служили мелкой монетой, которая называлась баддам (0,2 копейки серебром). В Египте нильскую воду во время разлива очищали, пропуская её через толченый миндаль. Этим же способом очищал воду Моисей, когда вел иудеев через пустыню. В восточном Средиземноморье цветущий миндаль — символ весны, он всегда зацветает первым. Миндаль — обрядовое дерево. В христианстве цветок миндаля — символ счастливого брака. Дева Мария изображается иногда в ореоле, напоминающем форму миндаля.



**Anábasis aphylla L.** — ежовник (анабазис) безлистный;  
*їжачник (анабазис) безлістий*

**Род. назв.** Anabasis, is *f* — латинизированное греч. название растения anabasis (ἀνάβασις — восхождение, от ἀναβαίνω — подниматься вверх), которое встречается у Плиния. Ветки растения ступенчато поднимаются вверх.

**Вид. опр.** aphyllus, a, um — лишенный листьев (от греч. ἄ — отрицание и φύλλον — лист), что характеризует ветви, лишённые развитых листьев.

**Лек. сырье:** Cormi (herba) Anábasis — побеги (трава) ежовника (анабазиса), являются сырьём для получения алкалоида Anabasinum, Anabasinum hydrochloridum.

**Ananás comósus L.** — ананás многолиственный (космáтый);  
*ананás*

**Род. назв.** Ananás (нескл.) — взято из порт. языка (ananas), которое восходит к языку тупи-гуарани (anana — ананас), этимология не выяснена.

**Вид. опр.** comosus, a, um (coma, ae *f* — волосы, растительность, пушок) — покрытый густыми волосами, космáтый; многолиственный (о растениях).

**Лек. сырье:** Fructus Ananás — плоды (соплодия) ананаса, из которых получают Bromelinum и фермент Bromelainum, который входит в комплексные препараты Vobenzym, Vobemugos, Mulsalum, Markenzyum, Luizym, Elcim, Digenzym.

**Anéthum graveolens L.** — укроп пахучий;  
*кріп запашиий*

**Род. назв.** Anethum, i *n* — латинизированное греч. название растения anethon (ἀνήθον — укроп, анис), этимология неясна. Одни связывают с греч. anatheo (ἀναθέω — бежать), т. к. растение быстро растёт, другие — с anaitho (ἀναιθώ — зажигать), т. к. семена имеют обжигающий вкус. Растение было известно древним авторам, упоминается в папирусе Эберса.

**Вид. опр.** graveolens, ntis — сильно пахнущий (gravis, e — тяжёлый, резкий; olens, ntis — пахнущий).

**Лек. сырье:**

1) Fructus Anéthi graveoléntis — плоды укропа пахучего, из которых получают масло (oleum Anéthi), препарат Anethinum;

2) *Hérba Anéthi graveoléntis* — трава укропа пахучего. В форме настоя (*infusum herbae Anethi*) применяется как мочегонное средство, есть в мочегонных сборах (*species diureticae*).



### **Укроп**

Родина укропа — Средиземноморье. Укроп упоминается в египетских папирусах как пряность и как лекарственное растение. В Древней Греции запахи укропа сравнивали с ароматом роз.

Поэтесса Сапфо (VII в. до н. э.) писала:

Венком охвати, Дика моя,  
волны кудрей прекрасных.  
Нарви для венка нежной рукой  
свежих укропа веток.

В Европе и в России укроп использовали как пряность и как лекарственное растение, которым лечили бессонницу, болезни почек и печени.

**Angélica archangélica L.** — дя́гиль лека́рственный, дудник  
обыкновенный;  
дягель ліка́рський,  
дудник ліка́рський

(**syn. Archangélica officinális Hoffm.**)

**Род. назв.** *Angelica*, ae *f* (от *angelicus*, a, um — ангельский) — от греч. *angelos* (ἄγγελος — вестник, посол, ангел). *Archangelica*, ae *f* — от греч. *archangelos* (ἀρχάγγελος — верховный ангел, главный ангел, архангел; ἀρχή — начальство, власть и ἄγγελος). По легенде, архангел Рафаил принёс на землю дягиль, чтобы спасти людей от чумы.

**Вид. опр.** *officinalis*, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** *Rhizómata et radíces Angélicae (Archangélicae)* — корневища и корни дягиля. Применяются в форме отвара (*decoctum rhizomatum et radicum Angelicae*) как седативное, спазмолитическое, противовоспалительное средство. Входят в состав комплексного препарата-энерготоника *Doppelherz*. Настойка (*tinctura Angelicae*) применяется для растираний при радикулите, миозите. Используется как ароматизатор в пищевых добавках (БАД).

**Anísum vulgáre Gaertn.** — аніс обыкновенный;  
аніс звичайний

(**syn. Pimpinélla anísum L.**)

**Род. назв.** Anisum, i n — латинизированное греч. название растения anison (ἄνισον — анис), этимология неясна. Растение известно со времен Гиппократов.

**Pimpinella**, ae f, предположительно, от средневеков. лат. bipennula (bis — дважды, pennula — перышко), т. к. растение имеет двоякоперистые верхние листья.

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Fructus Anisi vulgaris — плоды аниса (обыкновенного), из которых получают масло (oleum Anisi), входящее в нашатырно-анисовые капли (liquor Ammonii anisatus), грудной эликсир (elixir pectorale), сухую микстуру против кашля (mixtura sicca contra tussim), противоастматическую микстуру по прописи Траскова (mixtura antiasthmatica Trascovi), препараты Anisotum, Althalex, Strepsils-original etc. Плоды аниса входят в грудной и желудочный сборы (species pectorales, species stomachicae). Препараты аниса обладают отхаркивающим, противовоспалительным, мочегонным, бактерицидным действием.

**Arósynum cannábinum L.** — кендырь конопле́вый;  
кенди́р конопля́ний

**Род. назв.** Arosynum, i n, предположительно, образовано от греч. аро (ἄρο — от, удаление) и кyon, kynos (κύων, κυνός — собака), т. к. растение ядовито для собак.

**Вид. опр.** cannabinus, a, um — конопле́вый образовано от греч. kannabis (κάνναβις — конопля, лат. cannabis, is m).

**Лек. сырье:** Rhizómata cum radícibus Arósyni cannábiní — корневища с корнями кендыря коноплевого, являются сырьем для получения гликозида Сумаринум.

**Árachis hypogáea L.** — ара́хис подзе́мный, земляно́й оре́х;  
ара́хис підзе́мний, земля́ний горі́х

**Род. назв.** Arachis, idis f образовано от греч. arakos или arachos (ἄρακος или ἄραχος — орех). Так Теофраст называл какое-то бобовое растение. Название связано с греч. arachne, arachion (ἄραχνη — паук, ἄραχιον — паутина), т. к. поверхность плодов как будто покрыта паутиной.

**Вид. опр.** hypogaeus, a, um — подземный от греч. hupo (ὑπο — под), Gaia (Γαῖα — Гейя, богиня земли; земля). Отцветшие цветки внедряют пестики в землю, где и вызревают плоды.

**Лек. сырье:** *Sémina Aráchidis* — семена арахиса. Содержат 35–55 % невысыхающего масла, являются сырьем для получения арахисового масла (*oleum Arachidis*), которое применяется как суппозиторная и мазевая основа.

**Arália mandshúrica Rupr. et Maxim.** — ара́лия  
маньчжу́рская  
(шип-дерево);  
ара́лия  
маньчжу́рська

(syn. **Arália eláta (Mig.) Seem.** — ара́лия вы́сокая;  
ара́лия ви́сока)

**Род. назв.** *Aralia*, ae *f* — индейск. название растения, этимология неясна.

**Вид. опр.** *mandshuricus*, a, um образовано от географического названия Маньжурия, указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** *Radíces Aráliae* — корни аралии. Используются в форме настойки (*tinctura Araliae*), таблеток (*Saparalum*) как тонизирующее средство.

**Árctium láppa L.** — лопу́х большо́й (репейник);  
лопу́х спра́вжний

(syn. **Láppa májor Gaertn., Árctium májor Bernh.**)

**Árctium mínus L.** — лопу́х ма́лый;  
лопу́х ма́лий

**Árctium nemorósum L.** — лопу́х лесно́й;  
лопу́х ди́бровний

**Árctium tomentósum Mill.** — лопу́х (во́йлочный)  
паути́нистый;  
лопу́х наву́тинистий,  
лопу́х ко́сматый

**Род. назв.** *Arctium*, ii *n* — латинизированное греч. название растения *arktion* (ἄρκτιον — лопух), которое, предположительно, соотносится с *arktos* (ἄρκτος — медведь), что связано с большими опушенными листьями растения.

*Lappa*, ae *f* — древнее лат. название лопуха, репейника, которое встречается у Овидия, Плиния, Вергилия, этимология

неясна. Возможно, связано с греч. *lambano* (λαμβάνω — брать, хватать), т. к. плоды цепляются за одежду.

**Вид. опр.** *major, majus* — большой (ср. ст. от *magnus, a, um* — большой); *minor, minus* — меньший (ср. ст. от *parvus, a, um* — малый); *nemorosus, a, um* — лесной (*nemus, oris n* — лес, роща); *tomentosus, a, um* — войлочный (*tomentum, i n* — волос, шерсть).

**Лек. сырье:** *Radices Bardanae* — корни лопуха. *Bardana, ae f* называли лопух в поздней латыни; этимология неясна. Используются в форме настоя (*infusum radicum Bardanae*) как мочегонное, желчегонное, дезинфицирующее и потогонное средство. Из корней лопуха получают *oleum Bardanae* — репейное масло, которое применяют при лечении облысения, лишая и т. д.



### Лопух

Растение упоминает Диоскорид. В период средневековья в языке цветов каждое растение имело своё значение, считалось символом чего-то. Лопух — символ навязчивости. В Японии лопух давно возделывается и применяется как овощное растение под названием «гобо». Корни лопуха заменяют морковь, петрушку, картофель, их можно есть сырыми и жареными. Некоторые ученые утверждают, что лопух во Франции появился после войны 1812 года. Его с фуражом завезли русские войска во время вступления во Францию.

## *Arctostáphylos úva-úrsi* (L.) Spreng. —

толокня́нка обыкнове́нная,  
медвежье ушко;  
мучни́ца звича́йна,  
медве́же вухо

**Род. назв.** *Arctostaphylos, i m* образовано от греч. *arktos* (ἄρκτος — медведь) и *staphyle* (σταφυλή — виноградная кисть, виноград). Впервые упоминает Гален.

**Вид. опр.** *uva, ae f* — виноград; *ursus, i m* — медведь, т. е. повторение названия рода, но на лат. языке.

### Лек. сырье:

- 1) *Folia Úvae úrsi* — листья толокнянки;
- 2) *Sórmí Úvae úrsi* — побеги толокнянки.

Используются в форме отвара (*decoctum foliorum Uvae ursi*) как антисептическое, противовоспалительное и мочегонное средство. Главный гликозид листьев толокнянки называется *Arbutinum*. Название образовано от синонимического названия толокнянки (*Arbutus uva-ursi* L.).

**Aréca catéchu L.** — арека катеху, пальма катеху, бетельная пальма, арéковая пáльма;  
*арека катеху, арéкова пáльма*

**Род. назв.** Aгеса, ае *f* — малайское название пальмы, этимология не выяснена. Возможно, от порт. названия семян растения — агеса.

**Вид. опр.** catechu (несклон.) взято из малайского языка, этимология не выяснена. На Цейлоне, в Индии «катеху» называют экстракт из *Acacia catechu*, который широко используется для окрашивания шелковых и хлопчатобумажных тканей. В восточной Индии «катеху» называют вяжущий сок или экстракт.

**Лек. сырье:** *Semina Aгесае* — семена ареки. Сырье для получения алкалоида *Arecolinum*, *Arecolini hydrobromidum* применяется как глистогонное средство в ветеринарии. В тропических странах для этой же цели используются размолотые в порошок семена.

Семена входят в состав жевательной массы «бетель», широко применяемой в странах юго-восточной Азии вместо курения. На свежий лист растения *Piper betle L.* (бетель) кладут нарезанные семена ареки, дубильный экстракт катеху, помещают за щеку и медленно жуют. При длительном жевании губы приобретают ярко-красный цвет. Действие жвачки — стимулирующее, наркотическое, противоглистное.

Из плодов ареки также получают красную краску и дубильные экстракты.

**Armeniaca vulgáris Lam.** — абрикóс обыкновénный;  
*абрикóс звичáйний*

**Род. назв.** *Armeniaca*, ае *f* — субстантивированное прилагательное *armeniacus*, а, um — армянский (*Armenia* — страна в верхнем течении Тибра). У Плиния и Диоскорида абрикос называется *malum Armeniacum* (яблоко армянское) или *prunus Armeniacus* (слива армянская). К. Линней предлагал назвать абрикос *Prunus armeniaca L.* Известно, что абрикос из Армении вывез Александр Македонский.

**Вид. опр.** *vulgaris*, е — обыкновенный, простой.

**Лек. сырье:** *Gúmmi Armeniacaе* — абрикосовая камедь. Заменитель импортной *gúmmi arabicum*. Используется для изготовления масляных эмульсий, обволакивающих растворов.

Семена абрикоса наряду с семенами персика используются для получения oleum Persicorum (персикового масла).

**Árnica Chamissónis Less.** — арника Шамиссо;  
арника Шамиссо  
(syn. **Árnica sachalinénsis (Rgl.) A. Gray** — арника  
сахалинская;  
арника  
сахалинская)

**Árnica foliósá Nutt.** — арника олиственная;  
арника олистяна

**Árnica montána L.** — арника горная;  
арника гірська, ангельське зілля

**Род. назв.** Arnica, ae f — арника, баранник, этимология не выяснена. Одни ученые полагают, что существительное образовано от греч. arnos (ἄρνός — баран, ягненок) или arneios (ἄρνεϊός — бараний). Другие считают, что название arnica связано с греч. ptarmos (πταρμός — чихание), т. к. запах цветков и корней растения вызывает чихание. Dioscorid называл арнику ptarnica (чихательная трава). С XVII в. растение называется arnica.

**Вид. опр.** Chamissonis — род падеж фамилии немецкого ботаника и поэта А. Шамиссо (1781–1838); sachalinensis, e образовано от геогр. названия (о. Сахалин), где был обнаружен вид; foliosus, a, um — имеющий много листьев (folium, ii n — лист); montanus, a, um — горный (mons, montis m — гора), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Flores Arnicae — цветки арники. Используются в форме настоя (infusum flogum Arnicae), настойки (tinctura Arnicae) как кровоостанавливающее, желчегонное, противосклеротическое средство. Препараты арники в малых дозах — тонизирующее и стимулирующее, в больших дозах — седативное средство.

В гомеопатии употребляются также корневища с корнями арники (rhizomata cum radicibus Arnicae).



#### Арника

Известна в Европе уже в XI в., о чём свидетельствуют «зеленые книги». В России арника входила во все фармакопеи, но употребляли её мало, т. к. не хватало сырья. Порошкованные листья растения использовали как нюхательный табак. Высоко оценил целебные свойства арники Гёте, упоминает арнику как ранозаживляющее средство Сервантес в «Дон Кихоте», А. Конан Дойль в «Затерянном мире».

**Arónia melanocárpa (Michx.) Elliot** — арония (рябина)  
черноплодная;  
аронія (горобина)  
чорноплóда

(syn. **Sórbus melanocárpa Elliot.**)

**Род. назв.** Arónia, ае *f*, предположительно, образовано от позднегреч. названия какого-то плода, похожего на мушмулу, aronia (ἄρόνια) или от греч. aros (ἄρος — польза, помощь). Этимология точно не выяснена.

Sorbus, *i f* — см. **Sórbus aucupária L.**

**Вид. опр.** melanocarpus, а, um образовано от греч. melas (μέλας — чёрный) и carpos (καρπός — плод), характеризует окрас плодов.

**Лек. сырье:** Fructus Aróniae melanocárpaе recéntes — свежие плоды аронии черноплодной. Плоды и сок из них используют как витаминное и гипотензивное средство, они входят в состав комплексного препарата Aromelinum.

**Artemísia absínthium L.** — по́льнь гóрькая;  
по́льн гíркый

**Род. назв.** Artemisia, ае *f* образовано от греч. artemes (ἄρτεμίσια, ἄρτεμής — здоровый). Название считают производным от имени Артемизии (Ἄρτεμίσια), царицы Карики. Жила она, как сообщает Плиний, в IV в. до н. э. и исцелилась от болезни полынью горькой. Некоторые ученые считают, что слово произведено от имени богини Артемиды (Ἄρτέμις), облегчающей роды, т. к. полынь использовали как родовспомогательное средство.

**Вид. опр.** absinthium, *ii n.* образовано от греч. arsinthion (ἀψίνθιον; ἀ — отрицание, ψίνθος — удовольствие), растение очень горькое (показатель горечи 1:10 000).

**Лек. сырье:**

1) Folia Absinthii — листья горькой полыни;

2) Herba Absinthii — трава горькой полыни.

Сырье содержит эфирное масло и горькие гликозиды (Absinthinum, Anabsinthinum, Artabsintinum). Используется в желчегонных и аппетитных сборах (species cholagogae, species amarae), в форме настойки (tinctura Absinthii), входит в горькую настойку (tinctura amara), комплексный препарат Polyphytolum-1 (balsamum).





## Полынь

О полыни упоминали Гиппократ, Гален, Диоскорид и Авиценна.

Полынь — самое горькое растение на земле. Народные легенды повествуют о том, что стала полынь такой горькой потому, что вобрала в себя всю горечь людских страданий и разочарований. Полынь — символ всего горького, но она исцеляет болезни, приносит утешение, как считали древние. В античной медицине полынь употреблялась как ранозаживляющее, желудочное, глистогонное средство. Из полыни готовили полынное вино. Плиний рассказал о том, что на спортивных состязаниях, где соревновались четверки лошадей, победитель должен был выпить кубок полынного вина. Плиний также утверждал, что путник, имеющий при себе полынь, или привязавший её к ноге, не почувствует усталости.

В античные времена в чернила добавляли полынь, чтобы мыши не трогали свитки.

В Египте жрецы Изиды — богини материнства и плодородия — в праздники ходили с венками полыни на голове. Считалось, что венки из полыни, которые носили на голове и на груди, способны уберечь от приступов эпилепсии, от дурного влияния.

Иудеи обязаны были есть пасхального агнца с горькими травами — полынью, горьким латуком, что символизировало бедствия во время сорокалетнего странствования народа по пустыне. Полынь символизирует также страдания Христа. На Руси сок полыни использовали как ранозаживляющее средство и для лечения лихорадки, о чём говорится в старинных травниках. Полынь считалась оберегом от русалок: в четверг девушки рвали полынь и вплетали в косы. Существовало поверье, что русалки никогда не станут щекотать до смерти ту, у которой полынь в косах. Русские пословицы говорят о горечи полыни: «Полынью пахнет хлеб чужой», «Горька, как полынь», «Не я полынь-траву садила, сама окаянная уродила», «Капля полыни в чаше радости», «Речи как мёд, а дело — как полынь», «Полынь после мёда горше самой себя», «Чужая жена — лебёдушка, а своя — полынь горькая». Одно из названий полыни — «вдовья трава».

В Священном Писании полынь — олицетворение человеческих пороков, горько расплачиваться за которые каждому придется. Христос говорил: «Я накормлю их полынью и напою их водою с желчью». Полынью, собранной на Успение (28 августа) и освященной в церкви, окуривали жилища и конюшни под Новый год и Рождество, чтобы уберечься от колдовских сил. Накануне Ивана Купала, когда все травы приобретают магическую силу, из чернобильника плели венки и пояса, ходили с ними целый день, чтобы уберечь себя от нечистой силы. Существовало поверье, что громко произнесенное слово «чернобыль, чернобыль» уничтожает всякое колдовство.

**Artemisia cína Berg. et Poljak.** — *по́лынь цитва́рная;*  
*по́лин цитва́рный*

**Под. назв.** — см. **Artemisia absinthium L.**

**Вид. опр.** cína, ae f — полынь цитварная, этимология не выяснена.

**Лек. сырье:**

1) *Flóres Cínae* — цветки цитварной полыни (устаревшее название — цитварное семя). Используются как глистогонное средство. Эфирное масло, полученное из цветков и травы цитварной полыни, называется *oleum Cínae seu Darminolum* (дарминное масло, дарминол, т. к. цитварную полынь когда-то называли «дармина»), используется как наружное болеутоляющее и бактерицидное средство.

2) *Hérba Cínae* — трава цитварной полыни. Является сырьем для получения *Santoninum* (одно из названий полыни цитварной — сантонинная трава), которое применяют при аскаридозе.



**Цитварная полынь**

Цитварная полынь известна с древнейших времён, её упоминают Плиний и Диоскорид. В медицину «семена цитварные» ввел знаменитый арабский медик Ибн-Байтар, описал их. Он указывал, что брать семена надо только от одного вида полыни, произрастающего в Средней Азии. В конце XVII в. Пауль Герман доказал, что это не семена, а корзинки с нераспустившимися бутонами. Крестonosцы, возвращаясь из походов, привозили «цитварное семя», но называли его «святые семена», т. к. полагали, что растение произрастает в святых землях.

***Artemisia scopária W. et K.*** — по́лынь метельчатая;  
*по́лин північний*

**Род. назв.** — см. *Artemisia absínthium L.*

**Вид. опр.** *scoparius*, a, um — метельчатый (от *scopa*, ае *f* — метла), характеризует собранные кистями мелкие корзинки.

**Лек. сырье:** *Hérba Artemisiae scopáriae* — трава полыни метельчатой, является сырьем для получения препарата *Artemisolum*.

***Artemisia taúrica Willd.*** — по́лынь таври́ческая;  
*по́лин крiмський*

**Род. назв.** — см. *Artemisia absínthium L.*

**Вид. опр.** *tauricus*, a, um образовано от геогр. названия (Таврия), указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** *Hérba Artemisiae taúricae* — трава полыни таврической, является сырьем для получения лактона *Tauremisinum*.

**Artemisia vulgaris L.** — полынь обыкновенная,  
чернобыльник, чернобыль;  
*полин звичайний, чорнобыль*

**Род. назв.** — см. **Artemisia absinthium L.**

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** *Hérba Artemisiae vulgaris* — трава полыни обыкновенной. Используется как средство, повышающее аппетит, входит в аппетитный сбор (*species amarae*), в микстуру Здренко (*mixtura Zdrenco*).

**Asarum europaicum L.** — копытень европейский;  
*копитняк європейський*

**Род. назв.** *Asarum, i n* — копытень, упоминается у Плиния, этимология неясна. Предполагают, что это латинизированное греч. название какого-то растения (*ἄσαρον*).

**Вид. опр.** *europaicus, a, um* образовано от геогр. названия, указывает на место распространения вида.

**Лек. сырье:**

1) *Fólia Asari recéntia* — свежие листья копытня, из которых изготовляют настойку (*tinctura Asari*);

2) *Rhizómata Asari* — корневища копытня. Используются как отхаркивающее средство.



**Копытень**

Вергилий говорил о том, что венок, сплетенный из копытня, защищает человека от клеветы.

**Ascophyllum nodosum L.** — фукус узловатый;  
*фукус вузлуватий*

**Род. назв.** *Ascophyllum, i n* — фукус, этимология не выяснена. Предположительно, слово образовано от греч. *askos* (*ἄσκός* — кожа, кожаный мешок) и *phyllon* (*φύλλον* — лист). Фукус, лат. *fuscus*, греч. *φῦκος* — морская трава.

**Вид. опр.** *nodosus, a, um* — узловатый (*nodus, i m* — узел, петля).

**Лек. сырье:** *Thállì Ascophýlli nodósi* — слоевища фукуса узловатого, используются в форме настоя как бактерицидное средство (*infusum Ascophylli nodosi*).

Бурые водоросли используются для получения йода, солей калия, а также как корм для скота, удобрение.

**Aspáragus officinális L.** — спаржа лекарственная;  
*холодóк лікарський*

**Род. назв.** Asparagus, і *m* образовано от греч. asparagus (ἄσπαραγος — молодой побег).

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Aspáragi — корневища и корни спаржи. Отвар (decoctum rhizomatum et radicum Asparagi) является диуретическим средством, а также используется при заболеваниях желудка.

**Astrágalus dasyánthus Pall.** — астрагáл густоцветкóвый (шерстíстоцветкóвый);  
*астрагáл шерстíсто-квітковий (божі ручки, кóтики, котячий горóх, перелёт, перелёт польський, солóдке зiлля)*

**Род. назв.** Astragalus, і *m* образовано от греч. astragalos (ἄστράγαλος — косточка, позвонок, игральная кость из бараней лодыжки), семена растения по форме похожи на косточки. У Dioscorida astragalus — название неизвестного растения «заячий горошек или испанский астрагал».

**Вид. опр.** dasyanthus, a, um — густоцветковый, образовано от греч. dasys (δασύς — густой, волосатый) и anthos (ἄνθος — цветок). Всё растение опушено.

**Лек. сырье:** Hérba Astrágalí dasyánthi — трава астрагала густоцветкового. Используется в форме настоя (infusum herbae Astragalí dasyanthi) при сердечно-сосудистых заболеваниях. Оказывает гипотензивное, диуретическое, седативное действие.

**Astrágalus Andreji Rzazade** — астрагáл Андрéев (Андрéя);  
*астрагáл Андріїв*

**Astrágalus densíssimus Pall.** — астрагáл плотнéйший;  
*астрагáл густющий*

**Astrágalus denudátus Stev.** — астрагáл обнажéнный;  
*астрагáл непокрітий*

**Astrágalus falcátus L.** — астрагал серпоплодный;

*астрагáл серпоплíдний*

**Astrágalus karakalénsis Frein. et Sint.** — астрагáл  
каракалинский;

*астрагáл*

*каракалiнський*

**Astrágalus microcephálus L.** — астрагáл мелкоголовчатый;

*астрагáл дрібноголовчатий*

**Astrágalus multifoliátus Boriss.** — астрагал  
многолисточковый;

*астрагáл*

*багатолисточковий*

**Astrágalus piletocládus Frein.** — астрагáл  
войлочноветвистый;

*астрагáл*

*густоголузистий*

**Astrágalus pubiflórus L.** — астрагал пушистоцветковый;

*астрагáл пухністоквітковий*

**Astragalus pycnophýllus Stev.** — астрагал густолистный;

*астрагáл густолистий*

**Под. назв.** см. **Astrágalus dasyánthus Pall.**

**Вид. опр.** Andreji — род. падеж от имени Андрей, не-согл. опр.; densissimus, a, um — плотнейший (прев. ст. от densus, a, um — плотный); denudatus, a, um — обнаженный (прич. прош. вр. от denudāre — обнажать); falcatus, a, um — серпоплодный (falx, falcis *f* — серп, коса); karakalensis, e — каракалинский, образовано от геогр. названия; microcephalus, a, um — мелкоголовчатый (от греч. μικρός — малый, κεφαλή — голова); multifoliatus, a, um — многолисточковый (multum — много; folium, ii *n* — лист); peletocladus, a, um — войлочноветвистый (греч. πηλτός — войлочный; κλάδος — ветвь, молодой побег); pubiflorus, a, um — пушистоцветковый (pubes, is *f* — пушок, растительность на лице; flos, oris *m* — цветок); ruspnohyllus, a, um — густолистный (греч. πυκνός — плотный; φύλλον — лист).

**Лек. сырье:** Gúmmi Tragacánthae — камедь трагаканта. Используется как эмульгатор в производстве эмульсий, таблеток, капсул. Как название рода употреблялись astrágalus, i *m* и tragacáantha, ae *f* — от греч. tragos (τράγος — козел) и akantha (ἄκανθα — колючка). Растение называли так потому, что козы охотно его поедают, плоды некоторых видов имеют форму изогнутых козых рогов.

Gummi (нескл.) произведено от егип. *come* (высохший сок дерева) через греч. *κόμμι* — клей, камедь.

**Átropa belladónna L.** — красáвка обыкнове́нная  
(белладо́нна, со́нная оду́рь);  
беладона звичайна (красавка,  
сонник)

**Átropa caucásica Kreyer** — красáвка (белладо́нна)  
кавказская;  
беладона кавказька

**Род. назв.** *Atropa*, ае *f* образовано от имени одной из трех мойр (богинь судьбы) Атропос (Ἄτροπος — неотвратимая), которая перерезала нить жизни каждого смертного. Название указывает на то, что растение ядовито.

**Вид. оип.** *belladonna*, ае *f* — красавка, белладонна. Образовано в начале XVI в. от итал. *bella donna* (прекрасная дама, красавица). Сок растения итальянские модницы закапывали в глаза — зрачки расширялись — глаза казались большими.

*Caucasicus*, а, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида.

#### **Лек. сырье:**

- 1) *Folia Belladonnae* — листья белладонны;
- 2) *Herba Belladonnae* — трава белладонны;
- 3) *Radices Belladonnae* — корни белладонны.

Все виды лекарственного сырья содержат алкалоиды *Atropinum*, *Scopolaminum*, *Hyoscyaminum* etc.

Используется в форме настойки (*tinctura Belladonnae*), отвара (*decoctum radicum Belladonnae*), сухого экстракта (*extractum Belladonnae siccum*), свечей (*suppositoria* «Anusolum», «Bethiolum»), входит в состав комплексных препаратов *Belasthesinum*, *Besalolum*, *Belalginum*, *Becarbonum*, *Belloid*, *Bellaspon*, *Bellataminalum*, *Bellazonum*, каплей Зеленина (*guttae Zelenini*), порошка противостматического (*pulvis antiasthmaticus*) и т. д.



#### **Красавка**

В народной медицине стран Востока используется более 2500 лет. На Руси первые сведения о красавке содержатся в травниках XV в., где она называется «сонной одурью», «бешеной вишней», что характеризует симптомы вызываемого ею отравления. Вместе с беленой, дурманом, скополией и мандрагорой красавка входила в состав многих «колдовских зелий и напитков». Ведьмы и колдуны перед пророчествами и предсказаниями натирались мазью, содержащей красавку, и впадали

в состояние глубокого транса со зрительными и слуховыми галлюцинациями. В народе считалось, что таким растениям покровительствуют темные злые силы.

В составе войска древних германцев были воины-медведи (берсерки), которые перед битвой натягивали на себя медвежьи шкуры, пили «колдовское зелье», в состав которого входила красавка, приходили в крайне возбужденное состояние и бросались в бой, сметая все на своем пути.

Известно, что в начале XX в. болгарский крестьянин Иван Фаев лечил паркинсонизм лекарством, состав которого держал в секрете. Результаты лечения были успешны. Итальянская королева Елена в виде благотворительности купила у Фаева секрет за 4 млн. лир и построила госпиталь, где лечили больных этой болезнью. Оказалось, что в состав лекарства входил корень красавки, корневища айра, животный уголь, мускатный орех.

***Avéna satíva L.*** — овёс посевной;  
*овёс посівний*

***Род. назв.*** *Avena*, ae *f* — овес, встречается у многих античных авторов, этимология неясна. Предположительно — связано с греч. *aios* (ἄϊος — высушенный, сухой стебель).

***Вид. опр.*** *sativus*, a, um — посевной.

***Лек. сырье:*** *Fructus Avénae* — зерно овса.

Широко используется в питании ослабленных людей. Содержащийся в зерне алкалоид *Aveninum* действует как легкое успокаивающее. В гомеопатии употребляют настойку из зеленых верхушек, собранных в период молочной спелости семян, как успокаивающее средство.

# В

**Bérberis amurénsis Rupr.** — барбарис аму́рский;  
*барбарис аму́рский*

**Bérberis vulgáris L.** — барбарис обыкновенный;  
*барбарис звычайный*

**Род. назв.** Berberis, idis *f* связано с греч. berberi (βέρβερι — жемчужина) или с арабск. berberi — раковина, указывает на форму лепестков.

**Вид. опр.** amurensis, *e* образовано от геогр. названия (р. Амур), указывает на место произрастания вида; vulgaris, *e* — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:**

1) Folia Berberidis — листья барбариса;

2) Radices Berberidis — корни барбариса.

Сырье содержит основной алкалоид Verberinum, особенно много его в корнях (до 1,5 %). Берберина бисульфат (Verberini bisulfas) используется как желчегонное средство, настойка листьев барбариса (tinctura foliorum Berberidis) как кровоостанавливающее средство входит в комплексный препарат Cholelytinum, микстуру Здренко (mixtura Zdrenco).



## **Барбарис**

Барбарис как лекарственное растение был известен в Древнем Вавилоне, Индии. Плоды барбариса как «очищающее средство» указаны на глиняных табличках древней ассирийской библиотеки.

**Bergénia crassifólia Fritsch.** — бада́н толстоли́стный;  
*бада́н товстолистий*

**Род. назв.** Bergenia, *ae f* названа в честь немецкого врача и ботаника К. фон Бергена (XVIII в.).

**Вид. опр.** crassifolius, *a, um* — от crassus, *a, um* — толстый и folium, *ii n* — лист.

**Лек. сырье:** Rhizómata Bergéniae — корневища бадана. Используются в форме отвара (decoctum rhizomatum Bergeniae) как антибактериальное и противовоспалительное средство, экстракт бадана входит в крем «Talita».



## **Бадан**

Бадан — одно из древнейших лекарственных растений. Использовали его как средство для лечения головной боли, лихорадки, желудочных болез-



ней, поноса, «для вытягивания жары от вреда», как говорилось в травниках. В китайской медицине порошок корневища применяли как ранозаживляющее средство. На Алтае ещё во второй половине XIX в. листья бадана, пролежавшие всю зиму под снегом, собирали, сушили и продавали под названием «монгольский чай», «чигирский чай».

**Béta vulgaris L.** — свёкла обыкновенная, бурáк  
обыкновенный, бурáк красный  
(столовый);  
*буряк звичайний*

**Род. назв.** Beta, ae *f* — свёкла, упоминается у многих авторов (Плиний, Цицерон, Плавт), этимология неясна.

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Radices carnosae Bétae — корнеплоды бурака (carnosus, a, um — цвета мяса), из которых получают бетаины и беталаины (Betaina, Betalaina).

**Betónica foliósá Rupr.** — б́уквица о́лиственная, чисте́ц  
буквицецветный;  
*буквиця олістяна*

(syn. Stáchys betonicaeflóra Rupr.)

**Род. назв.** Betonica, ae *f* — буквица, упоминается у Плиния, этимология не выяснена, предполагают, что слово галльского происхождения.

Stachys, yos *f* — латинизированное греческое существительное στάχυς (колос), растение имеет колосовидные соцветия.

**Вид. опр.** foliosus, a, um — имеющий много листьев (folium, ii *n* — лист); betonicaeflorus, a, um от betonica, ae *f* — буквица и flos, oris *m* — цветок.

**Лек. сырье:** Hérba Betónicae foliósae — трава буквицы олиственной, из которой получают жидкий экстракт (extractum Betonicae foliosae fluidum), применяемый как кровоостанавливающее средство в гинекологии.

**Bétula húmilis Schrank.** — берёза призе́мная;  
*береза низька*

**Bétula péndula Roth.** — берёза повислая;  
*береза повисла*

(syn. *Bétula verrucósa Ehrn.* — берёза бородавчатая  
берёза бородавчатая)

*Bétula pubéscens Ehrh.* — берёза пушистая;  
берёза пухнаста

**Род. назв.** *Betula*, ae *f*, предположительно, образовано от кельтск. *betu* (берёза). Березу называли еще и *gallica arbor* (галльское дерево), о чём упоминает Плиний.

**Вид. опр.** *humilis*, e — низкий, указывает на небольшой рост дерева; *pendulus*, a, um — свисающий, ниспадающий (от *pendēre* — свешиваться); *verrucosus*, a, um от *verruca*, ae *f* — бородавка (молодые ветви имеют смолистые наросты); *pubescens*, ntis — пушистый (от *pubescēre* — обрастать волосами), молодые веточки и листья опушены.

**Лек. сырье:**

1) *Gemmae Bétulae* — почки берёзы;

2) *Fólia Bétulae* — листья берёзы. Используются в форме настоя (*infusum gemmarum Bétulae*, *infusum foliorum Bétulae*) как диуретическое, желчегонное, спазмолитическое, противовоспалительное, ранозаживляющее средство, входят в комплексный препарат *Propobesanum*, в бактерицидный сбор (*species bactericidae*). Реже используется настойка (*tinctura Bétulae*).

Почки и листья берёзы содержат эфирное масло, в котором есть *Betulenum*, *Betulenolum* etc.

3) *Lígnum Bétulae* — древесина берёзы, из которой путем сухой перегонки получают берёзовый дёготь (*pix liquida Bétulae*, в специальной литературе можно встретить устаревшее название — *oleum Rusci*), используемый как дезинфицирующее средство в мазях и линиментах. Из древесины готовится активированный уголь (*Carbo activatus seu Carbolenum*).

4) *Súccus Bétulae* — берёзовый сок. Применяется как общеукрепляющее средство.



**Берёза**

В легендах разных народов берёза символизирует свет, чистоту, невинность, женственность. У друидов берёза — символ всякого начала, первого месяца в году. В Риме берёзовые ветки как символ чистоты и честности помыслов использовались в церемонии вступления консула в правление. В Шотландии берёза — атрибут погребального обряда. Во Франции существовал обычай нести украшенное деревцо берёзы во главе свадебного кортежа. У славян берёзу чтили с глубокой древности, она была одним из любимейших деревьев. На Руси «берёзоньку кудрявую» украшали лентами и водили вокруг неё весёлые хороводы. Одевали берёзу в женское платье и песнями носили по деревне. Иногда «берёзкой» была самая красивая де-

вушка, украшенная берёзовыми ветками и лентами. В древности Берегиня, священным деревом которой была берёза, была богиней всех лесных, водяных и небесных духов, богиней добра и защиты людей от зла и болезней. Изображения Берегини (женская фигура с предостерегающе поднятыми руками) вышивали на одежде, рушниках, которые вешали над окнами, дверью, чтобы предохранить жилище от беды. Медные или керамические изображения Берегини носили на шее. С. Плачинда предполагает, что «...со временем схематическое изображение Берегини трансформировалось в трезуб». На Украине берёза — дерево тотем, которому поклонялись. Существовала легенда о девушке, которая не слушала советов матери, за что была наказана. Однажды шла она по мостику через реку, оступилась, упала в воду и утонула, а потом проросла берёзой. Косы её превратились в траву, глаза — в терновые ягоды. Строго карали тех, кто ломал молодую берёзку. На Украине месяц март называется «березень — світанок року». Некоторые учёные объясняют происхождение латинского *betula* от глагола *batuēre* — сечь, бить, т. к. до начала XX в. в школах разных стран наказывали розгой нерадивых учеников, «воспитывали» «берёзовой кашей». Прутья берёзы столетиями употреблялись как «педагогический метод». В одном из первых русских букварей XVII в. были такие строки:

Розга ум вострит, память возбуждает  
И волю злую к благу прилагает.

***Bidens tripartíta L.*** — череда́ трёхраздѣльная;  
*череда́ трироздѣльна (причѣна)*

**Род. назв.** *Bidens*, *ntis f* — образовано от *bis* (дважды) и *dens*, *dentis m* (зубец), плоды растения имеют два зубчатых острия. Интересно, что *bidens* древние римляне называли жертвенную годовалую овцу, у которой в каждой челюсти появилось по два резца.

**Вид опр.** *tripartitus*, *a*, *um* от *tri* — три и *pars*, *partis f* — часть, что характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:** *Hérba Bidéntis* — трава череды.

Используется в форме настоя (*infusum herbae Bidentis*) как средство мочегонное, потогонное, желчегонное и бактерицидное, применяется для ванн, есть в антибактериальном сборе (*species antibacteriales «Elecasolum»*), *Phyton CD (balsamum)*.

***Bidens cérnua L.*** — череда́ поні́кшая;  
*череда́ поні́кла*

**Род. назв.** — см. ***Bidens tripartíta L.***

**Вид. опр.** *cernuus*, *a*, *um* — падающий внезапно.

**Лек. сырье:** *Hérba Bidéntis cérnuae* — трава череды поникшей, есть в комплексном препарате *Cerbidenum*.



## Череда

Издавна применяется в народной медицине России, Тибета, Китая, но в медицине западных стран её не признавали.

**Borágo officinális L.** — огу́речник лека́рственный,  
огу́речная трава;  
*огіро́чник ліка́рський, огірко́ва  
трава*

**Род. назв.** Borago, inis *f* — огуречник, этимология не выяснена. Предположительно, от греч. bora (борá — пища, корм), листья растения используются для салатов. Известен издавна, упоминается у Плиния. В средние века считали, что borago — искаженное corago (cor — сердце и ago — борюсь), верили, что растение может оживить сердце.

**Вид опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:**

- 1) Hérba Boráginis — трава огуречника;
- 2) Fólia Boráginis — листья огуречника.

Используются как легкое успокаивающее, отхаркивающее, средство, улучшающее обменные процессы. У нас является пищевым растением. В некоторых странах Европы — официальное растение.



## Огуречник

Известен с глубокой древности. Плиний писал, что цветки и листья огуречника добавляли в вино для придания ему свойств, «веселящих мужчин и женщин, отгоняющих все печали, скуку и меланхолию». В походах римским воинам давали есть огуречную траву для возбуждения храбрости. Легионы Цезаря распевали:

Подкрепившись огуречной травой,  
Я всегда смело иду...

Известно, что крестоносцы перед сражениями пили вино, настоянное на огуречнике. В ботанической книге XV в. говорилось, что цветки огуречной травы «применялись всюду, чтобы легко становилось на сердце, исчезали заботы и поднималось состояние духа». Огуречник широко культивировали в хозяйстве, из листьев готовили салаты, засахаренные цветы были лакомством. Называли растение «весельем», «сердечным цветком», «радостью сердца». В лечебных целях применяли как лёгкое седативное, потогонное, слабительное, обволакивающее средство, а также для лечения кожных болезней.

**Brássica júncea (L.) Czern.** — горчица сарептская;  
*гірчіця сарептська*

(syn. **Sinápis júncea L.**)

**Brássica nígra Koch.** — горчица чёрная;  
*гірчіця чо́рна*

**Под. назв.** Brassica, ae *f* — древнее латинское название капусты, которая принадлежит к тому же роду, что и горчица. Встречается у многих авторов, этимология неясна. Некоторые считают, что существительное образовано от кельтск. bresic (капуста).

Sinapis, is *f* — латинизированное греч. название горчицы — *σίβαλι*, встречается у Плиния, Цельса и др. Горчица высоко ценилась в древнем мире, при продаже её взвешивали на ювелирных весах.

**Вид. опр.** junceus, a, um — камышовый. Русское «сарептская» образовано от геогр. названия г. Сарепта, в окрестностях которого были большие плантации горчицы. Здесь в начале XIX в. был построен первый в Европе маслобойный завод, где получали горчичное масло; niger, gra, grum — чёрный, характеризует окрас семян.

**Лек. сырье:** Sémina Sinápis — семена горчицы, из которых получают горчичное масло (oleum Sinapis), а из него — горчичный спирт (spiritus Sinapis). Из жмыха семян получают горчичную муку (farina Sinapis), которая используется для приготовления горчичников (chartae Sinapis seu sinapismata) и горчичников-пакетов активированных (sinapismi-saccini activati).

**Brássica olerácea L.** — капуста огородная (качанная);  
*ка́пуста горо́дня*

(syn. **Brássica capitáta L.** — капуста головчатая;  
*ка́пуста голо́вчатая*)

**Под. назв.** — см. **Brássica júncea (L.) Czern.**

**Вид. опр.** oleraceus, a, um — овощной (olus, oleris *n* — овощи); capitatus, a, um — головчатый (от caput, itis *n* — голова; качан капусты).

**Лек. сырье:**

- 1) Folia Brássicae oleráceaе — листья белокочанной капусты;
- 2) Succus Brássicae oleráceaе síccus et récens — сок белокочанной капусты сухой и свежий.

Используются для лечения язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки.

**Bryonia álba L.** — бриония белая, переступень белый;  
*перéступень білий, бріонія біла,*  
*(нечипай-зілля, переступень чорноягідний)*

**Род. назв.** Bryonia, ae *f* — латинизированное греч. название растения — βρωνία, образованное от bryo (βρώω — пышно расти, изобиловать жизненными силами), т. к. корневые корешки растения быстро дают побеги.

**Вид. опр.** albus, a, um — белый, характеризует окрас корня на изломе.

**Лек. сырье:** Radices Bryoniae recéntes — свежие корни брионии, из которых готовят настойку (tinctura Bryoniae). Применяют её как болеутоляющее средство в препарате Asophytum. Таблетированная форма корней брионии — препарат «Лощтак».



### **Бриония**

Растение упоминают Гиппократ и Диоскорид как средство против судорог, головокружений, ушибов. Беруни говорил, что «переступень белый — это белая виноградная лоза». Листья растения похожи на виноградные, на стебле есть усики, корень (как и у женьшеня) напоминает фигурку человека. В средневековые брионию считали приворотным зельем. В Германии было поверье, что если девушке положить кусочек корня в туфель и сказать при этом: «Юноши, спешите ко мне!» — у нее появится много поклонников.

**Bryophýllum pinnátum Lam.** — каланхоэ перистое;  
*каланхоэ перисте*

**(syn. Kalánchoë pinnáta (Lam.) Pers.)**

**Род. назв.** Bryophyllum, i *n* образовано от греч. bryo (βρώω — пышно расти, изобиловать жизненной силой) и phyllon (φύλλον — лист).

Kalanchoë, ës *f* — латинизированное китайское название растения, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** pinnatus, a, um — перистый (pinna, ae *f* — перо).

**Лек. сырье:** Sórmi Kalánchoës recéntes — свежие побеги каланхоэ, из которых получают сок (succus Kalanchoës). Используют как антисептическое, противовоспалительное средство для лечения незаживающих ран, пролежней.



### **Каланхоэ**

Называют комнатным женьшенем за его целебные свойства. Каланхоэ было любимым растением автора «Фауста», его называли «цветком Гёте», «деревом Гёте». Известно, что ботаника была увлечением поэта, он говорил, что «царство растений бушует у него в груди». Каланхоэ поразило поэта своими

необыкновенными качествами, стало любимым, ему он посвящал стихи. Гёте рассылал знакомым «деток» каланхоэ в письмах, называя каланхоэ «пантеистическим деревом». Пантеизм — философское учение, отождествляющее бога и природу, рассматривающее природу как проявление бога.

***Vupleúrum multinérve DC.*** — воло́душка мно́гожи́льная;  
ласка́вец багáтожи́ловый

***Vupleúrum áureum Fisch.*** — воло́душка золо́тистая;  
ласка́вец золо́тистый

***Vupleúrum scorzonerfólium Willd.*** — воло́душка  
козэ́лецели́стная;  
ласка́вец,  
козэ́льцели́стый

**Род. назв.** *Vupleurum*, *i n*, предположительно, образовано от греч. *bos* (βοῦς — бык) и *pleuron* (πλευρόν — ребро, бок).

**Вид. опр.** *multinervis*, *e* образовано от *multus*, *a, um* (многий) и *nevus*, *i m* (жила, нерв), характеризует листья растения; *aureus*, *a, um* — золотистый (*aureum*, *i n* — золото); *scorzonerfolius*, *a, um* — козелецелистный, этимология не выяснена.

**Лек. сырье:** *Hérba Vupleúri* — трава володушки.

Используется в форме настоя (*infusum herbae Vupleuri*) как желчегонное, противовоспалительное средство.

В Китае растение называется хай-чу, в народной медицине употребляют отвар корней как жаропонижающее и наружно — для лечения кожных и глазных заболеваний.

**Caesalpinia brevifolia L.** — цезальпиния коротколистная;  
*цезальпінія коротколиста*

**Caesalpinia coriaria L.** — цезальпиния дубильная;  
*цезальпінія дубільна*

**Род. назв.** Caesalpinia, ae *f* — цезальпиния, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** brevifolius, a, um (brevis, e — короткий, folium, ii *n* — лист); coriarius, a, um — дубильный (corium, ii *n* — кожа, шкура).

**Лек. сырьё:** Siliquae Caesalpiniae — стручки цезальпинии (siliqua, ae *f* — стручок), содержат до 45 % танина, являются сырьём для промышленного получения Tanninum.

**Calendula officinalis L.** — календула лекарственная,  
ноготки лекарственные;  
*календула лікарська, нагідки  
лікарські, (крокіс)*

**Род. назв.** Calendula, ae *f* — уменьшительное существительное от Calendae, arum *f* — календы, первый день каждого месяца у римлян.

**Вид. опр.** officinalis, e — лекарственный, аптечный (officina, ae *f* — аптека).

**Лек. сырьё:** Flores Calendulae — цветки календулы.

Используются в форме настойки (tinctura Calendulae), настоя (infusum florum Calendulae), мази (unguentum «Calendula»), таблеток (tabulettae «Caferidum») как противовоспалительное, бактерицидное, ранозаживляющее средство.



### Календула

Была известна античной медицине. Как декоративное растение широко культивировалась во Франции в XV в. Календула была символом долгой любви, поэтому всегда включалась в свадебные букеты. Любимый цветок Маргариты Валуа, королевы Наваррской. В Парже в Люксембургском саду есть статуя королевы с цветком календулы в руке. По традиции вокруг памятника высаживают календулу. В Китае ноготки являются символом долгой жизни, их называют «цветок 10000 лет». Богу Кришне посвящены ноготки в индуизме. В Англии ноготки названы в честь Девы Марии — Marigold, как символ постоянства и любви они также включаются в свадебные букеты.



**Caméllia sínensis Link.** — камелия китайская;

*камéлія кита́йська*

(syn. **Théa sínensis L.** — чай китайский,

*чай кита́йський*)

**Род. назв.** *Camellia*, ae *f* дано в честь иезуитского монаха Иосифа Камелиуса, который впервые привез растение в Европу в 1738 г.

*Thea*, ae *f* образовано от китайского названия чая в одном из диалектов (*theh*).

**Вид. опр.** *sinensis*, e (*chinensis*, e) — китайский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** *Fólia Théae* — листья чая, используются как стимулирующее средство. Листья и ветви чайного куста являются сырьём для получения алкалоида *Coffeinum*.



### Чай

Ни один напиток в мире не распространен так, как чай. Родина чая — Китай, где он был известен уже в XXV в. до н. э. Выращивание чайных деревьев и изготовление чая из листьев было секретом Китая до конца XIX в. Чай (тчай–че) на китайском языке означает «молодой листочек». Существует легенда о том, как появилось чайное дерево: «Давно, очень давно на жёлтой земле жил буддийский монах Даррама. Увидев однажды Будду во сне, он так обрадовался, что дал обещание день и ночь проводить в молитве не смыкая глаз. Он долго противился сну, но однажды, усталый, крепко заснул. Проснувшись, Даррама очень рассердился на себя и, чтобы глаза не закрывались во сне, отрезал себе веки и бросил их на землю. На месте брошенных век вырос чайный куст, листья которого дают чудесный напиток, отгоняющий сон». Китайские буддисты считали чай священным напитком. В Европу растение впервые привезли португальцы в 1517 г., но никто не знал способа его приготовления. Сохранился рассказ о том, как на торжестве у английского герцога был подан салат из листьев чая, который никому не понравился, т. к. был горького вкуса и вызывал сердцебиение. Позже научились заваривать чай и считали, что употребление чая продлевает жизнь, способствует пищеварению, укрепляет силы. Некоторые медики рекомендовали пациентам пить чай по 40–50 чашек в день. В Россию чай привез посол В. Старков в 1638 г. в подарок царю от Алтын-Шаха.

**Cápparis herbácea L.** — каперсы травянистые (травяные),

каперсы колючие;

*каперці трав'яністі*

**Род. назв.** *Capparis*, is *f* — кустарник каперса, каперсы — латинизированное средневековое греч. (*κάππαρίς*) название группы медоносных деревьев, кустарников, многолетней травы, из

некоторых видов которых изготовляли каперсы (маринованные бутоны цветков — острая приправа к пище). Каперсами называли также солёные недозрелые плоды одного из видов.

**Вид. опр.** herbaceus, a, um — травянистый (herba, ae *f* — трава).

**Лек. сырьё:** Radices Cápparis — корни каперсов.

Используются как тонизирующее, анальгезирующее, диуретическое средство. Экстракт входит в комплексный препарат Livolenum.

**Capsélla búrsa-pastóris (L.) Medik.** — пасту́шья сумка  
обыкновенная;  
*грицики звичайні*

**Род. назв.** Capsella, ae *f* — уменьшительное сущ. от capsa, ae *f* (ящик, ларец, шкатулка, вместилище), характеризует форму плодов.

**Вид. опр.** bursa pastoris (сумка пастуха) от греч. bursa (βύρσα — шкура, снятая кожа) и лат. pastor, oris *m* — пастух. Сумки для пастухов шили из шкур животных. Как и родовое название, характеризует форму плодов.

**Лек. сырьё:** Hérba Búrsae pastóris — трава пастушьей сумки.

Употребляется в форме настоя (infusum herbae Bursae pastoris), жидкого экстракта (extractum Bursae pastoris fluidum), в составе сборов как маточное кровоостанавливающее, гипотензивное и ускоряющее перистальтику кишечника средство.



**Пастушья сумка**

Пастушья сумка — старинное лекарственное растение, было известно как кровоостанавливающее средство. Медики древней Греции и Рима, а также средневековья широко применяли пастушью сумку, затем растение было незаслуженно забыто. В период Первой мировой войны стали активно использовать свежие листья и отвар как кровоостанавливающее средство. На севере Европы листья издавна употребляли для салатов, на Востоке семена использовались вместо перца как пряность.

**Cápsicum ánnuum L.** — пéрец стручко́вый одноле́тний;  
*пéрець стручко́вий однопі́чний*

**Род. назв.** Capsicum, *i n* образовано от греч. capsa (κάψα, κάψάκιον — вместилище, ларец, ящичек), семена расположены внутри плода, как в ящичке.

Некоторые считают, что название растения образовано от греч. карпоо (καρπῶο — жечь, сжигать), т. к. вкус перца жгучий.

**Вид. опр.** annuus, a, um — однолетний (annus, i m — год).

**Лек. сырье:** Fructus Capsici — плоды стручкового перца.

Препараты стручкового перца применяются наружно как раздражающее средство при невралгиях, радикулите. Используются в форме настойки (tinctura Capsici), которая входит в мазь против обморожения (unguentum contra congelationem), в перцовый пластырь (emplastrum Capsici), в перцово-аммиачный (linimentum Capsici ammoniatum) и перцово-камфорный линименты (linimentum Capsici camphoratum), в препараты Capsinum, Capsitrium, Espolum.



### Перец

Дикий перец произрастал в Мексике, ацтеки культивировали его. Колумбу во время второго путешествия стало известно, что индейцы употребляют перец как пряность. Он же привёз перец в Европу, где его назвали «испанским перцем». Как лекарственное растение перец используется в Европе с XVI в. Существует любопытный рассказ о том, как в 1532 г. североамериканские индейцы победили конкистадоров в одном сражении. Испанское войско выстроилось в ожидании битвы. Со стороны индейцев несколько воинов, державших в руках плоские блюда с дымящими снадобьями, начали медленно приближаться к испанцам. Изредка они сыпали на тлеющие угли какой-то порошок. Ветер дул в сторону испанцев. Атакующие испанцы, попав в дым, стали кашлять, чихать, тереть глаза руками. В этот момент индейцы бросились в атаку и наголову разбили врагов. На тлеющие угли индейцы сыпали порошок красного перца, дым которого вызывал удушье и слёзы, т. к. содержал капсаicin, раздражающий слизистую глаз, горла, носа.

**Cápsicum lóngum D.C.** — *пéрец стручóвый длiнный;*  
*пéрець стручóвий довгий*

**Cápsicum frutescens L.** — *пéрец стручóвый*  
*кустáрниковый;*  
*пéрець стручóвий чагарниковий*

**Под. назв.** — см. **Cápsicum ánnuum L.**

**Вид. опр.** longus, a, um — длинный, характеризует форму плода; frutescens, ntis — кустящийся (пр. наст. вр. от глагола frutescere — куститься).

Плоды обоих видов употребляются в пищу под названием «кайенский перец». Жгучесть вкуса перца зависит от количества алкалоида капсаicina, «сладкие» сорта (пищевые) содержат его

мало, «жгучие» — значительное количество. Для медицинских целей применяются только «жгучие».



### *Перец*

В мире немало поклонников этой острой приправы.

Н. Матвеева посвятила перцу такие строки:

Орден кухни,  
Герб кладовых,  
Южных блюд огнедышащий флаг...  
...Раскаленного перца стручок,  
Щедрой почвы ликующий крик,  
Ты, наверно, землю прожег,  
Из которой чертёнком возник...

**Cárex brevicóllis D.C.** — осо́ка па́рвская;  
*осо́ка па́рвська*

**Род. назв.** Carex, icis *f* — древнее название осоки, встречающееся у многих авторов, этимология неясна. Предполагают, что сущ. образовано от глагола carēre — быть лишенным чего-нибудь, не иметь, т. к. тычиночные цветки осоки не дают плодов.

**Вид. опр.** brevicollis, e, этимология не выяснена. Считают, что прилаг. образовано от brevis, e — короткий и collum, i *n* — шея или collis, is *m* — холм. Этот вид осоки был обнаружен около г. Лиона на холме Парв (Франция), от названия которого и образовано прилагательное «парвская».

**Лек. сырье:** Folia Cáricis — листья осоки. Служат сырьем для получения алкалоида Brevicollinum.

**Cárica paráya L.** — папа́йя (ды́нное де́рево);  
*папáйя (динне дерево)*

**Cárica quercifólia Solms.** — папа́йя дуболи́стная;  
*папáйя дуболи́ста*

**Род. назв.** Carica, ae *f* — фи́га, инжи́р, карийские фи́ги (сушеные).

**Вид. опр.** paraуа — латинизированное малабарское название растения; quercifolius, a, um — дуболистный (quercus, us *f* — дуб; folium, ii *n* — лист).

**Лек. сырье:** В медицине применяется фермент папаин (Papainum), который находится в свежем и высушенном латексе (latex, icis *f* — сок, жидкость) незрелых плодов дынного дерева. Папаин входит в состав препаратов Vobenzimum, Vobemugos,

Mulsal, Luisimum, Elcimum, Combicim, Digencim, Mexasa, Merkenzym, Pacreal Kirschneri.

**Cárum cárvi L.** — тмин обыкновенный;  
кмин звичайний

**Род. назв.** Carum, *i n* — латинизированное греч. название растения карон (κάρον — тмин). Этимологически связано с греч. kara (κάρα — голова), характеризует форму сложного зонтика. Плиний считал, что существительное carum образовано от названия местности Кария в Малой Азии, где рос лучший тмин.

**Вид. опр.** carvi (несклон.) — латинизированное арабское название растения karwaja (тмин).

**Лек. сырье:** Fructus Cárvi — плоды тмина.

Входят в состав успокаивающих (species sedativae), желудочных (species stomachicae), слабительных (species laxantes) сборов. Препараты плодов тмина оказывают антимикробное, спазмолитическое, отхаркивающее, желчегонное действие.

**Caryophýllus aromáticus L.** — гвозди́ка души́стая,  
гвозди́чное де́рево;  
гвозди́чне де́рево,  
гвозди́ки запаши́и

(syn. **Eugénia caryophylláta Thunb.,  
Syzýgium aromáticum (L.) Merrill et Perry**)

**Род. назв.** Caryophyllus, *i m* — гвоздика, этимология неясна. Одни считают, что сущ. образовано от греч. karion (κάριον — орех) и phyllon (φύλλον — лист) в связи со сходством бутона с орешком, окружённым чашелистиками. Другие полагают, что caryophyllus — латинизированное греч. существительное karakaphala — цветы пряного дерева, которое было заимствовано из санскрита.

Eugenia, *ae f* дано в честь Савойского принца Эвгена (XVII–XVIII в.).

Syzygium, *ii n* — гвоздика, этимология не выяснена. Возможно, это латинизированное молуккское название гвоздичного дерева.

**Вид. опр.** aromaticus, *a, um* — ароматный, душистый; образовано от греч. aroma (ἄρωμα — благовония, душистые травы); caryophyllatus, *a, um* — гвоздичный.

**Лек. сырье:** Flóres Caryophýlli — цветки гвоздичного дерева, гвоздика.

Собирают нераспустившиеся цветочные бутоны, форма которых напоминает гвоздь (откуда и название).

Oleum Caryophylli — гвоздичное масло получают из бутонов и плодов гвоздичного дерева. Оно содержит 70–85 % эвгенола (Eugenolum) и применяется как средство, стимулирующее пищеварение, антисептик, корригент, входит в состав препаратов Altalex (guttae), Efcamonum, Wundahyl.



### **Гвоздика**

С глубокой древности в Индии, на Ближнем востоке, в Египте и Китае гвоздика используется как средство, улучшающее пищеварение, и как пряность. Некоторые египетские мумии были обнаружены с ожерельем из гвоздики. В Китае придворный этикет предписывал перед обращением к императору пожевать гвоздику. Называли гвоздику «благовоние языка цыплёнка», позднее — «благовоние-гвоздь». Издавна растение использовали «для изгнания нечисти, для избавления от порчи, от зубной боли, для уничтожения насекомых», а также в курениях сложного состава во время торжественных обрядов. Первым описал гвоздику спутник Магеллана итальянец Пигатетта. Только в XVIII в. французам удалось тайно вывезти саженцы гвоздичного дерева с Молуккских островов.

**Cássia acutifólia Del.** — *ка́ссия остроли́стная (африка́нская);*  
*ка́сия гостроли́ста (африка́нская)*

(syn. **Cássia alexandrina Gars.**)

**Cássia angustifólia Vaahl.** — *ка́ссия узколи́стная*  
*(инди́йская);*  
*ка́сия вузьколи́ста (инди́йская)*

(syn. **Sénna officinális Roxb.**)

**Cássia obováta Hayn.** — *ка́ссия туполи́стная;*  
*ка́сия туполи́ста*

**Род. назв.** Cassia, ae *f* — кассия, сенна, этимология неясна. Предположительно, сущ. образовано от древнеевр. названия растения kezioth, в греч. языке — в форме *каσία* (корица, ароматные растения), а затем в лат. — *cassia*. Упоминается у Диоскорида и Плиния как лекарственное растение. В Европу растение попало из арабской медицины. Впервые как родовое название применил К. Линней.

В Индии кассию называли «золотоцветное дерево», «царское дерево», а в арабских странах — «индийское рожковое дерево», «огурец ожерелий».

Senna, ae *f* — сенна, кассия — латинизированное арабское название листьев сенны (sana, suna).

**Вид. опр.** acutifolius, a, um — остролистный (acutus, a, um — острый; folium, ii *n* — лист); angustifolius, a, um — узколиственный (angustus, a, um — узкий; folium, ii *n* — лист); alexandrinus, a, um — александрийский, в Европу листья сенны ввозили через порт Александрию, отсюда и название «александрийский лист», «александрийская кассия»; officinalis, e — аптечный, лекарственный (officina, ae *f* — аптека); obovatus, a, um — яйцевидный, имеющий форму яйца (ovum, i *n* — яйцо).

**Лек. сырье:**

1) Folia Sénnae (Cassiae) — листья сенны;

2) Follículi Sénnae (Cassiae) — плоды сенны (листовки сенны; folliculus, i *m* — листовка), александрийские стручки. Используются как слабительное средство в форме сборов слабительных (species laxantes), противогеморроидальных (species antihæmorrhoidales), настоя (infusum foliorum Sennae), жидкого и сухого экстрактов (extracta Sennae siccum et fluidum), есть в комплексных препаратах Senadexinum, Senade, Senalde, Glaxena, Senosida A+B, Cafiolum, Regulax (fructus Sennae — плоды сенны). Александрийские стручки действуют мягче, чем листья, т. к. не содержат смол, которые вызывают боли в кишечнике.

**Cátha edúlis Forsk.** — ара́бский чай, катх, хат;  
ара́бский чай

**Род. назв.** Catha, ae *f* — этимология не выяснена. Предположительно, это латинизированное арабское название растения.

**Вид. опр.** edulis, e — съедобный, годный в пищу.

**Лек. сырье:** Folia Cáthae — листья катха, арабского чая. Главный алкалоид сырья — катин (Cathinum) получают из листьев, содержащих кроме этого также эфедрин (Ephedrinum) и неизученные алкалоиды катинин и катидин (Cathininum, Cathidinum).



**Арабский чай**

В Эфиопии, Аравии использовался раньше, чем кофе и чай. Самые мелкие нераспустившиеся свежие листья с верхушек побегов жуют, что оказывает наркотическое действие. Большие дозы вызывают паралич, поэтому ведется борьба против употребления листьев для жевания как наркотика. Из свежих листьев готовится возбуждающий напиток, который очень популярен в арабских странах.

**Catharáanthus róseus G. Don.** — катарантус розовый;  
катарáнтус рожéвий  
(барвінок рожéвий)

(syn. **Vínca rósea L.** — барвінок розовый)

**Род. назв.** Catharanthus, *i m* — образовано от греч. katharos (καθαρός — чистый) и anthos (ἄνθος — цветок).

Vínca, ae *f* — часть латинского названия барвинка (pervínca, ae *f* — у Диоскорида и Плиния), образованного от глагола vincēre — побеждать (это вечнозелёный полукустарник) или vincīre — обвивать (стелющийся полукустарник), этимология неясна. См. **Vínca erécta Rgl.**

**Вид. опр.** roseus, a, um — розовый (rosa, ae *f* — роза), характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Folia Catharánthi rósei — листья катарантуса розового. Используются для получения препаратов Rosevinum, Vinblastinum, Vincristinum (сульфаты алкалоидов), обладают противоопухолевым действием. В траве растения найдено около 80 алкалоидов.

Дико произрастает в Индонезии на о. Ява, в тропической Африке культивируется.



#### **Катарантус**

Катарантус как лекарственное растение известен издавна, о нём упоминали Диоскорид и Плиний. В Индии катарантус применяли в народной медицине для лечения диабета и как спазмолитик. В средневековье растение было символом постоянства, вечности. Особенно популярно было в XVIII веке.

**Caulophýllum thalictroídes L.** — стеблелист  
рутвицелистный;  
стеблелист  
рутвицелистий

**Род. назв.** Caulophyllum, *i n* — образовано от двух греч. существ. kaulos (καυλός — стебель) и phyllon (φύλλον — лист). Русское название «стеблелист» — калька греч. сущ. (стебель, лист).

**Вид. опр.** thalictroides, *is* образовано от греч. названия растения thalíctron (θαλίκτρον — рутвица, чирейник, яловик) и греч. oíd (εἶδος — вид; похожий, подобный), т. е. похожий на рутвицу.

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Caulophýlli — корневища и корни стеблелиста.



Используются как спазмолитическое средство при астме, кишечных коликах и при маточных кровотечениях.

**Centaúrea cyánuus L.** — василёк с<sup>и</sup>ний;  
воло́шка с<sup>и</sup>няя

**Род. назв.** Centaurea, ae *f* — латинизированное греч. название василька (κενταύρεα), которое встречается у Аристотеля. Образовано от прил. κενταύρειος — принадлежащий кентавру. Мудрый кентавр Хирон в греческой мифологии считался зачинателем искусства исцеления, врачевания, был воспитателем и наставником знаменитых героев — Ахилла, Ясона, Эскулапа. Плиний рассказывал о том, что Хирон использовал сок васильков для лечения ран.

Научное родовое название дано К. Линнеем.

**Вид. опр.** cyanus, i *m* (василёк) образовано от греч. cyanos (κυάνεος — тёмно-синий), что характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Flóres Centaúreae cyáni — цветки василька.

Используются в форме настоя (infusum florum Centaureae cyaní) как легкое мочегонное, желчегонное, противовоспалительное и дезинфицирующее средство, входят в состав мочегонного сбора (species diureticae).

Трава василька используется для получения препарата Erythrocentaaurinum.



#### **Василёк**

Впервые о васильке как о лекарственном растении рассказал Плиний (I в. н. э.). Диоскорид упоминает о мифе, в котором рассказывается о том, что однажды цветы василька жаловались богине плодородия Деметре на то, что земледельцы их не любят, выбрасывают с полей. Богиня пообещала, что один день в году пахари будут их почитать. С тех пор на празднике урожая в Греции и в Риме земледельцы украшали свои головы венками из васильков. Если венок расплетался, это означало, что хозяин его влюблен. Предполагают, что василёк-сорняк был завезен в Европу вместе с рожью. Другие считают, что его занесли крестоносцы, вернувшись из походов. Название «василёк» взято из украинской легенды, которая рассказывает о любви юноши Василия к зачаровавшей и погубившей его русалке. Она превратила его в синий цветок, напоминающий синь воды. Каждый год, когда цветут васильки, танцуют в хлебах русалки, украшенные венками из васильков.

**Centaúrium erythraéa Rafn.** — золототы́сячник  
обыкновенный (красный);  
золототы́сячник звичайний

(syn. *Centaúrium umbellátum* Gilib. — золототысячник  
зонтичный;  
золототысячник  
зонтичный;

*Centaúrium mínus* L. — золототысячник малый;  
золототысячник малый;

*Erythráea centaúrium* (L.) Pers. — золототысячник  
зонтичный;  
золототысячник  
зонтичный)

*Centaúrium pulchéllum* Swartz. — золототысячник  
красивый;  
золототысячник  
гарний

(syn. *Erythráea pulchélla* Horn.)

*Под. назв.* *Centaúrium*, *ii n* — латинизированное греч. название растения *kentaúron* (κενταύριον), встречается у Гиппократов, Теофраста и других авторов. Связано с именем кентавра Хирона, который лечил воинов этим растением. Есть и другое объяснение этимологии, появившееся в период средневековья. Монахи-врачеватели рассказывали о чудесном исцелении больного с помощью этой травы. Безнадёжно больной богатый человек, от лечения которого отказались врачи, поклялся, что в случае своего выздоровления он пожертвует бедным сто золотых (*centum* — сто, *aureum* — золото). Во сне к нему явился ангел и оставил больному пучок травы. Богач лечился этой таинственной травой и выздоровел. Он исполнил свое обещание — отдал бедным сто золотых, а за растением осталось название *centaúrium*.

*Erythrea*, *ae f* — эритрея, образовано от греч. *erythros* (ἐρυθρός — красный), что характеризует окрас цветков.

*Вуд. onp.* *umbellatus*, *a, um* — зонтичный (*umbella*, *ae f* — солнечный зонтик); *minor*, *minus* — меньший (ср. ст. от прил. *parvus*, *a, um* — малый); *pulchellus*, *a, um* — красивенький, уменьшительная форма прил. *pulcher*, *chra*, *chrum* — красивый.

*Лек. сырье:* *Herba Centaúrii* — трава золототысячника.

Используется в форме настоя (*infusum herbae Centaúrii*) для возбуждения аппетита, улучшения пищеварения, входит в состав аппетитных (*species amarae*) и желудочных сборов (*species stomachicae*).



### Золототысячник

В России существовало поверье, что в состав волшебной мази, которую готовили ведьмы, чтобы «слетать на Лысую гору, в загробный мир, превратиться в любую тварь», входил золототысячник наряду с красавкой, беленой, аконитом, дурманом, чемерицей и др.

**Centella asiatica L.** — центелла азиатская;

*центела азіатська*

(syn. **Hydrocotyle asiatica L.** — гидрокотиль («гóту кóла»);

*гідрокотиль («гóту кóла»)*)

**Род. назв.** Centella, ae *f* — центелла, этимология неясна. Возможно, название происходит от centum (сто; очень много).

Hydrocotyle, es *f* — гидрокотиль, образовано от двух греч. слов: hydro (ὑδωρ — вода), cotyle (κοτύλη — чашка, впадина, углубление).

**Вид. опр.** asiaticus, a, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Herba Centellae seu herba Hydrocotyles — трава центеллы или трава гидрокотили.

Используется как тонизирующее, улучшающее и стимулирующее обменные процессы в организме средство.

**Sephaëlis ipecacuánha Willd.** — ипекакуана, рвотный

корень;

*іпекакуана, блювотний корінь*

(syn. **Uragoga ipecacuánha L.**)

**Sephaëlis acumináta L.** — ипекакуана островёрхая;

*іпекакуана гостроверха*

**Род. назв.** Sephaëlis, is *f* образовано от греч. kephale (κεφαλή — голова) и eileo (ἐιλῆω — тесниться, скручиваться), что характеризует соцветия растения.

Uragoga, ae *f* — индейское название растения, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** ipecacuánha, ae *f* — латинизированное индейское название растения (i — маленькое, re — придорожное, sa — растение, guene — рвотное); acuminatus, a, um — островерхий (асумен, inis *n* — острый конец, вершина).

**Лек. сырье:** Radices Ipecacuánae — корни ипекакуаны. Используются в форме настоя (infusum radicum Ipecacuanae) как отхаркивающее средство. Главные алкалоиды корней — Emetinum, Serphaëlinum, Emetini hydrochloridum употребляется для лечения дизентерии.

**Cérasus vulgáris Mill.** — вишня обыкновенная;  
вишня звичайна

(syn. Prúnus cérasus L.)

**Род. назв.** Cerasus, i f — латинизированное греч. название растения kerasos (κέρασος — вишневое дерево, вишня); в греч. язык попало из иранского (kirahs — вишня). Плиний считал, что cerasus образовано от названия местности на черноморском побережье Kerasunt, где было много вишен.

Prunus, i f — латинизированное греч. prune (προυνή — слива), этимология неясна.

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Frúctus Cérasí — плоды вишни, из которых готовили вишневый сироп (sirupus Cerasi) и применяли как корригирующее средство. Мякоть и сок вишен обладают антисептическими свойствами, являются отхаркивающим средством.

**Ceratónia silíqua L.** — гуарá, рожкóвое дéрево,  
цареградские рожки;  
гуар, рíжкóве дéрево,  
цареградський рíжóк

(syn. Суамópsis tetragonolóbus L.)

**Род. назв.** Ceratonia, ae f, предположительно, образовано от греч. keraton (κεράτων — роговой, сделанный из рога).

Суамopsis, is m, предположительно, образовано от греч. куамос (κúαμος — боб).

**Вид. опр.** siliqua, ae f — стручок; Siliquae Graécae — сладкие рожки (греческие стручки), так называли гуару (Ceratonia siliqua L.); tetragonolobus, a, um образовано от греч. tetra — (τετράς — четыре), gony (γόνυ — колено) и lobos (λοβός — лопасть).

**Лек. сырье:** Sémina Ceratóniae seu semina Суамópsis — семена гуары, из которых получают гуарем (Guarem) — камедь рожкового дерева (locust beans gum).

**Cetrária islándica Ach.** — цетрария исландская  
(исландский «мох»);  
*цетрарія ісландська*  
(ісландський «мох»)

**Род. назв.** Cetraria, ae f образовано от *setra*, ae f — небольшой кожаный щит римских воинов. Это характеризует форму и окраску апотеция на верхушках слоевищ.

**Вид. опр.** *islandicus*, a, um образовано от геогр. названия. Впервые растение как лекарственное стали применять в Исландии. «Мох» не совсем точное название, но этот лишайник в Скандинавии называют «МХОМ».

**Лек. сырье:** *Thállí Cetrárie* — слоевища цетрарии. Однако в том же значении можно встретить и устаревшее название *Lichen islandicus* — исландский лишайник, мох (*lichen*, enis *m* — лишайник). Экстракт из сланей цетрарии входит в комплексный препарат *Pectosolum (guttae)*. Слани цетрарии — источник получения натрия уснината (*Natrii usninas*), который используется наружно для лечения ожогов, трофических язв, инфицированных ран.



**Исландский мох**

Издавна в неурожайные годы народы севера использовали исландский мох как продукт питания. В некоторых странах мох является символом скуки, в Японии — символом старости.

**Chamaelírium lúteum L.** — хамелириум жёлтый;  
*хамеліріум жовтий*

**Род. назв.** *Chamaelirium*, ii *n* этимология неясна. Предположительно, существительное образовано от греч. *chamai* (χαμαί — внизу, на земле) и *lirium* (λείριον — лилия).

**Вид. опр.** *luteus*, a, um — желтый, характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** *Rhizómata Chamaelírii* — корневища хамелириума. Содержат гликозиды *Chamelirinum*, *Chameliretinum*, используются как диуретическое средство и средство, тонизирующее мускулатуру матки.

**Chamenérium angustifólium L.** — хаменерий  
(хаменерион) узколистный;  
*хаменерій (хаменеріон)*  
*вузьколистий, (іван-чай)*

**Род. назв.** Chamenerium, ii n, предположительно, латинизированное греч. название какого-то растения — χαμαινέριον; этимология неясна.

**Вид. опр.** angustifolius, a, um (angustus, a, um — узкий, folium, ii n — лист).

**Лек. сырье:**

1) Flóres Chamenérii — цветки хаменерия;

2) Fólia Chamenérii — листья хаменерия.

Являются сырьем для получения экстракта, который применяется как желчегонное средство, используется в составе пищевых биологически активных добавок (БАД).

**Chamomilla recutita (L.) Rausch.** — ромашка  
лекарственная,  
ромашка ободранная;  
ромашка лікарська,  
хамоміла обідрана

(syn. *Matricaria recutita* L., *Matricaria chamomilla* L.)

**Chamomilla suaveolens (Pursch.) Rydb.** —  
ромашка душистая;  
ромашка пахуча  
(запахна)

(syn. *Matricaria matricarioides* (Lass.) Porter. —  
ромашка ромашковидная;  
ромашка ромашковидна

**Matricaria discoidea D.S.** — ромашка дисковидная;  
ромашка дисковидна)

**Род. назв.** Chamomilla, ae f (syn. chamaemelon) образовано от греч. cham- (χαμαί — на земле, внизу) и melon (μήλον — яблоко). Диоскорид и Плиний связывали это с запахом ромашки, который напоминает запах яблок. Плиний описал растение под названием chamaemelon.

В средние века ромашку называли chamaemelon romana — ромашка римская. В русском языке слово «ромашка» произведено от «romana».

Matricaria, ae f образовано от matrix, icis f — матка, материнская утроба, восходящее к существительному mater, tris f — мать. Растение применяется для лечения гинекологических заболеваний. Впервые так назвал его немецкий ботаник Галлер (XVIII в.).

**Вид. опр.** recutitus, a, um — обрезанный, израненный; suaveolens, entis — душистый; matricarioides, is — ромашковидный от *matricaria* и греч. *oid-* (εἶδος — вид; похожий); discoideus, a, um — дисковидный от греч. *discos* (δίσκος — диск, плоский круг) и *oid-* (εἶδος — вид; похожий), характеризует форму цветочных корзинок.

**Лек. сырье:** *Flóres Chamomíllae* — цветки ромашки, содержат *Matricinum, Chamasulenum* etc.

Используются в форме настоя (*infusum florum Chamomillae*), есть в противогеморроидальных сборах (*species antihæmorrhoidales*) «*Arfasetum*», «*Elecasolum*», в комплексных препаратах *Rotocanum, Aloromum* (*extractum Chamomillae*), *Herbogastrinum, Phytonum CD, Camestad-gelum, Gastrolytum, Camiloflanum, Recutanum, Romasulanum*.

**Chelidónium május L.** — чистотёл большой, бородавник (жёлтомолочник);  
*чистотіл великий (ласточкинне зiлля)*

**Род. назв.** *Chelidonium*, *ii n* — латинизированное греч. название растения *chelidonium* (χελιδόνιον — ласточкина трава), образовано от *chelidon* (χελιδών — ласточка). Одни объясняют название тем, что растение появляется с прилетом ласточек и увядает, когда ласточки улетают; другие связывают с поверием, что ласточки соком растения лечат своих птенцов, о чём рассказывали Диоскорид и Плиний. В народной медицине растение называют «бородавником», т. к. оно используется для выведения бородавок.

**Вид. опр.** *major, május* — большой (ср. ст. прил. *magnus*, a, um — большой).

**Лек. сырье:** *Hérba Chelidónii* — трава чистотела, содержит алкалоид *Chelidoniumum*, хелидониевую кислоту (*acidum chelidonicum*).

Используется в форме настоя (*infusum herbae Chelidonii*), входит в желчегонный сбор (*species cholagogae*), в комплексный препарат *Cholelytinum*. Сок свежей травы и корней применяется для лечения кандилом. На основе чистотела создан препарат «Украин», который лечит злокачественные новообразования.



#### **Чистотел**

В средневековые алхимики использовали желтый сок чистотела в своих опытах, пытаясь получить золото из неблагородных металлов. Издавна

в русской народной медицине чистотел использовали для лечения глаз, называли его «светлой травой».

**Chondrodéndron tomentósum Rutz. et Pav. —**

хондродендрон войлочный;  
хондродендрон повстяний

**Род. назв.** Chondrodendron, *i n* — образовано от греч. chondros (χόνδρος — комок, крупинка, зерно; хрящ) и dendron (δένδρον — дерево), характеризует узловатые ветви.

**Вид. опр.** tomentosus, *a, um* — войлочный (tomentum, *i n* — войлок, набивка).

**Лек. сырье:** Summitátes Chondrodéndri — побеги хондродендрона (summitas, *atis f* — верхушка).

Служат сырьем для получения тубокурарина гидрохлорида (Tubocurarini hydrochloridum). Один из видов кураре называется трубочный кураре, или тубо-кураре, т. к. хранится в бамбуковых трубках (tuba, *ae f* — трубка), отсюда и название tubocurarinum.

**Chóndrus críspus L. —** красная водоросль;  
червони водорости

**Род. назв.** Chondrus, *i m* — этимология не выяснена. Предположительно, образовано от греч. chondros (χόνδρος — комок, крупинка, зерно; хрящ).

**Вид. опр.** crispus, *a, um* — кудрявый; шероховатый.

**Лек. сырье:** Thállí Chóndri — слани красной водоросли, служат источником промышленного получения карагинана.

**Cichórium íntybus L. —** цикорий обыкновенный;  
цикорій звичайний

**Род. назв.** Cichorium, *ii n* — латинизированное греч. название растения kichorion (κίχόριον — цикорий). Предположительно, это существительное арабского происхождения. Ибн-Сина (XI в.) указывал, что медики высоко ценят растение.

**Вид. опр.** intybus, *i m* (intibus, *i m*) — цикорий, этимология не выяснена.

**Лек. сырье:** Radíces Cichórii — корни цикория, служат источником получения инулина (Inulinum).



Используются в форме отвара (decoctum radicum Cichorii) для улучшения аппетита и деятельности органов пищеварения, являются составной частью препаратов Gastrovitolum, Livolenum.

**Cimicifúga dahúrica Maxim.** — клопогón даурский  
(цимицифуга);  
клопогón даурський  
(цимицифуга)

**Cimicifúga racemósa L.** — клопогón вонючий;  
клопогón смердючий

**Род. назв.** Cimicifuga, ae f образовано от cimex, icis m — клоп и fugere — гнать, изгонять. Многие виды этого рода использовались как инсектициды.

**Вид. опр.** dahuricus, a, um образовано от геогр. названия Даурия (Приамурье), указывает на место, где было найдено растение;

racemosus, a, um — гроздевидный, обильно покрытый ягодами.

**Лек. сырье:** Rhizómata Cimicifúgae — корневища клопогона.

Используются в народной медицине как седативное и гипотензивное средство.



#### **Клопогон**

Ботаник XVII в. Моррисон, описавший растение, назвал клопогон «христофоровой травой», но название не прижилось. К. Линней предлагал назвать клопогон **Actaea racemosa** (подобная виноградной кисти), т. к. цветки собраны в кисть, как у винограда, но это название осталось только в гомеопатии (актеа рацемоза).

**Cinchóna succirúbra Pav.** — цинхóна красносóковая,  
хинное дерево;  
хинне дерево, цинхóна  
червоносокова

**Cinchóna ledgeriána Moens.** — цинхóна Леджера;  
цинхóна Леджера

**Род. назв.** Cinchona, ae f. Название дано К. Линнеем в честь супруги вице-короля Перу Анны дел Чинchon, которая в 1638 г. была вылечена от малярии «красной водой», как называли индейцы отвар хинной коры, издавна применяемый для лечения малярии. Королева поступила благородно, оповестив Европу о «чудодейственном» средстве против малярии, где никаких

лекарств против нее не знали. Вскоре в Европе оценили это средство.

**Вид. опр.** succiruber, bra, brum (succus, i m — сок; guber, bra, brum — красный), т. к. свежая кора дерева выделяет сок, краснеющий на воздухе; ledgerianus, a, um образовано от фамилии купца К. Леджера, который привез семена растения в Европу в 1865 г.

**Лек. сырье:** Córteх Cinchónae seu córtex Chínae — кора цинхонны, хинная кора (china, ae f — хина, этимология неясна. Возможно, сущ. образовано от перуан. quina или индейск. kina — кора). Сначала сущ. cinchona употреблялось в форме chinchona, но на Международном ботаническом конгрессе 1866 г. утвердили название cinchona.

В коре стволов, ветвей, корней содержится до 30 алкалоидов, важнейшие из которых — Chininum, Chinidinum, Cinchoninum, Cinchomidinum. Впервые в мире хинин был выделен из коры хинного дерева в Харькове в 1818 г. профессором Ф. Гизе, но его работа осталась неизвестной. Только спустя 2 года, в 1820 г. хинин был получен французскими учеными Пеллетье и Кавенту. Соли хинина — эффективное противомаларийное средство. В медицинской практике используются хинина сульфат, хинидина сульфат, хинина гидрохлорид, хинина дигидрохлорид (Chinini sulfas, Chinidini sulfas, Chinini hydrochloridum, Chinini dihydrochloridum).



### **Хина**

Хина была дорогим лекарством, доступным только очень состоятельным людям, но спрос на неё был огромен. В XVIII в. началось варварское уничтожение деревьев. Уже к середине XIX в. стало реальным полное уничтожение хинного дерева, требовалось введение его в культуру. Правительство Перу не хотело лишиться своей монополии, приносящей очень высокую прибыль. В Перу было запрещено под страхом смерти вывозить саженцы хинного дерева или семена его. Но сначала голландцы, а потом англичане тайно вывезли семена и саженцы и создали плантации в Италии и на Яве. Хину в Европе называли «порошок графини Чинчон». Различали три вида коры: королевская (её добавляли в хинное вино в Италии и Испании), желтая и красная (из неё готовили лекарства, она была очень дорогой).

### **Cinnamónum sámphora (L.) Nees. et Eberm. —**

коричник камфорный (камфорное  
дерево, камфорный лавр);  
камфорне дерево, камфорний лавр

**Род. назв.** *Cinnamomum*, *i n* (корица, кора коричневого дерева, коричневое дерево) — латинизированное греч. название корицы (*κιννάμωμον*), дано роду из-за сходства с корицей; этимология неясна.

**Вид. опр.** *camphora*, *ae f* образовано от арабск. *kafur*, которое восходит к санскрит. *karpura* (белый), т. к. камфора имеет белый цвет. Эфирное масло, которое содержится во всех частях растения, постепенно окисляется и превращается в камфору, отлагающуюся в древесине в виде кристаллов.

**Лек. сырье:**

1) *Summitates Cinnamomi camphorae* — олиственные побеги коричника камфорного (*summitas, atis f* — верхушка);

2) *Lignum Cinnamomi camphorae* — древесина коричника камфорного. Является сырьем для промышленного получения камфоры (*lignum, i n* — древесина).

Камфора — одно из важнейших лекарственных средств, возбуждающих ЦНС, усиливающих деятельность сердца при заболеваниях, сопровождающихся острой сердечной недостаточностью, при шоке. Применяется в препаратах *Camphocinum*, *Camphomenum*, *Bromcamphora* (*Camphora monobromata*), для приготовления масляного раствора камфоры для инъекций (*solutio Camphorae oleosa pro injectionibus*), масляного раствора камфоры для наружного применения (*solutio Camphorae oleosa ad usum externum*), камфорной мази (*unguentum camphoratum*), камфорного масла (*oleum camphoratum*), камфорного спирта (*spiritus camphoratus*), капель «Дента» (*guttae «Denta»*).

Препараты камфоры употребляются как седативное, сердечное, возбуждающее, жаропонижающее, мочегонное средство, для наружного применения используются как антимикробное, обезболивающее и раздражающее средство.



**Камфора**

Родина камфорного лавра — Япония, где камфору получали из древесины и корней деревьев. Япония была поставщиком камфоры на мировом рынке вплоть до XX в. Издавна добывали камфору и в Китае. В Европу камфора как ценное лекарство попала в средние века через арабскую медицину, где она уже применялась. С середины XVII в. голландские купцы систематически поставляли камфору в Европу. Есть сведения о том, что впервые в Европе ввели в практику камфору медики Салернской школы, основанной в IX в. Известно, что арабы, разгромив войска царя Хосроя II в 639 г., обнаружили во дворце царя очень много пряностей, камфору они приняли за соль. Камфора входила в состав многих благовоний, которые сжигались во время религиозных церемоний. В небольших дозах даже

употребляли в пищу. В медицинских книгах камфору называли в числе лекарств, которые употребляли для лечения катаракты, глазных болезней, называли средством «от нечистых испарений в сердце и животе».

**Cinnamómum aromáticum Nees.** — кори́чник арома́тный;  
кори́чник духмя́ний

(syn. **Cinnamómum cássia Blume.** — кори́чник кита́йский;  
кори́чник кита́йський)

**Род. назв.** — см. **Cinnamómum cámphora Nees. et Eberm.**

**Вид. опр.** aromaticus, a, um — от греч. aroma (ἄρομα — благовоние, благовонные травы); cassia, ae f — латинизированное греч. название корицы κασία, предположительно, связано с древнеевр. kezioth (название растения), этимология неясна.

**Лек. сырье:** Córteх Cinnamómi cássiae — кора коричника китайского. Используется как средство, стимулирующее работу пищеварительных органов, как антисептик и корригирующее средство. В пищевой промышленности широко применяется как пряность. Обрезки и другие отходы используют для получения коричневого эфирного масла (oleum Cinnamomi).

**Cinnamómum vérum J. Presl.** — кори́чник настоя́щий;  
кори́чник спра́вжний

(syn. **Cinnamómum ceylánicum Blume.** — кори́чник  
цейло́нский;  
кори́чник  
цейло́нский)

**Род. назв.** — см. **Cinnamómum cámphora Nees. et Eberm.**

**Вид. опр.** verus, a, um — истинный; ceylanicus, a, um образовано от геогр. названия о. Цейлон, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Córteх Cinnamómi ceylánicí — кора коричника цейлонского. Ценится выше, чем кора китайского коричника. Используется так же, как кора китайского коричника (см. **Cinnamómum aromáticum Nees.**)



#### **Корица**

Право собирать корицу имели только жрицы. Делать это следовало только священной стрелой, начинали сбор до восхода солнца, заканчивали сбор до заката, сопровождалось это обрядами. Растение было посвящено

солнцу, именно поэтому жрицы одну треть собранной коры оставляли в дар солнцу, которое позднее воспламеняло свою часть благовонного мирра. Упоминается в Песне Песней (в саду царя Соломона рос коричник).

**Citrullus vulgaris Schrad.** — арбу́з обыкнове́нный;  
*кавун звича́йний*

**Род. назв.** Citrullus, *i m* (лимончик) — уменьшительное сущ., образованное от сущ. citreum, *i n* — лимон, произведенного от греч. kitron (кίτρον — лимон).

**Вид. опр.** vulgaris, *e* — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Semina Citrulli — семена арбуза, содержат уреазу, которая применяется в аппарате «искусственная почка». Мякоть используется для диетического питания, содержит фруктозу, органические кислоты, соли железа и калия, витамины С, В<sub>1</sub>, В<sub>2</sub>, В<sub>6</sub>, РР и др. В лечебном питании арбузы используются при заболеваниях печени, жёлчного пузыря, почек и мочевыводящих путей.

**Citrus aurantium Lois.** — апельси́н, померане́ц;  
*апельси́н, померане́ць*

**(syn. Citrus sinensis Risso.)**

**Род. назв.** Citrus, *i f* (лимонное дерево) — латинизированное греч. kitrea (κίτρεα — лимонное дерево).

**Вид. опр.** aurantium, *ii n* — название померанца, апельсина, этимология неясна. Некоторые считают, что существительное образовано от aurum (золото), что характеризует окрас плодов; sinensis, *e* (chinensis, *e*) — китайский, образовано от геогр. названия.

**Лек. сырье:** Exocarpium Aurantii — кожура (exocarpium, *ii n* — экзокарпий) апельсина, cortex fructus Aurantii — кожура плода апельсина. Из сырья извлекают апельсиновое масло (oleum Aurantii). Используется для ароматизации лекарств и пищевых продуктов.



#### **Апельсин**

Апельсин — древний символ любви, брака, плодородия, т. к. является одним из самых плодовых деревьев. «Золотое яблоко», которое Юнона дала Юпитеру в день бракосочетания, было апельсином. Цветки апельсинового дерева символизировали невинность, чистоту, целомудрие. В некоторых странах являются неотъемлемой деталью убранства не-

весты. Русское «флёрдоранж» от французского **fleur d'orange** (цветок апельсина). Яблоня, апельсин, фиговое дерево обычно используются в живописи при изображении грехопадения в раю. Сладкий апельсин более 400 лет известен в Китае, в Европу его завезли только в XV в. после открытия морского пути в Индию. В Японии существовал такой обычай: у входа в дом в новогоднюю ночь вешали косу, сплетённую из трав, символизирующих благополучие, и апельсин. Каждый пришедший в дом должен был прикоснуться к косе и апельсину, что приносило счастье и удачу в делах.

**Cítrus límon Burm.** — лимон, цитрон лимон;  
лимон, цитрина

(syn. **Cítrus limónnum Risso.**)

**Род. назв.** — см. **Citrus aurantium Lois.**

**Вид. опр.** limon, onis *n* (limonum, *i n*) — лимон. Этимология неясна. Предполагают, что в лат. яз. перс. limun (лимон) попало через средневековый греческий язык, где оно имело форму limoni (λιμόνι).

**Лек. сырье:** *Exocarpium Citri* — кожура (exocarpium, *ii n* — экзокарпий) лимона, из которой получают эфирное лимонное масло (*oleum Citri*). Используется как корригент. Носителем лимонного запаха является цитраль (*Citralum*). Из плодов, очищенных от кожуры, получают лимонный сок (*succus Citri*) и лимонную кислоту (*acidum citricum*).



#### Лимон

Известно, что в Древнем Риме лимон считали ядовитым растением, полезный плод лимона был причислен к смертельно ядовитым. Древесину и плоды лимонного дерева использовали только для борьбы с молью и другими насекомыми. В средние века лимон был средством от чумы, укусов змей и кожных болезней.

**Cláviceps purpúrea Tul.** — спорынья, маточные рожки  
(чёрные рожки);  
рожки (споринья),  
маткові рожки

**Род. назв.** *Claviceps, ipis f* образовано от *clava*, *ae f* — жезл, посох, булава и *seps* — стяженная форма существ. *caput, itis n* — голова. Прорастающие склероции гриба имеют форму красноватых головок.

**Вид. опр.** *purpureus, a, um* — пурпурный, краснеющий.

**Лек. сырье:** *Córnuа Secális cornuti stam Ergotamini* (Ergotoxini) — спорынья эрготаминового (эрготоксинового) штамма.

*Secale*, is *n* — рожь, этимология не выяснена. Употребляется в названии сырья, т. к. спорынья особенно паразитирует на ржи. В настоящее время имеется четыре штамма: эрготаминовый, эрготоксиновый, эргокриптиновый, эргометриновый (названия образованы от француз. названия спорыньи *ergot*).

*Cornutus*, a, um — рогатый (*cornu*, us *n* — рог), характеризует форму склероциев гриба.

Препараты спорыньи применяются в гинекологической практике для усиления сокращения матки, остановки маточных кровотечений.

Используется густой и жидкий экстракты спорыньи (*extrac-tum Secalis cornuti spissum et fluidum*), комплексные препараты *Ergotalum*, *Dihydroergotaminum*, *Dihydroergotoxinum*, *Ergometri-ni maleas*, *Ergotamini hydrotartras*, *Parlodelum* (*Bromcriptinum*), *Alkiman*, *Secabrevinum*, *Belloid*.

***Cnícus benedíctus* L.** — кник бенедиктинский  
(бенедикт аптечный, кардобенедикт);  
кнік бенедиктинський, бенедикт  
аптечний (хрестовий корінь  
бенедиктинський)

**Род. назв.** *Cnícus*, i *m* — латинизированная форма греч. сущ *knikos* (κνίκος — сафлор, растение, применяемое в сыроварении), этимология неясна.

**Вид. опр.** *benedictus*, a, um образовано от имени Бенедикта Нурсийского — основателя католического монашеского ордена в Италии в VI в.

**Лек. сырье:** *Fólia et sórmi Cnící* — листья и побеги бенедикта аптечного.

Используются как тонизирующее, улучшающее аппетит, усиливающее секрецию желудочного сока средство в форме настоя и отвара (*infusum foliorum Cnící*, *decoctum cormorum Cnící*).

***Cóffee arábica* L.** — кофейное дерево аравийское,  
кофе аравийский;  
кавовое дерево аравійське,  
кава аравійська

**Cóffea canéphora Pierre et Fr.** — кофе конголезский;

*ка́ва конголе́зска*

**Cóffea libérica Bull. et Hiern.** — кофе либерийский;

*ка́ва ли́берийска*

**Cóffea robústa Linden.** — кофе робуста;

*ка́ва робу́ста*

**Cóffea mókko Hard.** — кофе мокко;

*ка́ва мо́кко*

**Род. назв.** Coffea, ae *f* дано К. Линнеем, образовано от англ. coffee, которое этимологически связано с древним названием страны Каффа (Эфиопия), откуда растение было вывезено в Аравию. Другие считают, что слово образовано от арабск. kahveh или kahwah (напиток из семян кофе, который употребляли как вино).

**Вид. опр.** arabicus, a, um образовано от геогр. названия Аравия; canephagus, a, um — носящий на голове корзину со священными дарами, образовано от греч. κανηφόρος — канефора, дева, носящая на голове корзину со священными дарами. Сборщики кофе в Конго переносили его в корзинах на голове. libericus, a, um — образовано от геогр. названия Либерия; robustus, a, um — твёрдый, крепкий, характеризует семя; Mokko — йеменский порт, через который отправляли лучший кофе по всему миру.

**Лек. сырье:** Sémína Cófífeae — семена кофе, из которых получают алкалоид Coffeinum.

Используется как стимулирующее средство при нервном утомлении, усиливает деятельность сердца, входит в препараты Coffeini-natrii benzoas, Cofalginum, Benalginum, Diapheninum, Coffetaminum, Cofergot, Ergofein etc.



### **Кофе**

Существует арабская легенда о том, как было обнаружено бодрящее, тонизирующее действие кофе. В стране Каффа (Эфиопия) один пастух заметил, что козы, поев ягод, упавших с кофейного куста, всю ночь резвятся, скачут, не спят. Он рассказал об этом мулле. Мулла решил испробовать плоды на себе, чтобы молиться всю ночь во славу Аллаха. Это ему удалось. С того времени кофе начал быстро распространяться по миру, завоевывая всё новых почитателей. Кофе свозили в йеменский порт Мокко, откуда на кораблях отправляли по всему миру (отсюда сорт «мокко»). Лучшим кофе считается йеменский. Известно, что под страхом смерти запрещалось вывозить семена и саженцы кофейного дерева. Так поддерживалась монополия на продажу кофе. Однажды французский король Людовик XIV получил драгоценный подарок — цветущее кофейное деревце, которое было передано в Парижский ботанический сад. Через



девять лет собрали первые семена, из которых удалось вырастить только одно растение. Королевским указом капитану де Клие приказано было отвезти деревце на остров Мартинику, чтобы заложить там плантации кофе. Путешествие оказалось очень нелёгким: сначала на корабль напали пираты, потом он попал в жесточайший шторм, закончилась питьевая вода и капитан делился своей скудной долей воды с драгоценным саженцем. Ему удалось выполнить приказ короля — именно от этого саженца были заложены кофейные плантации на Мартинике. Капитан стал губернатором острова, а после его смерти благодарные жители поставили ему памятник.

Первое кофейное дерево в Европе вырастили в своём ботаническом саду в Голландии братья ботаники Коммелин. Первая кофейня была открыта в Лондоне в 1652 г., но уже через несколько лет их было около трёх тысяч в одном только Лондоне. Врачи выступали резко против «турецкого напитка», против «ужасной страсти, тиранической привычки пить кофе», утверждали, что кофе сжигает желудок, вызывает рак, сокращает жизнь, но тщетно. Любителей кофе становилось всё больше. Кофейни завоёвывали все большую популярность, здесь обменивались новостями, заключали сделки, давали советы адвокаты и врачи. Женщины в кафе не допускались. В честь кофе писали стихи, слагали песни, И. Бах сочинил «Кофейную кантату». В настоящее время кофе в основном культивируется в Бразилии, где половину обрабатываемых земель занимают плантации кофе.

**Cóla acumináta Pal.** — ко́ла заострённая (остроконечная);  
ко́ла заго́стрена

(syn. **Cóla sublobáta Warb.** — ко́ла слегка́ покры́тая  
скорлупо́й)

**Cóla véra K. Schum.** — ко́ла настоя́щая;  
ко́ла спра́вжня

(syn. **Cóla nitída (Vent.) Schott. et Endl.** — ко́ла блестя́щая;  
ко́ла блиску́ча)

**Род. назв.** Cola, ae f, этимология неясна. Предположительно, это латинизированное название растения на одном из африканских языков.

**Вид. опр.** acuminatus, a, um — заострённый (прич. прош. вр. от acumināre — делать острым); nitidus, a, um — блестящий (nitēre — блестеть); sublobatus, a, um — слегка покрытый скорлупой (sub — неполное качество; lobus, i m — скорлупа); verus, a, um — настоящий.

**Лек. сырье:** Sémína Cóláe seu Núces Cóláe — семена колы, или орехи колы, содержат алкалоиды Coffeinum, Theobrominum. За рубежом употребляется настойка (tinctura Colae), экстракты сухой и жидкий (extractum Colae siccum, fluidum).

Широко применяются орехи колы при изготовлении напитков «Кока-кола», «Пепси-кола». Летчики, альпинисты, лыжники употребляют шоколад с орехами колы, таблетки колы как тозирующее средство.

**Colchicum autumnale L.** — безвременник осенний;  
*пізньоцвіт осінній*

**Colchicum liparochiádys Woron.** — безвременник  
белозевый;  
*пізньоцвіт білозівий*

**Colchicum lúteum Becker.** — безвременник жёлтый;  
*пізньоцвіт жовтий*

**Colchicum speciósum Stev.** — безвременник великолéпный;  
*пізньоцвіт прегáрний*

**Род. назв.** Colchicum, i n от греч. Kolchikos (Κολχικός — колхидский, Κολχίς — Колхида, местность у Черного моря). Диоскорид утверждал, что именно из Колхиды привозили растение, но не причислял его к лекарственным из-за большой токсичности.

**Вид. опр.** autumnalis, e — осенний, указывает на время цветения растения; liparochiádys образовано от греч. liparos (λιπαρός — лоснящийся, блестящий), cheia (χειά — нора, логовище), dys (δύς — погруженный), характеризует клубнелуковицу, покрытую блестящими оболочками, и ее положение; luteus, a, um — жёлтый; speciosus, a, um — прекрасный, красивый.

**Лек. сырье:** Bulbotúbera Colchici recéntia — клубнелуковицы безвременника свежие, из которых выделено более 10 алкалоидов: Colchaminum, Colchicinum, Colchiceinum, Colchicosidum etc.

Колхамин менее токсичен (в 5–15 раз), чем колхицин, применяется под разными названиями: Omainum, Demecolcinum, Colcemidum etc. Colchaminum, unguentum Colchamini 0,5 % используются для лечения онкозаболеваний.



#### **Безвременник**

Легенда утверждает, что Медея, дочь царя Колхиды Ээта, владела тайной приготовления яда из безвременника. В средневековой латыни растение называли «filius ante patrem» (сын до отца). Это объясняется тем, что растение цветет в августе-сентябре, оплодотворенная завязь развивается и зимует под землей, а весной одновременно с листьями появляется на поверхности земли коробочка с семенами, т. е. семена появляются

раньше цветков. В средние века безвременник использовали как инсектицид, с XVI в. применяли для лечения людей, широко использовали как средство против чумы. Безвременник входит во многие фармакопеи мира, в Британской фармакопее он с 1618 г.

**Collinsónia canadénsis L.** — коллинсо́ния канада́нская  
(каме́нный ко́рень);  
*колі́нсо́нія канада́ська*  
(кам'яни́й ко́рїнь)

**Род. назв.** Collinsonia, ae *f* — коллинсония, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** canadensis, e образовано от геогр. названия (Канада).

**Лек. сырье:** Rhízómata et radíces Collinsóniae — корневища и корни коллинсонии.

Используются за рубежом как мочегонное, литолитическое, потогонное средство.

**Commiphóra abyssínica Engl.** — коммифо́ра (ми́рра)  
абисси́нская;  
*комифо́ра абісі́нська*  
(мі́ра)

**Commiphóra mólmol Engl.** — коммифо́ра (ми́рра) молмо́л;  
*комифо́ра молмол*

**Commiphóra opobalsámum Engl.** —  
коммифо́ра (ми́рра) бальза́мная;  
*комифо́ра бальза́мна (мі́ра)*

**Commiphóra Schimpéři Engl.** — коммифо́ра (ми́рра)  
Шимпе́ри;  
*комифо́ра Шимпе́ри (мі́ра)*

**Род. назв.** Commiphora, ae *f* образовано от греч. *commi* (ко́цци — камедь, застывший млечный сок; слово заимствовано из арабск.) и *phora* (фо́ра — несение, принесение; обилие). Мирра — *myrrha*, ae *f*, или *myrrha*, ae *f* — от греч. *μύρον* — благовонный сок дерева мирты (мирры), восходит к арабск. *myrrha* — горький.

**Вид. опр.** abyssinicus, a, um образовано от геогр. названия Абиссиния, указывает на место произрастания вида; *molmol* — этимология не выяснена. Предположительно, лагинизированное название растения на одном из диалектов арабск. языка; *opobal-*

satum, i n — сок бальзамового дерева, бальзам. Образовано от греч. opos (opós — сок растительный) и balsamum (βάλσαμον — ароматная смола, бальзам).

**Лек. сырьё:** Gummiresina Myrrhae, Gummy Myrrhae — камедесмола мирры, камедь мирры. Используется как антисептическое средство при воспалительных процессах.

За рубежом настойка мирры (tinctura Myrrhae) применяется как вяжущее средство для смазывания дёсен, а также при катарах дыхательных путей. Порошок мирры (pulvis Myrrhae) — антисептическая присыпка.



### **Мирра**

В древнем Риме употреблялась как приправа для ароматизации вина, при изготовлении косметических средств. В Египте и странах Востока со второго тысячелетия до н. э. мирру использовали для благовонных воскурений во время религиозных обрядов, для изготовления благовонных масел и мазей.

**Cónium maculátum L.** — болиго́лов пятни́стый;  
боли́голов пля́мистый

**Род. назв.** Conium, ii n латинизированное греческое название растения koneion (κόνησιον — болиголов; яд, приготовленный из него). В Средневековье Буруни связывал conium с греч. κόνη (убивать).

**Вид. опр.** maculatus, a, um — пятнистый (macula, ae f — пятно).

**Лек. сырьё:**

- 1) Hérba Cónii maculáti — трава болиголова пятнистого;
- 2) Sémina Cónii maculáti — семена болиголова пятнистого.

Лекарственное сырьё является источником получения алкалоида Coniinum, действие которого подобно действию наркотика (доза 0,5–1,0 является смертельной). Терапевтические дозы препаратов болиголова оказывают болеутоляющее, противовоспалительное и кровоостанавливающее действие.



### **Болиголов**

Гиппократ упоминает его в числе лекарственных растений. В Древней Греции болиголов называли «цикута» (cicuta, ae f), из нее готовили настой, которым поили осужденных на смерть, убивает он безболезненно. Именно его выпил Сократ.

Вот как об этом писал Одо из Мена:

Карой публичной она (цикута) по обычаю  
Служила в Афинах.  
С жизнью великий Сократ распростился,  
Принявши цикуту.

**Convallária majális L.** — ландыш майский;  
*конвалія звичайна (маївка)*

**Convallária Kéiskei Miq.** — ландыш Кёйске (япóнский ландыш);  
*конвалія Кёйске (япóнская)*

**Convallária transcaucásica Utkin.** — ландыш закавказский;  
*конвалія закавказька*

**Род. назв.** Convallaria, ae *f* этимологически связаано с лат. сущ. convallis, is *f* — долина, лощина (место произрастания вида) и греч. leirion (λεῖριον — лилия).

**Вид. опр.** majalis, e — указывает время цветения вида; Keiskei — родительный падеж фамилии ученого, описавшего этот вид, Кёйске; transcaucasicus, a, um образовано от геогр. названия (Закавказье), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:**

- 1) Hérba Convallárie — трава ландыша;
- 2) Fólia Convallárie — листья ландыша;
- 3) Flóres Convallárie — цветки ландыша.

Главные кардиотонические гликозиды лекарственного сырья: Convallosidum, Convallotoxinum, Convallotoxolum. Используется сырье в форме настойки (tinctura Convallariae), настоя цветков (infusum florum Convallariae), входит в капли Зеленина (guttae Zelenini), препараты Convaflavinum, Marelinum, Valocormidum, Cardiophytum etc.



### **Ландыш**

У многих народов мира ландыш был символом весны. Существует легенда, рассказывающая о том, как ландыши оплакивали уходящую весну, а кровь их сердец окрасила зеленые плоды в красный цвет.

В Европе ландыш был эмблемой врачебного искусства. Именно поэтому Николай Коперник, который был врачом, на одной из гравюр был изображен с ландышами в руке.

Существует много легенд о ландыше. Диана, богиня охоты, пришла в лес, где жили фавны, которые увидели прекрасную богиню, влюбились в неё и начали её преследовать. Богиня убежала от них, а капельки её пота падали на землю и превращались в прекрасные ландыши.

Английская легенда рассказывает о том, что первый ландыш вырос на том, месте, где герой Леонард победил страшного дракона. Крошечные колокольчики ландыша поют гимн этой славной победе.

В Германии богине Острате приносили в дар ландыши, сжигая их на алтарях. Ландышами украшали одежду во время весеннего праздника Остерн.

Во Франции до настоящего времени первое воскресенье мая — праздник ландышей, во время которого одежду, жилище украшают ландышами, об-

мениваются букетами ландышей. Отказаться от букета ландышей — отвергнуть предлагаемую дружбу.

В славянской мифологии ландыш — символ нежности, любви и верности. Смех Мавки превратился в ландыши, когда она поняла, что любит. Еще одна легенда повествует о царевне вод Волхве и Садко. Волхва узнала, что не любит её Садко, вышла она на берег, чтобы послушать песни Садко, его игру на гуслях, но не могла его найти. Вскоре царевна увидела своего возлюбленного с Любавой и заплакала, а слезы её, упав на землю, превратились в ландыши. И тогда навсегда ушла Волхва в подводное царство.

В старинном травнике говорилось, что «употребляли ландыш от чоху, от гомозу, от жениной журбы» (от болезней сердца, эпилепсии, водянки). В средневековье в Германии было знаменитое лекарство — aqua Hartmanni (вода Гартмана) из цветков ландыша, собранных до восхода солнца и настоянных на мальвазии (сорт вина); в Англии — aqua aurea (Золотая вода — настой цветков), которая продавалась в очень дорогих флаконах и применялась для укрепления нервов, против головной боли.

Был популярен также нюхательный порошок от насморка и головной боли — измельченные цветки ландыша. Этот порошок входил в знаменитый шнеберский нюхательный табак.

В христианстве считается, что в ландыши превратились слезы Богородицы, которые она проливала у креста распятого сына, а плоды ландыша стали красными от его пролитой крови. В Германии существует поверье, что в лунные ночи Богородица является праведникам в венке из блестящих ландышей.

**Córchorus olitórius L.** — джут длинноплодный;  
*джут довгоплодий*

**Córchorus capsuláris L.** — джут крупноплодный;  
*джут великоплодий*

**Род. назв.** Corchorus, i m — латинизированное греч. название растения korchoros (кóрчорос — корхор, горькая зелень, которую употребляли в пищу как приправу).

**Вид. опр.** olitorius, a, um — огородный, овощной; листья этого вида в Индии используются как овощи; capsularis, e (capsa, ae f — ящик, вместилище) — крупноплодный.

**Лек. сырье:** Sémina Córchori — семена джута, которые содержат кардиотонические гликозиды Corchorosidum, Olitorisidum, являющиеся близкими по действию препаратам строфанта комбе.

**Coriándrum satívum L.** — кориандр посевной, кишинец;  
*кориандр посівний (троян)*

**Род. назв.** Coriandrum, i n — от греч. koriannon (κορίαννον — кориандр), этимологически связано со словом κόρις (клоп), т. к. незрелые плоды растения имеют неприятный запах клопов. В народной медицине по этой же причине растение называется «клоповник». Растение упоминают многие античные авторы (Гиппократ, Теофраст и др.), т. к. кориандр — излюбленная приправа в античной кулинарии. Столовые сорта кориандра известны как «кинза».

**Вид. опр.** sativus, a, um — посевной.

**Лек. сырье:**

1) Fructus Coriándri — плоды кориандра, входят в состав желчегонного, отхаркивающего, противогеморройного, желудочного сбора (species cholagogae, expectorantes, antihæmorrhoidales, stomachicæ). Используются в форме настойки (комплексный препарат «Flora»), настоя (infusum fructuum Coriandri), который стимулирует процессы пищеварения, действует как спазмолитическое и антибактериальное средство.

2) Oleum Coriándri — кориандровое масло, из которого получают Linaloolum, а из него — Citralum, использующийся как противовоспалительное и антибактериальное средство (1% раствор). Масло кориандра является заменителем лавандового масла. Входит в состав комплексного препарата «Espolum».

**Córylus avellána L.** — лещина обыкновенная  
(лесной орех, орешник лесной);  
ліщина звичайна (горішник)

**Род. назв.** Corylus, i m образовано от греч. korus (κόρυς — шлем), плоды наполовину покрыты чашечкой.

**Вид. опр.** avellanus, a, um образовано от геогр. названия. Возле г. Авелла (Италия) были обширные заросли орешника, орехи называли nux avellana (авелланский орех).

**Лек. сырье:** Lignum Córyli — древесина орешника.

Используется в народной медицине для лечения кожных болезней.



**Лещина**

В Древней Греции и Риме лещину считали священной. Ветка лещины — символ жизни, бессмертия. Верили, что лещина может предохранить от болезней, указать на зарытые клады.

**Cótinus cogygia Scop.** — скумпия кожевенная  
(скúмпия коггíгрія);  
*скумпія звичайна*

(syn. **Rhús cótinus L.**)

**Под. назв.** Cotinus, i m — латинизированное греч. название растения kotinos (κότινος — физетовое дерево, жёлтое дерево, дикая маслина, из которого получали ярко-оранжевую краску). Этимология не выяснена.

Rhus, rhois f — латинизированное греч. название кустарника, кора и плоды которого применялись для дубления кожи rhus, rhoos (‘ροῦς, ‘ρόος). Этимология не выяснена. Одни считают, что слово связано с греч. глаголом ‘ρέω — течь, т. к. из ветвей и ствола при насечке вытекает сок, другие связывают его с кельтск. rhodd (красный), что характеризует окрас плодов.

**Вид. опр.** coggygia, ae f — искажённое латинизированное греч. название схожего со скумпией растения kokkygea (κοκκύγεα), из которого получали красную краску.

**Лек. сырье:** Folia Cótini coggygiae — листья скумпии кожевенной. Являются сырьем для промышленного получения Tanninum, Galascorbinum, Flacuminum.

Препараты скумпии обладают противовоспалительным, вяжущим, желчегонным действием.

**Cratáegus sanguínea Pall.** — боярышник кроваво-красный;  
*глід криваво-червоний*

**Cratáegus curvisepála Lindm.** —  
боярышник отогнуточашелистиковый;  
*глід зігнуточашечковий*

**Cratáegus dahúrica Koche et Scheid.** —  
боярышник даурский;  
*глід даурський*

**Cratáegus levigáta (Poir.) D.C.** — боярышник слаженный;  
*глід згладжений*

(syn. **Cratáegus oxyacántha L.** — боярышник колючий;  
*глід колючий*)

**Cratáegus monogýna Jacq.** — боярышник однопестичный;  
*глід одноматочковий*

**Cratáegus orientális L.** — боярышник восточный;  
*глід східний*



**Crataegus pentagyna W. et K.** — боярышник пятипестичный;  
*глід п'ятистовпчиковий*

**Род. назв.** Crataegus, i f — латинизированное греч. название растения krataigos (κράταιγός, образовано от κραταίος — сильный, мощный), растение имеет прочную древесину. Встречается у Диоскорида и других авторов.

**Вид. опр.** sanguineus, a, um от sanguis, inis m — кровь, что характеризует окрас ягод; curvisepalus, a, um от curvus, a, um — кривой, согнутый и sepalum, i n — чашелистик, что характеризует форму чашелистиков; dahuricus, a, um — образовано от геогр. названия Даурия (часть Приамурья); levigatus, a, um — прич. прош. вр. от levigare — разглаживать; oxyacanthus, a, um от греч. oxys (ὄξύς — острый) и akantha (ἄκανθα — колючка); monogynus, a, um от греч. mono (μόνος — один) и gyne (γυνή — пестик); pentagynus, a, um от греч. pente (πέντα — пять) и gyne (γυνή — пестик); orientalis, e — восточный.

**Лек. сырье:**

1) Flóres Crataegi — цветки боярышника, из которых готовят настойку боярышника (tinctura Crataegi);

2) Frúctus Crataegi — плоды боярышника, из которых изготавливается жидкий экстракт (extractum Crataegi fluidum), входящий в комплексные препараты Cardiovalenum, Cardiophytum, Biovitalum, Gerovitalum, Phytulventum, Crataesidum. Препараты боярышника используются как средства кардиотонические, гипотензивные, седативные, спазмолитические.



**Боярышник**

Первые сведения о лечебных свойствах боярышника встречаются у Теофраста (IV в. до н. э.). Издавна считалось, что боярышник может защитить человека от злых духов, насылающих болезни, т. к. имеет колючие шипы. Ветки боярышника вешали над дверью, чтобы защититься от тёмных сил.

В Древней Греции боярышник был посвящен богу брака Гименею, во время бракосочетания голову невесты украшал венок из веток боярышника, ветки сжигали на алтаре Гименея. Листья боярышника, положенные в колыбель, отгоняли злых духов от младенцев. Цветущий боярышник — символ надежды, он также возвещает о приходе весны.

У кельтов боярышник — дерево бога зимы и тьмы. В средние века во Франции существовал такой обычай: в знак любви, уважения, дружбы дарить ветки боярышника, тополя, дуба. В христианстве боярышник связан с культом Девы Марии. Старообрядцы считали, что употреблять ягоды боярышника грешно, т. к. из колючих веток был сплетен венок Христа, ягоды стали красными от его крови.

**Crócus satívus L.** — шафран посевной;  
*шафран посівний*

(syn. **Crócus Pallásii Goldb.** — шафран Палласа  
*шафран Палласа*)

**Род. назв.** Crocus, i m — латинизированное греч. название растения кро́кос (шафран), этимология неясна.

**Вид. опр.** sativus, a, um — посевной; Pallasii — род. падеж фамилии немецкого ботаника Палласа (XVIII в.), жившего в России, в честь которого названо растение.

**Лек. сырье:** Stigmata Cróci — рыльца шафрана (столбики шафрана). Содержат гликозиды Crocinum, Picrocrocinum. В отечественной медицине употребление шафрана ограничено. За рубежом его применяют как спазмолитическое и стимулирующее средство, для лечения печени, желудка, гинекологических заболеваний. В связи с тем, что шафран — дорогостоящий продукт, очень часто он фальсифицируется жёлтыми цветками ноготков (*Calendula officinalis*).



### **Шафран**

Растение было известно еще во времена Гомера (X–IX в. до н. э.). На Востоке, как в Греции и Риме, шафран ценился очень дорого (для получения 1 кг сухого шафрана следовало собрать 200 000 цветков). Из него изготавливали ароматическую воду, которой обрызгивали помещения для пиршеств, одежду, жилые комнаты, употребляли как пищевой краситель, как пряность.

**Cucúrbita máxima Duch.** — тыква крупная;  
*гарбуз волоський*

**Cucúrbita moscháta Duch.** — тыква мускатная;  
*гарбуз мускусний*

**Cucúrbita pépo L.** — тыква обыкновенная;  
*гарбуз звичайний*

**Род. назв.** Cucurbita, ae f — от cucumis, eris m — огурец и orbis, is m — окружность, круг, что характеризует форму плода. Так объясняет этимологию Плиний.

**Вид. опр.** maximus, a, um — крупнейший (прев. ст. от magnus, a, um — крупный, большой); moschatus, a, um образовано от сущ. muscus, i m — мускус, которое в свою очередь произведено от санскр. muschkas (яичко). Мускус — сильнопахнущее вещество, выделяемое железами самцов некоторых животных, а также некоторыми растениями; pépo, onis m — латинизированное греч. название крупной дыни репон (пéлов).



пигм, главный пигмент корневищ куркумы, есть в комплексном препарате Cholagolum.

**Cydónia oblónга Mill.** — айва́ продолговата́я;  
*айва́ довга́ста*

(syn. **Cydónia vulgáris Pers.** — айва́ обыкнове́нная;  
*айва́ звича́йна*)

**Род. назв.** Cydonia, ae *f* — латинизированное греч. название растения κυδωνία от названия города Кидония (Κυδωνία) на о. Крите, где растение культивировалось издавна. Петроний, Колумелла, Проперций называют айву malum Cydonium — кидонийское яблоко.

**Вид. опр.** oblongus, a, um — продолговатый; vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:**

1) Sémína Cydóniae — семена айвы. Применяются в форме слизи как обволакивающее, противовоспалительное, смягчительное, антисептическое средство (mucilago seminum Cydoniae).

2) Frúctus Cydóniae — плоды айвы, обладают вяжущим, мочегонным, кровоостанавливающим и антисептическим действием. Из плодов готовят сок, варенье, джемы.



**Айва**

В древней Греции айва была посвящена богине любви и красоты Афродите. Плод айвы — символ плодородия и любви. Плутарх говорит о том, что один из законов Солона обязывал невесту съесть плод айвы во время брачной церемонии, тем самым невеста попадала под защиту Афродиты. Некоторые античные авторы плоды айвы называли «золотыми яблоками», «яблоками Гесперид».

**Synára scólymus L.** — артишо́к посевной́й;  
*артишо́к посівни́й*

**Род. назв.** Synara, ae *f* — латинизированное греч. название растения κυνάριον (κυνάριον — собачка, уменьшительное существительное от κυνῆ — собака).

**Вид. опр.** scolymus, a, um — неровный, согнутый; образовано от греч. skolios (σκολιός — неровный, кривой).

**Лек. сырье:** Fólia et anthódia Synárae — листья и корзинки артишока (anthodium, ii *n* — корзинка, образовано от греч.

ἄνθος — цветок и εἶδος — вид). Содержат белок, углеводы, витамины В<sub>1</sub>, В<sub>2</sub>, С, каротин и цинарин, поэтому показаны большим атеросклерозом и пожилым людям. Цинарин (Cynarinum) обладает желчегонным, мочегонным, антигепатотоксическим свойством, есть в препарате Chophytolum. Недоразвитые соцветия употребляются в пищу.

**Cýtisis labúrnum L.** — раки́тник;  
*золотый дощ звичайний*

**(syn. Labúrnum anagyroides Medik.** —  
бобовник анагировидный,  
(золотой дождь);  
*золотый дощ*)

**Род. назв.** Cytisus, i f, этимология неясна. Возможно, это латинизированное греч. название одного из видов клевера (κίτιος), которое встречается у Гиппократы, Теофраста, Плу-тарха и др. Плиний полагал, что оно образовано от названия о. Китнос (Cythnos), где произрастало растение.

Laburnum, i n — раки́тник, встречается у Плиния. Этимоло-гия не выяснена. Предполагают, что слово взято из этрусского языка.

**Вид. опр.** anagyroides, is — анагировидный, образовано от греч. anaguros (ἄναγυρος — бобовое дерево, вонючее стручко-вое растение, вонючее дерево) и oid- (εἶδος — вид; сходный), т. к. растение похоже на Anagyris foetida (вонючее дерево).

**Лек. сырье:** Sémina Labúrni — семена бобовника, из которых получают алкалоид Cytisinum, входящий в препарат Cytitonum.

## D

---

**Dáhlia pinnáta L.** — георги́н пе́ристый;  
*жоржи́на периста́*

**Dáhlia variábilis L.** — георги́н пере́менчивый;  
*жоржи́на ми́нлива*

**Род. назв.** *Dahlia*, ae *f*; растение названо в честь шведского ботаника Даля.

**Вид. опр.** *pinnatus*, a, um — перистый (*pinna*, ae *f* — перо); *variabilis*, e — переменчивый, изменчивый.

**Лек. сырье:** *Túbera Dáhliae* — клубни георгина, используются в производстве пищевых добавок.



### *Георгин*

В конце XVIII в. испанскому королю из Америки привезли в подарок клубни какого-то растения, которое оказалось несъедобным, а цветы, выросшие из этих клубней, были прекрасны. Это растение назвали **dahlia** в честь шведского ученого Даля, друга К. Линнея. Выращивали далии только в садах королевского дворца Эскуриала. В 1805 г. ботаник А. Гумбольдт привез растение, которого не знали в Европе, и назвал его именем русского путешественника Георги — георгином. Но в науке осталось название **dahlia**. Англичане считают, что георгином растение называют в честь короля Георга III.

**Datísca cannabína L.** — датис́ка коноплёвая;  
*датис́ка конопля́на*

**Род. назв.** *Datisca*, ae *f*, предположительно, образовано от греч. *dateomai* (δατέομαι — разделять), что указывает на особенность плода.

**Вид. опр.** *cannabinus*, a, um — коноплёвый, от латинизированного греч. *cannabis* (κάνναβις — конопля).

**Лек. сырье:** *Hérba Datíscae cannabínae* — трава датиски коноплёвой. Является сырьем для получения препарата *Datiscanum*, который используется как желчегонное и спазмолитическое средство при холециститах, гипоацидном гастрите и язвенной болезни желудка.

**Datúra innóxia Mill.** — дурма́н инде́йский (дословный перевод — дурма́н безвредный)

**Nota bene!** Это ошибка, растение ядовито);

*дурман індіанський*

**Род. назв.** *Datura*, ае *f* — существительное неясной этимологии. Предполагают, что оно связано с санскр. *dhustura* или с арабск. *tatorah* (колочка).

**Вид. опр.** *innoxius*, а, *um* — безвредный (*in* — не, *noxia*, ае *f* — вред).

**Лек. сырье:**

1) *Fructus Datúrae innóxiae* — плоды дурмана индейского;

2) *Sémina Datúrae innoxiae* — семена дурмана индейского.

Плоды и семена являются источником для промышленного получения алкалоидов *Scopolaminum*, *Atropinum*, *Hyoscyaminum*.

Скополамина гидробромид (*Scopolamini hydrobromidum*) используется как болеутоляющее и седативное средство, *Scopolaminum*, *Hyoscyaminum* входят в препарат «Аëronum».

**Datúra stramónium L.** — дурман обыкновенный;  
*дурман звичайний*

**Род. назв.** — см. **Datúra innóxia Mill.**

**Вид. опр.** *Stramonium*, *ii n*, этимология неясна. Впервые так назвали дурман итальянские ботаники Трагус и Фухс в XVI в. Теофраст называл растение «паслёном, вызывающим бешенство».

**Лек. сырье:** *Fólia Stramónii (Folia Daturae)* — листья дурмана, входят в состав противоастматического сбора (*species antiasthmaticae*), сигарет «*Asthmatinum*», «*Asthmatolum*».

Дурманное масло (*Oleum Stramonii*) получают из семян растения. Оно входит в состав некоторых линиментов.

Существуют также другие виды дурмана, которые являются источником промышленного получения алкалоидов *Scopolaminum*, *Atropinum*:

**Datúra tatula L.** — дурман фиолетовый;  
*дурман фіолетовий*

**Datúra metel L.** — дурман метел;  
*дурман метел*



**Дурман**

Впервые растение описано в Мексике (отсюда название «дурман индейский»), где использовалось в религиозных обрядах и народной медицине как средство, вызывающее галлюцинации, возбуждающее.

Предполагают, что экстаз жрец Солнца в Мексике, пифии храма Аполлона в Дельфах вызывался употреблением напитка, приготовленного из дурмана.

В древности в Индии существовала профессия «отравители датурой», которые использовали некоторые виды дурмана для изготовления ядов. В XVI ст. в Австрии семена дурмана использовали для наркотического опьянения, для чего их бросали на раскаленные угли и вдыхали дым.

***Daucus caróta* L.** — моркóвь дика́я;  
морквa дика

**Род. назв.** *Daucus*, *i t* — латинизированное греч. *daukos* (δαῦκος — название разных растений сельдерейных), этимология не выяснена. Предположительно, связано с греч. *daio* (δαίω — пылать, жечь) из-за жгучего вкуса семян.

**Вид. опр.** *carota*, *ae f* — древнее латинское название моркови, этимология неясна.

**Лек. сырье:** *Fructus Dauci carótae* — плоды дикой моркови. Спиртовый экстракт плодов входит в комплексный препарат *Urolesanum*, оказывающий спазмолитическое, противовоспалительное, желчегонное, диуретическое и литолитическое действие.

***Daucus satívus* (Hoffm.) Rochl.** — моркóвь посева́я,  
моркóвь огоро́дная;  
морквa посе́вна,  
морквa їстивна

**Род. назв.** — см. ***Daucus caróta* L.**

**Вид. опр.** *satívus*, *a, um* — посевной, разводимый.

**Лек. сырье:** *Radices carnósae Dauci carótae* — корнеплоды моркови посевной (*radix carnosa* — толстый корень, корнеплод), являются сырьём для получения *Carotinum*, широко применяются в диетическом питании, при лечении гиповитаминоза, желчекаменной и мочекаменной болезней и др.



### **Морковь**

Известно, что в Древней Греции и Риме морковь была пищевым и ценным лекарственным растением.

Диоскорид писал о том, что семена и корень моркови употребляли как лекарство, Гиппократ и Гален указывали, что морковь применяли для лечения многих заболеваний. Морковь почитали, включали в разные религиозные обряды. В Россию морковь попала в XVI в., где её оценили как продукт питания и как лекарство. Бытовала такая поговорка: от моркови



больше крови. Культурные виды моркови имеют лучший вкус, но в них меньше лекарственных веществ.

**Delphinium confusum M. Pop.** — дельфиниум спутанный  
(живокость спутанная);  
дельфиний сплутаний

**Род. назв.** Delphinium, ii n образовано от греч. delphis (δέλφις, δέλφινοσ — дельфин), т. к. цветочная почка по форме похожа на тело дельфина. Другие полагают, что образующее название слово — delphinion (δέλφινιον — цветок Аполлона Дельфийского), как называл растение Диоскорид, произведено от названия г. Дельфы, где в храме Аполлона находился знаменитый оракул.

**Вид. опр.** confusus, a, um — запутанный, беспорядочный (прич. прош. вр. от confundere — запутывать, приводить в беспорядок).

**Лек. сырье:** Herba Delphinii confusi — трава дельфиниума спутанного, является сырьем для получения алкалоида Condelphinum, препарата Mellictinum, который применяется как миорелаксант.

**Delphinium dictyocarpum D. C.** —  
дельфиниум (дельфиний) сетчатоплодный  
(живокость сетчатоплодная);  
дельфиний ситчатоплодный

**Род. назв.** — см. **Delphinium confusum M. Pop.**

**Вид. опр.** dictyocarpus, a, um образовано от греч. diktyon (δίκτυον — сеть) и karpos (καρπός — плод), характеризует верхнюю часть листовок.

**Лек. сырье:** Herba Delphinii dictyocarpi — трава дельфиниума сетчатоплодного, из которой получают препарат курареподобного действия Mellictinum, применяемый как средство, расслабляющее мышцы.

**Delphinium elatum L.** — дельфиниум высокий  
(живокость высокая);  
дельфиний высокий

**Род. назв.** — см. **Delphinium confusum M. Pop.**

**Вид. опр.** elatus, a, um — высокий.

**Лек. сырье:** *Hérba Delphínii eláti* — трава дельфиниума высокого. Сырье для получения курареподобных веществ *Elatinum*, *Condelphinum*.

**Delphínium rotundifólium Afan. —**

дельфиниум круглолистный  
(живокость круглолистная);  
*дельфиній круглолистий*

**Род. назв.** — см. **Delphínium confúsum M. Pop.**

**Вид. опр.** *rotundifolius*, a, um образовано от *rotundus*, a, um — круглый; *folium*, ii *n* — лист, характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:** *Hérba Delphínii rotundifólii* — трава дельфиниума круглолистного, из которой получают алкалоид *Delseminum*.

**Delphínium semibarbátum Bienert. —**

дельфиниум полубородатый  
(живокость полубородатая);  
*дельфиній напівбородавчатий*

**Род. назв.** — см. **Delphínium confúsum M. Pop.**

**Вид. опр.** *semibarbatus*, a, um образовано от *semi-* (полу-) и *barbatus*, a, um (бородатый), характеризует опушенность стебля.

**Лек. сырье:** *Hérba Delphínii semibarbáti* — трава дельфиниума полубородатого используется для получения алкалоида *Delseminum*, препарата *Mellictinum*.

**Descuráinia Sóphia (L.) Schur. —** дескурения Софии  
(кудрявец Софии);  
*кудрявець Софії*

**(syn. Sisýmbrium Sóphia L. —** гулявник струйчатый;  
*гулявник струмінистий*)

**Род. назв.** *Descurainia*, ae *f* — дескурения, дано в честь знаменитого аптекаря Дескурена, жившего в XVIII в. — начале XIX в.

*Sisymbrium*, ii *n* — гулявник, латинизированное греч. суц. σισύμβριον (название ароматического растения), этимология не выяснена.

**Вид. опр.** Sophia, ae *f* дано в честь святой Софии (греч. Σοφία — мудрость). В старинных травниках растение называли Sophia chirurgorum (София хирургов), т. к. оно применялось для лечения ран. В XVI в. ботаник Брунфель называет гулявник струйчатый одним словом — Sophia.

**Лек. сырье:** Sémina Descurainae Sôphiae — семена дескуреинии Софии, которые использовались для приготовления слабительного экстракта (extractum Descurainae Sophiae fluidum).

**Dicentra cucullária L.** — дицэ́нтра капушонови́дная;  
дицэ́нтра капушоновидна

**Род. назв.** Dicentra, ae *f*, предположительно, образовано от греч. δίς — дважды; centrum — центр, зернышко, узелок или кέντρον — остроконечная палка, жало; центр.

**Вид. опр.** cucullarius, a, um — капушонный, капушоновидный, образовано от cuculla, ae *f* — капушон, куколь.

**Лек. сырье:** Hérba Dicéntrae — трава дицентры. Содержит алкалоид Bicuculinum, обладающий гипертензивным действием.

**Digitalis ciliáta Trautv.** — наперстя́нка ресни́тчатая;  
наперстя́нка ви́йчаста

**Род. назв.** Digitalis, is *f* образовано от прил. digitalis, e — величиной в палец, пальцевой (digitus, i *m* — палец), характеризует наперстковидную форму цветков.

**Вид. опр.** ciliatus, a, um от cilium, ii *n* — ресница, характеризует реснитчатые края цветков.

**Лек. сырье:** Fólia Digitalis ciliátae — листья наперстянки реснитчатой, из которых получают алкалоиды Digicilenum, Digitoxinum.

**Digitalis ferrugínea L.** — наперстя́нка ржа́вая;  
наперстя́нка іржа́ва

**Род. назв.** — см. **Digitalis ciliáta Trautv.**

**Вид. опр.** ferrugineus, a, um образовано от ferrugo, inis *f* — железная ржавчина, цвета ржавого железа, темно-коричневый, темный (ferrum, i *n* — железо), указывает на окрас венчиков цветков.

**Лек. сырье:** Folia Digitalis ferrugineae — листья наперстянки ржавой являются сырьем для получения препаратов Digaleneo, Digitoxinum, Cordigitum.

**Digitális grandiflóra Mill.** — наперстянка крупноцветковая;  
*наперстянка великоцветковая*  
(syn. **Digitális ambigua Murr.** — наперстянка неясная;  
*наперстянка сумнівна*)

**Под. назв.** — см. **Digitális ciliáta Trautv.**

**Вид. опр.** grandiflorus, a, um образовано от grandis, e — крупный, flos, oris *m* — цветок; ambiguus, a, um — неясный, сомнительный.

**Лек. сырье:** Folia Digitalis — листья наперстянки, из которых получают алкалоиды Gitoxinum, Digitoxinum.

**Digitális lanáta Ehrh.** — наперстянка шерстистая;  
*наперстянка шерстиста*

**Под. назв.** — см. **Digitális ciliáta Trautv.**

**Вид. опр.** lanatus, a, um — шерстистый, покрытый шерстью (lana, ae *f* — шерсть), характеризует опушенность соцветий.

**Лек. сырье:** Folia Digitalis lanatae — листья наперстянки шерстистой являются сырьем для получения алкалоидов Digoxinum, Celanidum, Isolanidum, Lanicorum, Lanatosidum, Lanatosidum C. Препараты наперстянки шерстистой имеют преимущества перед препаратами наперстянки пурпурной (лучше переносятся больными, имеют меньшие кумулятивные свойства).

**Digitális purpúrea L.** — наперстянка пурпурная;  
*наперстянка пурпурова*

**Под. назв.** — см. **Digitális ciliáta Trautv.**

**Вид. опр.** purpureus, a, um — пурпурный, характеризует окрас венчика. Этот вид издавна применялся в медицине разных стран.

**Лек. сырье:** Folia Digitalis — листья наперстянки.

Используются в форме порошка (pulvis foliorum Digitalis), таблеток (tabulettae foliorum Digitalis), настоя (infusum foliorum Digitalis), для изготовления препаратов Digitoxinum, Gitoxinum, Cordigitum.



### **Наперстянка**

Известна народной медицине не менее 4000 лет. Об этом свидетельствуют материалы археологических раскопок. Впервые описал и дал название виду **digitalis** ботаник и врач Фухс в 1543 г., в официальную медицину наперстянку ввели в Англии в 1650 г. Но с 1746 г. она была изъята из Английской фармакопеи. Сначала препараты наперстянки считали слабительным средством, принимали их в недопустимо больших дозах, что вызывало отравления и смерть больных. Это и послужило причиной изъятия её из фармакопеи. Через 10 лет растение было вновь включено в Английскую фармакопею, но уже как сердечное средство. Позже наперстянка была включена в Лондонскую и Французскую фармакопеи, а в 1866 г. вошла в I Российскую фармакопею и входила во все последующие фармакопеи. Медики высоко ценили это растение, врач М. Эденс писал: «Наперстянка в руках терапевта то же, что скальпель в руках хирурга». С. Боткин говорил о наперстянке как «об одном из самых драгоценных средств, каким обладает терапия». В России наперстянку пурпурную начали культивировать в Полтавской губернии с 1730 г. по указу Петра I. Существует скандинавская легенда о происхождении наперстянки. Бедной сироте от умершей матери достались два наперстка, которыми она очень дорожила. Злая мачеха отняла их у девочки и зарыла в саду. Горько оплакивала сирота потерю дорогих для неё наперстков. Весной на том месте, где мачеха зарыла наперстки, выросли цветы, очень похожие на утраченные наперстки. Легенда говорит о том, что эльфы носят эти цветы как шапочки, а ночью спят в этих цветах. На Британских островах растение называют «листья перчатка».

**Dioscoréa caucásica Lipsky.** — диоскорéя кавкáзская;  
*диоскорéя кавкáзька*

**Dioscoréa deltoídea Wall.** — диоскорéя дельтовíдная;  
*диоскорéя дельтовíдна*

**Dioscoréa nipponíca Makino** — диоскорéя ниппóнская  
(япóнская);  
*диоскорéя ниппóньска*

**Dioscoréa polystáchya Turcz.** — диоскорéя многокистевáя;  
*диоскорéя багáтокитицева*

**Dioscoréa tokógo Poir.** — диоскорéя токо́го;  
*диоскорéя токо́го*

**Dioscoréa villósa Wall.** — диоскорéя мохнáтая (дíкий ямс);  
*диоскорéя волохата*

**Род. назв.** *Dioscorea*, ае *f* дано в честь знаменитого врача античности Педания Диоскорида (I в.), трактат которого «De materia medica» («О лекарственных веществах») имел большое значение для разработки систематики растений (пять книг о лекарственных растениях).

**Вид. опр.** caucasicus, a, um образовано от геогр. названия Кавказ, указывает место произрастания; deltoideus, a, um от названия греч. буквы d (δέλτα) и -oid- (εἶδος — вид; подобный); nipponicus, a, um образовано от геогр. названия Япония (Nippon), указывает место произрастания; polystachyus, a, um от греч. poly- (πολύ — много) и -stachy (στάχυς — колос); villosus, a, um от villus, i m — шерсть, ворс.

**Лек. сырье:** Rhizómata cum radicibus Dioscoréae — корневища с корнями диоскореи. Сырье для получения Diosgeninum, который используется для синтеза гормональных стероидных препаратов (Cortisonum, Progesteronum). Препарат Polysproninum — сухой экстракт диоскореи (extractum Dioscoreae siccum).

Растения рода Dioscorea более известны как пищевые растения под названием «ямс». Наиболее распространенные из них:

**Dioscoréa aláta L.** — ямс азиатский;  
ямс азиатський

**Dioscoréa rotundáta Poir.** — ямс округлый;  
ямс округлий

**Dioscoréa batáta Dcn.** — ямс китайский, батат,  
сладкий картофель  
ямс китайський

Клубни пищевых ямсов достигают огромных размеров (до 5 кг), из них изготавливают муку, крахмал.

**Diptérix odoráta Willd.** — диптерикс, дерево тонка,  
бобы тонка;  
дерево тонка

**Род. назв.** Dipterix, icis f — от греч. dipteros (διπτέρος — двухкрылый, δίς — дважды, πτέρυξ — крыло; предмет, имеющий форму крыла).

**Вид. опр.** odoratus, a, um — ароматный, образовано от odor, oris m — запах, аромат.

**Лек. сырье:** Sémina Diptéricis — семена диптерикса. Являются сырьем для получения кумарина, который был впервые выделен Фогелем из плодов этого дерева (coumaroupa — южноамериканское название дерева тонка).

**Drímia marítima (L.) Stearn.** — морской лук;  
*лу́ківка надмо́рська*

(syn. **Scílla marítima L., Urgínea marítima (L.) Baker**)

**Род. назв.** Drimia, ae *f* образовано от греч. drumis (δριμός — пронзительный, едкий, горький, острый вкус).

Scilla, ae *f* — латинизированное греч. название морского лука skilla (σκίλλα); этимология неясна.

Urginea, ae *f* — дано виду ботаником Штайнгайлемом в начале XIX в., образовано от названия одного из алжирских племен.

**Вид. опр.** maritimus, a, um — от mare, is *n* — море, указывает на место произрастания (побережье Средиземного моря).

**Лек. сырье:** Búlbi Scíllae (búlbi Drímiae) — луковицы морского лука. Содержат гликозиды Scillarenum, Proscillaridinum, Talusinum etc. Употребляются в форме настоя (infusum bulborum Scillae) и порошка (pulvis bulborum Scillae) как средство кардиотоническое и мочегонное.



#### **Морской лук**

Одно из древнейших лекарственных растений, в Египте его называли «глаз Тифона» (Тифон — чудовище с головами дракона, туловищем человека и змеями вместо ног. Его отождествляли с богом бедствий и смерти Сетом, убившим своего брата Осириса). Упоминается в папирусе Эберса (папирус «Книга приготовления лекарств для всех частей тела», который был создан в XVII в. до н. э., найден и увезен в Лейпциг археологом Эберсом). Растение упоминается Гиппократом, Плинием, Diosкоридом. Плиний говорил о том, что целебные свойства морского лука упоминаются в книге Пифагора о лекарственных растениях. Плиний говорит, что уксус из морского лука употребляли для лечения желудочных, глазных болезней и предупреждает о том, что настойку из морского лука следует принимать осторожно — она может вызвать потерю сознания. Diosкорид говорил о том, что печеные луковицы разрезали на куски, наставляли на вине, уксусе, масле и употребляли как лекарство. Очень широко употребляли в качестве лекарства медовый отвар лука. Diosкорид сообщает, что морская луковица, помещенная перед дверью, является хорошим средством против отравления. Использовали морской лук при посадке фиговых деревьев. Саженцы помещали в луковицу и вместе с ней высаживали в землю, что предохраняло от червей. Для борьбы с грызунами использовали красную разновидность морского лука, которая содержит гликозид сциллатин (до 1%), ядовитый для грызунов, но безвредный для других животных. Любопытно, что трупы грызунов высыхают, не издавая запаха.

**Droséra rotundifólia L.** — росья́нка круглоли́стная;  
*росичка круглоли́ста*

**Род. назв.** Drosera, ae *f* образовано от греч. droseros (δρoσερός — росистый), т. к. капельки секрета, выступающие на листьях, похожи на росу.

**Вид. опр.** rotundifolius, a, um от rotundus, a, um — круглый и folium, ii *n* — лист, характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:** Hérba Droséae — трава росянки.

Используется как антибактериальное средство против стафилококков, возбудителей туберкулёза, как отхаркивающее средство при кашле и коклюше. Экстракт росянки (extractum Droserae) входит в препарат Eucabolum (капли от кашля).

### Dryóptēris filix-más (L.) Schott. —

щитовник мужской, папоротник мужской,  
дриоптерис мужской;  
щитник чоловічий, чоловіча папороть,  
дриоптерис чоловічий (сорокозуб)

**Род. назв.** Dryopteris, idis *f* — латинизированное греч. название какого-то растения, которое было похоже на папоротник, но паразитировало на дубах, о чем рассказывает Плиний. Образовано название от греч. drys (δρῦς — дуб) и pteron (πτερόν — крыло, перо), лист растения напоминает перо птицы.

**Вид. опр.** filix, icis *f* — папоротник, этимология неясна; mas, maris — мужской.

**Лек. сырье:** Rhizómata Filicis máris — корневища мужского папоротника (дриоптериса мужского), которые являются сырьём для получения густого экстракта (extractum Filicis maris spissum), используемого в качестве противоглистного средства.



#### Папоротник мужской

Как лекарственное растение был известен в античности. В средневековье его широко использовали. Есть сведения о том, что лучший рецепт приготовления лекарства из корневищ папоротника разработал швейцарский врач Нуффера, но он держал его в секрете. Вдова врача продала рецепт королю Людовику XVI в 1775 г., и тот обнародовал его. После этого папоротник был введен во многие фармакопеи.

У славян существовало народное поверье: нашедший цветок папоротника в ночь на Ивана Купала, будет счастлив до конца жизни.



# Е

**Echinácea angustifólia D. C.** — эхинаце́я узколи́стная;  
*ехінаце́я вузьколи́ста*

**Echinácea pallída Nutt.** — эхинаце́я бле́дная;  
*ехінаце́я блі́да*

**Echinácea purpúrea (L.) Moench.** — эхинаце́я пурпу́рная,  
рудбе́кия пурпу́рная;  
*ехінаце́я пу́рпу́рова*

**Род. назв.** Echinacea, ae *f* образовано от греч. echinos (ἔχινος — еж), характеризует колючие прицветники растения. Существительное создано по аналогии с греч. сущ. rapasea, ae *f* (πανάκεια — всеисцеляющая: παν — весь, ἰάσομαι — лечить) по имени всеисцеляющей богини Панацеи. Так называли мифические лекарства, которые могли исцелить от всех болезней.

Рудбекия названа в честь шведского профессора ботаники Унсальского университета О. Рудбека (1660–1740 гг.).

**Вид. опр.** angustifolius, a, um образовано от angustus, a, um — узкий, folium, ii *n* — лист; pallidus, a, um — бледный; purpureus, a, um — пурпурный.

**Лек. сырье:**

1) Hérba Echináceaе purpúreaе — трава эхинацеи пурпурной;

2) Rhizómata et radíceс Echináceaе purpúreaе — корневища и корни эхинацеи пурпурной.

Используются в форме настойки (tinctura Echinaceae), жидкого экстракта (extractum Echinaceae fluidum), входят в препараты Imunalum, Echinabene, Echinacinum, применяются для лечения ожогов, различных инфекционных и вирусных заболеваний.

Наряду с эхинацеей пурпурной используются Echinacea angustifolia, Echinacea pallida.

**Echinopánax elátum Nakai.** — эхинопа́накс вы́сокий,  
замани́ха вы́сокая;  
*ехінопа́накс ви́сокий,*  
*замани́ха ви́сока*

(syn. Oplopánax elátus Nakai,

**Echinopánax horridus (Smith.) Miq.** — оплопа́накс вы́сокий;  
*оплопа́накс ви́сокий)*

**Род. назв.** Echinopanax, acis *n* образовано от греч. echinos (ἑχῖνος — еж), т. к. стебель и листья густо покрыты колючками, и panax, acis *m* — всеисцеляющее лекарство (πανάκεις — всеисцеляющий).

Orloranax, acis *m* от греч. horlon (ὄπλον — орудие, оружие) и panax, acis *m* (см. выше).

**Вид. опр.** elatus, a, um — высокий; horridus, a, um — покрытый волосами (растение покрыто колючками).

**Лек. сырье:** Rhizómata cum radícibus Echinopánacis — корневища с корнями заманихи. Используются для изготовления настойки (tinctura Echinopanax), которая применяется подобно женьшеню как тонизирующее и стимулирующее средство.

**Echinóps ritro L.** — мордóвник обыкновéнный;

голова́ть звича́йний

**Echinóps sphaerocephalus L.** — мордóвник шароголо́вый;

голова́ть круглголо́вий

**Род. назв.** Echinops, orpsis *m* образовано от греч. echinos (ἑχῖνος — еж) и orpsis (ὄψις — внешний вид), растение имеет шаровидные колючие соцветия.

**Вид. опр.** ritro (нескл.), значение и этимология неизвестны. Предполагают, что это искаженное греч. название какого-то колючего растения rhytros (ῥύτρος), о котором упоминает Теофраст. К. Линней позаимствовал это видовое определение у М. Лобеля; sphaerocephalus, a, um образовано от греч. sphaira (σφαῖρα — мяч, шар) и kephale (κεφαλή — голова).

**Лек. сырье:** Frúctus Echinópsis — плоды мордовника. Являются сырьем для получения алкалоида Echinopsinum. Эхинопсина нитрат (Echinopsini nitras) применяется как средство, тонизирующее нервную систему (аналог Strychnini nitras).

**Eleutherocóccus senticósus (Rupr. et Maxim.) Maxim.**—

элеу́тероко́кк колю́чий, свободо́нгодник  
колю́чий (дикий пе́рец, нетро́нник, че́ртов  
куст);

элеу́тероко́к колю́чий

(syn. Acanthopánax senticósus (Rupr. et Maxim.) Harms.)

**Род. назв.** Eleutherococcus, i m образовано от греч. eleutherios (ἑλευθέριος — свободный, независимый, щедрый) и coccus (κόκκος — зерно, семечко).

Acanthorapax, acis m образовано от греч. akantha (ἄκανθα — колючка, колючее растение) и rapax, acis m — всеисцеляющее лекарство (от греч. πανάκες — всеисцеляющий).

**Вид. опр.** senticosus, a, um — поросший колючками, колючий (sentis, is m — колючка). Ствол и побеги покрыты множеством шипов, за что растение называют «нетронник».

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Eleutherocóccí — корневища и корни элеутерококка. Используется жидкий экстракт элеутерококка (extractum Eleutherococci fluidum) как стимулятор центральной нервной системы, действует подобно женьшеню.

### **Elytrígia répens (L.) Nevski (см. Agropýrum répens (L.) Beav.)**

**Éphedra equisetína Bunge.** — эфедра хвощёвая (хвóйник хвощевой, эфедра гóрная);  
эфедра хвощová (эфедра гíрська)

**Род. назв.** Ephedra, ae f образовано от греч. epi (ἐπί — на) и hedra (ἔδρα — сидение), т. к. побеги «сидят» на веточках. Другие полагают, что это название какого-то растения, которое поднималось, оплетая кустарники и деревья. Встречается у Плиния и других авторов. В XVI в. используется как название рода хвойниковых.

**Вид. опр.** equisetinus, a, um — хвощевой (equisetum, i n — хвощ), т. к. растение похоже на хвощ.

**Лек. сырье:** Hérba Éphedrae — трава эфедры. Является сырьем для получения эфедрина гидрохлорида (Ephedrini hydrochloridum), входит в состав комплексных препаратов Theophedrinum, Antasthmanum, aërosolum «Ephathinum», Solutanum, Broncholytinum. Эфедрин — антогонист наркотиков, употребляется при отравлении ими.

Разрешены к заготовке еще такие виды:

**Éphedra intermédia Schrenk.** — эфедра промежуточная;  
эфедра проміжна  
(intermedius, a, um-inter — между; medius, a, um — средний)

**Ephedra procera Fisch. et Mey.** — эфедрa рослая;  
*эфедрa рóсла*  
(procerus, a, um —  
стройный, рослый)

Из травы этих видов получают препарат Ephedrinum, который действует подобно эфедрину.

**Ephedra distachya L.** — эфедрa двúколоскóвая (хвóйник),  
кузьмичёва трава;  
*эфедрa двоколóса*  
(ставчáк двоколóсий)

**Род. назв.** см. **Ephedra equisetína Bunge.**

**Вид. опр.** distachyus, a, um — двухколосковый, образовано от греч. dis (δῖς — дважды) и stachys (στάχυς — колос).

**Лек. сырьё:** Hérba Ephedrae — трава эфедры. Этот вид растения беднее по химическому составу, получать Ephedrinum из него нерентабельно.



**Кузьмичёва трава (трава эфедры)**

В Китае, Индии растение использовалось с древнейших времен как лекарственное. В России стало особенно широко известно в конце XIX в. в связи с тем, что в «Самарских губернских ведомостях» появилась статья, в которой сообщалось, что знахарь Федор Кузьмич Муховников излечил многих больных от дизентерии и ревматизма какой-то травой, которая с тех пор и стала называться «кузьмичевой травой». Оказалось, что этой травой была эфедрa двúколоскóвая.

Алкалоид эфедрин выделил из растения японский химик Нагаи в 1887 г. Применяется в народной медицине в форме отвара как средство против ревматизма, дизентерии.

**Equisétum arvénsе L.** — хвощ полевóй;  
*хвощ польвóвий*

**Род. назв.** Equisetum, i n образовано от equus, i m — конь и seta, ae f — грива, жесткие волосы. К. Линней использовал существительное, которым Плиний называл один из видов хвоща.

**Вид. опр.** arvensis, e — полевой, указывает на место произрастания растения.

**Лек. сырьё:** Hérba Equiséti — трава хвоща

Используется как мочегонное, кровоостанавливающее, противовоспалительное, литолитическое средство в форме настоя (infusum herbae Equiseti), жидкого экстракта (extractum Equiseti)

fluidum), входит в состав мочегонных сборов (species diureticae) и комплексных препаратов Marelinum, Phytolytum, Phytolysinum, species «Arfasetinum», mixtura antiasthmatica Trascovi etc.



#### **Хвоц**

Диоскорид сообщает, что лекарством из корней хвоца изгоняли ленточных червей, в быту использовали растение для изгнания клопов и как средство, отпугивающее змей.

**Erigeron canadensis L.** — мелколепестник канадский;  
*злінка канадська*  
(богáтниця, хлед звичáйний)

**Род. назв.** Erigeron, i n — этимология не выяснена. Предположительно, существ. образовано от erigère — ставить прямо, что характеризует прямостоящий стебель растения.

**Вид. опр.** canadensis, e — образовано от геогр. названия (Канада).

**Лек. сырье:** Hérba Erigeri — трава мелколепестника. Используется как кровоостанавливающее и противовоспалительное средство в форме настоя (infusum herbae Erigeri), входит в препарат Ericanum.

**Erýsimum canescens (diffusum) Roth.** —  
желтушник седеющий, желтушник серый;  
*жовтушник сіруватий (розлогий)*

**(syn. Erýsimum diffúsum Ehrh.** — желтушник раскидистый;  
*жовтушник розлогий)*

**Род. назв.** Erysimum, i n — латинизированное греч. название растения еrysímon (ἑρύσιμον, образовано от глагола ἑρύσσειν — спасать, исцелять, защищать), о котором упоминали многие авторы. Плиний рассказывал о том, что греки и римляне считали желтушник лучшим средством для лечения водянки, а траву употребляли как салат.

**Вид. опр.** canescens, ntis — седеющий (прич. наст. вр. от canescere — становиться седым, серебристо-белым), что характеризует внешний вид растения; diffusus, a, um — растянутый, раскидистый (прич. прош. вр. от deffundere — широко ветвиться).

**Лек. сырье:** Hérba Erýsimi canescéntis récens — свежая трава желтушника седеющего.

Препараты желтушника оказывают кардиотоническое, седативное, диуретическое действие. Из травы и семян получают сердечные гликозиды Erysiminum, Erysimosidum, Glucoerysimosidum. Сок свежей травы желтушника (succus herbae Erysimi canescentis recentis) входит в комплексный препарат Cardiovalenum, жидкий экстракт (extractum Erysimi canescentis fluidum) — в Erychrosidum. Семена желтушника седеющего (semina Erysimi canescentis) используются как сырьё для получения строфантидина ацетата (Strophanthidini acetatas).

**Erythraea centaurium (L.) Pers.** — золототы́сячник зóнтич-  
ный (обыкновенный);  
золототы́сячник  
зóнтичный

(см. **Centaúrium erythraea Rafn.**)

**Erythroxyloŋ coca Lam.** — эритрокси́лон ко́ка,  
кокаинový куст, ко́ка;  
кока́иновый ку́ст, ко́ка

**Erythroxyloŋ novogranatense (Murrís) Hieron.** —  
эритрокси́лон новогранáдский, кока́иновый  
куст новогранáдский (я́ва-ко́ка);  
эритрокси́лон новогранáдский

**Род. назв.** Erythroxyloŋ (Erythroxyloŋ), и n образовано от греч. erythros (ἔρυθρός — красный) и xyloŋ (ξύλον — древесина), характеризует окрас древесины растения.

**Вид. опр.** coca (нескл.) — перуанское название растения, которое переводится «божественное дерево, божественная трава».

В некоторых зарубежных справочниках суц. coca употребляется в форме суц. I склонения — coca, ae f; novogranatensis, e — новогранадский. Предположительно, образовано от геогр. названия Колумбии (Новая Гранада).

**Лек. сырьё:** Folia Coca — листья кока, являются сырьём для получения алкалоида Cocainum.



#### **Кока**

О необычных свойствах листьев кокаинового куста испанцы узнали от индейцев Перу в XVI в. В Перу кокаиновый куст был посвящен богу Солнца, листья служили разменной монетой. Индейцы во время выполнения тяжелых работ в рудниках, а также во время походов постоянно

медленно жевали небольшие шарики, изготовленные из мелко изрезанных листьев коки и золы разных растений. Жевание этих шариков, содержащих кокаин, оказывало тонизирующее действие при усталости, притупляло чувство голода. В Европу листья коки стали ввозить в конце XVIII в. для изготовления тонизирующей настойки. В 1878 г. русский фармаколог В. К. Анреп установил, что кокаин обладает местным анестезирующим действием.

**Eucalyptus cinérea F. Muell. et Benth.** — эвкалипт пепельный (серый);  
евкалипт  
попелястый

**Eucalyptus glóbulus Labill.** — эвкалипт шариковый;  
евкалипт кулястый

**Eucalyptus viminális Labill.** — эвкалипт прутьевидный;  
евкалипт прutowидный

**Род. назв.** Eucalyptus, *i f* образовано от греч. eu (εὖ — хорошо; в прилаг. имеет усилительное значение) и kaluptos (καλυπτός — покрытый, обернутый), что характеризует бутоны, хорошо обернутые чашелистиками, которые сбрасываются при распускании цветков.

**Вид. опр.** cinereus, a, um — пепельный (cinis, eris *m* — зола, пепел), характеризует окрас листьев с восковым налетом; globulus, *i m* — шарик, характеризует форму плодов; viminalis, e — прutowидный (vimen, inis *n* — гибкий прут, лоза), характеризует кору на ветках, которая свисает, как прутья.

#### **Лек. сырье:**

- 1) Folia Eucalypti — листья эвкалипта;
  - 2) Folia Eucalypti viminalis — листья эвкалипта прutowидного.
- Листья каждого вида заготавливают отдельно.

Из листьев готовят настойку (tinctura Eucalypti), настой (infusum foliorum Eucalypti), масло эвкалиптовое (oleum Eucalypti), которое применяется для ингаляций, полосканий, входит в состав мазей для заживления ран, ожогов, а также в состав комплексных препаратов Inhaluptum, Cameton, Alogom, Pinosolum, Pectusinum. Смесь хлорофиллов из листьев эвкалипта шарикового входит в бактерицидный препарат Chlorophylliptum.



#### **Эвкалипт**

В мире существует более 500 видов эвкалипта, но медицинское значение имеют только три вида. Впервые описал эвкалипт ботаник Лабильярдье

в 1792 г., доктор Рамель в 1850 г. ввел его в культуру в Европе и в южной Франции. В конце XIX в. в России эвкалипт стали культивировать как декоративное растение в парках на Черноморском побережье. Промышленные плантации появились значительно позже в Крыму, а также южных областях Украины.

**Eucómmia ulmoídes Oliv.** — эвко́ммия вязаоли́стная,  
кита́йское гуттапе́рчевое  
де́рево (редко — эйко́ммия);  
*евко́мия в'язоли́ста,*  
*кита́йське де́рево,*  
*гуттапе́рчове де́рево*

**Род. назв.** Eucommia, ае f образовано от греч. eu ('εὖ — хорошо) и kommi (κόμμι — камедь, клей). Во всех частях эвкоммии есть гуттаперчевые нити, откуда и название «гуттаперчевое дерево» (англ. guttapercha произведено от малайского getah — камедь, смола и pertia — дерево, которое выделяет смолу).

**Вид. опр.** ulmoides, is — вязаолистный, образовано от ulmus, i f — вяз и греч. — oides (εἶδος — вид, наружность; подобный), характеризует листья, которые похожи на листья вяза.

**Лек. сырье:** Córtex Eucómmiae — кора эвкоммии.

В некоторых странах из коры готовят настойку (tinctura Eucómmiae), которая используется как гипотензивное средство, тонизирующее работу печени и почек. Эвкоммия — классическое лекарственное средство, используемое столетиями в Китае.



#### **Эвкоммия**

В медицине Китая и Тибета известна более 2000 лет. А. Гаммерман говорит, что истолченную и распаренную кору эвкоммии накладывали на переломы, повязка затвердевала, выполняя функции гипса. Внутри также принимали отвар коры. В Европе эвкоммия известна с 1874 г., когда кора как лекарство была привезена в Париж. С этого же времени эвкоммию начали культивировать.

**Eugénia caryophylláta Thunb.** — гвозди́чное де́рево,  
гвоздика;  
*гвозди́чне де́рево, гвозди́ка*

(см. *Caryophýllus aromáticus L.*)



# Ф

---

**Fabiána imbricáta L.** — фабиána черепитчатая;  
*фабиána*

**Род. назв.** Fabiana, ае *f* образовано от собственного имени Фабий (Fabianus, а, um — фабианов, принадлежащий Фабию). Фабий Максим (прозвище Кунктатор — Медлитель) — римский диктатор, который вел против войск Ганнибала сдерживающую войну, сторонник выжидательной тактики, за что его называли Кунктатор. Неясно, почему название растения связывается с его именем.

**Вид. опр.** imbricatus, а, um — положенный в виде черепицы, приобретший форму черепицы, покрытый черепицей (от imbricāre — придавать форму черепицы, покрывать черепицей).

**Лек. сырье:** Растение содержит алкалоид Fabianinum, который относится к группе недостаточно изученных алкалоидов.

**Fagorýrum sagittátum Gilib.** — гречи́ха посе́вная;  
*гречка зви́чайна*.

**Fagorýrum esculéntum L.** — гречи́ха съедо́бная;  
*гречка їсти́вна*

**Род. назв.** Fagorum, *i n* образовано от лат. fagus, *i f* — бук, буквое дерево и греч. руго́с (πυρός — пшеница).

Плоды гречи́хи похожи на плоды бука. Из гречи́хи готовили муку, как из пшеницы. В Россию гречи́ху завезли из Греции, отсюда и её русское название.

**Вид. опр.** sagittatus, а, um — стреловидный (sagitta, ае *f* — стрела); esculentus, а, um — съедобный, пригодный в пищу.

**Лек. сырье:** Hérba Fagorýgi — трава гречи́хи.

Надземная часть растения (листья, верхушки стеблей с цветками содержат около 4 % рутина) является сырьем для получения гликозида Rutinum, который применяется для профилактики и лечения гипо- и авитаминоза Р.

**Fágus orientális Lypsky.** — бук восточный;  
*бук східний*

**Fágus silvática L.** — бук лесной, бук европейский;  
*бук лісовий, (бучина, фаг)*

**Род. назв.** Fagus, i f — бук, встречается у многих авторов, связано с греч. φηγός — бук со съедобными желудями.

**Вид. опр.** orientalis, e — восточный; silvaticus, a, um — лесной (silva, ae f — лес).

**Лек. сырье:** Lignum Fagi — древесина бука, из которой получают масло бука (oleum Fagi), а из него Creosotum.

**Férula foetída L.** — ферула вонючая (зловонная), аса фетида;  
*ферула смердюча*

(syn. Férula ása - foetída L., Ferula narthex Boiss.)

**Род. назв.** Ferula, ae f — ферула (растение). Этимология не выяснена. Растение упоминает Плиний. В литературном латинском языке ferula — побег, хлыст; молодой олений рог.

**Вид. опр.** foetidus, a, um — дурно пахнущий, зловонный, вонючий; asa, ae f — аса, этимология не выяснена; narthex, thecis m — куст ферулы, латинизированное греч. название какого-то зонтичного растения (νάρθηξ).

**Лек. сырье:** Gummiresína Ásae foetídae — гуммисмола ферулы (затвердевший млечный сок корней ферулы), состоит из смолы (40–65 %), камеди (12–25 %) и эфирного масла (5–20 %). Ферула в восточной медицине известна издавна, введена в европейскую медицину арабами в X в. В настоящее время в некоторых странах часто используется настойка ферулы (tinctura Asae foetidae) с настойкой валерианы как противосудорожное средство.

**Ficus carica L.** — смоковница обыкновенная (инжир садовый, фиговое дерево, винная ягода, фи́га);

*смоковница звичайна (инжир, инджир, фигове дерево, смоква, фи́га)*

**Род. назв.** Ficus, us f (Ficus, i f) встречается как название растения у многих авторов, этимология неясна.

**Вид. опр.** carica, a, um — карийский, образовано от геогр. названия местности Кария; carica, ae f — карийская фи́га (сушеная).

### **Лек. сырье:**

1) *Fólia Ficus caricae seu Fólia Fíci cáricae* — листья смоковницы (инжира), которые являются сырьем для получения препарата Psoberan;

2) *Frúctus Ficus cáricae seu Frúctus Fíci cáricae* — плоды смоковницы (инжира).

Входят в комбинированные препараты послабляющего действия *Safeolum, Regulax*. За рубежом в педиатрии применяется сироп из плодов с таким же действием (*sirupus Ficus caricae seu sirupus Fíci caricae*).



### **Фига**

Греческая легенда рассказывает о том, что фиговое дерево, дающее в год два урожая, принесла на землю Аттики богиня плодородия и земледелия Деметра в благодарность людям за гостеприимство, которое ей оказывали, когда она под видом старушки бродила в поисках своей любимой дочери Персефоны, похищенной и унесенной Аидом в подземное царство. В Греции фиговое дерево и виноград были символами жизни. В Риме смоковница была посвящена Ромулу — основателю Рима, она считалась священной. В Индии фиговое дерево — символ брака, плодovitости, женского начала, вождения, истины. Листья и плоды — мужское и женское начало, символизирующее любовь и жизнь. В буддизме смоковница — символ священного дерева Бо, под которым на Будду снизошло просветление. У мусульман плод фиго считался священным. Иногда в христианстве фиговое дерево рассматривают как библейское дерево познания добра и зла. Лист фигового дерева — первая одежда Адама.

**Filipéndula hexapétála Gilib.** — лабазник шестилепестко́вый;  
гадю́чник  
шестилепестко́вый

(syn. **Filipéndula vulgáris Moench.** — лабазник обыкнове́н-  
ный;  
гадю́чник звича́йний)

**Род. назв.** *Filipendula*, ае *f* образовано от *filum*, *i n* — нить и *pendulus*, а, *um* — висячий (*pendére* — висеть), т. к. корневые клубни как бы висят на нитевидных корнях.

**Вид. опр.** *hexapetalus*, а, *um* образовано от греч. *hex* (ἕξ — шесть) и *petalon* (πέταλον — лепесток, лист); *vulgaris*, е — обыкновенный.

**Лек. сырье:** *Rhizómata et radíces Filipéndulae hexapétálae* — корневища и корни лабазника шестилепесткового. Используются в форме настоя (*infusum rhizomatum et radicum Filipendulae hexapetalae*) как противовоспалительное и вяжущее средство, входят в микстуру Здренко (*mixtura Zdrenco*).

**Filipéndula ulmária (L.) Maxim.** — лабазник вязолистный,  
таволга вязолистная;  
гадючник в'язолистий,  
таволга в'язолиста

**Род. назв.** см. **Filipéndula hexapétala Gilib.**

**Вид. опр.** ulmarius, a, um — вязолистный, образовано от сущ. ulmus, i f — вяз.

**Лек. сырье:** Flóres Filipéndulae ulmáriae — цветки лабазника вязолистного.

Используются в форме настоя (infusum florum Filipendulae ulmariae) как противовоспалительное и потогонное средство.

**Firmiána símplex (L.) W. Wight.** — фирмиána прѳстáя;  
фѳрмиána прѳста

(syn. **Stercúlia platanifólia L.** —

стерку́лия платаноли́стная,  
иногда — япо́нское лаковое де́рево,  
что не совсем точно;  
стерку́лия платаноли́ста,  
япо́нське лакове де́рево)

**Род. назв.** Firmiana, ae f названа в честь губернатора Ломбардии К. Фирмиана.

Sterculia, ae f этимологически связано с stercus, oris n — шлак, нагар, навоз.

**Вид. опр.** simplex, icis — простой; platanifolius, a, um образовано от греч. platanos (πλατάνος — платан, восточный клен) и folium, ii n — лист; листьѳ похожи на листьѳ платана.

**Лек. сырье:** Fólia Fermiánae símplexis seu fólia Stercúliae platanifóliae — листьѳ фермианы простой или листьѳ стеркулии платанолистной. Являются сырьѳм для получения настѳйки (tinctura Firmianae seu tinctura Sterculiae), стимулирующей ЦНС.

**Foenículum vulgáre Mill.** — фѳнхель обыкнове́нный,  
укро́п аптѳчный,  
укро́п волошский;  
фѳнхель зви́чайный

**Род. назв.** Foeniculum, i n — уменьшительное сущ. от foenum, i n — сено, т. е. сенцо.

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

### **Лек. сырье:**

1) *Fructus Foeniculi* — плоды фенхеля.

Входят в состав мочегонного, слабительного, ветрогонного сборов (*species diureticae, laxantes, carminativae*).

2) *Óleum Foeniculi* — фенхелевое масло. Добывается из плодов, входит в состав укропной воды (*aqua Foeniculi*), грудного эликсира (*elixir pectorale*), противоастматической микстуры по прописи Траскова (*mixtura antiasthmatica Trascovi*), в препараты Plantex, Altalex, Phyton-CD.



### **Укроп**

Укроп упоминается в древнеегипетских папирусах как пряность и лекарственное растение, из которого готовили средство против головной боли.

Растение упоминают Плиний и Диоскорид как средство для лечения глазных болезней, Гиппократ и Цельс — как диуретическое, отхаркивающее средство. В древней Греции запах укропа сравнивали с ароматом роз. Поэтесса Сапфо (650 г. до н. э.) писала:

Венком охвати, Дика моя, волны кудрей прекрасных,  
Нарви для венка нежной рукой свежих укропа веток.

В странах Европы употребляли укроп в основном как пряность, но травники называют его лекарством, которым лечили заболевания печени, почек, бессонницу, употребляли его как мочегонное, слабительное, отхаркивающее средство.

***Fragária véscá L.*** — земляника лесная;

*суніці лісові*

**Под. назв.** *Fragaria*, ае *f* — земляника. Название растения встречается у Плиния, Овидия, Диоскорида и др. авторов, но только в форме мн. числа (*fraga, ogum n*). Образовано от глаг. *fragāre* — хорошо пахнуть, благоухать.

**Вид. опр.** *vescus*, а, um — съедобный (от гл. *vescor* — питаться, есть).

**Лек. сырье:** *Fólia Fragáriae* — листья земляники.

Используются в форме настоя (*infusum foliorum Fragariae*) как диуретическое средство при лечении ранней стадии гипертонии, болезней почек, желудка, способствуют выведению солей из организма.

Плоды земляники (*fructus Fragariae*) широко используют как витаминное средство, а также в дерматологии и косметике. К. Линней утверждал, что вылечился от подагры, употребляя в пищу много ягод земляники.

**Frángula ál nus Mill.** — крушина ольховидная;  
крушина вільховидна  
(**syn. Rhámnus frángula L.** — крушина ломкая;  
крушина ламка)

**Род. назв.** Frangula, ae *f* — уменьшительное сущ., образованное от глагола frangēre — ломать. Так врач и ботаник А. Матиолли, живший в XVI в., назвал крушину. Кустарник имеет ломкую древесину.

Rhamnus, *i f* — жостер, крушина. Это латинизированное греч. название крушины (‘ραμνός), этимология не выяснена. Встречается у многих авторов античности как название какого-то колючего растения. Некоторые связывают слово с кельтск. gam (терновник, колючее растение), другие с греч. ‘ράμφος — клюв.

**Вид. опр.** alnus, *i f* — ольха. Этимология неясна. Считают, что сущ. образовано от кельтск. al — при, около и lan — берег, растение произрастает по берегам рек. Листья крушины похожи на листья ольхи.

**Лек. сырье:** Córteх Frángulae — кора крушины. Используется в форме отвара (decoctum corticis Frangulae), жидкого и сухого экстрактов (extractum Frangulae fluidum et siccum), сиропа (syrupus Frangulae), есть в слабительных и противогеморроидальных сборах (species laxantes, antihæmorrhoidales). Порошкованная кора крушины (cortex Frangulae pulveratus) входит в комплексные препараты Vicalinum, Rhamnilum.



#### **Крушина**

Любопытно, что слабительное действие крушины обнаружили в XIV в., наблюдая за поведением бурых медведей, которые отправлялись на зимнюю спячку лишь после того, как очищали свои желудки от остатков пищи, для чего они объедали кору ветвей кустарника крушины.

**Fúcus vesiculósus L.** — фукус пузырчатый;  
фукус пузірчастий

**Род. назв.** Fucus, *i, m* — латинизированное греч. φύκος — морская трава.

**Вид. опр.** vesiculosus, *a, um* образовано от уменьшительного существительного vesicula, ae *f* — пузырёчек (vesica, ae *f* — пузырь).

**Лек. сырье:** Thállі Fúсі — сани фукуса (бурой водоросли). Используются в форме настоя (infusum thallorum Fuci) как вяжущее и антибактериальное средство.

**Fumária officinális L.** — дымянка лекарственная;  
*рúтка лікарська (ді́ка рута)*

**Род. назв.** Fumaria, ae *f* — дымянка, образована от *fu-*mus, *i m* — дым, пар. У Диоскорида и Плиния есть указание на то, что сок растения, как дым, вызывает слезы.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный.

**Лек. сырье:** Hérba Fumáriae — трава дымянки.

Содержит алкалоид Fumarinum, используется в форме экстракта (extractum Fumariae), входит в комплексный препарат Нерабене (capsulae). Применяется как средство, повышающее аппетит, улучшающее работу желудочно-кишечного тракта и как желчегонное.

# G

---

**Galánthus Worónowi Lozinsk.** — подсне́жник Во́ронова;  
*підсні́жник Во́ронова*

**Род. назв.** Galanthus, и *m* образовано от греч. gala (γάλα — молоко) и anthus (άνθος — цветок), что характеризует окрас цветков.

**Вид. опр.** Worónowi — род. падеж фамилии русского ботаника И. Воронова (1874–1911), изучавшего флору Кавказа.

**Лек. сырье:** Búlbi Galánthi — луковицы подснежника. Использовались как сырьё для получения алкалоида Galanthaminum, соль которого (Galanthamini hydrobromidum) применяли для лечения полиомиелита, невритов, радикулитов и др. В настоящее время растение не заготавливают.

**Galéga officínalis L.** — козля́тник лека́рственный;  
*козля́тник ліка́рський (чокабу́к)*

**Род. назв.** Galega, ae *f* — козлятник, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Hérba Galégae — трава козлятника.

Используется в форме настоя (infusum herbae Galegae) как гипогликемическое средство, содержит вещество Galeginum.

**Garcínia mangostána Hook.** — гарци́ния мангуста́н  
(ганбу́рин, гуммигу́т);  
*гарци́нія мангустан*  
(ганбу́рин, гуммігу́т)

**Род. назв.** Garcinia, ae *f* — гарциния, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** mangostanus, a, um — этимология не выяснена. Возможно, образовано от геогр. названия области в Кампучии или на Тайланде, где произрастает растение.

**Лек. сырье:** Córtex Garcíniae — кора гарцинии. Является сырьем для получения Gummiresina Garcíniae — гумми резина гарцинии, используется как сильное слабительное средство.

**Gentiána lútea L.** — гореча́вка же́лтая;  
*тирлі́ч жо́втий*



**Gentiána punctáta L.** — горечавка точечная;

*тирліч крапчастий*

**Род. назв.** Gentiana, ae *f*, названа по имени иллирийского царя Гентия (Gentius), который во II в. до н. э. применил корень этого растения для лечения чумы, о чем рассказали Плиний и Диоскорид.

**Вид. опр.** luteus, a, um — желтый, характеризует окрас цветков; punctatus, a, um — точечный (punctum, i *n* — точка), характеризует венчик с темно-пурпурными точками.

**Лек. сырье:** Radices Gentiánae — корни горечавки. Используются в форме отвара (decoctum radicum Gentianaе) как улучшающее пищеварение, желчегонное, противовоспалительное и антисептическое средство.

**Gigartína stelláta L.** — гигартина звёздчатая;

*гигартина зірчаста*

**Род. назв.** Gigartina, ae *f* — гигартина, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** stellatus, a, um — звездчатый (stella, ae *f* — звезда; морская звезда).

**Лек. сырье:** Thállí Gigartínae — слани гигартины.

Являются сырьём для промышленного получения Caraginanum.

**Gínkго bilóba L.** — гинкго двулопастное;

*гінкго дволопатеве*

**Род. назв.** Ginkgo (нескл.) — латинизированное японское или китайское название растения gin-kyo или in-ging (серебристый абрикос).

**Вид. опр.** bilobus, a, um образовано от bis (дважды) и греч. lobus (λοβός — лопасть).

**Лек. сырье:** Fólia Gínkго — листья гинкго. Препараты из листьев гинкго имеют спазмолитическое, сосудорасширяющее и бактерицидное действие. Экстракт из свежих листьев входит в состав препаратов Ginkogink, Tanacanam, Memoplant, Ginkorproct, Ginkor-fort. Отвар листьев гинкго (decoctum foliorum Ginkgo) применяется при склерозе сосудов мозга, варикозном расширении вен и т. д.

**Glaúcium flávvum Crantz.** — ма́чок же́лтый,  
глау́циум же́лтый;  
ма́чок же́лтый (ма́к воро́ний)

**Род. назв.** Glaucium, ii n образовано от греч. glaucos (γλαυκός — светлоголубой, синеватый), характеризует сизые прикорневые листья.

**Вид. опр.** flavus, a, um — жёлтый, характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Hérba Glaúcii flávi — трава мачка жёлтого. Содержит более 15 алкалоидов, главный из которых — Пауциnum. Используется для промышленного получения Glaucinum. Препараты Glaucini hydrochloridum, Glauventum, Broncholytinum применяются как противокашлевые средства.

**Glycíne híspida (Moench.) Maxim.** — со́я щети́нистая;  
со́я шорсткóволо́са

(syn. Glycíne sója Sieb. et Zucc. — со́я культу́рная  
со́я культу́рна)

**Род. назв.** Glycine, es f — соя, этимология неясна. Можно предположить, что оно связано с греч. glykys (γλυκύς — сладкий).

**Вид. опр.** hispidus, a, um — щетинистый, лохматый; soja, ae f — латинизированное японское название растения.

**Лек. сырье:** Sémina Sójae — семена сои, из которых получают соевое масло (oleum Sojae).

Сою используют при изготовлении препаратов Lipophenum, Essentiale, Essel, Esgefol, Esavengel. Из семян сои готовят более 100 видов пищевых продуктов.

**Glycyrrhíza glábra L.** — соло́дка го́лая (лакри́чник);  
соло́дка го́лая, соло́дковий корінь

**Род. назв.** Glycyrrhiza, ae f образовано от греч. glykys (γλυκύς — сладкий) и rhiza (ρίζα — корень). Так назвал растение Диоскорид.

**Вид. опр.** glaber, bra, brum — голый, гладкий, что характеризует плоды растения.

**Лек. сырье:** Radíces Glycyrrhízae — корни солодки.

Как синоним glycyrrhiza встречается также существительное liquiritia, ae f — лакрица, солодка; radices Liquiritiae — лакричные корни, корни солодки. Этимология названия неясна. Предполагают, что это искаженное glycyrrhiza. Название препарата Liquiritonum,

многих химических веществ, содержащихся в солодке (ликвиритин, ликвиритозид, ликвиритигенин и др.), образованы от суц. *liquiritia*.

В специальной литературе употребляются такие термины: *radices Glycyrrhizae naturales* — корни солодки (натуральные), неочищенные от пробки, и *radices Glycyrrhizae mundatae* — корни солодки (чистые), очищенные от пробки.

Препараты из корней солодки применяют как отхаркивающие, противовоспалительные, противоязвенные средства. Корни солодки используются в форме густого и сухого экстрактов (*extractum Glycyrrhizae spissum et siccum*), сиропа (*sirupus Glycyrrhizae*), порошка (*pulvis radicum Glycyrrhizae*), входят в грудные, мочегонные, слабительные сборы (*species pectorales, diureticae, laxantes*), в препараты *Liquiritonum, Glycyrenolum, Glycyrrhamum, granula «Flacarbium»*.

**Glycyrrhíza uralénsis Fischer** — солóдка уральская;  
*солóдка уральська*

**Glycyrrhíza Korshínsky Grig.** — солóдка Коржинского;  
*солóдка Коржинського*

**Под. назв.** — см. **Glycyrrhíza glábra L.**

**Вид. опр.** *uralensis*, е образовано от геогр. названия (Урал), указывает на место произрастания;

*Korshinsky* дано в честь русского ботаника С. Коржинского (1861–1900). Оба вида близки по химическому составу *Glycyrrhiza glabra L.*

**Лек. сырье:** см. **Glycyrrhíza glábra L.**



### **Солодка**

Солодка — одно из древнейших лекарственных растений, корни которого применялись для лечения многих болезней уже в древнем Шумере (II тыс. до н. э.), Китае, Тибете и Индии. Упоминается солодка и в папирусе Эберса. «Сладкая трава» (гань-цао) — так называли солодку в Китае. Ценилась она так же высоко, как и женьшень. В I в. н. э. Диоскорид называл солодку «скифским корнем», «скифской сладостью» (γλυκεῖα σκυθηκή), т. к. привозили её из Скифии; Цельс — *radix dulcis* (сладкий корень). Гиппократ и Гален широко применяли солодку как лекарственное растение. В главном руководстве по тибетской медицине «Жуд-ши» говорилось, что употребление солодки «придаёт цветущий вид», «способствует долголетию и лучшему отпращиванию шести чувств». В Китае и Тибете считали, что солодка способна нейтрализовать действия многих ядов, в частности, полученных из ядовитых грибов. В Китае старались добавлять солодку во все лекарства, ибо считали, что она усиливает действие

лекарств. В XIX в. во многих странах экстракт солодки добавляли в жевательный табак. Европейская медицина использовала солодку как отхаркивающее, смягчительное и, реже, как слабительное средство. В России корни применяли для приготовления пива, конфет, моченых яблок. В дореволюционной России корни солодки — важнейшая статья экспорта, которая приносила в доход страны до 2 млрд. рублей. Растение входит в большинство фармакопей мира.

**Gnaphálium uliginósum L.** — сушеница топяная  
(сушеница болотная);  
*сухоцвіт багно́вий*

**Род. назв.** Gnaphalium, *ii n* образовано от греч. gnaphalion (γναφάλιον — войлок, шерсть), что указывает на шерстистую опушенность вида.

**Вид. опр.** uliginosus, a, um — болотистый, сырой (uligo, inis *f* — сырость, болотистость, топь), указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** Herba Gnaphalii uliginosi — трава сушеницы топяной (содержит алкалоид Gnaphalinum).

Употребляется в форме настоя (infusum herbae Gnaphalii uliginosi) как гипотензивное и антибактериальное средство, в форме масляного экстракта (extractum Gnaphalii uliginosi oleosum) как ранозаживляющее средство.

**Gossýpium albéscens Raf.** — хлопчатник белёющий;  
*баво́вник білію́чий*

**Gossýpium barbadéense Tod.** — хлопчатник египетский  
(хлопчатник барбадо́ский);  
*баво́вник барбадо́ський*  
*(перуанський)*

**Gossýpium herbáceum L.** — хлопчатник травянистый;  
*баво́вник трав'яни́стий*

**Gossýpium hirsútum L.** — хлопчатник мохнатый;  
*баво́вник шорсткі́й*

**Род. назв.** Gossypium, *ii n* — хлопчатник, вата. Образовано от араб. goz(a) — хлопок, которое связано с goz (gos) — шелковистый. Греки впервые узнали о хлопке во времена походов Александра Македонского. Геродот (V в. до н. э.) сообщал о том, что в Индии существует растение, которое вместо плодов

дает шерсть, Страбон называл хлопок «деревом, приносящим шерсть» (δέυδρον ῥερίφορον).

**Вид. опр.** albescens, ntis — белеющий (прич. наст. вр. от albescere — белеть, становиться белым); barbadosis, e — барбадосский, образовано от геогр. названия (о. Барбадос), где впервые начали выращивать это растение. В Египте хлопчатник был широко распространен, поэтому его стали называть «египетский»; herbaceus, a, um — травяной (herba, ae f — трава); hirsutus, a, um — мохнатый, т. к. семена опушены.

**Лек. сырье:**

1) Sémina Gossýpii — семена хлопчатника, являются сырьём для получения хлопкового масла (oleum Gossypii), которое применяется в фармации для получения суппозиторных и мазевых основ и широко используется в пищевой промышленности.

2) Córtex radícum Gossýpii — кора корней хлопчатника (и семена) являются сырьём для получения Gossypolum.

3) Gossýpium, ii n — вата.

**Gratiola officinális L.** — авра́н лека́рственный;

авра́н ліка́рський (жовти́нець  
ліка́рський, бо́ждерево)

**Род. назв.** Gratiola, ae f — уменьшительное сущ. от gratia, ae f — прелесть, милость, благодарность.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Hérba Gratiolae — трава аврана.

Используется в форме настоя (infusum herbae Gratiolae) как слабительное, мочегонное, противоязвенное средство, входит в микстуру Здренко (mixtura Zdrenco).

**Gymnadénia conópsea (L.) R. Br.** — коку́шник кома́рнико́вый,

коку́шник длинно́рогий;  
били́нець кома́риний,  
били́нець довгоро́гий

**Род. назв.** Gymnadenia, ae f — образовано от греч. gymnos (γυμνός — голый, обнаженный) и aden (ἄδην — железа), что характеризует железки поллинариев.

**Вид. опр.** conopseus, a, um — комарниковый, образовано от греч. conops (κόνωψ — комар), характеризует форму цветка.

**Лек. сырье:** Túbera Sálep — клубни салапа.

Salap (нескл.) латинизированное арабск. название клубня растения. Используется в некоторых странах как обволакивающее средство в форме порошка (pulvis Salap), отвара (decoctum tuberum Salap), слизи (mucilago Salap).

**Gypsóphila bicolor Freyn. et Sint.** — качим двухцвѣтный,  
гипсолюбка двухцвѣтная;  
лециця двокольорова

**Gypsóphila paniculáta L.** — качим метельчатый,  
гипсолюбка метельчатая,  
(левантійский мыльный корень);  
лециця волотиста,  
(качим перекоти-поле)

**Род. назв.** Gypsophila, ае f образовано от греч. gyps (γύψος — мел) и phil- (φιλέω — любить), т. к. растение растет на известковых почвах.

**Вид. опр.** bicolor, oris — двухцветный, образовано от bis (дважды) и color, oris *m* (цвет); paniculatus, a um — метельчатый.

**Лек. сырье:** Корни качима известны под названием «белые мыльные корни» — radices Saponariae albae, из которых получают Saponinum.

**Harpagophytum procumbens DC.** — гарпагофитум  
растопыренный;  
*гарпагофитум*  
*розчепірений*

**Harpagophytum Zeýheri DC.** — гарпагофитум Зейхера;  
*гарпагофитум Зейхера*

**Род. назв.** Harpagophytum, і *n* образовано от греч. harpax (‘άρπαξ — хищный, цепкий, алчный) и phyt- (φυτόν — растение).

**Вид. опр.** procumbens, ntis — наклоняющийся, лежащий (прич. наст. вр. от procumbēre — полегать, наклоняться); Zeýheri — род. падеж фамилии ученого Зейхера, в честь которого названо растение.

**Лек. сырье:** Vúlbi Harpagophýti — луковицы гарпагофитума, содержат Harpagosidum, Harpanogvinonum. В фармакопях европейских стран называются «корни гарпагофитума» (radices Harpagophyti). Используются спиртовые вытяжки. Применяются в качестве пряности для чая, который называется «дьявольский коготь».

**Harungána madagascariénsis L.** — харонга мадагаскарская;  
*харонга*

**Род. назв.** Harungana, ae *f* — харонга; этимология не выяснена.

**Вид. опр.** madagascariensis, e — мадагаскарский, образовано от геогр. названия (о. Мадагаскар), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:**

1) Fólia Harungánae — листья харонги;

2) Córtex Harungánae — кора харонги.

Используются в форме настоя (infusum foliorum Harunganae), отвара (decoctum corticis Harunganae) как средство для лечения панкреатита, хронических расстройств пищеварения. Особенно эффективны спиртовые вытяжки.

**Hedéra hélix L.** — плющ обыкновенный;  
*плющ звичайний (прочитан)*

**Род. назв.** Hedera, ae *f* — плющ. Название встречается у многих латинских авторов (Цезарь, Вергилий, Овидий и др.), этимология не выяснена.

**Вид. опр.** helix, icis f — плющ, латинизированное греч. название плюща ‘έλιξ.

**Лек. сырье:** Folia Hederae — листья плюща, используются как отхаркивающее, противовоспалительное, спазмолитическое средство, содержатся в препаратах Hedelix, Bronchicum.



### **Плющ**

Плющ почитали в Египте и Сирии задолго до начала нашей эры, о чем свидетельствуют рисунки в гробницах. В Греции и Риме плющ, как и виноград, был символом Вакха (Диониса), символизировал также дружбу, привязанность, т. к. растение всегда стремится найти опору, чтобы подняться. На праздниках, посвященных сбору винограда, плющом и виноградными ветками украшали себя участники торжественного шествия. Известно, что египетский фараон Птолемей IV повелел выжигать на теле клеймо — лист плюща всем иудеям, которые не признавали обычаев Египта.

**Hedysárum alpínium L.** — копеечник альпийский;  
*солóдушка альпíйська*

(syn. **Hedysárum sibíricum Poir.** — копеечник сибирский;  
*солóдушка сибíрська*)

**Hedysárum flavéscens Regel. et Schmalh.** — копеечник  
желтеющий;  
*солóдушка  
жовтіюча*

**Род. назв.** Hedysarum, i n образовано от греч. hedys (‘ηδύς — сладкий, приятный).

**Вид. опр.** alpinus, a, um — альпийский образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания; sibiricus, a, um — сибирский образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания; flavescens, ntis — желтеющий (прич. наст. вр. от flavescēre — желтеть, становиться золотистым).

**Лек. сырье:** Hérba Hedysári — трава копеечника.

Является сырьем для получения препарата Alpisarinum. В восточной медицине корни копеечника используются как общеукрепляющее средство.

**Heliánthus ánnuus L.** — подсолнечник однолетний;  
*сóняшник однорíчний  
(сóняшник звичайний)*



**Род. назв.** *Helianthus*, *i m* образовано от греч. *helios* (ἥλιος — солнце) и *anthos* (ἄνθος — цветок), характеризует форму цветка растения.

**Вид. опр.** *annuus*, *a, um* — годичный, однолетний (*annus, i m* — год).

**Лек. сырье:** *Óleum Heliánthi* — подсолнечное масло, получают из семян подсолнечника. Его используют как основу для мазей, пластырей, растираний; как желчегонное средство при хронических заболеваниях печени и желчных протоков; в составе аэрозоли «*Livianum*»; как основной растворитель для масляных растворов, предназначенных для наружного применения.



### **Подсолнечник**

Родина подсолнечника — Америка, где он издавна культивировался индейцами. Об этом свидетельствуют археологические раскопки, датированные II—III тысячелетиями до н. э., во время которых были найдены семена подсолнечника. Это мексиканский символ солнца, изображения которого изготовляли из золота и поклонялись ему. Есть предположение, что подсолнечнику приносились человеческие жертвы. Греческий миф рассказывает о том, что дочь Океана Клития влюбилась в бога солнца Аполлона, но не добилась взаимности. Клития отказалась от воды и пищи, впала в безумие, не могла оторвать взгляда от своего возлюбленного, поворачивая голову вслед за солнцем, и приросла к земле, превратившись в подсолнечник.

Испанцы привезли семена подсолнечника в Мадрид и высадили в ботаническом саду в 1510 г. Впервые описал подсолнечник Лобелиус, назвав его цветком солнца. К. Линней дал растению название ***Helianthus annuus***.

В Европе подсолнечник стали культивировать как декоративное растение — гигантскую ромашку.

В Англии в XVIII в. молодые соцветия подсолнечника употребляли в пищу с маслом и уксусом.

Петр I увидел подсолнечник в Голландии, закупил семена и отправил в Россию, где его также стали использовать как декоративное растение. Сообщение о том, что семена подсолнечника являются сырьем для получения масла, было опубликовано в Академических известиях в 1779 г. Крепостной садовник Н. Бокарев из Воронежской области в 1835 г. начал культивировать подсолнечник для получения масла.

***Heliánthus tuberósus* L.** — земляная груша, топинамбур;  
*топинамбур, земляная груша*

**Род. назв.** — см. ***Heliánthus ánnuus* L.**

**Вид. опр.** *tuberosus*, *a, um* — клубненосный (от *tuber, eris n* — клубень).

**Лек. сырье:** *Túbera Heliánthi tuberósi* — клубни топинамбура.

Являются сырьем для получения *Inulinum*, *Phytodiabetinum*, спирта и фруктозы.

Слово «топинамбур» образовано от названия южноамериканского индианского племени (топинамбо), на территории которого португальцы впервые увидели растение.

**Helichrysum arenarium (L.) Moench.** — цмин песчаный  
(бессмертник  
песчаный);  
цмин пісковий

**Род. назв.** Helichrysum, и *n* образовано от греч. helios (ἥλιος — солнце) и chrysos (χρυσός — золото), цветки растения золотисто-жёлтого цвета.

**Вид. опр.** arenarius, a, um — песчаный (arena, ae *f* — песок), указывает на место произрастания растения.

**Лек. сырье:** Flores Helichrysi arenarii — цветки бессмертника песчаного.

Употребляются как желчегонное средство в форме настоя (infusum florum Helichrysi arenarii), сухого экстракта (extractum Helichrysi arenarii siccum), входят в желчегонный сбор (species cholagogae), препараты Flaminum, Polyphytolum (balsamum). Все препараты бессмертника применяются для лечения болезней печени, жёлчного пузыря, жёлчных путей.

**Helleborus caucasicus A. Bar.** — морозник (зимовник)  
кавказский;  
чемерник кавказький

**Helleborus purpurascens Waldst. et Kit.** — морозник  
(зимовник)  
красноватый;  
чемерник  
червонуватий

(syn. **Helleborus niger LDB.** — морозник (зимовник)  
чёрный, чемерица чёрная;  
чемерник чорний)

**Род. назв.** Helleborus, и *m* — латинизированное греч. название растения (ἑλλέβωρος — эллебор, морозник, чемерица); этимология неясна. Одни считают, что слово образовано от названия реки (Helleborus), по берегам которой росло растение; другие связывают его с греч. helein (ἔλειν — убивать) и bora (βορά — корм,

пища), т. к. растение ядовито. Плиний считал, что название образовано от *heileo* (ἔιλέω — изгонять, выдавливать) и *boğa* (βογά — пища), т. к. растение обладает слабительным действием.

**Вид. опр.** *caucasicus*, *a*, *um* образовано от геогр. названия; *purpurescens*, *ntis* — багровеющий (прич. наст. вр. от *purpurescere* — багроветь, румяниться); *niger*, *gra*, *grum* — чёрный (корневище растения чёрно-бурое).

**Лек. сырье:** *Rhizómata cum radícibus Hellébori* — корневища с корнями морозника, из которых получали гликозид *Corelborinum* — сердечное средство.

Во времена Гиппократы растение применяли как слабительное и рвотное средство, а также для лечения душевных болезней, эпилепсии, о чем свидетельствует наличие в литературном языке глагола ἔλλεβορίζω — лечить от сумасшествия, очищать чемерицей.



### **Морозник**

Академик П.С.Палас (XVIII в.) назвал растение «морозником» в связи с тем, что оно начинает цвести ранней весной, когда нередки заморозки. Именно благодаря этому свойству некоторые виды используются как декоративные растения. В Греции и Малой Азии растет **Helliborus orientalis** — восточный морозник, выкапывать который следовало только после сложного ритуала. Теофраст говорит, что ризотомы сначала пили неразбавленное вино (что было недопустимо в Древней Греции) и ели чеснок, чтобы не было головной боли. Перед выкапыванием корня нужно было очертить растение кругом, войти в круг, повернуться на восток, вознести хвалу богам, посмотреть, не летит ли орел над головой и т. д.

Диоскорид упоминает *Helleborus niger Melapodion*, название образовано от имени пастуха Мелампуса, который лечил людей от безумия этим растением.

**Herniária glábra L.** — гры́жник го́лый (соба́чье мы́ло);  
*остудник го́лий (соба́че мило),*  
*гры́жник білоніг*

**Herniária odoráta Andrz.** — гры́жник души́стый;  
*остудник запаши́ий*

**(syn. Herniária polygáma L. Gay.** — гры́жник многобра́чный;  
*остудник багатошлю́б-  
ний)*

**Под. назв.** *Herniaria*, *ae f* образовано от *hernia*, *ae f* — грыжа, что связано с применением растения.

**Вид. опр.** *glaber*, *bra*, *brum* — гладкий, голый, что характеризует ветви; *odoratus*, *a*, *um* — душистый (*odor*, *oris m* — запах),

растение приятно пахнет; polygamus, a, um — многобрачный, образовано от греч. poly (πολύς — много) и gamos (γάμος — брак), на одном растении есть одно- и обоеполые цветки.

**Лек. сырье:** Herba Herniariae — трава грывника, входит в комплексный препарат Phytolysinum.

**Hibiscus sabdariffa L.** — гибискус (гибиск)  
или мальва красная;  
гібіскус (гібіск), мальва червона

**Род. назв.** Hibiscus, i m — латинизированное греч. название алтея, просвирняка (ΐβισκος). В литературном лат. яз. существительное имело форму среднего рода — hibiscum, i n. Почему значение было перенесено на другой вид, выяснить не удалось.

**Вид. опр.** sabdariffa, значение и этимология не выяснены.

**Лек. сырье:** Flores Hibisci — цветки гибискуса.

Используются в сборах как легкое слабительное.

**Hipporhaë rhamnoides L.** — облепиха крушиновидная;  
обліпиха крушиновідна,  
білотерен, дереза

**Род. назв.** Hipporhaë, es f образовано от греч. hippos (ΐππος — конь) и rhaos (ράος — свет; спасение, надежда). Упоминается у Диоскорида и Теофраста. В древней Греции соком ягод облепихи натирали лошадей, от чего шерсть становилась блестящей. Это вполне объяснимо, т. к. сок является хорошим поливитаминным средством. Есть и другие мнения по поводу этимологии этого слова.

**Вид. опр.** rhamnoides, is образовано от греч. rhamnos (ραμνός — крушина, колючий кустарник) и oides (εἶδος — вид; подобный).

**Лек. сырье:** Fructus Hipporhaës — плоды облепихи.

Являются сырьем для получения облепихового масла (oleum Hipporhaës), которое обладает противовоспалительным, бактерицидным, обезболивающим действием, применяется при лучевых поражениях кожи, входит в состав некоторых свечей, комплексных препаратов Olasolum, Hyposolum, Oblectolum (membranulae), «Talita» (cremor), «Armon» (unguentum).

Плоды и сок облепихи используются в лечебно-диетическом питании.

**Húmulus lúpulus L.** — хмель обыкновенный;  
*хмінь звичайний (хмінь дикий)*

**Род. назв.** Humulus, i m — хмель; этимология не выяснена.

Одни связывают слово с humus, i f — земля, почва (растение стелется по земле); другие — с humilis, e — низкий.

**Вид. опр.** lupulus, i m — хмель; этимология неясна. Предположительно, образовано от lupus, i m — волк (lupulus — волчонок). Во времена Плиния хмель называли lupus salictarius (ивовый волк — дикий хмель, растущий среди ив), так как хмель губит растения, обвивая их.

**Лек. сырье:** Stróbili Lúpuli — соплодия хмеля, шишки хмеля, входят в состав седативных сборов (species sedativae). Экстракт хмеля (extractum Lupuli) есть в препарате Urolesanum. Эфирное масло (oleum Lupuli) входит в седативные препараты Valocordinum, Corvaldinum.

В начале прошлого столетия в медицине использовались железки, обильно покрывающие листовые чешуйки шишек хмеля (glandulae Lupuli, Lupulinum), как средство, восстанавливающее половую активность мужчин, в гомеопатии применяются и в настоящее время.

**Hupérzia selágo (L.) Bernh. ex Schrank et Mert.** —  
баранец обыкновенный (плаун-баранец);  
*баранець звичайний, плаун*

(syn. Lycopódium selágo L.)

**Род. назв.** Huperzia, ae f дано в честь немецкого ботаника И. Гуперза.

Lycopodium, ii n — плаун, баранец. Образовано от греч. lycos (λύκος — волк) и pos, podos (πούς, ποδός — нога), побеги густо олиствлены, напоминают лапы волка.

**Вид. опр.** selago, inis f — баранец. Встречается у Плиния как название какого-то растения, этимология не выяснена. Предполагают, что это латинизированное кельтское название растения.

**Лек. сырье:** Hérba Seláginis seu hérba Hupérziae — трава плауна-баранца. Используется в форме 5 % отвара (decoctum herbae

Selaginis) для лечения хронического алкоголизма только в стационарных условиях, т. к. растение ядовито.

**Hydnocárpus anthelmínthica Pierre** —

гиднока́рпус противогли́стный;  
*гіднокарпус протигли́сний*

**Hydnocárpus heterophýlla Blume** —

гиднока́рпус разноли́стный;  
*гіднокарпус різнолі́стий*

**Hydnocárpus Kurzii (King.) Warb.** —

гиднока́рпус Ку́рца, чаульму́гра;  
*гіднокарпус Ку́рца*

(syn. **Taractogénos Kurzii King.** — тарактогено́с Ку́рца  
*тарактогено́с Ку́рца*)

**Hydnocárpus wightiána Blume** — гиднока́рпус Уа́йта;

*гіднокарпус Уа́йта*

**Род. назв.** Hydnocarpus, i f — гиднокарпус, чаульму́гра; образовано от греч. hydnon (‘ύδνον — губка) и карpos (καρπός — плод), что характеризует толстую мягкую кожуру плода.

Taractogenos, i m образовано от греч. taractos (ταράκτως — беспокойный) и genos (γένος — рождение). Масло, полученное из семян растения, оказывает сильное раздражающее действие.

**Вид. опр.** anthelminticus, a, um образовано от греч. anti (‘άντι — против) и helminth- (‘έλμινς, ‘έλμινθος — червь), семена растения обладают глистогонным действием; heterophyllus, a, um — разнолистный, от греч. heteros (‘έτερος — другой) и phyllon (φύλλον — лист), растение имеет разные по форме листья; Kurzii — род. падеж фамилии ученого Курца; wightiana — прилагательное, образовано от фамилии английского ботаника Ф. Уайта (Wight R., XIX), в честь которого растение было названо.

**Лек. сырье:** Sémína Hydnocáрпи — семена гиднокарпуса. Являются сырьем для получения масла гиднокарпуса, чаульму́грового масла (oleum Hydnocarpi seu oleum Chaulmoograe). Chaulmoogra — индийское название семян дерева.

С древнейших времен в восточно-азиатской медицине применяются масло и семена чаульму́гры для лечения проказы. В буддийской литературе IX в. есть упоминания о том, как пытались лечить проказу свежими семенами гиднокарпуса. В Евро-

пе о чаульму́гре (гиднокарпусе) узнали только в начале XX в. Чаульму́гровое масло сильно раздражает слизистые оболочки и может вызвать отравление, поэтому **per se** (в чистом виде) его не применяют. Препараты с чаульму́гровым маслом используют для лечения псориаза, кожных болезней.

**Hydrástis canadénsis L.** — гидра́стис кана́дский  
(желтоко́рень кана́дский,  
золотая печать);  
*gídrástis кана́дський,*  
*жовтоко́рїнь кана́дський*

**Род. назв.** Hydrastis, is *f* содержит греч. корень hydr (‘ύδωρ — вода); этимология неясна.

**Вид. опр.** canadensis, e — канадский, образовано от геогр. названия.

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Hydrástis — корневища и корни гидрастиса (желтокорня канадского), из которых получают алкалоиды Hydrastinum, Berberinum. Жидкий экстракт (extractum Hydrastis fluidum) употребляется при внутренних кровотечениях. Отвар (decoctum rhizomatum et radicum Hydrastis) используется как тонизирующее, гипотензивное, кровоостанавливающее и противовоспалительное средство.

**Hydrocotýle asiática L.** — центе́лла азиа́тская, гидроко́тиль;  
*центе́ла азіа́тська, гідрокотіль*  
(см. Centélla asiática L.)

**Huoscýamus níger L.** — белена́ чёрная, кури́ная слепота́;  
*блекота́ чо́рна (зубо́вник,*  
*німі́ця, лю́льник, соба́чий мак)*

**Род. назв.** Huoscyamus, i *m* — латинизированное греч. название растения ‘υοσκύαμος, которое образовано от hus (‘ύς, σῦς — свинья) и куамос (κύαμος — боб). Название дано Диоскоридом, т. к. было известно, что свиньи, поедавшие белену, заболели. Белену употребляли как болеутоляющее средство в древнем Вавилоне, Египте, Персии, она была известна в древней Греции

и Риме. В средневековье белену применяли как анестезирующее средство в хирургии.

**Вид. опр.** niger, gra, grum — чёрный, характеризует окрас зева цветков.

**Лек. сырье:**

1) *Hérba Hyoscyami* — трава белены;

2) *Fólia Hyoscyami* — листья белены. Входят в состав астматического средства «*Asthmatinum*», являются сырьем для получения беленного масла (*oleum Hyoscyami*), которое применяется наружно для растираний при невралгиях. Сырье используется для получения алкалоида *Hyoscyaminum*.

***Hyoscyamus múticus* L.** — белена́ египетская;  
*блекота́ єгипетська*

**Род. назв.** — см. ***Hyoscyamus níger* L.**

**Вид. опр.** muticus, a, um — искалеченный, изувеченный, что характеризует форму листьев. Вид распространен в сев.-вост. Африке, Иране, на Аравийском полуострове, широко культивируется в Египте, что отразилось в русском названии.

**Лек. сырье:** *Hérba Hyoscyami mútici* — трава белены египетской (содержит 0,5 %–1,4 % алкалоидов). Является ценным сырьем для получения алкалоида *Atropinum*, используется как болеутоляющее средство в форме настойки (*tinctura Hyoscyami mutici*), порошка (*pulvis Hyoscyami mutici*).



**Белена**

Белена издавна известна как одно из самых ядовитых растений. Более 1000 лет назад Авиценна писал: «Белена — яд, который причиняет умопомешательство, лишает памяти и вызывает удушье». (Сравните русское «взбеленеться», «белены объелся»). Известно, что у древних балтов были отряды «воинов-волков», которых перед сражением поили снадобьем из белены и которые неизменно побеждали. Известны в истории факты военной хитрости — в покинутом лагере специально оставляли бочки с вином, в которое добавляли снадобье из белены. Вошедшие в лагерь воины, выпив такое вино, погружались в глубокий сон. Тогда отступившие возвращались и начинали кровавую резню.

Есть предположение, что жрецы Солнца в Мексике, пифии в Дельфах вдыхали дым сжигаемых листьев белены, впадая в состояние экстаза, во время которого они произносили пророчества. Настой белены упоминается Шекспиром в «Гамлете». В период средневековья белена, как красавка и мандрагора, использовалась для приготовления «волшебных напитков», колдовских мазей, которыми натирались колдуны. Белена считалась растением темных, злых сил.

В средневековье в Германии при изготовлении пива использовали семена белены, чтобы усилить хмельное воздействие напитка. В состав названия



«Плзенское пиво» входит корень плзен — белена. Некоторые названия населенных пунктов Германии, в которых изготавливали пиво, в своем составе имеют корень билзен — белена.

А. Чирх считал, что приставка **hyos-** в названии растения имеет пренебрежительный оттенок, т. к. растение произрастает на мусорниках.

**Hypericum perforatum L.** — зверобой продырявленный,  
зверобой обыкновенный;  
*звіробій звичайний,*  
*(краванник, Іван-зілля)*

**Hypericum maculatum Ggrantz.** — зверобой пятнистый;  
*звіробій плямистий*

**Род. назв.** Hypericum, *i n* — латинизированное греч. название вереска (‘υτερικόν), от греч. huro (‘ύπο — вблизи, среди) и ereike (‘ερείκη — вереск), т. е. «растущий среди вереска», указывает на место произрастания первых найденных видов. Растение упоминают Гиппократ, Диоскорид и Плиний.

**Вид. опр.** perforatus, a, um — продырявленный, проколотый (прич. пр. вр. от perforāre — пробивать, прокалывать), характеризует листья, имеющие просвечивающиеся железки; maculatus, a, um — пятнистый, испещренный пятнами (прич. прош. вр. от maculāre — делать пятна).

**Лек. сырье:** Hérba Hyperici — трава зверобоя. Настой и отвар (infusum herbae Hyperici) используются как вяжущее, кровоостанавливающее, противовоспалительное, антибактериальное средство; tinctura Hyperici, Novoimaninum; как бактерицидное средство, трава входит в состав комплексных препаратов Polyphytolium, Herbogastrium, Phytolum, Phytulvent, Armonum, Arfasetinum (сбор).

Следует остерегаться при сборе травы зверобоя продырявленного примесей сходных видов, которые мало изучены:

**Hypericum hirsutum L.** — зверобой жестковолосый  
(шершавый);  
*звіробій шорсткий*

**Hypericum elegans Steph. et Willd.** — зверобой изящный;  
*звіробій витончений*

**Hypericum quadrangulum L.** — зверобой четырехгранный;  
*звіробій чотиригранний*



### **Зверобой**

Зверобой — старинное лекарственное растение, названное так потому, что ядовито для животных с белой шерстью, особенно страдают от него овцы.

Народные врачеватели называли его «травой от девяносто девяти болезней» и были убеждены, что «как без муки нельзя испечь хлеба, так без зверобоя нельзя лечить многие болезни человека и животных». Исстари считали зверобой чудодейственным средством из-за красного сока, вытекающего из надломленных цветоножек. Именно поэтому стали применять его в народной медицине как кровоостанавливающее средство. В начале XVII в. стало известно, что в Сибири успешно лечат раны зверобой-травой. В 1638 г. воеводе И. Ромодановскому, управляющему Сибири, была послана царская грамота, в которой предписывалось посылать в Москву «по пуду на всякий год» муки из зверобоя.

Существовало народное поверье, что зверобой обладает волшебной силой отгонять болезни, темные силы (в Германии его называли «чертогонном»). Именно поэтому зверобой был составной частью набивки матрасов для детских колыбелей. Молодежь гадала, помяв зверобой в руках. Если выступал красный сок — любит, если бесцветный — не любит.

***Hyssopus officinalis* L.** — ги́ссоп (иссо́п) лека́рственный;  
*gi'sop li'kars'kij, gi'sop zvi'čajnij*

**Род. назв.** *Hyssopus, i m* — латинизированное греч. название растения *ῥύσσωπος* — иссоп.

**Вид. опр.** *officinalis, e* — лекарственный, аптечный.

**Лек. сырье:** *Herba Hyssopi* — трава гисопа.

Используется для лечения заболеваний желудочно-кишечного тракта, а также как отхаркивающее, потогонное, седативное, антибактериальное, противовоспалительное средство. Препарат *Pectosolum* содержит спиртовую вытяжку гисопа. В некоторых странах гисоп используется как пряность.



### **Иссоп**

Иссоп, гисоп, исоп — неприхотливое душистое растение, которое употреблялось как кропило, а один из видов — как пряность. Пучком иссопа, омоченном в крови агнца, заколотого в Пасхальную ночь, иудеи мазали косяки и перекладины дверей жилищ, чтобы защититься от нечистой силы. Иссопом, смоченным в крови жертвенной птицы, семь раз кропили прокаженного, чтобы избавить от болезни. Часто иссоп упоминается в Библии. При распятии Христа губку, омоченную в уксусе, стражники подносили к устам Христа на иссопе.

**Ílex paraguayénsis St. Hil.** — паду́б парагва́йский, матэ́,  
чай парагва́йский;  
*паду́б парагва́йський, матэ́,  
чай парагва́йський*

(syn. **Ílex maté St. Hil.**)

**Род. назв.** Пех, *icis f* — каменный дуб с колючими листьями; этимология неясна.

**Вид. опр.** *paraguayensis*, *e* — парагвайский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания; *mate* (нескл.), этимология не выяснена. Предположительно, это название растения на языке тупи-гуарани.

**Лек. сырье:** *Fólia Maté* — листья матэ. Являются сырьём для получения кофеина. Мелкие веточки и листья матэ сушат, растирают в порошок, который называется «йерба» (чай), заваривают как чай, являющийся тонизирующим напитком, т. к. содержит кофеин.



#### **Матэ**

Большие плантации матэ существуют в странах Латинской Америки. Матэ дико произрастает в лесах Парагвая, Бразилии, Аргентины. Собирают растение в прохладное время года, обрубленные ветви с листьями сразу же держат некоторое время над костром для разрушения энзимов, чтобы листья не почернели, связывают и отправляют для сушки. Местное население заваривает чай (йербу), приготовленный из порошокаванных листьев матэ, в особой посуде — матэ (небольшие высушенные тыквочки, украшенные рисунками), пьют этот чай особыми ложечками (бомбиджами), которые имеют полую ручку с ситечком, через которую потягивают горько-пряный, терпкий, ароматный напиток. Используется как тонизирующее средство.

**Íllicium vérum Hook.** — ани́с настоя́щий,  
ани́с звёздчатый (бадья́н);  
*зірча́стий ані́с, ганус*

Ранее растение называли *Anísum stellátum* — звёздчатый ани́с (*stella*, *ae f* — звезда);

**Род. назв.** *Illicium*, *ii n* — приманка, заманивание (от *illicĕre* — соблазнять, заманивать), т. к. плоды привлекают птиц.

**Вид. опр.** *verus*, *a*, *um* — настоящий, истинный.

**Лек. сырье:** Fructus Anísi stelláti — плоды аниса звёздчатого, из которых получают эфирное масло, главный компонент которого Anetholum. Используются в форме настоя (infusum fructuum Anisi stellati) как отхаркивающее, слабительное средство, входят в состав слабительного сбора (species laxantes).

**Inonótus oblíquus (Pers.) Pill.** — трутовик косотрубчатый, трутовик косой, инонотус скошенный, чага, чёрный берёзовый гриб; берёзовий гриб, чага, (рак берёзу)

**Род. назв.** Inonotus, i m — трутовик, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** obliquus, a, um — направленный в сторону, косой, т. к. гриб паразитирует на стволах берез в форме нароста.

**Лек. сырье:** Fungus betulínus Inonótus oblíquus — чага, чёрный берёзовый гриб (стерильная форма фитопатогенного гриба трутовика косотрубчатого). Fungus, i m — губчатый нарост, гриб; betulinus, a, um — берёзовый (betula, ae f — берёза).

Чага является сырьём для производства препарата Befunginum, который используется как общетонизирующее, болеутоляющее средство, а в форме настоя (infusum Fungi betulini) — при злокачественных новообразованиях.

**Ínula helénium L.** — девясил высóкий;  
ома́н висóкий, дев'яси́л

**Род. назв.** Inula, ae f — девясил; этимология неясна.

Упоминание о девясиле встречается у Гиппократы, Плиния, Диоскорида, Цельса.

**Вид. опр.** helenium, i n — чабрец, дубовник; этимология неясна. Одни считают, что слово произведено от греч. helios (ἥλιος — солнце), что характеризует форму соцветий и окрас цветков; другие сообщают о происхождении его от греч. helos (ἑλος — болотистая низменность), что указывает на место произрастания; третьи связывают с именем прекрасной Елены (Ἑλένη), похищение которой стало причиной Троянской вой-

ны. Легенда утверждает, что из слез Елены вырос девясил (об этом писал Плиний).

**Лек. сырье:** *Rhizómata et radices Ínulae* — корневища и корни девясила. Применяются в форме отвара (*decoctum rhizomatum et radicum Inulae*) как отхаркивающее, мочегонное и желудочное средство, входят в препараты *Allantonum*, *Pectosolum*, *Phytonum CD*.

**Ínula japónica Thunb.** — девясил японский;  
*оман японський*

**Род. назв.** см. **Ínula helénium L.**

**Вид. опр.** *japonicus*, a, um — японский, образовано от геогр. названия (впервые вид был найден в Японии).

**Лек. сырье:** *Herba Ínulae japónicae* — трава девясила японского. Применяется против геморроя в форме настоя (*infusum herbae Inulae japonicae*).



#### **Девясил**

Девясил — популярное растение в народной медицине, помогающее при лечении многих болезней человека и домашних животных. Народное поверье утверждает, что растение обладает девятью волшебными силами, поэтому и называют его «девясил» и «девятисил». В древней Греции и Риме корневища использовали в пищу и как лекарство. Высушенные корневища с корнями обладают сильным своеобразным запахом и приятным вкусом. Растение было известно Гиппократу, Диоскориду, Галену, Плинию. Легенда рассказывает о том, что девясил вырос из слез Елены, дочери Зевса и Леды, похищение которой Парисом послужило поводом к началу Троянской войны. В тибетской медицине используют знаменитый корень ману, который, согласно поверью, обладает необычайной целительной силой. Ману — это корень одного из видов девясила.

**Íris florentína L.** — касáтик (и́рис) флорентийский;  
*півники флорентійські*

**Íris germánica L.** — касáтик (и́рис) германский;  
*півники німецькі*

**Íris pállida Lam.** — касáтик блéдный;  
*півники бліді*

**Род. назв.** *Iris*, *idis f* образовано от греч. *iris* (ἶρις — радуга), характеризует разнообразную окраску цветков.

**Вид. опр.** *florentinus*, a, um образовано от названия города Флоренция, где растение широко культивировалось; *germani-*

cus, a, um — германский; образовано от геогр. названия; pallidus, a, um — бледный; характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Rhizómata Íridis — корневища касатика. В литературе прошлых лет можно встретить название сырья «фиалковый корень», т. к. запах корневищ напоминает запах фиалки. В настоящее время не заготавливается. За рубежом используется в сборах от кашля, для ароматизации порошков, широко применяется в парфюмерной промышленности.

**Íris pseudácorus L.** — касáтик (и́рис) жёлтый;  
півники болотяні

**Под. назв.** см. **Íris florentína L.**

**Вид. опр.** pseudacorus, i m — ложный аир, образовано от греч. pseudēs (ψευδής — мнимый, ложный) и akoros (ἄκωρος — аир). Места произрастания вида, как и аира, — берега рек, озер.

**Лек. сырье:** Radíces Íridis pseudácori — корни касатика жёлтого, входят в состав микстуры Здренко (mixtura Zdrenco).



### **Ирис**

Цветок назван в честь греческой богини радуги Ириды — вестницы Геры и Зевса, которая по радуге сходила на землю. Изображалась обычно крылатой девушкой с чашей дождевой воды в руке.

Изображение ириса часто использовали в геральдике.

**Júcca gloriósa L.** — **ю́кка просла́вленная;**  
*ю́ка просла́влена*

**Род. назв.** Jucca, ae *f* — юкка, этимология не выяснена

Скорее всего, это латинизированное индейское название растения.

**Вид. опр.** gloriosus, a, um — прославленный, славный (gloria, ae *f* — слава).

**Лек. сырье:** Folia Juccae — листья юкки, являются промышленным сырьем для получения стероидных сапонинов, используемых для синтеза гормональных препаратов.

С этой же целью применяются и другие виды юкки:

**Júcca brevifólia L.** — **ю́кка коротколи́стная;**  
*ю́ка коротколи́ста*

**Júcca Whippléi L.** — **ю́кка Випплéя;**  
*ю́ка Випплéя*

**Júcca filamentósa L.** — **ю́кка нитчатая;**  
*ю́ка нитчатá*

**Júcca carnerosána Kalwey** — **ю́кка красно-ро́зовая**  
*ю́ка черво́но-роже́ва*

**Júglans régia L.** — **гре́цкий оре́х, воло́шский оре́х;**  
*горі́х гре́цкий, горі́х воло́ський*

**Род. назв.** Juglans, andis *f* образовано от Jovis glans (Юпитера желудь): Juppiter, Jovis (род. падеж) — Юпитер, glans, ndis *f* — жёлудь, косточковый плод; т. е. плод, посвященный Юпитеру.

**Вид. опр.** regius, a, um — царский (rex, regis *m* — царь).

**Лек. сырье:** Folia Juglandis — листья грецкого ореха, из которых изготавливают настойку (tinctura Juglandis) и настой (infusum foliorum Juglandis), применяющиеся как вяжущее, ранозаживляющее, противовоспалительное средство. Из семян (semina Juglandis) получают нерафинированное масло грецкого ореха (oleum Juglandis inrafinatum), которое используется как венотонизирующее и укрепляющее капилляры средство.



### Грецкий орех

Одно из первых описаний растения принадлежит «отцу ботаники» Теофрасту, упоминали его и другие авторы. Гиппократ советовал

лечить желчекаменную болезнь отваром зелёной скорлупы грецкого ореха. В Древней Греции дерево было посвящено Артемиде. Одна из легенд рассказывает, что в ореховое дерево боги превратили возлюбленную бога Диониса. Дерево считалось символом достатка, долголетия, т. к. обильно плодоносило в течение многих лет. Орехи использовались как подарок.

В Риме существовал обычай: каждый свободный юноша часто употреблял орехи, запас которых был в доме, в пищу. Полагалось перед свадьбой передавать все орехи неженатым товарищам. Орехи и ветки дерева как символ долголетия и достатка использовали в свадебном обряде.

Вавилонские жрецы запрещали употреблять грецкие орехи простым смертным.

В народной медицине было известно издавна, что истолченные листья грецкого ореха очищают и заживляют раны. В России военные лекари в XVII в. использовали это средство в госпиталях.

На Кавказе, в Молдавии существует обычай в честь новорожденного младенца сажать ореховое дерево ему в наследство.

**Juniperus communis L.** — можжевельник обыкновенный;  
*яловець звичайний*

**Род. назв.** Juniperus, *i f* встречается у многих авторов (Вергилий, Плиний, Теренций), этимология не выяснена. Предполагают, что существительное могло быть образовано от кельтск. jenergrus (колючий), т. к. некоторые виды можжевельника имеют колючие листья, или от лат. junio (ср. ст. juvenis, *e* — молодой) и ragere (являться), т. к. молодые ягоды появляются в то время, когда старые ягоды еще висят на веточках; растение вечнозелёное.

**Вид. опр.** communis, *e* — обыкновенный.

**Лек. сырье:** Fructus Juniperi — плоды можжевельника; можно встретить и Baccae Juniperi — ягоды можжевельника (более точное название сырья — galbuli Juniperi — шишкягоды можжевельника, galbulus, *i m* — шишкягода).

Используются в форме отвара (decoctum fructuum Juniperi) как мочегонное и противовоспалительное средство, входят в мочегонные сборы (species diureticae).



**Можжевельник**

У многих народов можжевельник — ритуальное растение (как кипарис и кедр), связанное с похоронным обрядом, со смертью. В древности существовал обычай жечь ветви можжевельника во время похорон, путь к погребальному костру устилать можжевельником. Ветви можжевельника были символом смерти и символом начала вечной жизни. Можжевельник применяли для окуривания жилищ



и хозяйственных построек, чтобы защитить от нечистой силы, от удара молнии. В Древней Греции и Риме можжевельник использовали для приготовления проотивоядия против укуса змей. В мифе об аргонавтах рассказывается о том, как Ясон похитил золотое руно с помощью Медеи, приготовившей снадобье с можжевельником, выпив которое дракон, охранявший золотое руно, заснул.

Итальянский врач П. Маттиоли в XVI в. считал можжевельник эффективным мочегонным средством.

В России употребляли ягоды и корни можжевельника в пищу, из ягод получали сироп. Из можжевельника, как из винограда, изготавливают вино, водку, английский джин, коньяк, пиво.

# К

---

**Kalánchoë pinnáta (Lam.) Pers.** — каланхоэ пёристое;  
*каланхоэ перисте*  
(см. **Bryophýllum pinnátum Lam.**)

# L

---

**Labúrnum anagyroides Medik.** — бобóвник анагирови́дный,  
золото́й до́ждь;  
зото́гий дощ

(см. *Cýtisis labúrnum L.*)

**Lagochílus inébríans Bunge.** — зайце́губ опьяня́ющий,  
лагохи́лус опьяня́ющий;  
зайце́губ п'янки́й

*Род. назв.* Lagochilus, и *m* образовано от греч. lagos (λαγός — заяц) и cheilos (χεῖλος — губа), растение имеет рассеченную верхнюю «губу» венчика, напоминающую верхнюю губу зайца.

*Вид. опр.* inebrians, ntis — опьяняющий (прич. наст. вр. от inebriāre — опьянять), растение содержит дитерпеновый спирт Lagochilinum.

*Лек. сырье:*

- 1) Flóres Lagochíli — цветки зайцегуба (лагохилуса);
- 2) Fólia Lagochíli — листья зайцегуба;
- 3) Hérba Lagochíli — трава зайцегуба.

Препараты лагохилуса применяются как эффективное кровоостанавливающее средство в форме настоя (infusum herbae Lagochili), настойки (tinctura Lagochili), сухого экстракта (extractum Lagochili siccum in tabulettis obductis). Лагохилиус входит в состав препарата Legalonum.

**Laminária digitáta (L.) Edmon.** — ламина́рия  
пальчаторассече́нная,  
морская капу́ста;  
ламина́рия,  
морська капу́ста

**Laminária japónica Aresch.** — ламина́рия япо́нская;  
ламина́рия япо́нская

**Laminária saccharína Lam.** — ламина́рия сахаристая;  
ламина́рия цукриста

*Род. назв.* Laminaria, ae *f* образовано от lamina, ae *f* — лист, пластинка.

*Вид. опр.* digitatus, a, um — имеющий пальцы, с пальцами (digitus, и *m* — палец); japonicus, a, um — японский, образовано

от геогр. названия; *saccharinus*, a, um — сахарный, образовано от греч. *saccharon* (σάκχαρον — тростниковый сахар).

**Лек. сырье:** *Thállí Lamináriæ* — слоевища ламинарии (*thallus*, i *m* — слоевище, таллом, образовано от греч. *θαλλός* — молодая ветвь).

Ламинарию применяют как профилактическое средство против атеросклероза и зоба, хронических запоров.

Препараты *Laminaridum*, *Algigelum*, *Algisorbium* действуют как послабляющее и антисклеротическое средство, мазь «*Algofinum*» оказывает противовоспалительное, бактерицидное действие.



### **Ламинария**

Морская капуста (ламинария) широко используется в Японии как продукт питания. В китайской медицине ламинарию применяли издавна как средство для лечения многих болезней. Известно, что китайский император в XIII в., зная о целебных свойствах морской капусты и заботясь о здоровье своих подданных, издал указ, по которому каждый житель обязан был употреблять определенное количество ламинарии, чтобы укрепить свое здоровье. За счет императорской казны ламинарию доставляли в самые отдаленные уголки страны. Ламинария, которая очень полезна для здоровья, но «приносит вред жителям севера», была любимой пищей жителей островов. Ею платили дань государствам Корейского полуострова.

***Lámium álbum* L.** — яснóтка бéлая (глухáя крапíва);  
*глухá кропíва бíла (кúряча слíпотá)*

**Род. назв.** *Lámium*, ii *n* — глухая крапива или яснотка. Встречается у Плиния, этимология не выяснена. Предположительно, существительное образовано от греч. *lamia* (λαμία — пасть), что характеризует цветки растения, напоминающие широко раскрытую пасть животного.

**Вид. отр.** *albus*, a, um — белый, характеризует окрас венчиков.

**Лек. сырье:** *Flóres Lámií álbi* — цветки яснотки белой (глухой крапивы). Используются как отхаркивающее и мочегонное средство в форме настоя (*infusum florum Lamii*). До недавнего времени применялись только в народной медицине как кровоостанавливающее, отхаркивающее средство.

Сырье импортируют в страны Западной Европы, где используют его как кровоостанавливающее средство при лечении геморроя, нефритов, уретритов, циститов.

**Láppa májor Gaertn.** — лопух большой;  
*лопух справжній*

(см. **Árctium láppa L.**)

**Láppa tomentósa L.** — лопух войлочный;  
*лопух навутиnistий*

(см. **Árctium tomentosum L.**)

**Lárix sibírica Ledb.** — лиственница сибирская;  
*модрина сибірська*

Источник получения высококачественного терпентина.

**Род. назв.** Larix, icis *f* — лиственница, слово встречается у античных авторов; этимология не выяснена.

**Вид. опр.** sibiricus, a, um — сибирский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** Gummilárix, icis *f* — гуммиларикс (камедь) лиственницы (gummi от греч. κόμμι — клей, камедь).

**Laurocérasus officinális Roem.** — лавровишня аптечная;  
*лавровишня аптечна*

(syn. **Prúnus laurocerasus L.**)

**Род. назв.** Laurocerasus, i *f* — образовано от laurus, i *f* (см. **Laúrus nóbilis L.**) и cerasus, i *f* — вишня, т. к. листья лавра и вишни похожи, плоды тоже. Prunus, i *f* — слива, этимология неясна. Предположительно, существительное связано с grúna, ae *f* (изморозь, снег, иней) из-за налета на плодах сливы, похожего на иней.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Folia Laurocéراسi recéntia — листья лавровишни свежие. Являются сырьем, из которого в недалеком прошлом получали лавровишнёвую воду (aqua Laurocerasi), использовавшуюся как успокаивающее средство (аналог горькоминдальной воды).

**Laúrus nóbilis L.** — лавр благородный;  
*лавр благородний*

**Род. назв.** Laurus, i *f* — лавр, лавровое дерево (было посвящено богу солнца и музыки Аполлону), лавровый венок в переносном значении — триумф, победа, торжество, во время которого героев венчали лавровыми венками. Этимология не выяснена.

Слово встречается у Овидия, Цицерона и др. авторов. Возможно, связано с кельтск. *blawr* или *lauer* (зеленый), т. к. лавр — вечнозеленое дерево.

**Вид. опр.** *nobilis*, *e* — благородный.

**Лек. сырье:** *Fructus Lauri* — плоды лавра, из которых получают лавровое масло (*oleum Lauri*), применяемое в мазях для растирания при ревматизме и входящее в состав мазей против чесотки. Листья широко используются как пряность.



### *Лавр*

Лавр — вечнозеленое дерево, символ бессмертия, успеха, победы, эмблема Аполлона, в честь которого проводились не только спортивные состязания, но также и состязания в искусстве поэзии и музыки. Победителей этих состязаний награждали лавровыми венками. Теофраст писал, что в Греции было очень много лавровых деревьев, листья и ветви которых использовали в культовых церемониях и в быту.

Миф повествует о том, как появилось на земле лавровое дерево. Однажды Аполлон — всемогущий бог солнца начал смеяться над Эротом (Амуром). Эрот решил отомстить: он пустил стрелу любви в сердце Аполлона, а в сердце прекрасной нимфы Дафны (*Δάφνη* — Дафна; лавр) — стрелу отвращения. Аполлон, восплавленный любовью к Дафне, начал её преследовать, но Дафна постоянно убегала от него. Однажды, когда Аполлон почти достиг её, она взмолилась, прося богов избавить её от Аполлона. Боги превратили Дафну в лавровое дерево. Опечаленный Аполлон сделал венок из ветвей лавра, возложил его себе на голову и произнес: «Все равно ты всегда будешь со мной!» Этот сюжет неоднократно использовался в поэзии, в произведениях живописи и скульптуры. Легенда также повествует о том, что на месте, где Аполлон убил чудовищного змея Пифона лавровой веткой, бог повелел соорудить святилище, в котором находился знаменитый оракул. Пифия его жевала перед прорицанием листьев священного лавра. Лавровая роща Аполлона имела статус убежища, здесь каждый мог укрыться от преследования. Греки верили, что священный лавр снимал вину с убийцы, наделяя даром прорицания, даром познания всего тайного. В Риме лавровыми венками (*corona laureata*, отсюда — лауреат) награждали полководцев, победителей музыкальных, поэтических и театральных состязаний. Лавровыми ветками украшали свое копьё гонцы, если приносили хорошие вести (*litterae laureatae* — лавровое письмо), если же плохие — привязывали к копыю пучок перьев (*litterae pinnatae* — письмо с перьями, печальное письмо). Ветки лавра украшали изображения предков, венками из лавра и петрушки украшали дом, в котором родился ребенок.

Римляне считали, что жевание листьев лавра внушает вдохновение. В литературном латинском языке было выражение *laugum momordit* — он ощутил вдохновение (дословно — он грыз лавр). Поэты, вступая в соревнование, держали в руке ветку лавра или мирта. Существовало поверье, что можно наслать на человека несчастье, если на сухом лавровом листочке написать его имя и сжечь его.

В наше время лавровый венок используется в символике автомобильных компаний как эмблема высшего качества («Альфа-Ромео», «Фиат», «Мерседес-Бенц»). Ветвь лавра в геральдике — символ мужества.

**Lavándula angustifólia Mill.** — лаванда узколистная;  
лава́нда вузьколіста

**Lavándula officinális Chaix.** — лаванда лекарственная;  
лава́нда лікарська

**Lavándula spíca L.** — лаванда колосковая;  
лава́нда колоскова

**Lavándula véra D.C.** — лаванда настоящая;  
лава́нда справжня

**Род. назв.** Lavandula, ae *f* — уменьшительное существительное, образованное от глагола lavāre — мыть, умыть.

Во времена античности растение широко применялось как ароматизатор воды для умываний и ванн. Сжигали сухую лаванду в помещениях, где находились больные.

**Вид. опр.** angustifolius, a, um — узколистный (angustus, a, um — узкий, folium, ii, *n* — лист); officinalis, e — аптечный, лекарственный; spica, ae *f* — колос, колосовидный кончик; растение имеет колосовидные соцветия; verus, a, um — истинный, настоящий.

**Лек. сырье:**

1) Flóres Lavándulae — цветки лаванды. Используются в форме настоя (infusum florum Lavandulae) как спазмолитическое и успокаивающее средство.

2) Oleum Lavándulae — лавандовое масло (получают из цветков) используется как антисептик в некоторых мазях и линиментах, есть в комплексном препарате Altalexum, в аэрозоле «Livianum», в лавандовом спирте (solutio olei Lavandulae spirituosa 1 % seu spiritus Lavandulae). Применяется как корригент при изготовлении лекарств.

**Lédum palústre L.** — багульник болотный;  
багно́ звичайне, (болотна́ одурь)

**Род. назв.** Ledum, i *n* — багульник, этимология неясна.

Названия ledanum, i *n* и ledon, i *n* встречаются в трудах Плиния, образованы от греч. ledos (λῆδος — кустарник-ладанник, из которого получали ладан). Но есть мнение, что ledum, i *n* образовано от laedere — приносить вред здоровью, вредить, т. к. растение ядовито.

**Вид. опр.** paluster, tris, tre — болотный, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** *Hérba Lédi palústris* — трава багульника болотного. Используется в форме настоя (*infusum herbae Ledi palustris*) как средство спазмолитическое, мочегонное. Из неё готовится препарат против кашля *Ledinum*.



**Багульник**

Багульник — северное растение, поэтому был мало известен в античности. В средневековье в немецких и датских травниках упоминаются «букеты против комаров», которые делали из багульника. Багульник упоминается в Священном Писании, его также считали «небесным лекарем» (наряду с аиром, миртом и др.).

**Leóntice Smirnówii Trautv.** — леóнтица Смирнóва, отáвник;  
*леóнтиця Смирнóва*

**Род. назв.** *Leontice*, *es f* встречается у многих древних авторов. Образовано от греч. *leon*, *leontos* (λέων, λέοντος — лев), характеризует форму листьев, напоминающих лапу льва.

**Вид. опр.** *Smirnowii* — род. падеж фамилии ученого Н. Смирнова, в честь которого растение названо.

**Лек. сырье:** *Túbera Leóntices* — клубни леонтицы.

Используются в форме сухого экстракта (*extractum Leontices siccum*) как средство, повышающее секрецию желудочного сока.

**Leonúrus cardíaca L.** — пусты́рник серде́чный,  
пусты́рник обыкнове́нный;  
*собáча кропи́ва звичáйна,*  
*пусты́рник звичáйний,*  
*(глу́ха кропи́ва)*

**Leonúrus quinquelobátus Gilib.** —  
пусты́рник пятило́пастный;  
*собáча кропи́ва п'ятилопа́тєва*  
**(syn. Leonúrus villósus Desf.** — пусты́рник волоси́стый;  
*собáча кропи́ва волоси́ста)*

**Leonúrus sibíricus L.** — пусты́рник сибирский;  
*собáча кропи́ва сибі́рська*

**Род. назв.** *Leonurus*, *i m* образовано от греч. *leon* (λέων — лев) и *ura* (οὐρά — хвост), т. е. львинохвостник, что характеризует форму соцветия растения.



**Вид. опр.** cardiacus, a, um — сердечный, образовано от греч. cardia (καρδία — сердце) и akeomai (ἀκέομαι — исцелять), что указывает на лекарственное (сердечное) действие; quinquelobatus, a, um — пятилопастный: quinque — пять и греч. lobos (λοβός — лопасть); характеризует листья; villosus, a, um — волосистый, мохнатый (villus, i m — шерсть, ворс); sibiricus, a, um — сибирский, образовано от геогр. названия, характеризует место произрастания вида.

**Лек. сырье:** Hérba Leonúri — трава пустырника.

Используется в форме настойки (tinctura Leonuri), настоя (infusum herbae Leonuri), который входит в состав микстуры Траскова (mixtura Trascovi). Настойка включается в состав препаратов Cardiophytum, Biovitalum, Gerovitalum, energotonik Doppelherz как седативное, гипотензивное средство.



### Пустырник

Пустырник широко применяли в Европе в XV–XVII вв., потом он вышел из употребления, стал «забытым» лекарственным растением. Только в 30-е годы XX в. его ввели в употребление, стали изучать. В настоящее время пустырник широко применяют во многих странах.

Из русских травников известно, что применяли пустырник как лекарство «против биения сердца, тяжести желудка», как успокаивающее средство.

**Lespedéza bicolor L.** — леспедéца двуцвётная;

*леспедéца двокóлiрна*

**Lespedéza capitáta Michx.** — леспедéца голóвчатая;

*леспедéца голóвчаста*

**Lespedéza hedysaróides (Pall.) Kitag.** — леспедéца

*копéчничковая;*

*леспедéца*

*копiйчаста*

**Род. назв.** Lespedeza, ae f образовано от фамилии испанского губернатора Флориды V. Lespedes.

**Вид. опр.** bicolor, oris — двухцветный (bis — дважды; color, oris m — цвет); capitatus, a, um — головчатый (caput, itis n — голова); hedysaroides, is — копеечниковый; этимология неясна. Возможно, прил. образовано от греч. hedys (ἡδύς — приятный, сладкий), aros (ἄρος — польза), oid- (εἶδος — вид; подобный).

**Лек. сырье:**

1) *Hérba Lespedézae bicoloris* — трава леспедецы двуцветной. Является сырьем для получения противовирусного препарата *Lespeflanum*;

2) *Hérba Lespedézae capitatae* — трава леспедецы головчатой, из которой за рубежом производят препарат *Lespenephrylum*, оказывающий противовоспалительное, мочегонное действие;

3) *Hérba Lespedézae hedysaroidis* — трава леспедецы копечниковой, из которой изготавливают противовирусный препарат *Helepinum*.

***Leuzéa carthamoídes (Willd.) D.C.* —**

левзея сафлоровидная, ма<sup>ра</sup>лий ко<sup>р</sup>ень;

*великоголовник сафлоровидный, ма<sup>ра</sup>ловий ко<sup>р</sup>и<sup>нь</sup>*

**(syn. *Rhapónticum carthamoídes (Wild.) Pjin.* —**

ра<sup>по</sup>нтикум сафлоровидный, ма<sup>ра</sup>лий ко<sup>р</sup>ень, ма<sup>ра</sup>лова трава,

большеголовник сафлоровидный;

*ра<sup>по</sup>нтикум сафлоровидный*)

**Под. назв.** *Leuzea*, ае *f* дано в честь ботаника Леузе (*Leuzae*, 1753–1835 гг.)

*Rhaponticum*, *i n* образовано от греч. *rha* (ῥά — ремень, но К. Линней считал, что это слово образовано от ῥέω — течь, что указывает на слабительное действие корней растения) и *ronticus* (ποντικός — понтийский, черноморский), т. е. «ремень черноморский». Возможно, что растение использовалось как заменитель ревеня.

**Вид. опр.** *carthamoídes, is* — сафлоровидный, образовано от греч. *carthamos* (καρθάμος — сафлор, название растения) и *oid-* (εἶδος — вид; подобный). Предполагают, что греч. *καρθάμος* взято из арабск. языка, где *karthom* — сафлор красильный, культивировавшийся для получения красной краски. Листья левзеи и сафлора красильного похожи, что нашло отражение в видовом определении.

**Лек. сырье:** *Rhizómata et radíces Leuzéae* — корневища и корни левзеи.

Используются как средство, стимулирующее ЦНС, в форме жидкого экстракта (*extractum Leuzae fluidum*), входящего

в состав биологически активных пищевых добавок и в препарат Ecdistenum как тонизирующее средство.



### **Маралий корень**

Название «маралий корень» дано растению первыми поселенцами на Алтае в связи с тем, что было замечено как олени-маралы весной находят, подкапывают копытами и поедают корневища этого растения. Попробовали лечиться этим растением, и пришли к выводу, что растение «поднимает человека от четырнадцати болезней и наливает его молодостью», как говорится о нём в старинных травниках.

**Levisticum officinale Koch.** — любисток лекарственный,  
заря лекарственная;  
любисток лікарський  
(приворотне зілля)

**Род. назв.** Levisticum, i n — любисток, заря (растение); этимология неясна.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Radices Levistici — корни любистка.

Используются в форме экстракта, который входит в состав препарата Canefronum, применяемого для лечения хронических заболеваний почек.



### **Любисток**

Любисток популярен у всех славянских народов как лекарственное растение. Ему приписывали волшебную силу возбуждать любовь у молодых людей, привораживать, что отразилось в названии растения. Он воспет во многих украинских народных песнях. В праздник Святой Троицы избы украшали чабрецом и любистком. Используется в числе официальных лекарственных растений во многих европейских странах, в Украине введен в число таковых совсем недавно.

**Ligusticum Wallichii L.** — лигустикум Валиха;  
лігустикум Валліха

**Род. назв.** Ligusticum, i n — лигустикум; субстантивированное прил. ligusticus, a, um — лигурийский, образованное от геогр. названия (Лигурия).

**Вид. опр.** Wallichii — род. падеж фамилии ученого Валиха, описавшего растение.

**Лек. сырье:** Rhizomata Ligistici — корневища лигустикума. Издавна применяются в восточной медицине как гипотензивное, улучшающее кровообращение средство. Используются в биологически активных добавках.

**Línium usitatíssimum L.** — лён обыкновенный;  
льон звича́йний

**Род. назв.** Linum, i n — латинизированное греч. linon (λίνον — лён).

**Вид. опр.** usitatissimus, a, um — обыкновеннейший (прев. ст. от usitatus, a, um — общепринятый, обычный).

**Лек. сырье:** Sémīna Līni — семена льна. Используются в форме слизи (mucilago seminum Lini) как обволакивающее, противовоспалительное, слабительное средство, а также в виде компрессов для лечения ожогов, трофических язв. Из семян получают также льняное масло (oleum Lini), которое входит в состав некоторых мазей.



**Лён**

Лён был известен людям с древнейших времен. Уже 900 лет назад в Индии были известны льняные ткани, в Месопотамии и Египте лен выращивали 4000 лет до н. э. Льняные одежды носили в Ассирии и Вавилоне, в египетских пирамидах мумии (а строили их в 25 веке до н. э.) забинтовывали льняным полотном. Нашим предкам, славянам, лён был также хорошо известен, остатки льняных одежд находили в курганах X в. Скифы завезли лён из Азии. В народной медицине использовалась льняная мука (порошкованные семена льна) для припарок.

В христианстве лен, льняная одежда — эмблема праведности, чистоты и невинности.

**Líppia triphýlla L.** — липпия трили́стная;  
лі́ппія триліста

**Род. назв.** Lippia, ae f — липпия; этимология неясна. Возможно, существительное образовано от лат. lippire — страдать гнойным воспалением глаз. Вполне возможно, что настоем из листьев липпии лечили это заболевание.

**Вид. опр.** triphyllus, a, um — трилистный (греч. trí — три, φύλλον — лист).

**Лек. сырье:** Fólia Líppiae — листья липпии, из которых готовят чай «Вербена», «Вербеновый чай», имеющий широкое распространение за рубежом. Во Франции и Швейцарии листья липпии используются вместо чёрного чая. Считается, что напиток обладает тонизирующим, укрепляющим и диуретическим действием.

**Lobélia Dortmánni L.** — лобели́я Дортма́нна;  
лобелія Дортма́нна

**Lobelia inflata L.** — лобелия одутлая (вздутая),  
индейский табак;  
*лобелія одутла*

**Lobelia sessilifolia Lamb.** — лобелия сидячелистная;  
*лобелія сидячоліста*

**Род. назв.** Lobelia, ае *f* образовано от фамилии М. Лобеля (1538–1616), нидерландского ботаника, врача англ. короля Якова I, растение названо в его честь.

**Вид. опр.** Dortmundi — фамилия учёного Дортманна в род. падеже; inflatus, a, um — надутый, вздутый (прич. прош. вр. от inflare — вдувать), характеризует форму плодов; sessilifolius, a, um — сидячелистный (sessilis, e — сидячий; folium, ii *n* — лист).

**Лек. сырье:** Herba Lobeliae — трава лобелии.

Является сырьём для получения алкалоида Lobelinum, соль которого (Lobelini hydrochloridum) используется как стимулятор дыхания. За рубежом лобелин применяют при лечении бронхиальной астмы, хронических бронхитов. Входит в состав препарата Lobesilum.



#### Лобелия

Издавна индейцы Северной Америки использовали траву лобелии как табак, что нашло отражение в названии растения **Lobelia inflata L.** — индейский табак. В Европе лобелию как лекарственное растение начали применять в Англии в 1829 г. Трава содержит до 15 алкалоидов, главный из которых лобелин. Лобелин может быть использован как средство для возбуждения дыхательного центра при поражении удушающими отравляющими веществами.

**Lupinus luteus L.** — люпин жёлтый;  
*люпин жовтий*

**Род. назв.** Lupinus, *i t* — люпин, волчий боб (lupus, *i t* — волк).

**Вид. опр.** luteus, a, um — жёлтый, характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Из растения впервые выделены тритерпеноиды Lupeolum, Lupaninum.



#### Люпин

Люпин — один из популярных цветков земледельцев Рима. Римляне сеяли его на бесплодных песчаных почвах, а во время цветения запахивали в землю для удобрения. Этот способ применяется и в настоящее время.

Известно, что растение интенсивно вытягивает из почвы минеральные вещества и влагу.

**Lycium chinense L.** — вьюно́к кита́йский;  
*повій кита́йський*

**Род. назв.** Lycium, ii n — вьюнок. В литературном латинском языке «ликий» — лекарство, приготовленное из нескольких растений. Этимология не выяснена. Растение упоминается Плинием и Цельсом.

**Вид. опр.** chinensis, e — китайский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Fructus Lycii chinensis — плоды вьюнка китайского.

Используются широко в китайской медицине как общеукрепляющее и тонизирующее средство.

**Lycopodium selágo L.** — плау́н-бара́нец;  
*плаун-баранець*

(см. **Hupérzia selágo (L.) Bernh.**)

**Macléya cordáta (Willd.) R. Br.** — ма́клея сердцеви́дная;  
ма́клея се́рцевидна

**Macléya microcárpa (Maxim.) Fedde** —  
ма́клея мел́копло́дная;  
ма́клея дри́бнопло́да

**Род. назв.** Macleya, ae *f* названа в честь английского энтомолога А. Маклея.

**Вид. опр.** cordatus, a, um — сердцевидный (cor, cordis *n* — сердце); microcarpus, a, um — мелкоплодный, образовано от греч. micros (μικρός — малый) и carpos (καρπός — плод).

**Лек. сырье:** Herba Macléyae — трава маклеи. Используется для получения препарата Sanguiritrinum, линимента сангвиритрина (linimentum Sanguiritrini), водно-спиртового раствора сангвиритрина (solutio Sanguiritrini aquoso-spirituosa 0,2 %).

**Magnólia grandiflóra L.** — ма́гно́лия крупноцветко́вая;  
ма́гно́лия вели́кокви́ткова

**Magnólia officinális Rend. et Wils.** — ма́гно́лия лека́рст-  
венная;  
ма́гно́лия лека́рська

**Род. назв.** Magnolia, ae *f* дано в честь французского ботаника Пьера Манниоля (1639–1715). Сначала было образовано сущ. maniolia, которое позднее получило форму magnolia.

**Вид. опр.** grandiflorus, a, um — крупноцветковый (grandis, e — крупный; flos, oris *m* — цветок); officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Folia Magnóliae — листья магнолии, из которых изготавливают жидкий экстракт (extractum Magnoliae fluidum), используемый как гипотензивное средство.

**Málus doméstica L.** — я́блоня дома́шняя;  
я́блу́ня

**Род. назв.** Malus, i *f* — яблоня, этимология неясна.

**Вид. опр.** domesticus, a, um — домашний (domus, us *f* — дом).

**Лек. сырье:** Fructus Máli domésticae — плоды яблони домашней. Используются для получения пектина.

**Mangífera índica L.** — ма́нго инди́йское;

*манго*

**Род. назв.** Mangifera, ae *f* — манго (дословный перевод — манго несущее), образовано от тамильского названия плода мангового дерева (mangga) и лат. глагола ferre — нести, носить.

**Вид. опр.** indicus, a, um — индийский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Fructus Mangíferae — плоды манго. Используются в качестве сырья для получения ксантонов Manginum, Mangiferinum, органических кислот.

В индийской медицине, кроме плодов, используются цветки, кора, камедь, косточки плодов (flores, cortex, gummi, nuces fructuum Mangiferae).

**Marrúbium vulgáre L.** — ша́ндра обыкнове́нная, марру́бий;

*шандра звичайна (м'ята кінська)*

**Род. назв.** Marrubium, ii *n* — маррубий, шандра. Упомянуто Плинием, Колумеллой, Страбонием. Этимология не выяснена.

**Вид. опр.** vulgáris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Hérba Marrúbii — трава маррубия, шандры. Употребляется в форме настоя (infusum herbae Marrubii) как отхаркивающее, желчегонное, спазмолитическое средство.

**Matricária chamomílla L.** — рома́шка апте́чная;

*ромашка лікарська*

(см. Chamomilla recutita (L.) Rausch.)

**Medicágo satíva L.** — люце́рна посе́вная;

*люцерна посівна*

**Род. назв.** Medicago, inis *f* образовано от древнего латинского названия medica (maedica), ae *f* — мидийский клевер, люцерна. Растение упоминают Плавт, Вергилий.



**Вид. опр.** sativus, a, um — посевной.

**Лек. сырье:** *Hérba Medicáginis* — трава люцерны. Является сырьём для получения витамина К, используется в форме отвара как средство для лечения атеросклероза, авитаминоза. Измельчённая трава люцерны в капсулах — препарат «Alfalfa».

**Melilótus altíssimus Thuill.** — донник высóкий;  
*буркун висóкий*

**Melilótus officínalis (L.) Pall.** — донник лекарственный;  
*буркун лікарський,*  
*буркун жóвтий*

**Melilótus suavéolens Ledeb.** — донник аромáтный;  
*буркун пахúчий*

**Род. назв.** *Melilotus*, *i m* — латинизированное греч. название донника желтого *μελλιότον* (медовый клевер), которое образовано от *meli* (μέλι — мёд) и *lotos* (λότος — лотос; род клевера). Растение является хорошим медоносом; листья у него тройчатые, как у клевера.

**Вид. опр.** *altissimus*, a, um — высочайший (прев. ст. прил. *altus*, a, um — высокий); *officinalis*, e — аптечный, лекарственный; *suaveolens*, ntis — приятно пахнущий, душистый (*suavis*, e — приятный, *olēre* — пахнуть, *olens*, ntis — пахнущий).

**Лек. сырье:** *Hérba Melilóti* — трава донника. Используется в форме настоя (*infusum herbae Meliloti*) как отхаркивающее, смягчительное и антикоагулирующее средство, входит в состав препаратов *Cardiophytum*, «Flora» (*tinctura Meliloti*).

**Nota bene!** Недопустимые примеси: *Melilotus albus* Ders. — донник белый, *Melilotus dentatus* Pers. — донник зубчатый.

**Melíssa officínalis L.** — мелісса лекарственная  
(лимонная мята);  
*меліса лікарська (лимонна трава)*

**Род. назв.** *Melissa*, ae *f* — латинизированное греч. *μέλισσα* (пчела), растение — хороший медонос, привлекает пчел.

**Вид. опр.** *officinalis*, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:**

1) *Fólia Melíssae* — листья Melissa;

2) *Hérba Melíssae* — трава мелиссы, из которой получают масло мелиссы (*óleum Melíssae*). Входит в *linimentum «Sanitas»*, в препарат «*Altalex*» (*guttae*).

Используется в форме настоя (*infusum foliorum Melissae*) как средство противосудорожное, болеутоляющее, сердечное, седативное.

***Menispérmum dahúricum*** — мениспёрм даурский;  
*мениспёрм даурський*

**Род. назв.** *Menispermum*, *i n* — менисперм; этимология не выяснена. Возможно, сущ. образовано от греч. μέν, μήν — утвердительная частица, усиление; σπέρμα — семя, потомок, дитя.

**Вид. опр.** *dahuricus*, *a, um* образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания растения (Даурия в Приамурье).

**Лек. сырье:** *Rhizomata Menispermí* — корневища менисперма. Источник получения алкалоидов *Dauricinum*, *Talicarpinum*. Широко применяются в китайской и тибетской медицине как средства спазмолитические, гипотензивные, понижающие содержание холестерина в крови.

***Méntha piperíta L.*** — мята перечная;  
*м'ята перце́ва (м'ята холо́дна)*

**Род. назв.** *Mentha*, *ae f* образовано от имени греч. нимфы Минты (*Μίνθος*), которую Прозерпина (супруга Аида) превратила в мяту за ее любовь к владыке подземного царства и посвятила растение Афродите (богине любви). Растение упоминается Плинием, Овидием и др.

**Вид. опр.** *piperitus*, *a, um* — перечный (*piper, eris n* — перец), характеризует жгучий вкус листьев.

**Лек. сырье:** *Fólia Ménthae piperítae* — листья перечной мяты. Входят в состав успокаивающего и желудочного сборов (*species sedativae, stomachicae*). Настой (*infusum foliorum Menthae piperítae*) оказывает спазмолитическое, успокаивающее, желчегонное, слабое обезболивающее действие, улучшает пищеварение. Эфирное масло перечной мяты (*oleum Menthae piperítae*), которое получают из травы и листьев, входит в состав препаратов *Corvaldinum, Inhalypum, Corvalolum, Urolesanum, Pinosolum, tablettae Menthae, guttae «Denta»* и т. д. Из масла выделяют

Mentholum, который входит в препараты Boromentholum, Validolum, Valocormidum, unguentum Boum-Benge, guttae Zelenini, Menovasinum и т. д.



### **Мята**

Упоминание о мяте нашли на глиняных табличках Вавилона, упоминается она и в числе лекарственных растений в папирусе Эберса. Мята широко применялась в арабской, китайской, японской медицине. Авиценна рекомендовал мяту при головных болях, внутренних кровотечениях, желудочных заболеваниях. В римской мифологии Мента — богиня разума, святилище которой было вблизи Капитолийского холма, праздники в её честь проходили в июне. Мятной водой обрызгивали жилые помещения, столы и ложа во время пиршеств. Считалось, что запах мяты способствует хорошему настроению, бодрит, возбуждает работу мозга. Римский историк Плиний Старший постоянно носил венок из мяты и советовал это своим ученикам. Именно поэтому в период средневековья студентам рекомендовали надевать на голову венки из мяты во время занятий. Много мяты употребляли в пищу, клали в молоко и напитки для сохранения свежести.

Иудеи по закону Моисея десятину храмам платили мятой, рутой, тмином. Мята культивируется на всех материках мира.

**Mentha piperita** в диком состоянии не встречается, является гибридом, выведенным в Англии в XVII в., именно поэтому её называли «английской мятой».

**Menyanthes trifoliáta L.** — вахта трёхли́стная,  
трили́стник водяной;  
*бобівник трилистий,*  
*бобівник водяний*

**Род. назв.** *Menyanthes, idis f* — вахта. Описана Теофрастом, встречается и у других античных авторов. Существует несколько мнений по поводу этимологии слова:

1) образовано от греч. *men* (μήν — луна, месяц) и *anthos* (ἄνθος — цветок), т. к. цветки растения открыты ночью;

2) образовано от греч. *minyntha* (μίνυνθα — недолго) и *anthos* (цветок), т. к. цветки быстро отцветают;

3) образовано от греч. *menyo* (μηνύω — показывать) и *anthos* (цветок), т. к. растение своими крупными соцветиями — кистями предупреждает путника о водоеме, на берегу которого оно растёт.

В литературе можно встретить средневековые названия вахты трёхлистной — *Trifolium fibrinum* и *Trifolium castoris* (*Trifolium, ii n* — от *tri* — три; *folium, ii n* — лист, характеризует форму листа; растение называли «трифоль»; *fibrinus, a, um* — бобровый

(fiber, bri *m* — бобер), т. к. растение, как и бобер, любит сырые места, воду; castor, oris *m* — бобер, латинизированное греч. κάστωρ — бобер).

**Вид. опр.** trifoliatum, a, um — трёхлистный (tri — три; folium, ii *n* — лист), характеризует тройчатый лист.

**Лек. сырье:** Fólia Menyanthidis — листья вахты (трёхлистной). Входят в состав успокаивающего, желчегонного, аппетитного сборов (species sedativae, cholagogae, amarae). Используются в форме настоя (infusum foliorum Menyanthidis) как средство, возбуждающее аппетит, улучшающее пищеварение.



### **Вахта**

Одна из легенд повествует о том, как злая мачеха погубила свою падчерицу Вахку, которая очень любила убежать к друзьям-гномам, рассказывающим ей свои сказки. Царица вод Волхва пожалела Вахку и превратила её в русалочку. Однажды Вахка, выйдя на берег водить хоровод с другими русалками, решила навестить любимых гномов, послушать сказки, забыла строгий наказ Волхвы никуда не уходить от берега. Заслушав царицу вод запретила Вахке возвращаться в подводное царство и повелела постоянно стоять у берега. Горько плакала сирота, а затем превратилась в красивый цветок, который стоит у начала царства Волхвы, а слезы превратились в горький сок растения.

**Músa sapiéntium L.** — банáн;  
банáн

Дословный перевод — муза мудрецов.

**Род. назв.** Musa, ae *f* — муза; песня. Этимология не выяснена.

**Вид. опр.** sapiens, ntis — мудрый.

**Лек. сырье:** Frúctus Músaе sapiéntium recéntes — плоды банана свежие. Плоды банана широко используют в качестве диетического продукта при язвенной болезни желудка, дизентерии, некоторых заболеваниях печени и почек, атеросклерозе и др. В пищевой промышленности из мякоти бананов изготавливают муку, сиропы, вина, джем, мармелад.

**Nepéta catária L.** — кошачья мята настоящая;  
*котяча м'ята справжня*  
*(котівник лимонний)*

**Род. назв.** Nepeta, ae *f* — котовник, кошачья мята; встречается в произведениях Плиния, Цельса; этимология не выяснена.

**Вид. опр.** catarius, a, um — кошачий (catus, i *m* — кот).

**Лек. сырье:** Herba Nepetae catariae — трава кошачьей мяты. За рубежом употребляется как легкое послабляющее средство, а также как ароматизатор для сборов, коктейлей, чаёв.

**Nerium oleánder L.** — олеандр обыкновенный;  
*олеандр звичайний*

**Род. назв.** Nerium, ii *n* — олеандр, латинизированное греч. название — νήριον, так называет растение Диоскорид. Образовано от греч. peros (νηρός — сырой), что указывает на место произрастания.

**Вид. опр.** oleander, dri *m* — олеандр; образовано от лат. olea, ae *f* — олива и греч. andr- (ἄνῆρ, ἄνδρός — мужчина), листья олеандра похожи на листья оливы, но они более жесткие.

**Лек. сырье:** Folia Oleandri — листья олеандра, являются сырьём для получения некоторых сердечных гликозидов (Oleandrinum, Adinerinum, Neriantinum).



#### Олеандр

Широко использовался как декоративное растение. Плиний говорил, что листья олеандра, настоянные на вине, употребляли как лекарство против укуса змей. Известно, что цветы и листья ядовиты для животных. Козы и овцы умирали, напившись воды, в которую упали листья или ветки олеандра. Норки полевых мышей забивали листьями олеандра, чтобы умертвить их, с этой же целью использовали порошоканную кору и древесину для уничтожения крыс. Известен трагический случай в армии Наполеона: солдаты жарили мясо, нанизав его на палки из олеандра — из 12 погибло 8.

**Nicotiána tabácum L.** — табак;  
*тютюн справжній*

**Род. назв.** Nicotiana, ae *f*, дано растению К. Линнеем в честь французского дипломата и врача Ж. Нико, который в XVI в. прислал в Париж в подарок королеве табак и семена этого растения. Сначала табак называли Herba nicotiana.

**Вид. опр.** tabacum, i n — предположительно, латинизированное испанское название растения tabacco, которое в испанский язык попало из языка американских индейцев.

**Лек. сырье:** Folia Nicotianaе — листья табака. Являются сырьём для получения никотиновой и лимонной кислот (acidum nicotinicum, acidum citricum).



### Табак

В допетровской России за употребление «зелья табачища» подданных клеймили и ссылали на каторгу в Сибирь. Старообрядцы особенно строго наказывали за курение табака. В наше время злоупотребление табаком, кофе, спиртными напитками называют «отравлением отсутствия воли».

**Nigella damascéna L.** — черну́шка дама́ская;  
чорнушка дама́ська

**Род. назв.** Nigella, ae f — чернушка, нигелла. Субстантивированное уменьшительное прилагательное nigellus, a, um — черноватый (от niger, gra, grum — чёрный), характеризует окрас плодов растения.

**Вид. опр.** damascenus, a, um образовано от геогр. названия (г. Дамаск), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Sémína Nigéllae — семена чернушки.

Являются сырьём для получения фермента нигедазы, препаратов Nigedazum, Ornizyllum-D.

**Núphar lúteum (L.) Sm.** — кубы́шка жёлтая,  
жёлтая водяная лилия;  
глéчки жовті,  
латаття жовте

(syn. **Nympháea lútea L.**)

**Род. назв.** Nuphar, aris n — кубышка; этимология не выяснена. Встречается у Диоскорида и др. авторов. Предположительно, слово образовано от арабского nanfar — блестящий, голубой, что характеризует окрас плодов.

Nymphaea, ae f — см. **Nympháea álba L.**

**Вид. опр.** luteus, a, um — желтый, характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Rhizómata Núpharis lútei — корневища кубышки жёлтой, являются сырьём для получения Lutenuirinum, который

применяется как контрацептивное средство, а также для лечения грибковых заболеваний в гинекологической практике.

**Nympháea álba L.** — кувшинка бѣлая, бѣлая водяная лилия (нимфея, неньюфар, бѣлый одолень);  
*латаття бѣле, лѣлія водна, одолень*

**Род. назв.** Nymphaea, ae f — латинизированное греч. название растения νύμφητον, образовано от νύμφη (невеста, молодая жена; нимфа, богиня низшего разряда, живущая в источниках, лугах, горах, пещерах). Встречается впервые у Теофраста.

**Вид. опр.** albus, a, um — белый, характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Radices Nympháeae — корни кувшинки. Входят в микстуру Здренко (mixtura Zdrenco), содержат нуфаридины.



#### **Кувшинка**

В Древней Греции цветок лилии был символом красоты и красноречия. Согласно легенде, в кувшинку превратилось тело нимфы, умершей от неразделенной любви к Гераклу.

По другой легенде, лилия выросла из капель молока супруги Зевса Геры, упавших на землю в то время, когда она кормила своих детей.

У индейцев Северной Америки существовала легенда, в которой утверждалось, что лилии выросли из искр двух столкнувшихся звезд.

Французский король Людовик VII, отправляясь во второй крестовый поход (XII в.), приказал на своём знамени поместить изображение трёх лилий. С тех пор они остались на государственном знамени Франции. Изображения лилий были на государственной печати, на монетах. Францию называли «царством лилий». За подвиги Жанны д'Арк король даровал её родственникам-крестьянам дворянское звание и фамилию Лилиевых, а на их фамильном гербе приказал поместить меч, две лилии и венки из лилий. Во Франции существовало поверье, что семь цветков кувшинки на щите, замке имеют магическую силу, делают непобедимым их обладателя.

У славянских народов кувшинку называли лебединым цветком, русалочьим цветком. Лилия — символ чистоты, невинности, величия. В старинных травниках её называли «одолень-травой», которая отгоняет и одолевает нечистую силу. Сухой корешок лилии носили как ладанку, оберег на шею. Пастухи весной обходили все пастбища, держа корни лилии в руках, что предохраняло скот от болезней. Травники указывали, что резать кувшинку ножом нельзя, т. к. она истечёт кровью. Рвать её следовало руками, приговаривая при этом ласковые слова, адресованные лилии. Считали, что сухие корни лилии, повешенные над кроватью больного, улучшают его аппетит и ускоряют выздоровление. В христианстве считалось, что лилии выросли из слез Евы, пролитых, когда её изгнали из рая. Лилия — эмблема Девы Марии, которую называют Мадонной-лилией. Лилия является также символом Троицы и трёх добродетелей: Надежды, Веры, Милосердия.

**Ócimum basilicum L.** — базилик благородный;  
*васільки справжні, базилік*

**Ócimum gratissimum L.** — базилик эвгенольный;  
*васільки евгенічні*

(syn. **Ócimum menthifólium Hochst.** — базилик мятолистный;  
*васільки м'ятолісті*)

**Род. назв.** *Ocimum*, *i n* — латинизированное греч. название растения окумон (ὀκυμων > ὄζω — пахнуть).

**Вид. опр.** *basilicum*, *i n* — базилик; этимология не выяснена. Предположительно, этимологически связано с греч. βασιλικός — царский, великолепный. *Gratissimus*, *a, um* — приятнейший (прев. ст. от прил. *gratus*, *a, um* — приятный), характеризует запах растения; *menthifolius*, *a, um* — мятолистный (*mentha*, *ae f* — мята, *folium*, *ii n* — лист), характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:** *Fólia Basilíci* — листья базилика. Являются сырьём для получения масла базилика (*oleum Basilíci*), из которого вырабатывают *Eugenolum*. Эвгенол — одна из составных частей эфирного масла, полученного впервые из бутонов и плодов гвоздичного дерева (*Eugenia caryophyllata*), обладает бактерицидным и иммуномодулирующим действием.

**Oenothéra biennis L.** — энотера двулетняя (ослінник,  
 первоцвіт вечёрний);  
*енотера дворічна (нічна  
 свічка, веслин дворічний)*

**Род. назв.** *Oenothera*, *ae f* — латинизированное греч. название растения *oinotheras* (οἰνοθήρας > οἶνος — вино и θηράω — привлекать, охотиться).

**Вид. опр.** *biennis*, *e* (*bis* — дважды; *annus*, *i m* — год).

**Лек. сырье:** *Sémina Oenothéae* — семена энотеры. Являются сырьём для получения масла энотеры (*oleum Oenotherae*), применение которого регулирует артериальное давление и уровень холестерина в крови, входит в пищевые добавки, широко применяется за рубежом. Культивируется как декоративное растение.



**Olea europaea L.** — маслина европейская, олива,  
оливковое дерево;  
маслина европейська,  
оливне дерево, олива

**Род. назв.** *Olea*, ае *f* образовано от греч. названия оливкового дерева *elaia* (ἔλαια), этимология неясна.

**Вид. опр.** *europaeus*, а, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания растения.

**Лек. сырье:** *Óleum Olivárum* — оливковое масло (*oliva*, ае *f* — олива, маслина). Содержится как в мякоти плодов (50–70 %), так и в семенах (до 20 %). Применяется как слабительное, желчегонное средство, как лучший растворитель инъекционных препаратов, препаратов половых гормонов и их синтетических аналогов, используется в составе мазевых основ, есть в комплексном препарате *Olimetinum*, применяется в косметологии.



#### **Олива**

Олива — символ плодородия, священное дерево богини мудрости, мирного труда, справедливой войны Афины. По легенде, Афина с Посейдоном состязались за обладание Аттикой. Условие состязания — кто из богов создаст самый полезный предмет для населения Аттики. Посейдон ударом трезубца о скалу создал источник воды и подарил его жителям Аттики, Афина ударом копья о землю создала оливковое дерево, усыпанное плодами, научила выращивать его и получать оливковое масло. Оливковое дерево стало символом плодородия, повреждение или уничтожение которого считалось серьезным преступлением и строго наказывалось. В свадебных церемониях невеста и жених обязательно надевали girлянд из ветвей оливы. Венок из ветвей оливы считался высшей наградой для жителей Греции, чему всегда удивлялись чужеземцы. Существовал обряд срезания оливковых ветвей для олимпийских венков. Жрицы совершали омовения, приносили жертвы у алтаря. Обязательно белокурый мальчик в белоснежных одеждах взбирался на дикую оливу и золотым ножом срезал ветки для венков. Обычай требовал, чтобы срезанные ветки принимали родители мальчика. Из этих веток и белых шерстяных лент плели венки для олимпийщиков (победителей игр). На Олимпийских играх во главе торжественной процессии несли венки из оливковых веток, а позже их вручали победителям. Известно, что победителям состязаний также вручались амфоры с оливковым маслом. Отсюда берет начало традиция награждения победителей кубком. Богиня Пакс (персонификация мира) изображалась с оливковой ветвью в руке, рогом изобилия, колосьями пшеницы и кадуцием (жезлом, обвитым двумя змеями). Оливковая ветвь — символ просьбы, поэтому она была атрибутом послгов.

В раннем христианстве венки из ветвей оливы были символом мученичества. Библейский голубь, посланный Ноем, возвратился с листом оливкового дерева — знаком того, что воды потопа начали спадать. Олива в христианской религии стала символом благочестия.

В Греции и Сирии существовал обычай во время сбора оливок оставлять на самых верхушках деревьев оливки для бедных.

**Onónis arvénsis L.** — стальник полевой  
(ста́льник па́шенный);  
вовчу́г польовий (бича́ча  
трава, шовкова трава)

(syn. **Onónis hircína Jacq.**)

**Род. назв.** Ononis, idis *f* — стальник, образовано от греч. onos (ὄνος — осел). Диоскорид отмечал, что только ослы охотно поедают растение, а другие животные избегают его.

**Вид. опр.** arvensis, e — полевой, пашенный (arvum, i *n* — поле, пашня), указывает на место произрастания; hircinus, a, um — пахнущий козлом, козлиный (hircus, i *m* — козел, козлиный запах).

**Лек. сырье:** Radíces Onónidis — корни стальника. Используются в форме отвара (decoctum radicum Ononidis), настойки (tinctura Ononidis) как мочегонное, кровоостанавливающее средство при геморрое, в препарате Flavanobolum.

**Oploránax elátum Nakai.** — оплопáнакс вы́сокий,  
заманíха вы́сокая;  
оплопáнокс високий,  
заманíха висока

(см. **Echinopánax elátum Nakai.**)

**Órchis latifólia L.** — ятры́шник широколи́стный;  
пальчатокорíнник м'ясо-черво́ний,  
зозулинець широколи́стий

**Órchis maculáta L.** — ятры́шник пятни́стый  
(куку́шкины слéзки);  
пальчатокорíнник пля́мистий,  
зозулинець пля́мистий

**Órchis máscula L.** — ятры́шник мужско́й;  
зозулинець чоловíчий

**Órchis militáris L.** — ятры́шник шлемоно́сный;  
зозулинець шоломоно́сний

**Órchis mório L.** — ятры́шник-дремли́к;  
зозулинець салеповий

**Órchis símia Lam.** — ятры́шник обезья́ний;  
зозулинець мавпя́чий

**Род. назв.** Orchis, idis *f* — латинизированное греч. название растения 'орхис (ядро; яйцо — половой орган), характеризует форму клубней некоторых видов.

**Вид. опр.** *latifolius*, a, um образовано от *latus*, a, um — широкий и *folium*, ii *n* — лист; *maculatus*, a, um — покрытый пятнами (прич. прош. вр. от *maculāre* — покрывать пятнами, делать пятна); *masculus*, a, um — мужской, характеризует форму клубней; *militaris*, e — военный, дано виду по форме соцветия, напоминающего шлем; *morio*, onis *m* — шут, глупец; дано по форме цветка, напоминающего шутовской колпак; *simia*, ae *f* — обезьяна.

**Лек. сырье:** *Túbera Sálep* — клубни салапа.

*Salep* (нескл.) образовано от арабск. названия клубней (*sahlab*), имеющих яйцевидную форму. Используются в форме слизи (*mucilago tuberum Salep*) как обволакивающее средство.



#### **Салап**

Издавна применяли в народной медицине Востока, из клубней готовили слизистый напиток и пили по утрам с медом, больным готовили слизь салапа на молоке или мясном бульоне, добавляя красное вино. В русских старинных травниках его называли «кокуй», применяли для лечения желудочных болезней, кашля, против зубной боли, при отравлении ядами.

**Origanum vulgáre L.** — души́ца обыкнове́нная (материнка);  
*ма́теринка звича́йна*

**Род. назв.** *Origanum*, i *n* латинизированное греч. название растения *ορίγανον* (*ὄρος* — гора и *ῥάνος* — краса, радость). Название «ориган» (душица) встречается у Плиния и др. авторов. Есть другие мнения по поводу этимологии слова. Полагают, что существительное образовано от греческого *horaō* (*ὄραω* — видеть) и *gaōō* (*γαῶω* — веселить; блестять), так как растение применялось для лечения глазных болезней. Русское «душица» образовано от слов «дух, запах», т. к. растение приятно пахнет.

**Вид. опр.** *vulgaris*, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** *Hérba Orígani* — трава душицы. Используется в форме настоя (*infusum herbae Origani*) как седативное, желчегонное средство. Экстракт душицы (*extractum Origani*) входит в комплексный препарат *Urolesanum*.

**Orthosíphon stamíneus Benth.** — ортосифо́н тычино́чный,  
почечный чай (коша́чы  
у́сы — в народной медицине);  
*ортосифо́н, нирко́вий чай*  
(*котя́чі вуса*)

**Род. назв.** Orthosiphon, onis *m* образовано от греч. orthos (ὀρθός — поднятый вверх) и siphon (σίφων — трубочка); венчик растения — трубочка с тычинками, приподнятыми кверху.

**Вид. опр.** stamineus, a, um — тычиночный (stamen, inis *n* — нить), цветок имеет длинные тычинки.

**Лек. сырье:** Folia Orthosiphonis — листья ортосифона. Используются в форме настоя (infusum foliorum Orthosiphonis) как мочегонное средство при заболевании почек.



### **Ортосифон**

Родина ортосифона — тропическая юго-восточная Азия и Австралия. В Индонезии растение издавна применяется в медицине для лечения тяжелых почечных заболеваний. В Европу ортосифон попал только в 20-х годах XX в. Голландцы первыми оценили достоинства растения, включив его в фармакопею.

**Oryza sativa L.** — рис посевной;  
*рис посівний*

**Род. назв.** Oryza, ae *f* — латинизированное греч. название растения, данное Теофрастом (ὀρυζα), которое, предположительно, восходит к арабск. arruz или санскрит. vrihiz (рис).

**Вид. опр.** sativus, a, um — посевной.

**Лек. сырье:** Fructus Oryzae — плоды риса (зерновки риса), из которых получают рисовый крахмал (amylum Oryzae), используемый для изготовления детских присыпок (aspersiones pueriles), препарата Galmaninum.



### **Рис**

Рис — древняя культура Китая и Индии, известен 4–5 тысячелетий. Рисом питается более 1 млрд. населения Юго-Восточной Азии. Известно около 7000 сортов риса.

Согласно японской легенде, богиня Солнца Амаатэрасу сорвала рисовый колос со священного поля богов и передала своему сыну, чтобы он отнес его на землю в дар людям.

Греки узнали о рисе после походов Александра Македонского.

**Oxycoccus palustris Pers.** — клюква болотная;  
*журавлина звичайна*

**(syn. Oxycoccus quadripetalus Gilib.** —  
клюква четырехлепестная;  
*журавлина чотирипелюсткова*)

**Oxycoccus microcarpus Turcz. et Rupr.** — клюква  
мелкоплодная;  
журавлина  
дрібноплода

**Род. назв.** Oxycoccus, и *m* образовано от греч. oxys (ὄξύς — кислый) и kokkos (κόκκος — ягода, зерно в плодах), характеризует вкус ягод (плодов).

**Вид. опр.** paluster, is, e — болотный (palus, udis *f* — болото); quadripetalus, a, um — четырехлепестной (quadri — четыре) и греч. petalon (πέταλον — лепесток); microcarpus, a, um образовано от греч. mikros (μικρός — малый) и karpos (καρπός — плод).

**Лек. сырье:** Fructus (βάσσαι) Oxycocci — плоды (ягоды) клюквы. Свежие плоды, сок оказывают мочегонное и антибактериальное действие.

**Oxycoccus vitis-idaea L.** — брусника;  
брусница  
(см. Vaccinium vitis-idaea L.)

**Padus racemósa Gilib.** — черёмуха обыкновенная  
(черёмуха кистевáя);  
*черёмха звичáйна*

(syn. **Padus ávium Mill., Prúnus pádus L.**)

**Padus asiática Kom.** — черёмуха азиа́тская;  
*черёмха азиа́тська*

**Род. назв.** Padus, i f — латинизированное греч. название черёмухи или вишни pados (πάδος), встречается у Теофраста. Полагают, что суц. образовано от названия реки По (Padus), по берегам которой было много черёмухи.

Prunus, i f — слива, встречается у многих авторов как название сливового дерева, упоминается у Вергилия, Плиния. Этимология неясна. Черёмуха относится к подсемейству сливовых.

**Вид. опр.** racemosus, a, um — обильно покрытый ягодами (racemus, i m — ветвь; виноградная кисть); avium — птиц; несоглас. определение, Gen. pl. avis, is f — птица; asiaticus, a, um — азиатский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Fructus Padi — плоды черёмухи, входят в желчегонный сбор (species cholagogae). Используются в форме отвара (decoctum fructuum Padi) как вяжущее средство. Следует помнить, что косточки должны оставаться целыми, чтобы избежать экстракции из них амигдалина, который может вызвать отравление.

**Raeónia anómala L.** — пио́н (пео́н) неправи́льный  
(пио́н уклоня́ющийся, ма́ршин ко́рень);  
*півонія незвичáйна (ма́р'їн ко́рiнь)*

**Род. назв.** Raeonia, ae f образовано от имени врача олимпийских богов Пеона (Παιόν), о нем упоминает Гомер в «Иллиаде». Растение упоминается в трудах Плиния, Теофраста. Есть и другие объяснения этимологии названия.

**Вид. опр.** anomalus, a, um — уклоняющийся, неправильный — латинизированное греч. ἀνόμαλος (неровный, отклонённый).

### **Лек. сырье:**

- 1) *Hérba Paeóniae* — трава пиона;
- 2) *Rhizómata et radíces Paeóniae* — корневища и корни пиона.

Из сырья готовят настойку (*tinctura Paeoniae*), которая применяется как седативное средство.



### **Пион**

Греческий миф рассказывает о том, что Пеон — ученик Эскулапа — вылечил корнями этого растения бога подземного царства Плутона от ран, нанесенных ему случайно Геркулесом. Эскулап завидовал своему ученику, превзошедшему его в искусстве врачевания, и отравил его. Но боги спасли Пеона и превратили его в прекрасный цветок.

Пеон в «Илиаде» Гомера — врач олимпийских богов.

Некоторые ученые считают, что **раeonia** образовано от греч. **paionios** (**παίωνιος** — спасительный, целительный, врачующий). В греческом языке существовало нарицательное существительное «пеоний», что значило «врачеватель, целитель», целебные травы греки называли «травмами пеониев».

На Востоке пион — символ скромности и застенчивости, в Китае пион — признание в любви. Пион очень популярен в тибетской и монгольской медицине, входил в лекарство, которым лечили новообразования, использовали как противоядие.

**Pánax gínseng C. A. Mey** — женьше́нь;  
*женьше́нь*

**(syn. Pánax schín-seng Nees.)**

**Род. назв.** *Panax, acis m* (*panacea, ac f*) — мифическое всеисцеляющее лекарство, образовано от греч. *πάν* — весь и *ἄκος* — лекарство.

Дочь Эскулапа, богиня-целительница носила имя Панацея или Панакея (*Πανάκεια* — всеисцеляющая). Название растения встречается у многих авторов. Тысячелетиями употребляется в медицине народов Дальнего Востока. В 1753 г. К. Линней дал роду это название.

**Вид. опр.** *ginseng* (встречается и *schin-seng*) — несклоняемое сущ., китайское название растения (*jen* — человек, *chen* — корень), корень которого напоминает фигурку человека.

**Лек. сырье:** *Radíces Gínseng* — корни женьшеня, из которых готовится настойка (*tinctura Ginseng*), жидкий и сухой экстракты (*extractum Ginseng fluidum, siccum*).

Препараты корней женьшеня используются как тонизирующее и стимулирующее средство.



### **Женьшень**

Нет более легендарного растения в медицине, чем женьшень. Около 3000 лет женьшень остается одним из популярнейших лекарственных

растений Востока. Упоминание о женьшене встречается в самых древних китайских медицинских трудах. Он возглавляет список «королевских трав» Дальнего Востока. О нём писали: «король жизни, излечивающий от всех старческих недугов и болезней, возвращающий молодость и бодрость, поднимающий с постели ослабевших после болезни, бодрящий усталых и переутомленных». Ценился женьшень дороже золота, цена корня возрастала в зависимости от степени схожести на фигуру человека. За сезон поисков ризотомы (корнеискатели) находили до 4 корней, и это приносило им славу и обеспечивало безбедное существование. Ритуал выкапывания корня был очень строгим. Для этого применялись специальные лопатки, выточенные из кости. У приближенных императора существовал обычай одаривать друзей стихами, картинами, драгоценными камнями или женьшенем. Дань с побежденных народов взымалась и женьшенем. В результате интенсивной охоты за корнями женьшеня в Китае и Корее растение было практически уничтожено. Тогда его стали культивировать. В XI в. Авиценна описал женьшень в «Каноне врачебной науки». средневековые медики писали о женьшене: «Он управляет 5 затруднениями и 7 истечениями. Он усиливает 5 органов и 6 внутренностей». Алхимическое название растения — «божественная трава», «перегнанная киноварь с морщинистым лицом» (киноварь — сверхчистый эликсир, содержащий в своём составе ртуть и серу). Сведения о женьшене появились в Европе лишь в начале XVIII в. в труде французского врача-миссионера Пьера Жартуа после его возвращения из Китая. Он писал: «... китайцы говорят, что великолепное средство от всех видов слабости, вызванной переутомлением духа и тела, и что он продлевает жизнь в старости». В России сведения о женьшене были впервые получены от посланника царя в Китае боярина Н.Г. Сапфария. В начале XX в. царь получил из Китая драгоценный подарок — корни женьшеня. Но в России не знали способа его применения, корни были переданы в Военно-медицинскую академию для изучения. В 1905 г. в Манчжурии при строительстве железной дороги был найден корень женьшеня, возраст которого составлял около 200 лет, вес корня 600 г. Корень был продан за 5000 долларов. В 1981 г. в Китае нашли женьшень, корень которого был длиной 65 см, и весил 500 г.

**Рарáver somniferum L.** — ма́к снотво́рный;  
ма́к снотворный

**Род. назв.** *Papaver, eris n* — древнее латинское название мака. Встречается у многих античных авторов (Плиний, Ливий, Петроний и др.), этимология не выяснена.

Возможно, произведено от *papa*, *ae f* — детское слово, обозначающее еду, и *verus*, *a, um* (истинный). Очевидно, связано с тем, что в Древнем Риме и у некоторых других народов кашичу из растёртых семян мака давали беспокойным детям.

**Вид. опр.** *somnifer, a, um* — снотворный (*somnus, i m* — сон; *ferre* — нести), в растении содержатся алкалоиды, вызывающие сон. Древние греки верили, что мак был создан богом сновиде-



ний Морфеем. Он считался цветком забвения и сна, а маковая головка — символом плодородия.

**Лек. сырье:** *Capita Papaveris* — коробочки мака. *Opium, ii n* — опий, засохший млечный сок коробочек мака. *Opium* — уменьшительное греч. суц. *ὀπιον* > *ὀλοβ* — сок растительный или древесный.

В растении выявлено около 30 алкалоидов: *Papaverinum*, *Codeinum* (κόδειν — головка мака), *Morphinum* (Μορφεύς — Морфей, бог сновидений) и т. д.

Алкалоид папаверин применяется в виде *Papaverini hydrochloridum* как спазмолитик, входит в состав многих комбинированных препаратов (*Paphyllinum*, *Papazolom*, *Khelivirinum*, *Khelatrinum*, *Bepasalum*, *Nicoverinum* и др.). Алкалоид кодеин применяется в виде *Codeinum* (кодеин-основание), *Codeini phosphas*, *Codterpinum* как противокашлевое средство.

Соль алкалоида морфина (*Morphini hydrochloridum*) употребляется как анальгезирующее средство.



### Мак

Мак — древнее культурное растение, родина которого неизвестна. Семена мака находили в захоронениях каменного века, сведения о нем найдены на глиняных табличках Вавилона, изображения маковых головок обнаружены на памятниках микенского периода — на стенах Кносского дворца на о. Крите. Гомер в «Илиаде» писал о действии сока головок мака, а Теофраст (IV в. до н. э.) — о его получении. Диоскорид писал, что палочки, изготовленные из млечного сока мака и чечевичной муки, употребляли как средство для успокоения боли, против бессонницы, для лучшего пищеварения, но принимать следует осторожно, т. к. большие дозы могут быть причиной смерти. В греческой мифологии мак — эмблема бога сна Гипноса и Морфея, бога сновидений, который усыпляет прикосновением цветка мака. Жилище Морфея окружено цветущими маками, в которых обитают приятные сны. Мак — символ плодородия. Головки мака приносили в жертву Зевсу. В Риме мак был посвящен богине растительного и подземного миров Персефоне. Овидий в «Метаморфозах» рассказывает о том, как богиня была похищена Аидом в то время, когда собирала цветы мака. Лепестки алых маков были символом возрождения после смерти.

В христианской литературе считается, что маки выросли из крови распятого Христа, мак — символ невинно пролитой крови. В праздник Макоев маки бросали в колодцы, обсыпали ими дома, амбары, помещения, где содержались домашние животные.

В средневековье мак использовали в магических обрядах, называли «цветком зла», «цветком смерти». У алхимиков красный мак служил символом философского камня.

Англичане красный мак считали проросшей кровью дракона, которого убила Святая Маргарита.

В Англии в День поминовения продаются искусственные красные и белые маки в память о тех, кто погиб в двух мировых войнах и в военных конфликтах. Все деньги, полученные от этой акции, идут в помощь инвалидам войны. Интересна история появления этой акции. В 1915 г. после сражения при Ипре канадский военный хирург Джон Маккрой написал стихотворение, в котором были такие строки:

На Фландрии полях алеют маки.  
Среди крестов, за рядом ряд.  
Это наши знаки...

Через два года был проведен первый «День мака», собрали много пожертвований для инвалидов войны. Это стало традицией.

Герб Ассоциации анестезиологов Великобритании и Ирландии украшают два цветка мака.

Культивирование мака снотворного и производство опия находится под контролем Международного комитета по наркотикам при Организации Объединённых Наций. В Украине выращивать мак запрещено.

**Passiflora incarnata L.** — пассифлора инкарнатная (пассифлора мясокрасная, страстоцвет, кавалерская звезда);  
*пасифлора інкарнатна*,  
(пасифлора м'ясо-червона,  
страстоцвіт м'ясо-червоний)

**Род. назв.** Passiflora, ae *f* образовано от *passio*, *onis f* — страдание, *flos*, *oris m* — цветок (в русском языке «страстоцвет» — калька латинского существительного).

**Вид. опр.** *incarnatus*, a, um — ставший плотью, инкарнатный (прич. пр. вр. от *incarnāre* — становиться плотью), характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** *Hérba Passiflóræ* — трава пассифлоры (страстоцвета). Препараты пассифлоры используются как седативные и легкие снотворные средства (*extractum Passifloræ fluidum*, *Passitum*, *Novopassitum*).



### **Страстоцвет**

«Страстоцветом», «цветком страдания» растение было названо в связи с тем, что его органы были сходны с орудиями пыток Христа, о чем писал монах Феррари в своем труде «*De florum cultura*» («О культуре цветов») в начале XVII в.

Страстоцвет — символ, эмблема страданий Христа: пять чашечек и пять лепестков олицетворяют десять преданных учеников Христа, кроме Иуды и Петра, которые отрекались от Христа; пять тычинок — пять ран; усики — веревки; корона — терновый венец; чашечка — нимб; белый цвет — символ чистоты; синий — символ небес. Именно так трактовали страстоцвет как символ в период средневековья.

**Pastináca satíva L.** — пастернак посевной;  
*пастерна́к посівний*

**Род. назв.** Pastinaca, ae *f* — пастернак, этимология неясна. Существительное встречается в трудах Плиния. У других авторов оно употребляется в значении «морковь». Возможно, образовано от *pastus, i m* — пища, питание, корм, т. к. корни употребляли в пищу. В русском языке «пастернак» — искаженное лат. название растения.

**Вид. опр.** sativus, a, um — посевной.

**Лек. сырье:** Fructus Pastinacae — плоды пастернака, являются сырьем для получения препаратов Beroghanum, который обладает фотосенсибилизирующим действием, и Pastinacinum — спазмолитика.

**Patrínia intermédia (Horn.) Roem. et Schult.** —

патриния средняя  
(каменная валериана);  
*патринія середня*

**Род. назв.** Patrinia, ae *f* дано в честь исследователя Сибири Е. Патрэна.

**Вид. опр.** intermedius, a, um — находящийся посредине, средний.

**Лек. сырье:** Radices Patriniacae — корни патринии, из которых изготовляют настойку (tinctura Patriniacae), применяемую как седативное средство.

**Péganum hármala L.** — гáрмала (моги́льник, степная рута);  
*гармала звичайна (моги́льник степовий)*

**Род. назв.** Peganum, i *n* — латинизированное греч. название руты *peganon* (πῆγανον).

**Вид. опр.** harmala, ae *f* — арабское название руты.

**Лек. сырье:** Herba Pégani hármalae — трава гармалы, является сырьем для получения Desохуреганини hydrochloridum.

Все части растения содержат алкалоиды, главные из которых — Peganinum, Garminum.

**Períploca graéca L.** — обво́йник грéческий;  
*обвійник грецький*

**Род. назв.** Periploca, ae *f* — латинизированное греч. название растения periploke (περιπλοκή — объятия, обвитие, хитросплетение > περιπλέκω — обвиваться вокруг, обхватывать, обнимать), большинство видов этого рода — вьющиеся лианы.

**Вид. опр.** graecus, a, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** Cortex Periplocae — кора обвойника. Является сырьём для получения алкалоида Periplocinum, который, как и настойка (tinctura Periplocae), является сердечным средством.



#### **Обвойник**

Издавна на Кавказе кору обвойника использовали при изготовлении ядовитой приманки для уничтожения волков.

**Pérsica vulgáris Mill.** — пёрсик обыкновённый;  
*пёрсик звичáйний (брескиня звичáйна)*

**(syn. Prúnus pérsica Stokes.)**

**Род. назв.** Persica, ae *f* образовано от греч. persikós (περσικός — персидский), т. к. растение было привезено в Европу из Персии. Название встречается у Плиния и других авторов. В античном мире плод персикового дерева называли malum persicum (персидское яблоко), а позже persicum, i n.

Prunus, i *f* — см. **Prúnus divaricáta LDB.**

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Oleum Persicórum — персиковое масло, которое получают из семян Pérsica vulgáris (персик обыкновенный), Armeniáca vulgáris (абрикос обыкновенный), Prúnus divaricáta (алыча), Prúnus doméstica (слива домашняя). Oleum Persicorum используют как заменитель оливкового масла (oleum Olivarium), как легкое слабительное и растворитель для масляных растворов.



#### **Персик**

В Китае цветы, ветви и плоды персика особо почитались как один из символов бессмертия. Богиня Си-ван-мму (Владычица Запада), хозяйка рая, где растут персики бессмертия, владела секретом приготовления напитка бессмертия. Из древесины персика изготавливались ритуальные предметы, цветущими ветками изгоняли демонов, использовали их для лечения больных как амулеты-обереги. Цветки персикового дерева — символ женского начала. Весной во время свадебной церемонии невесте вручалась цветущая персиковая ветвь.

В Греции и Риме лист персикового дерева был посвящен Гарпократу (богу молчания). Нарушившие тайну, разгласившие тайну присуждались к раба

foliis Persici — наказание персиковыми листьями. Осужденные мгновенно умирали, съев несколько листьев, пораженные молнией. На самом деле они умирали от синильной кислоты, которая содержится в листьях.

В Японии персик, как и другие плодовые деревья (вишня, слива, яблоня), ценятся не за плоды, а за цветы. Праздник Цветущего персика японцы отмечают в марте. Дерево и плоды почитались в Иране, на Ближнем Востоке, в Средней Азии.

В христианском искусстве персик иногда рисуют вместо яблока как символ Спасения на изображениях Марии с младенцем. Персик с одним листком — древний символ сердца и языка. Художники эпохи Ренессанса использовали этот символ для обозначения понятия «правда» — союз сердца и языка.

**Petasites híbríduš (L.) Gaerth. Mey. et Scherb. —**

белокопытник гибридный (подбел);

*крема́на гібри́дна, цар-трава, білокопытник*

**(syn. Petasites officinális Moench. — белокопытник**

лекарственный)

**Род. назв.** Petasites, is *m* образовано от греч. petasos (πετάσος — навес; шляпа с широкими полями). Слово встречается у Плавта, Диоскорида и других авторов. Растение имеет крупные прикорневые листья.

**Вид. опр.** híbríduš, a, um — гибридный, смешанный (híbríduš, ae *f, m* — помесь, смесь; сын или дочь римлянина и неримлянки), указывает, что вид получен в результате скрещивания; officinális, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Folia Petasítis — листья белокопытника (подбела). В народной медицине используется в форме настоя (infusum foliorum Petasitis) как отхаркивающее и ранозаживляющее средство.

**Petroselinum crípum (Mill.) Nym. — петру́шка кудря́вая;**

*петрушка кучерява,*

*(патранжа́й)*

**Род. назв.** Petroselinum, i *n* — латинизированное греч. название петрушки и еще каких-то растений petroselinon (πετροσελίνον > πέτρα — камень и σέλινον — сельдерей).

Древние римляне называли петрушку и сельдерей одним словом — apium, в период средневековья — selinum и Apium sativum (петрушка посевная), petroselinum и Apium hortense (сельдерей садовый).

**Вид. опр.** *crispus*, a, um — кудрявый, характеризует ветвистые стебли растения.

**Лек. сырье:** *Fructus Petroseliní* — плоды петрушки. Используется отвар (*decoctum fructuum Petroseliní*) как мочегонное средство.

***Petroselinum satívum* L.** — петрушка огородная (посевная);  
*петрушка городня (посівна)*

**Под. назв.** *Petroselinum*, *i n* — см. ***Petroselinum crispum* (Mill.) Nym.**

**Вид. опр.** *sativus*, a, um — посевной.

**Лек. сырье:**

1) *Fructus Petroseliní* — плоды петрушки. Экстракт из плодов входит в комплексный препарат *Phytolysinum*;

2) *Radíces Petroseliní* — корни петрушки. Экстракт из корней входит в крем «Талита» (*Talita*).



### **Петрушка**

Врачи Греции и Рима использовали корни и листья петрушки как мочегонное средство, для лечения ран, для борьбы с насекомыми. Широко использовалась петрушка как декоративное и пищевое растение. Венками из листьев петрушки и сельдерея украшали святилища и жилища, возлагали венки на головы победителей Истмийских и Пифийских спортивных состязаний. Надгробные памятники и изображения предков украшали такими же венками. В греческом языке было такое выражение **σελίβου δεῖται** — он нуждается в венке из сельдерея (петрушки), т. е. он скоро умрет. На дверях дома, в котором родился ребенок, вешивали венок, сплетенный из веток лавра и петрушки. Ибн Сина писал о петрушке, что «она очищает почки, мочевой пузырь и матку».

В России петрушка появилась в XVI в., культивировали её как декоративное и лекарственное растение. У славян петрушка считалась обрядовым растением, венками из петрушки девушки и юноши украшали головы на весенних русалочьих праздниках. В старинном травнике «Прохладный вертоград» говорится, что петрушку используют как противовоспалительное, ранозаживляющее, мочегонное средство, для сохранения и укрепления зрения, для лечения желчекаменной и мочекаменной болезни.

***Peucedánum Morissónii* Bess.** — горичник Мориссо́на;  
*смовдь Моріссона*

***Peucedánum oreoselinum* (L.) Moench.** — горичник горный;  
*смовдь гірська*  
*(морквя гадюча)*

**Peucedánum ruthénicum M. B.** — горичник русский;  
*смовдь руська*

**Род. назв.** Peucedanum, *i n* — латинизированное греч. название растения peukedanon (πευκεδανόν > πεύκη — сосна, δανός — сухой, высохший), характеризует сильный смолистый запах растения. Упоминается Плинием, Цельсом, Луканом (I в.).

**Вид. опр.** Morissonii — род. пад. фамилии англ. ботаника Р. Мориссона (XVII в.), в честь которого было названо растение; oreoselinum, *i n* — горная петрушка, от греч. oreios (ὄρειος — горный, живущий в горах и σέλνον — сельдерей), место произрастания вида — Альпы; ruthenicus, *a, um* — русский, образовано от средневекового латинского названия России — Ruthenia, указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Radices Peucedáni — корни горичника. Являются сырьем для получения пеucedания (Peucedanium), который применяется для лечения рака грудной железы.

**Péumus bóldus Molina** — пéумус, бóлдо;  
*пеумус, бóлдо*

(**syn. Bóldus frágrans Gay** — бóлдо (пéумус) душистый;  
*бóлдо (пéумус) запашиный*

**Bóldus chiléngis Juss.** — бóлдо (пéумус) чилийский  
*бóлдо (пéумус) чилийский*)

**Род. назв.** Peumus, *i m* — пеумус; этимология не выяснена. Предположительно, название растения на языке индейцев Чили.

**Boldus, i m** — бóлдо; этимология не выяснена. Предположительно, название растения на языке индейцев Боливии.

**Вид. опр.** fragrans, *ntis* — душистый, благовонный; chilengis, *e* — чилийский, образовано от геогр. названия (Чили), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** Hérba Bóldi seu hérba Péumi — трава бóлдо или трава пеумуса. Используется за рубежом как сырьё для получения алкалоида бóлдина (Boldinum), который обладает противокашлевой активностью, подобно кодеину (Codeinum) и глауцину (Glaucinum), и алкалоида спартеина (Sparteinum), использующегося как антиаритмичное средство.

**Phaséolus vulgáris L.** — фасóль обыкновённая;  
*квасоля звичайна (турецкий бiб)*

**Род. назв.** Phaseolus (phaselus), *i m* — латинизированное греч. название растения φασεόλος — боб, фасоль.

**Вид. опр.** vulgaris, *e* — обыкновенный, простой.

**Лек. сырье:**

1) Pericárpia Phaséoli — перикарпии (околоплодники, pericarpium, *ii n*) фасоли. Входят в состав противодиабетического сбора «Arphasetinum»;

2) Hérba Phaséoli — трава фасоли. Является сырьём для изготовления антидиабетического препарата Glyphasinum.



### **Фасоль**

Фасоль упоминается в древнейших Китайских летописях (XIII в. до н. э.). В античном мире фасоль была популярна как пищевой продукт, (о ней упоминают Вергилий, Колумелла) и как косметическое средство. Знаменитая римская пудра и косметические белила изготовлялись из фасоли. В России фасоль известна с XVII в., в Украине широко применяется в национальной кухне.

Существовало поверье, что если съесть много фасоли перед сном, то обязательно во сне увидишь умерших родственников.

**Phellodéndron amurénse Rupr.** — феллодэндрон амурский,  
бархат амурский, амур-  
ское пробковое дерево;  
бархат амурский

**Род. назв.** Phellodendron, *i n* образовано от греч. phellos (φελλός — пробка) и dendron (δένδρον — дерево), на стволе образуется слой пробки.

**Вид. опр.** amurensis, *e* — амурский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания растения.

**Лек. сырье:**

1) Fólia Phellodéndri — листья бархата. Используются в форме настоя (infusum foliorum Phellodendri) для лечения заболеваний печени.

2) Líber Phellodéndri — луб бархата (liber, *bri m* — луб, лыко). Служит источником получения алкалоида Berberinum. Технический материал фармацевтической промышленности — su-ber, *eris n* (пробка).

**Phlojodicárpus sibíricus K.-Pol.** — вздутоплодник сибирский;  
здуплодник сибирский



**Phlojodicárpus villósus Turcz.** — вздутоплодник мохнатый;  
здутоплідник мохна́тий

**Род. назв.** Phlojodicarpus, *i m* образовано от греч. phleo (φλέω — вздуться) и karpos (καρπός — плод), что характеризует плоды растения.

**Вид. опр.** sibiricus, a, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида;

villosus, a, um — покрытый шерстью, мохнатый.

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Phlojodicáрпи — корневища и корни вздутоплодника, являются сырьём для получения препарата Floverinum, имеющего спазмолитическое действие.

**Phyllophóra nervósa L.** — филлофóra жи́листая (водоросль);  
філофора жи́лкувата

**Род. назв.** Phyllophora, *ae f* образовано от греч. phyllon (φύλλον — лист) и phora (φόρα — несение, ноша, принесение).

**Вид. опр.** nervosus, a, um — жилистый, мощный (nervus, *i m* — жила, нерв).

**Лек. сырье:** Thállí Phyllophórae — слоевища филлофоры. Являются сырьём для промышленного получения Caraginanum, который используется в фармации, косметике и в пищевой промышленности.

**Physostígma venenósum Balfour.** — физості́гма ядові́тая,  
(калаба́рский боб);  
фізостигма отруйна

**Род. назв.** Physostigma, *atis n* образовано от греч. physa (φῦσα — пузырь, раздувательный мех) и stigma (στίγμα — рыльце). Ботаник Бальфур ошибочно принял за пузырь придаток на нижней стороне рыльца.

**Вид. опр.** venenosus, a, um — ядовитый (venenum, *i n* — яд).

**Лек. сырье:** Sémina Physostígmatis — семена физостигмы. Используются как сырьё для получения алкалоида Physostigminum seu Eserinum, соль которого (Physostigmini salicylas seu Eserini salicylas) применяется в офтальмологии.

В литературе можно встретить неправильное латинское торговое название сырья — Fábae calabáricae — калабарские бобы (faba, *ae f* — боб; calabarius, a, um образовано от названия реки

Ольд-Калабара (Западная Африка), вблизи которой впервые было найдено растение).



### *Калабарский боб*

Калабарские бобы (*semina Physostigmatis*) очень ядовиты, применялись издавна в Западной Африке как «судилищные бобы» под названием «эзера» (отсюда название алкалоида Eserinum). Подозреваемому предлагали выпить отвар трав и калабарских бобов. Если человек оставался после этого живым, обвинение с него снималось, если же умирал, то преступление его считалось доказанным.

Европейцы узнали о семенах в 1850 г. и привезли их для изучения в Европу.

**Phytolácca americána L.** — фитола́кка (лаконо́с)

амери́канская;

лаконо́с амери́канский

(syn. **Phytolácca decándra L.** — фитолакка (лаконос)

десятитычино́чный)

лаконо́с десяти́тычинко́вый

**Род. назв.** Phytolacca, ае *f* образовано от греч. phyton (φυτόν — растение) и араб. lakk — камедь какого-то растения.

**Вид. опр.** americanus, а, um — образовано от геогр. названия, указывает родину растения; decander, dra, drum — десятитычиночный, от греч. deka (δέκα — десять) и aner, andros (ἄνῆρ, ἄνδρoς — мужчина, муж; в ботанике — тычинка), цветки имеют десять тычинок.

### **Лек. сырье:**

1) Folia Phytolaccae sicca — листья фитолакки сухие. Служат сырьем для изготовления настойки (tinctura Phytolaccae), которая входит в комплексные препараты Asophytum, Echinor. В настоящее время за рубежом листья используются как слабительное и противокатаральное средство. Сок плодов фитолакки применяется в виноделии;

2) Radices Phytolaccae recentes — свежие корни фитолакки, являются сырьем для изготовления настойки (tinctura Phytolaccae).

**Píceа ábies (L.) Karst.** — ель обы́кновенная;

я́лина европе́йська, смере́ка

**Род. назв.** *Picea*, ае *f* — сосна, название встречается у Овидия, Вергилия, Плиния, этимология неясна.

**Вид. опр.** *abies*, etis *f* — ель, встречается у Вергилия, Плиния и других авторов, этимология неясна.

**Лек. сырье:** *Stróbili Píceae* — шишки ели (*strobilus*, *i m* — шишка, латинизированное греч. στρόβιλος). Используются в форме отвара (*decoctum strobilorum Píceae*) для лечения бронхиальной астмы, болезней дыхательных путей. Настой (*infusum strobilorum Píceae*) применяется в форме ингаляции.



#### **Ель**

Ель — символ храбрости, смелости, верности, бессмертия, царских достоинств, долголетия. У некоторых народов — символ огня, т. к. ветки по форме напоминают пламя, а словая шишка — символ жизни, начала года. В Древней Греции ель — дерево надежды. Ветки её использовали также во время предсказаний.

У кельтов ель — символ плодородия, 23 декабря посвящено ели, это день рождения бога плодородия.

В Украине до настоящего времени существует обычай дарить гостям, присутствующим на свадьбе, булочки-шишки как символ огня жизни.

У некоторых славянских народов существовал обычай вручать свахе ветку ели или дуба.

***Pilocárpus jaboránda Holm.*** — пилока́рпус бразы́льский  
(хаборанди, яборанди);  
*пiлокарпус бразыльський*

***Pilocárpus microphýllus Lamaire*** —  
пилока́рпус мелколы́стный;  
*пiлокарпус дрібнолы́стий*

***Pilocárpus pennatifólius Lamaire*** —  
пилока́рпус перистолы́стный;  
*пiлокарпус перистолы́стий*

***Pilocárpus selloviánuс Engl.*** — пилока́рпус Селло;  
*пiлокарпус Селло*

**Род. назв.** *Pilocarpus*, *i m* образовано от греч. *pilos* (*πῖλος* — войлочная шляпа) и *karpos* (*καρπός* — плод), т. к. завязь закрыта медоносным диском в виде колпачка.

**Вид. опр.** *jaborandi* (нескл.) — предположительно, это индейское название листьев разных видов *Pilocarpus* (*ja* — куст, дерево и *phandi* — перец, т. к. растение имеет пряный запах и жгучий вкус); *microphyllus*, *a, um* — мелколистный (греч. *μικρός* — малый и *φύλλον* — лист); *pennatifolius*, *a, um* — перистолистный

(penna, ae *f* — перо и folium, ii *n* — лист); sellovianus, a, um образовано от фамилии известного бразильского ботаника Ф. Селло (1789–1831).

**Лек. сырье:** Folia Jaborandi — листья яборанди. Являются сырьём для получения алкалоида Pilocarpinum, соль которого употребляется в форме водного раствора (solutio Pilocarpini hydrochloridi aquosa 1 %), мази (unguentum Pilocarpini hydrochloridi), глазных пленок (membranulae ophthalmicae cum Pilocarpini hydrochlorido).

**Pimpinella anisum L.** — аніс обыкновенный;  
аніс звичайний

(см. Anisum vulgare Gaertn.)

**Pinus silvestris L.** — сосна́ лесная (обыкновенная);  
сосна́ звичайна (лісова́)

**Род. назв.** Pinus, i *f* — древнее лат. название сосны; этимология неясна. Предположительно, от кельтск. pin — скала, гора, т. к. дерево растет и в горах.

В литературном латинском языке употреблялось и в значении «сосновый лес», «изделия из сосны: корабль, весло, копье, венок из сосновых веток». Встречается в произведениях Овидия, Горация, Плиния и др.

**Вид. опр.** silvester, tris, tre — лесной (silva, ae *f* — лес), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:**

1) Gemmae Pini — почки сосны. Научно доказано, что из почек сосны пчелы берут вещества для прополиса;

2) Turiones Pini — побеги сосны. Почки и побеги сосны используются как дезинфицирующее, противовоспалительное, легкое мочегонное средство в сборах. Отвар (decoctum gemmarum Pini) применяется для ингаляций (pro inhalationibus) и ванн (pro balneis);

3) Folia Pini — хвоя сосны. Сырьём для получения масла сосны (oleum Pini) и соснового экстракта для ванн (extractum Pini pro balneis) является свежая хвоя и молодые веточки сосны. Масло сосны входит в состав комплексных препаратов Phytolysinum, Pinabinum, Altalex, Pinosolum, Pinabinum, используется для ингаляций;

4) Terebinthina, ae *f* — живица (терепентин), из которой получают oleum Terebinthinae rectificatum (очищенный скипи-

дар, очищенное терепентинное масло, скипидар-ректификат) и Colophonium (канифоль). Очищенный скипидар применяется в мазях, линиментах как местнораздражающее, отвлекающее средство, в ингаляциях при лечении дыхательных путей, является источником для синтеза препарата *Terpini hydras seu Terpinum hydratum*.

Слово *terebinthina* взято из греч. языка *τερεβίνθος* > персидское *termentin* — смолистый сок;

5) *Lignum Pini* — древесина сосны, является сырьём для получения соснового дёгтя (*rix liquida Pini*), который входит в состав мазей против экземы, чесотки.

*Cárbo activátus* (активированный уголь) seu *Carbolenum* получают в результате сухой перегонки древесины сосны.



### **Сосна**

Греческий миф рассказывает о том, что богу лесов и пастбищ Пану очень понравилась нимфа Патис, когда она остановилась послушать прекрасную игру Пана на свирели. Увидел северный ветер Борей свою возлюбленную, очарованную игрой Пана, разгневался и порывом ветра сбросил бедную нимфу в пропасть. Боги Олимпа пожалели нимфу и превратили её в сосну, которую посвятили Пану. Пана обычно изображали с венком из сосновых веток на голове.

По легенде, янтарь — это слезы сестер Фэтона, которые оплакивали смерть брата. Боги превратили их в сосны, но деревья «плакали», источая янтарные слезы. Янтарь в Греции высоко ценился, считался священным солнечным камнем, который привозили с берегов далекой Балтики.

Хвоя сосны издавна использовалась в народной медицине в виде компрессов и припарок. В Египте смолу дерева использовали при бальзамировании. На Руси жевали живицу для укрепления десен, во время зубной боли, лечили простудные заболевания компрессами распаренной хвои.

Обычай украшать ель и сосну на Новый год пришёл к нам в конце XVII в. из Германии, где был издавна связан с культом дерева, олицетворяющим «дух леса». Позднее этот обычай был заимствован христианством и приурочен к празднику встречи Нового года.

***Píper cubéba* L. f.** — пéрец кубéба, кубéба;  
*пéрецъ кубéбе, кубéба*

**Род. назв.** *Piper, eris n* — перец, образовано от греч. *pereri* (*πέπερι* — перец), восходит к санскр. *pippalí* (перец). Встречается у многих авторов. Растение является одним из древнейших, употребляемых как пряность.

**Вид. опр.** *cubeba, ae f* — малаккское название растения.

**Лек. сырье:** *Fructus Cubébae immatúri* — плоды кубебы недозрелые. Содержат до 10–14 % эфирного масла, гуммиподобные

вещества, до 2,5 % лигнана кубебина (Cubebinum). Применяются как средство, дезинфицирующее мочеполовые пути, во многих странах используются для лечения венерических заболеваний, в некоторых странах входят в сигареты против астмы.

**Píper methýsticum Forst.** — пѐрец метѝстикум, пѐрец кáва, пѐрец опьяняющий, кава-кава; *перець кава, перець п'янкій, метѝстикум*

**Род. назв.** Piper, eris *n* — см. **Píper cubéba L. f.**

**Вид. опр.** methysticus, a, um — опьяняющий, образовано от греч. methustikos (μεθυστικός — склонный к пьянству).

**Лек. сырье:** Rhizómata Kawa-kawa — корневища перца кава (метистикума). Настой из свежих корневищ (infusum rhizomatum Kawa-kawa) применяется как седативное, усыпляющее, наркотическое средство. В европейскую медицину растение попало из Самоа в 1857 г. Применяли его как антисептик для лечения венерических и кишечных болезней. В современной медицине используется как седативное и миорелаксантное средство.

**Píper nígrum L.** — пѐрец чѐрный; *перець чорний*

**Род. назв.** Piper, eris *n* — см. **Píper cubéba L. f.**

**Вид. опр.** niger, gra, grum — чѐрный, характеризует окрас плодов.

**Лек. сырье:** Frúctus Píperis nígrī — плоды чѐрного перца, жгучий вкус которых определяется алкалоидом пиперином (Píperinum).

В медицинской практике употребляется редко как средство, способствующее пищеварению, возбуждающее аппетит.

В средневековье чѐрный перец был очень дорогим, продавали его поштучно.

**Plantágo májor L.** — подорóжник большóй (обыкновенный); *подорóжник великий (порі́зник)*

**Род. назв.** Plantago, inis *f* образовано от planta, ae *f* — ступня, подошва и agēre — двигать, приводить в движение; прижатые

к земле листья напоминают след ноги. Североамериканские индейцы называли растение «след белого человека», т. к. невзрачное растение выросло там, где появлялись переселенцы из Европы.

**Вид. опр.** *major, majus* — большой (ср. ст. прил. *mag-nus, a, um* — большой), характеризует размер листьев.

**Лек. сырье:**

1) *Fólia Plantáginis majóris* — листья подорожника большого. Входят в состав отхаркивающих сборов (*species expectorantes*), используются в форме настоя (*infusum foliorum Plantaginis majóris*), настойки (*tinctura Plantaginis majoris*) как противовоспалительное, ранозаживляющее, отхаркивающее средство. Экстракт подорожника (*extractum Plantaginis majoris*) входит в бальзам «Phyton CD».

2) *Hérba Plantáginis majóris récens* — трава подорожника большого свежая. Является сырьем для получения сока (*succus Plantaginis*), из которого изготавливают препарат *Plantaglucidum*, применяемый при анацидных и хронических гастритах.

**Plantágo psýllium L.** — подоро́жник бло́шный;  
*подоро́жник блоши́ний*

**Род. назв.** *Plantago, inis f* — см. **Plantágo májor L.**

**Вид. опр.** *psyllium, ii n* — блоха, образовано от греч. *psylla* (*ψύλλα* — блоха), растение имеет семена, похожие на блох.

**Лек. сырье:**

1) *Sémina Psýllii* — семена подорожника блошного, отвар (*decoctum seminum Psyllii*) и слизь (*mucilago seminum Psyllii*). Употребляются как легкое слабительное.

2) *Hérba Psýllii récens* — свежая трава подорожника блошно-го. Является сырьем для получения сока (*succus Plantaginis*).

**Plantágo albícans L.** — подоро́жник белёющий;  
*подоро́жник біліючий*

**Plantágo arenária L.** — подоро́жник песча́ный;  
*подоро́жник піщаний*

**Plantágo lanceoláta L.** — подоро́жник ланце́тный;  
*подоро́жник ланцетоли́стий*

**Plantágo média L.** — подоро́жник сре́дний;  
*подоро́жник середній*

**Plantágo ováta L.** — подорожник овальный;  
*подоро́жник ова́льный*

**Род. назв.** Plantago, inis *f* — см. **Plantágo májor L.**

**Вид. опр.** albicans, ntis — белеющий (прич. наст. вр. от albicāre — становится белым, белеть), характеризует окрас листьев; arenarius, a, um — песчаный (arena, ae *f* — песок), указывает на место произрастания растения; lanceolatus, a, um — ланцетный, ланцетовидный. Образовано от уменьшительного сущ. lanceola, ae *f* — копьцо (lancea, ae *f* — копье, пика), характеризует форму листьев; medius, a, um — средний, характеризует размер листьев; ovatus, a, um — овальный, яйцевидный (ovum, i *n* — яйцо), характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:**

1) Folia Plantáginis lanceolátae — листья подорожника ланцетного, являются сырьём для настойки (tinctura Plantaginis), сиропа (sirupus Plantaginis), сока (succus Plantaginis);

2) Sémína Plantáginis arenáriae — семена подорожника песчаного.

Sémína Plantáginis albicántis — семена подорожника белеющего.

Sémína Plantáginis ovátae — семена подорожника овального. Используются в составе биологически активных добавок (БАД), комплексного препарата «Agiolax».



### **Подорожник**

Одно из самых древних лекарственных растений. Подорожник упоминается на глиняных табличках самой древней библиотеки в Вавилоне. Арабские и персидские врачи очень ценили подорожник, применяли его уже в X в. как ранозаживляющее средство, а также средство для лечения поносов. О нём писал Гиппократ и Гален, Авиценна считал подорожник средством для лечения язв и ран, отличным кровоостанавливающим. В древней Греции и Риме его семена применяли для лечения дизентерии. Славяне называли подорожник «порезником», «чирьевой травой», указывая тем самым на его применение в народной медицине.

Существует легенда о том, как были открыты целительные свойства подорожника. Ползли по дороге две змеи, вдруг одна из них попала под колесо проезжающего экипажа. Вторая змея поползла в траву и через некоторое время вернулась, неся во рту какой-то листочек, который она положила на рану своей подруги. Вскоре рана зажила и они вместе уползли. Листочком, которым исцелилась змея, был подорожник.

В период средневековья подорожник был символом выносливости.

**Platanthéra bifólia L.C. Rich.** — лю́бка двули́стная;  
*лю́бка дволи́ста, лю́бка бі́ла*



**Platanthéra chlorántha Gust.** — любка зеленоцветная;  
*любка зеленоцвіта*

**Род. назв.** Platanthera, ае *f* образовано от греч. *platys* (πλατύς — широкий) и *anthera* (ἄνθηρα — пыльник, в ботанике — пылевой мешок), характеризует цветки растения.

**Вид. опр.** *bifolius*, а, um — двулистный (*bis* — дважды, *folium*, *ii n* — лист), растение имеет два прикорневых листа; *chloranthus*, а, um — зеленоцветковый, образовано от греч. *chloros* (χλωρός — зеленый) и *anthos* (ἄνθος — цветок), характеризует окрас цветков. Название виду дал ботаник Ришар.

**Лек. сырье:** *Túbera Sáler* — клубни салапа. *Salер* (нескл.) образовано от арабского названия клубня, имеющего яйцевидную форму (*salер* — яичко).

Главная составляющая клубней — слизь легко растворимая в воде (до 50 %). Употребляется в педиатрии как обволакивающее средство в форме порошка (*pulvis Salер*), отвара (*decoctum Salер*), слизи (*mucilago Salер*).



**Любка**

О любке как о лекарственном растении упоминал Авиценна. Издавна у славян считается приворотным зельем, о чём говорит само название. Называли его также «любовный корень», «ночные духи».

**Podophýllum Émodi Wall.** — подофíлл Эмо́да  
(подофíлл гималайский);  
*подофíлл Эмо́да*

**Podophýllum peltátum Willd.** — подофíлл щитовíдный  
(ноголи́ст);  
*подофíлл щитковíдный*

**Род. назв.** *Podophyllum*, *i n* образовано от греч. *pous*, *podos* (πούς, ποδός — нога) и *phyllon* (φύλλον — лист); характеризует листья растения, напоминающие птичьи лапки.

**Вид. опр.** *Emodi* — род. падеж фамилии ученого Эмода, описавшего вид; *peltatus*, а, um — щитовидный, образовано от греч. *pelte* (πέλτη — легкий серповидный щит), характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:** *Rhizómata cum radícibus Podophýlli* — корневища с корнями подофилла. Являются сырьём для получения препаратов *Podophyllum* (сильное слабительное средство), *Condylinum* и *Podophylloctoxinum* используют для лечения кондилом.

**Pogostémon patchóuli Pellet.** — пачули, погостемон;  
*пачули*

**Род. назв.** Pogostemon, *i n* — погостемон, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** patchouli (неизм.) — англ. название растения, которое взято из индийского (pakku — зеленый и ilai — листок).

**Лек. сырье:** Folia Patchouli — листья пачули. Из листьев и цветущих верхушек растений добывают масло пачули (oleum Patchouli) — источник получения Asulenum, обладает сильным инсектицидным действием. Широко применяется в парфюмерной промышленности как лучший фиксатор запаха.



### **Пачули**

В античные времена растение называли *μαλάβαδρον* — малайская мята и *φυλλόν Ἰνδικόν* — индийский лист, из него готовили душистое масло, которое использовали для ароматизации одежды, жилищ, как благовоние для ванн. Известно, что в буддизме до настоящего времени для омовения изображений Будды и ритуальных предметов используют воду, в которой есть масло пачули. В быту используют сухие листья как средство от моли и других насекомых.

**Polemónium coerúleum L.** — синю́ха голу́бая (синю́ха  
лазо́ревая, синю́ха лазу́рная);  
*синю́ха голу́ба*

**Род. назв.** Polemonium, *ii n* образовано от греч. *polemos* (*πόλεμος* — ссора, война). Плиний сообщает о том, что между двумя правителями Полемоном из Понта и Филетайром из Каппадокии был спор, кто первый открыл целебные свойства этого растения. Другие полагают, что название образовано от имени Полемона, одного из споривших.

**Вид. опр.** *coeruleus, a, um* — синий, тёмно-синий, характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** *Rhizómata cum radícibus Polemonii* — корневища с корнями синюхи.

Используются как заменитель импортной сенеги в форме отвара (*decoctum rhizomatum cum radicibus Polemonii*), экстракта сухого (*extractum Polemonii siccum*) как отхаркивающее и седативное средство.

**Polýgala sénega L.** — се́нега;  
*сенега*

**Род. назв.** Polygala, ae *f* — *досл.* многомлечник, образовано от греч. polys (πολύς — многий) и gala (γάλα — молоко).

Плиний, Диоскорид, Гален сообщали о том, что обилие некоторых видов этого рода на пастбищах увеличивает количество молока у домашних животных.

**Вид. опр.** senega, ae *f* — сенега; этимология не выяснена. Предположительно, это название растения на языке североамериканских индейцев, которые употребляли корень растения против укусов змей. Есть также мнение, что senega — название индейского племени, на территории которого впервые было обнаружено растение.

**Лек. сырье:** Radices Sénegae — корни сенегги. В современной медицине употребляются в форме отвара (decoctum radicum Senegae), который применяется как отхаркивающее и потогонное средство. Сироп (sirupus Senegae) входит в состав сложного сиропа «Анитос» (sirupus «Anitos»).

**Polýgala sibírica L.** — исто́д сибі́рский;  
*китя́тки сибі́рські*

**Polýgala tenuifólia Willd.** — исто́д тонколі́стный;  
*китя́тки тонколі́сті*

**Род. назв.** Polygala, ae *f* — см. **Polýgala sénega L.**

**Вид. опр.** sibiricus, a, um — образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида; tenuifolius, a, um образовано от tenuis, e — тонкий и folium, ii *n* — лист.

**Лек. сырье:** Radices Polýgalae — корни исто́да, отвар которых (decoctum radicum Polygalae) употребляется как отхаркивающее средство.

**Polýgonum aviculáre L.** — го́ре́ц пті́чий, спо́рьш (гуся́тница, пті́чья гречи́ха, буркун);  
*гірчак звичайний (спориш звичайний, гусятник, ку́ряча трава, шпорши)*

**Род. назв.** Polygonum, i *n* — латинизированное греч. название растения πολύγωνον (πολύς — многий и γόνυ — колено), т. к. растение имеет многоколенчатый стебель. Упоминается Гиппократом, Галеном, Диоскоридом.

**Вид. опр.** *avicularis*, е образовано от уменьшительного сущ. *avicula*, ае *f* — птичка (*avis*, *is f* — птица). Было подмечено, что семена растения охотно поедает домашняя птица (отсюда — гусыница, птичья гречиха).

**Лек. сырье:** *Hérba Polygóni aviculáris* — трава спорыша. Применяется в форме настоя (*infusum herbae Polygóni avicularis*) как противовоспалительное и способствующее отхождению конкрементов средство при камнях в почках и мочевом пузыре, как кровоостанавливающее средство в гинекологии. Входит в состав комплексных препаратов *Marelinum*, *Phytolytum (pasta)*.

***Polygónum bistórta* L.** — горéц змеи́ный (змееви́к, ра́ковые шейки, змеи́ный ко́рень);  
*гiрчáк зми́ний (ра́кови шийки, зми́йовик, грéчка дiка)*

**Род. назв.** *Polygonum*, *i n* (см. ***Polygónum aviculáre* L.**).

**Вид. опр.** *bistorta*, ае *f* — змеевик, образовано от *bis* — дважды (в сложных словах — двойной) и *tortus*, *a, um* — скрученный (прич. пр. вр. от *torquēre* — изгибать). Корневище змеевидно изогнуто с рубцами, за что и называют растение «раковые шейки», «рачыи шейки».

**Лек. сырье:** *Rhizómata Bistórtae* — корневища змеевика. Входят в состав вяжущих (*species adstringentes*), желудочных (*species stomachicae*) сборов. Отвар (*decoctum rhizomatatum Bistortae*), жидкий экстракт (*extractum Bistortae fluidum*) применяют при воспалительных заболеваниях слизистой кишечника и желудка как вяжущее средство, а также как кровоостанавливающее средство.

***Polygónum hydropíper* L.** — горéц пéречный,  
горéц водяно́й, водяно́й пéрец  
(лягуша́чья трава́);  
*гiрчáк перце́вий (водяно́й пéрецъ)*

**Род. назв.** *Polygonum*, *i n* (см. ***Polygónum aviculáre* L.**).

**Вид. опр.** *hydropiper, eris n* — латинизированное греч. название растения ‘υδροπέπερι (‘υδωρ — вода, πέπερι — перец), растение обычно растет у воды, имеет очень горький вкус.

**Лек. сырье:** *Hérba Polygóni hydropíperis* — трава водяного перца.

Применяется в форме настоя (infusum herbae Polygoni hydropiperis), жидкого экстракта (extractum Polygoni hydropiperis fluidum) как кровоостанавливающее средство при маточных и геморройных кровотечениях.



### **Водяной перец**

В Древней Греции водяной перец использовали как средство, очищающее раны, уничтожающее опухоли, о нем упоминает Диоскорид. В Китае его применяли как наружное раздражающее средство, а также как пряность. В XVI в. Парацельс описывал его как болеутоляющее и раздражающее лекарственное растение. Маттиоли писал, что соком растения лечат раны у животных, хозяйки для сохранности мясо обкладывают листьями водяного перца. Алхимики часто употребляли растение в своих опытах, т. к. верили, что оно обладает магическими свойствами.

**Polýgonum persicária L.** — горéц почечу́йный (почечу́йная трава, блошная трава);  
*гiрчак почечу́йний (блошник, сорóчи лапки)*

**Род. назв.** Polygonum, i n — см. **Polýgonum aviculáre L.**

**Вид. опр.** persicaria, ae f образовано от persica, ae f — персик, т. к. листья растения похожи на листья персикового дерева.

**Лек. сырье:** Hérba Polýgoni persicáriae — трава горца почечуйного (встречается и такое название сырья — herba Persicariae). Используется в форме настоя (infusum herbae Polygoni persicariae), жидкого экстракта (extractum Polygoni persicariae fluidum) как кровоостанавливающее средство при маточных и геморройных кровотечениях, как послабляющее средство.

**Róbulus nígra L.** — чёрный то́поль (осоко́рь);  
*топо́ля чо́рна (осоки́р)*

**Род. назв.** Populus, i f как название тополя встречается у многих авторов (Овидия, Плиния, Вергилия и др.), этимология не выяснена. В литературном латинском языке слово имеет и другие значения: народ, гражданское общество, множество, улица. Некоторые связывают это с тем, что множество деревьев было вокруг площадей, на улицах. Другие производят слово от греч. pallo (πάλλω — трепетать, дрожать, трястись), т. к. листья дерева все время трепещут.

**Вид. опр.** niger, gra, gum — чёрный, т. к. кора ствола этого вида имеет тёмный окрас.

**Лек. сырье:** *Gemmae Pópuli* — почки тополя, из которых готовят мазь, настой на масле, настойку (редко) для лечения ран, ожогов, дерматитов. Они входят в комплексный препарат *Propobesatum*. Препараты почек тополя имеют мочегонное, антисептическое, противовоспалительное действие.

В народной медицине отвар почек используется для укрепления волос. Пчёлы из почек тополя берут фенольные вещества для прополиса.

**Pópulus trémula L.** — то́поль дрожа́щий (о́сина);  
*топо́ля трепе́та (осика)*

**Род. назв.** *Populus, i f* — см. **Pópulus nígra L.**

**Вид. опр.** *tremulus, a, um* — дрожащий, трепещущий (от *tremère* — трепетать, дрожать).

**Лек. сырье:** *Fólia Pópuli trémulae* — листья тополя дрожащего, являются сырьём для получения салирепозида.



#### **Тополь**

Тополь — тотем древних славян. В конце весны проводили праздник тополя. Самой красивой и стройной девушке связывали вытянутые над головой руки, украшали её лентами, платками, бусами и водили по селу, полям, лугу, распевая песни, где были такие слова:

Стояла тополя край чистого поля,  
Стій, тополенько, стій, не розвивайся,  
Буйному вітроньку не піддавайся...

В Древнем Риме тополь также был очень популярен, обычно его высаживали вблизи площади, где проходили народные собрания.

**Potentilla argéntea L.** — лапчатка серебри́стая;  
*перста́ч сріблястий*

**Род. назв.** *Potentilla, ae f* — уменьшительное существительное (силёнка), образовано от *potentia, ae f* — сила, мощь; связано с целебными свойствами некоторыми видами.

**Вид. опр.** *argenteus, a, um* образовано от *argentum, i n* — серебро, характеризует опушенные стебли и нижнюю сторону листьев.

**Лек. сырье:** *Herba Potentillae* — трава лапчатки серебристой. Входит в состав микстуры Здренко (*mixtura Zdrenco*). В народной медицине применяется для лечения онкологических заболеваний.

**Potentilla erecta (L.) Rausch.** — лапчатка прямостоячая,  
(лапчатка-узик, калган);  
*перстач прямостоячий,*  
(калган, в'яз-трава)

(syn. **Tormentilla erecta L., Potentilla tormentilla Schrank.**)

**Род. назв.** Potentilla, ae f — см. **Potentilla argentea L.**

Tormentilla, ae f — лапчатка, этимология не выяснена. Предположительно, образовано от tormentum, i n — мучение, страдание, боль. Растение издавна относится к целительным средствам при желудочно-кишечных расстройствах. Существует также мнение, что существительное образовано от tormina, um n — боли в животе, спазмы. В Средневековье так называли дизентерию, при лечении которой использовались сухие или настоянные на водке корни лапчатки. Русское «лапчатка» характеризует форму листьев, которые похожи на следы лапок птиц.

**Вид. опр.** erectus, a, um — поставленный прямо, направленный вверх (прич. пр. вр. от erigere — ставить прямо).

**Лек. сырье:** Rhizomata Tormentillae — корневища лапчатки. Входят в состав вяжущих сборов (species adstringentes), желудочных (species stomachicae), в бальзам Polyphytolum-1 и мазь «Wundahylum». Отвар (decoctum rhizomatium Tormentillae) используется при лечении диспепсии, энтероколитов, в форме полосканий при стоматитах.



### **Лапчатка**

Лапчатка издавна была популярна в народной медицине. В старинных травниках её называли «могущником», т. к. верили, что она может излечить многие болезни. Вода родников, вокруг которых росла лапчатка, считалась целебной. «Живая вода», которой был оживлён Руслан, была взята из такого родника.

**Prímula véris L.** — первоцвёт весенний, примула;  
*первоцвіт весняний*  
(медунка, зозулині черевички)

(syn. **Prímula officínalis (L.) Hill.** — первоцвёт лекарственный;  
*первоцвіт лікарський*)

**Prímula macrocályx BGE.** — первоцвёт крупночашечный;  
*первоцвіт великочашечковий*  
(веснянка великоцвіта)

**Род. назв.** *Primula*, ае *f* уменьшительное существительное, образованное от *primus*, а, *um* — первый. Дано роду К. Линнеем в связи с тем, что многие виды зацветают весной первыми.

**Вид. опр.** *veris* — весны (род. падеж от *ver*, *veris n* — весна); *officinalis*, *e* — аптечный, лекарственный; *macracalux*, *ycis f* — большая цветочная чашечка, образовано от греч. *makros* (μακρός — большой) и *calux* (κάλυξ — чашечка), что характеризует размер цветочной чашечки.

### **Лек. сырье:**

1) *Folia Primulae* — листья первоцвета. Употребляются как витаминное средство в форме настоя (*infusum foliorum Primulae*).

2) *Rhizomata cum radicibus Primulae* — корневища с корнями первоцвета. Применяются в форме отвара (*decoctum rhizomatum cum radicibus Primulae*) как отхаркивающее средство, входят в состав комплексного препарата *Bronchicum*.

В народной медицине используются также цветки (*flores Primulae*) в форме отвара и в сборах как отхаркивающее средство.



### **Примула**

В некоторых странах примулу называют «ключиками» (соцветия напоминают связку ключей), существуют легенды, что примула — золотые ключи, открывающие весной двери лету. Древние греки использовали примулу как лекарство, считали её лекарственным цветком богов Олимпа, называли «додекатеон» (δωδεκάθεον → δώδεκα — двенадцать, θεός — бог) — цветок двенадцати богов. Легенда рассказывает, что примула выросла из тела умершего от неразделенной любви юноши Паралисуса, которого боги из жалости превратили в цветок. Из меда, пшеницы, клевера и примулы варили любовное зелье, приписывая растению способность снимать заговоры, колдовство, разыскивать клад. В средние века существовало поверье, что первоцвет, найденный в ночь под Рождество или на Масляницу, поможет отыскать клад. В Голландии, Англии примулу выращивают как салатное растение, корни (пахнут анисом) используют как пряность. В Украине верили, что примула охраняет жизнь.

**Prúnus divaricáta LDB.** — сли́ва расто́пыренная, алыча́;  
сли́ва розче́пнена

**Prúnus doméstica L.** — сли́ва дома́шняя;  
сли́ва дома́шина

**Род. назв.** *Prunus*, *i f* — сливовое дерево. Встречается у многих античных авторов, этимология неясна. Предположительно, связано с *pruina*, ае *f* — иней, изморозь (из-за налета на плодах, похожего на иней).



**Вид. опр.** *divaricatus*, a, um — растянутый, раздвинутый (прич. пр. вр. от *divaricāre* — растягивать, раздвигать); *domesticus*, a, um — домашний (*domus*, *us f* — дом).

**Лек. сырье:** *Sémina Prúni* — семена сливы. Являются сырьём для получения персикового масла (*oleum Persicorum*), которое используется как легкое слабительное и как растворитель для получения масляных растворов. Мякоть плодов входит в состав препарата *Cafiolum* (мягкое слабительное).

**Psorálea drupácea Bunge.** — псоралéя костя́нковая;  
*псоралéя кістя́нкова*  
(аккураи — китайское название растения)

**Psorálea corylifólia L.** — псоралéя лещиноли́стная;  
*псоралéя ліщиноліста*

**Под. назв.** *Psoralea*, *ae f* образовано от греч. *psoraleos* (*ψωραλέος* — покрытый струпьями, чесоточный). Связано с тем, что все растение опушено волосками и покрыто коричневыми железками, издающими неприятный запах.

Псоралея — древнейшее лекарственное растение, которым в Индии и Китае лечили проказу.

**Вид. опр.** *drupaceus*, a, um образовано от греч. *druppa* (*δρούππα* — спелая маслина, в ботанической номенклатуре — костянка), что характеризует орешкообразный плод; *corylifolius*, a, um — лещинолистный, образовано от греч. *korylos* (*κόρυλος* — ореховый куст > *κόρυς* — шлем, т. к. плоды прикрыты чашечкой, напоминающей шлем) и *folium*, *ii n* — лист.

**Лек. сырье:** *Frúctus Psoráleae* — плоды псоралеи, сырьё для получения препарата *Psoralenum*, который используется для лечения витилиго и гнездовой плешивости.

За рубежом используются также корни псоралеи (*radices Psoraleae*) для получения препаратов, подобных отечественному *Psoralenum*.

**Pulmonária officinális L.** — медуни́ца лека́рственная  
(ле́гочница);  
*меду́нка лікарська*  
(смокту́нчики, легенéва трава́)

**Pulmonária obscura Dun.** — медуни́ца тёмная;  
*меду́нка тёмна, медя́ник*

**Род. назв.** Pulmonaria, ае *f* образовано от pulmo, onis *m* (легкое) в связи с тем, что листья растения применялись для лечения лёгочных заболеваний (отсюда название растения — лёгочница).

**Вид. опр.** officinalis, е — аптечный, лекарственный; obscurus, а, um — тёмный.

**Лек. сырьё:** Hérba Pulmonárgiae — трава медуницы, является сырьём для получения препаратов Bronchicum, Bronchiflux, имеющих отхаркивающее действие.

В народной медицине используется Pulmonaria molissima Kern. (медуница мягкая) как антисептическое, ранозаживляющее, кровоостанавливающее средство.

**Púnica granátum L.** — гранатовое дёрво, гранát;  
гранáтник звичáнный, гранáт

**Род. назв.** Punica, ае *f* образовано от punicus, а, um — пунический, карфагенский. В античности гранат ввозили из Карфагена (Сев. Африка, современный Тунис). Punica arbor — карфагенское дерево, гранатовое дерево. Плод его римляне называли malum granatum — зернистое яблоко (granatus, а, um — зернистый, от granum, *i n* — зерно). Позднее punica стало обозначать «гранатовое дерево», а granatum, *i n* — его плод.

**Вид. опр.** см. **Род. назв.**

**Лек. сырьё:**

1) Córteх radicum Granáti — кора корней граната. Является сырьём для получения алкалоида Pelletierinum, который употребляется как противоглистное средство в виде препаратов Pelletierini tannas, Isopelletierin.

2) Frúctus Granáti — плоды граната. Являются сырьём для получения лимонной кислоты. Особенно много лимонной кислоты в плодах дикорастущего гранатового дерева (до 10 %, т. е. больше, чем в лимонах).

В народной медицине кожура плодов граната, которая содержит до 28 % дубильных веществ, используется в форме отвара (1:5) как хорошее средство против поносов.



### **Гранат**

Вот что рассказывает миф о происхождении граната. Ревнивая Гера узнала о том, что полюбил Зевс прекрасную Семелу, дочь фиванского царя, которая уже ждёт ребёнка, и решила погубить её. Она приняла облик кормилицы Семелы и посоветовала ей посмотреть на Зевса во всём величии повелителя Олимпа. Обычно Зевс являлся к Семеле в образе смертного.

Семела просила Зевса выполнить её просьбу, так как он обещал исполнять любое её желание. Громовержец явился Семеле во всем своем величии со сверкающими молниями в руках. Огонь охватил дворец, всё рушилось. Умиравшая Семела родила младенца, которого защитил от огня мгновенно выросший плющ. Зевс поднял младенца Диониса и зашил его к себе в бедро, где он окреп и подрос. После второго рождения из бедра Зевса Дионис был отдан на воспитание царю Афоманту и Ино (сестре Семелы), где рос на женской половине дворца, переодетый в одежды девочки. Гера разгневалась на царскую чету и наслала безумие на Афоманта, который убил своего сына, приняв его за оленя, и хотел убить Ино и младшего сына. Диониса спас Гермес. В третий раз Гера послала титанов убить Диониса, что они и сделали, растерзав его и сварив в котле. Но мать Зевса богиня Фея, собрала куски тела своего внука и оживила Диониса. Из крови Диониса, упавшей на землю, вырос прекрасный гранат, а плющ стал неотъемлемой частью украшения праздников, посвящённых Дионису (Вахху) — богу виноградарства и виноделия.

Гранат — символ плодородия. В греческой и римской мифологии он был эмблемой Прозерпины, богини растительности, супруги Аида (владыки царства мёртвых), которая каждую весну возвращается на землю, чтобы обновить природу. Съесть несколько зерен граната означало совершить свадебный обряд. Прозерпина, как говорит легенда, не знала этого, она съела семь зёрен граната, предложенных ей Аидом, и тем самым стала его женой, жительницей подземного царства, царства мёртвых. Только часть года Прозерпине было разрешено проводить на земле с матерью. Богини-охранительницы брака, Гера и Афродита, обычно изображались с гранатом — символом брака. Благоухающие огненно-красные цветы граната были символом любви, брака и плодородия.

Гранат в христианстве — символ дара, который принёс Христос с небес на землю. В христианском искусстве гранат — одна из эмблем Девы Марии, символ бессмертия и воскресения. Плод граната, семена которого защищены твёрдой оболочкой, символизирует единство христианской церкви, а также преданность ей. Гранат неоднократно встречается в Священном Писании, в книге Песни Песней (щёки невесты сравниваются с половинками гранатового плода, красотой цветов и плодов гранатового дерева и др.).

***Pyréthrum cinerariaefólium* Trev.** — пирётрум цинерарие-  
лиственный (далмáтская ромáшка);

*маруна цинерариелиста (далматська ромашка)*

**Род. назв.** *Pyrethrum*, *i n* — латинизированное греч. название растения *pyrethron* (πυρέθρον), образованное от греч. *pyr* (πῦρ — огонь) и *athroos* (ἄθροος — собранный вместе). Характеризует жгучий вкус корня. Название встречается у Диоскорида и других авторов.

**Вид. опр.** *cinerariaefolius*, *a, um* образовано от *cinerarius*, *a, um* (серый, пепельный) и *folium*, *ii n* (лист), что характеризует окрас

листьев. Место произрастания вида — Далмация, отсюда «далматская ромашка».

**Лек. сырье:** Flóres Pyréthri cinerariaefólii — цветки ромашки далматской. Используются как инсектицидное средство (Pyrethrum).

Можно встретить также название-синоним flores Pyrethri insecticidi — цветки инсектицидной ромашки (insectum, i n — насекомое, caedēre — умертвлять, убивать).

**Pyréthrum cárneum Vieb.** — пирéтрум мя́со-красный;  
*пирéтрум*

(syn. **Pyréthrum róseum Adam.** — пирéтрум ро́зовый;  
*маруна рожева*)

**Pyréthrum coccíneum (Willd.) Worosch.** — пирéтрум крáсный;  
*маруна червóна*

**Под. назв.** Pyrethrum, i n — см. **Pyréthrum cinerariaefólium Trev.**

**Вид. опр.** carneus, a, um — красный, как мясо; roseus, a, um — розовый; coccineus, a, um — алый, ярко-красный. Характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Flóres Pyréthri — цветки пиретрума. Используются как инсектицидное средство.

# Q

---

**Quercus róbur L.** — дуб черёшчатый;  
дуб звича́йний

(syn. **Quercus pedunculáta Ehrh.**)

**Quercus petráea Liebl.** — дуб скальный (сидячелистный);  
дуб скельний

(syn. **Quercus sessiliflóra Salisb.**)

**Род. назв.** Quercus, us *f* — дуб, встречается у многих античных авторов, этимология не выяснена. Одни связывают существительное с кельтск. *quer* — красивый и *suez* — дерево, другие — с греч. глаголом *kerkein* (κερκέιν — быть шероховатым), что характеризует кору дерева.

**Вид. опр.** *robur, oris n* — древнее лат. название дуба; *pedunculatus, a, um* — черешчатый (*pedunculus, i m* — ножка, уменьш. сущ. от *pes, pedis m* — нога); *petraeus, a, um* — скалистый, растущий на скалах, образовано от греч. *petra* (πέτρα — скала, утёс); *sessiliflorus, a, um* — сидячелистный, образовано от *sessilis, e* — сидячий и *flos, oris m* — цветок, характеризует отсутствие черешка у цветков. Следовало бы *sessiliflorus* перевести как «сидячецветковый», но в переводе ботанического термина отмечается характерная особенность вида — короткие черешки у листьев.

**Лек. сырье:** *Córtex Quercus* — кора дуба. Отвар (*decoctum corticis Quercus*) применяется как противовоспалительное и вяжущее средство внутрь, а также для полосканий горла, полости рта. Входит в состав противогеморройного сбора (*species antihæmorrhoidales*), в комплексный препарат *Polyphytolum*, фитобальзамы.

**Quercus súber L.** — дуб пробковый;  
дуб пробковий

**Род. назв.** Quercus, us *f* — см. **Quercus róbur L.**

**Вид. опр.** *suber, eris n* — пробковое дерево, пробковый дуб, кора пробкового дуба, пробка.

**Лек. сырье:** *Suber* — пробка, технический материал для фармацевтической промышленности.



## Дуб

Дуб у многих народов символизирует силу, могущество, выносливость. Его считали небесными воротами, через которые божество является людям, жилищем бога или богов. В древней Греции дуб был посвящён Аполлону — богу солнца, науки, искусства. Греки считали дуб первым деревом на земле, которое дало пищу людям — жёлуди. В Древней Греции дуб был посвящён также Зевсу, волю Зевса жрецы узнавали по шелесту листьев и журчанию ручья в священной дубовой роще. На деревьях были развешаны тазы, сделанные из тончайшей меди, они колебались под действием ветра, издавая звуки, которые истолковывали жрецы. По шелесту листьев священного дуба додонский оракул предсказывал будущее. Дубовая ветвь — символ могущества, дубовый венок — награда за ратные подвиги. В Древнем Риме дуб был посвящён Юпитеру, ветви священного дерева можно было сжигать только в праздничные дни в святилищах. Плиний писал: «... дубы, ... не тронутые веками, одного возраста со вселенной, они поражают своей почти бесмертной судьбою как величайшее чудо мира». Священный огонь в храме Весты (богини домашнего очага) поддерживался древесиной дуба, золу использовали как лекарство. Воина, спасшего римского гражданина, венчали дубовым венком с надписью «Ob civem servatum» (за спасение гражданина). Жёлудь называли «плодом Юпитера» (*juglans, ndis* f).

В христианстве дуб символизирует веру и добродетель, является эмблемой Христа. Некоторые считали, что крест распятия был сделан из древесины дуба. В дубовых рощах собиралось народное вече, здесь же молились, совершали обряды.

В Украине дуб — дерево, посвященное богу грома и молнии Перуну, дерево-тотем, пепел которого широко использовала народная медицина. Изображения Перуна изготавливали только из древесины дуба. Самому большому дереву в дубовой роще приносили в жертву едю, срубить дерево в роще можно было только с разрешения волхвов. Существовал обычай на весёлом празднике Ивана Купала украшать всех знакомых Иваном дубовыми ветками. Легенда утверждает, что около Запорожского дуба, которому более 700 лет, Б. Хмельницкий обращался к своему войску со словами: «Будьте, хлопцы, в бою такими же крепкими, как этот дуб!». Особенно почитали дуб, увитый «золотой ветвью» омыли. Отдельные деревья, дубовые рощи посвящали Христу, апостолам, пророкам. Дубовые ветки использовали в брачных церемониях как символ плодородия. Дуб, разбитый молнией, считался недобрый знаком (в Литве считали, что это добрый знак). В арабских странах дуб был символом мужской красоты. Известно, что под священным вековым дубом вблизи г. Орлеана Жанна д'Арк дала клятву освободить Францию от англичан. До нашего времени сохранились дуб Петра I на Сенатской площади (пл. Декабристов), дуб А.С. Пушкина, дуб Т.Г. Шевченко.

В геральдике дубовая ветвь, листья дуба — эмблема могущества и силы. Традиция помещать в гербах, на орденах дубовые листья и ветвь дуба как символ мужества сохранилась до нашего времени.

**Quillája saponária Mol.** — квилла́йя, мыльное дере́во;  
*квилáя, мильне дере́во*

**Род. назв.** Quillaja, ae *f*, этимология не выяснена. Предположительно, перуанское название растения.

**Вид. опр.** saponarius, a, um — мыльный (sapo, onis *m* — мыло).

**Лек. сырье:** Córteх Quillájae — кора квиллайи. Применяется в форме настойки (tinctura Quillajae) и водного экстракта как отхаркивающее средство.

За рубежом используется для изготовления зубных паст, лечебных моющих средств для волос. Сапонины квиллайи применяются как эмульгаторы.

# R

- Rauwólfia serpentína Benth.** — раувольфия зме́йная;  
*раувольфія зміїна*
- Rauwólfia canescens Linn.** — раувольфия серова́тая (седа́я);  
*раувольфія сіривата*
- Rauwólfia heterophýlla Roem. et Schult.** —  
*раувольфія разнолістна;*  
*раувольфія різноліста*
- Rauwólfia micrántha Hook.** — раувольфия мелкоцвeткoвая;  
*раувольфія шовкокріткова*
- Rauwólfia tetraphýlla L.** — раувольфия четырёхли́стная;  
*раувольфія чотирилиста*
- Rauwólfia vomitória Afz.** — раувольфия рво́тная;  
*раувольфія блюво́тна*

**Pod. назв.** Rauwolfia, ae *f* дано в честь немецкого ботаника и врача Л. Раувольфа, впервые описавшего растение в XVI в.

**Вид. опр.** *serpentinus, a, um* — змеевидный, образовано от *serpens, ntis m, f* — змея. В Индии использовали против укусов змей и скорпионов; *canescens, ntis* — седеющий (прич. наст. вр. от *canescere* — становиться седым, сесть); *heterophyllus, a, um* — разнолистный, образовано от греч. *heteros* (ἕτερος — другой) и *phyllon* (φύλλον — лист); *micranthus, a, um* — мелкоцветковый, образовано от греч. *micros* (μικρός — малый) и *anthos* (ἄνθος — цветок); *tetraphyllus, a, um* — четырёхлистный, образовано от греч. *tetra* (τετράς — четыре) и *phyllon* (φύλλον — лист); *vomitarius, a, um* — вызывающий рвоту, рвотный, указывает на фармакологическое действие.

**Лек. сырье:** *Radices Rauwolfiae* — корни раувольфии. Корни содержат более 50 алкалоидов, являются сырьём для получения препаратов *Raunatinum, Rauwasanum, Reserpinum, Adelphanum, Cristepinum, Brinardinum* etc., алкалоида *Rescinaminum* (есть в составе препаратов *Canescinum, Recanescinum* etc.). Используются как гипотензивные средства. *Aimalinum* оказывает антиаритмическое действие.

За рубежом применяются и другие виды раувольфии для получения алкалоидов.



## **Раувольфия**

В народной медицине Индии корни раувольфии издавна применяли как противоядие против укусов змей, высаживали растения около жилищ для



отпугивания змей и скорпионов. Индийские ученые обнаружили алкалоиды в корнях раувольфии в самом начале XX в., врачи Европы обратили внимание на это растение только в 1950 г., когда стало известно о гипотензивном действии некоторых алкалоидов, полученных из раувольфии.

**Rhámnus cathártica L.** — жо́стер слаби́тельный,  
крушина слаби́тельная;  
*жостір проносний, крушина*  
*проносна (чорноягідник)*

**Род. назв.** Rhamnus, *i f* — латинизированное греч. название крушины ραμνός, этимология неясна. Одни связывают суш. с кельтск. gam (терновник, колючее растение), другие — с греч. gamphos (ῥάμφος — клюв), т. к. колючки похожи на клюв птицы. Название встречается у Diosкорида, Теофраста.

**Вид. опр.** catharticus, a, um (слабительный) — латинизированное греч. katharsios (καθάρσιος — очищающий), что указывает на слабительное действие растения.

**Лек. сырье:** Fructus Rhámni cathárticae — плоды жостера слабительного, плоды крушины слабительной. Входят в состав слабительных сборов (species laxantes), используются в форме отвара (decoctum fructuum Rhamni catharticae) как слабительное средство.

В литературе можно встретить и устаревшее название лекарственного сырья — fructus Spinae cervinae. Итальянский ботаник Кресценти в XIV в. описал жостер слабительный, называя его Spina cervina (оленья колючка). В XVI в. Лобелиус дал растению название Rhamnus cathartica, которым воспользовался К. Линней. Но старым названием сырья (fructus Spinae cervinae) пользовались еще и в XX в.

**Rhámnus frángula L.** — круши́на ло́мкая,  
крушина ольхови́дная;  
*крушина ламка, крушина вільхови́дна*  
(см. **Frangula alnus Mill.**)

**Rhapónticum carthamoídes (Willd.) Ilijn.** —  
рапо́нтикум сафлорови́дный,  
мара́лий ко́рень, левзе́я сафлорови́дная;  
*рапо́нтикум сафлорови́дний*  
(см. **Leuzéa carthamoídes (Willd.) D.C.**)

**Rheum tanguticum Regel. (var. palmatum L.) —**

ре́вень тангу́тский (дланевидный);

*ре́вiнь тангу́тський, ре́вiнь пальчастиий*

**Род. назв.** Rheum, i n — латинизированное греч. название растения rheon (‘ρέων > от рέω — течь), как полагал К. Линней, из-за слабительного действия корней растения. В древнегреческом языке ремень называли (‘Ρά) — по названию реки Волги, откуда привозили ремень в Грецию, о чем сообщал Диоскорид. Ремень римляне называли также rheum barbarum — чужеземный ремень, варварский (неримский) ремень.

**Вид. опр.** tanguticus, a, um — тангутский, образовано от геогр. названия (Тангут в Тибете), откуда Н. Пржевальский в конце XIX в. впервые привез семена ременя в Россию, с этого времени ремень культивируется в стране; palmatus, a, um — похожий на ладонь, дланевидный (palma, ae f — кисть руки, ладонь), характеризует форму листьев.

**Лек. сырье:** Radices Rhei — корни ременя.

Препараты корней ременя в зависимости от дозы используются как слабительное (в малых дозах) или вяжущее (в больших дозах) средство. Применяются такие препараты ременя: порошок (pulvis radicum Rhei), таблетки (tabulettae Rhei), сухой экстракт (extractum Rhei siccum).



### **Ремень**

В Китае ремень применяли как слабительное средство за 2700 лет до н. э. Долгое время Китай был поставщиком ременя на международном рынке, называли его «китайский ремень». В Средневековье арабы привезли ремень в Европу. Венецианский купец — путешественник Марко Поло в XIII в. описал сбор ременя в стране Тангут. Ремень в Россию начали поставлять в конце XVII в., в 1704 г. Петр I ввёл государственную монополию на торговлю ременем. В 1750г. русский врач Давид Гротер получил в подарок семена ременя, он переслал их шведскому ботанику К.Линнею, который вырастил и описал это растение. Н.Пржевальский во время экспедиции в Тибет собрал семена разных видов ременя и передал их в Петербургский ботанический сад.

**Rhodiola rósea L. — родио́ла ро́зовая, золоти́й ко́рень;**

*родио́ла роже́ва, золоти́й корiнь*

**Род. назв.** Rhodiola, ae f образовано от греч. rhodon (‘ρόδον — роза) и лат. уменьшительного суффикса -ol-, т. е. rhodiola — розочка.

**Вид. опр.** roseus, a, um — розовый (rosa, ae f — роза), характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Rhodiólae — корневища и корни родиолы. Название «золотой корень» растение получило по цвету корневища. Используется в форме жидкого экстракта (extractum Rhodiolae fluidum) как тонизирующее средство, действует подобно женьшеню и элеутерококку. Издавна использовалось в народной медицине Сибири как тонизирующее и стимулирующее средство. Входит в состав биологически активных пищевых добавок. В народе говорили: «Тот, кто съест золотой корень, будет до конца дней своих здоров и удачлив, проживет два века».

Близки по химическому составу корневищ и корней родиолы розовой такие виды:

**Rhodióla algída Ledeb.** — родио́ла холо́дная;  
*родіо́ла холо́дна*

**Rhodióla linearifólia A. Bor.** — родио́ла линейноли́стная;  
*родіо́ла лінійноли́ста*

**Rhodióla pinnafída A. Bor.** — родио́ла перистонадре́занная;  
*родіо́ла перистонадрі́зана*

**Rhodióla quadrifída Pall.** — родио́ла четырёхчле́нная;  
*родіо́ла чоти́ричле́нна*

**Rhús coriária L.** — су́мах дуби́льный;  
*сумах дуби́льний*

**Под. назв.** Rhus, rhois *f* — латинизированное греч. название кустарника rhus (‘роѳс), плоды и корни которого использовались для дубления кожи; этимология неясна. Одни связывают сущ. с кельтск. rhodd (красный) по окраске плодов, другие — с греч. ‘ρέω (течь), т. к. после надсечки ствола или ветвей выделяется много сока.

**Вид. опр.** coriarius, a, um — дубильный, кожевенный. Образовано от греч. korion (κόριον — кожа), т. к. листья растения использовались при дублении кожи.

**Лек. сырье:** Folia Rhóis coriáriae — листья сумача дубильного. Являются сырьем для получения танина, входящего в состав Galascorbinum, liquor Novicovi, Tanalbinum, Tansalum.

**Ríbes nígrum L.** — сморо́дина че́рная;  
*сморо́дина чо́рна (порі́чка чо́рна)*

**Род. назв.** Ribes, is *n* образовано от арабск. ribas — кислый. Существует также мнение, что слово образовано от сканд. ribs, pers — кислый.

**Вид. опр.** niger, gra, grum — черный, характеризует окрас спелых ягод.

**Лек. сырье:**

- 1) Fructus Ribis nigri — плоды чёрной смородины;
- 2) Folia Ribis nigri — листья чёрной смородины.

Лекарственное сырьё оказывает мочегонное, потогонное, противомикробное, вяжущее, капилляроукрепляющее действие, повышает иммунитет организма. Используется в поливитаминных сборах (species polyvitaminosae). Свежие плоды, сироп, настой, отвар из плодов применяют для лечения авитаминозов. На кафедре фармакогнозии НФаУ разработаны препараты Riflanum (настойка из листьев), Glucorbinum (антиаллергическое средство).



### **Смородина**

Тысячу лет назад берега реки Москвы были покрыты густыми зарослями дикой смородины, а сама река называлась Смородинкой. Князь Олег основал первое поселение на ее берегах в 880 г.

В культуру чёрную смородину ввели в Англии в XVI в., во Франции в XVIII в.

Есть сведения, что арабы, завоевавшие Испанию в VIII в., крыжовник и смородину называли ribesio.

**Rícinus commúnis L.** — клещевина обыкновенная;  
*рици́на звича́йна*

**Род. назв.** Ricinus, *i m* — клещевина; род крупного клеща, паразитирующего на домашних животных. Этимология неясна. Существует предположение, что растение названо так из-за сходства семян с клещом по форме и окрасу. Некоторые производят существительное от древнееврейского ríkar — округлый, что характеризует форму плода.

**Вид. опр.** communis, *e* — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Sémína Rícini — семена клещевины. Являются сырьем для получения касторового масла (oleum Ricini) — классического слабительного средства. Oleum Ricini входит в состав комплексных препаратов Urolesanum, Essenciale, linimentum Wischnevsky, linimentum Aloës, unguentum «Alorom» и т. д. Наружно используется для лечения трофических язв, опрелостей, при выпадении волос.



### **Клевецина**

Растение было известно в Египте уже в VII в. до н. э., о чем свидетельствуют изображения на стенах пирамид. Масло клещевины использовалось для светильников в святилищах. Растение было известно в древней Греции и Риме, масло клещевины упоминается в трудах Галена как слабительное средство.

**Robínia pseudoacácia L.** — робиния обыкновенная,  
робиния ложноакация  
(белая акация);  
*робиния звичайна (біла акація),*  
*акація фальшива*

**Род. назв.** Robinia, ае *f* дано в честь французского географа Ж. Робина, который в 1604 г. ввел это растение в культуру в Европе.

**Вид. опр.** pseudoacacia, ае *f* образовано от греч. pseudos (ψευδος — ложь, обман) и acacia, ае *f* — акация (см. **Acácia catéchu L.**).

**Лек. сырье:** Flóres Robíniae pseudoacáciae — цветки робинии обыкновенной.

Используются для лечения болезней почек, мочевого пузыря, почечно-каменной болезни в форме настоя (infusum florum Robiniae pseudoacaciae), который входит в состав препарата Floroninum.



### **Белая акация (робиния обыкновенная)**

В христианстве акация считается символом бессмертия. Одна из версий Библии говорит о том, что именно куст акации был «неопалимой купиной», которая «зажглась, но не горела», когда Иегова явился Моисею, призывая избавить народ израильский от рабства египетского. Считают, что венец Христа был сплетен из веток акации.

Масоны (члены религиозно-этического общества XVIII в.) почитали акацию как символ невинности, душевной чистоты.

Известно, что акация была любимым деревом градоначальника г. Одессы, французского эмигранта на русской службе, одного из самых родовитых людей Франции, друга российского императора герцога Ришелье. Несколько лет подряд он выписывал саженцы любимой акации из Италии и украшал ими город, нередко собственноручно высаживая их в грунт. До наших дней Одесса славится своими белыми акациями.

**Rósa aciculáris Lindl.** — рóза иглистая, шипóвник иглистый;  
*троянда голчаста*

- Rósa álba L.** — шиповник белый;  
*шипшина біла*
- Rósa canína L.** — шиповник собачий;  
*шипшина собача*
- Rósa centifólia L.** — шиповник столістний;  
*шипшина століста*
- Rósa cinnamómea L.** — шиповник корічний;  
*шипшина корична*
- (syn. Rósa majális L.** — шиповник майський;  
*шипшина травнева)*
- Rósa fedtschenkoána RGL** — шиповник Фёдченко;  
*шипшина Фёдченко*
- Rósa rugósa Thunb.** — шиповник морщинистый;  
*шипшина зморшкувата*
- Rósa villósa L.** — шиповник яблочный;  
*шипшина яблунёва*

**Род. назв.** *Rosa*, ае *f* — роза, шиповник; этимология неясна. Считают, что слово произведено от греч. *rhodon* ('*ródon* — роза), которое восходит к санскр. *vrad, zart* — ласковый, нежный. Другие связывают его с кельт. *rhodd* (красный). Слово встречается у многих античных авторов.

**Вид. опр.** *acicularis*, е — иглистый, характеризует ветви, усаженные шипами; *albus*, а, *um* — белый, характеризует окрас цветков; *caninus*, а, *um* — собачий (*canis, is f* — собака), что связано с применением в народной медицине корней растения против укусов бешеной собаки; *cinnamomeus*, а, *um* — коричневый, образовано от греч. *kinnamomon* (κιννάμωμον — корица); характеризует красно-коричневый окрас ветвей, как у корицы; *majalis*, е — майский, указывает время цветения; *fedtschenkoana* — образовано от фамилии русского ботаника В.А. Федченко (1872–1947); *rugosus*, а *um* — морщинистый (*ruga, ae f* — морщина, складка); *vellosus*, а, *um* — мохнатый, волосатый; кудрявый.

**Лек. сырье:** *Fructus Rosae* — плоды шиповника.

Входят в состав поливитаминных сборов (*species polyvitaminosae*), сбора «*Arfasetinum*»; используются в форме настоя (*infusum fructuum Rosae*), витаминного сиропа (*sirupus vitaminosus*), входят в состав препаратов *Cholosasum*, *Carotolinum*, *Canefronum*, *Lipochrominum*. Из семян шиповника получают масло шиповника (*oleum Rosae*), которое используется как ранозаживляющее средство.

В некоторых странах в специальной литературе можно встретить термин *fructus Cynosbati* (плоды шиповника). *Cynosbatus* — латинизированное греч. название дикой розы, шиповника — *κυνόσβατος* (*κύνων*, *κύνος* — собака и *βάτος* — колючее растение, т. е. синоним *Rosa canina*).

***Rósa centifolia* L.** — р<sup>о</sup>за столепестная;

*троянда стопелюстна*

***Rósa damascena* Mill.** — р<sup>о</sup>за дама́сская;

*троянда дамаська*

***Rósa gallica* L.** — р<sup>о</sup>за французская;

*троянда французька*

***Rósa kasanlica* Top.** — р<sup>о</sup>за казанлы́кская;

*троянда казанли́кська*

**Под. назв.** *Rosa*, ae *f* — см. ***Rósa aciculáris* Lindl.**

**Вид. опр.** *centifolia*, a, um — столестный (*centum* — сто, *folium*, ii *n* — лист); *damascenus*, a, um — дамасский, образовано от геогр. названия (г. Дамаск); *gallicus*, a, um — французский, образовано от геогр. названия *Gallia* (совр. Франция); *kasanlicus*, a, um — казанлыкский, образовано от геогр. названия Казанлыкская долина в Болгарии, где культивировался вид.

**Лек. сырье:** *Flóres Rósaе* — цветки розы, из лепестков которых получают розовое масло (*oleum Rosarum*). Используется как корригент при изготовлении лекарств, входит в препарат *Rosanolum*, который применяется для лечения желчно- и мочекаменной болезни. Широко используется в парфюмерной промышленности.



### ***Rosa***

Роза — самый популярный в мире цветок-символ. Восток — родина розы. Персидские поэты Саади и Гафиз называли свою страну Гюлистан (сад роз), древнее название Сирии — Суристан (страна роз). Существует легенда о том, что белая роза выросла из капель пота Магомета, упавших на землю. Роза в арабских странах была символом мужской красоты, наступить на розу считалось большим грехом. Персидский национальный эпос известен под названием «Гюль Намэ» («Книга о розе»).

Известно, что Халиф Саладин, изгнавший крестоносцев из Иерусалима в 1187 г., приказал омыть город от пребывания в нем неверных розовой водой. В древней Индии была легенда о том, что богиня красоты Лакшми родилась из бутона розы. В Греции и Риме роза посвящалась богине любви Афродите (Венере), была символом любви и желания. Анакреонт (VI в. до н. э.) писал:

Роза — радость Афродиты,

Роза — муз цветок любимый.

Греческий миф рассказывает о том, что розы выросли из слезинок Афродиты, когда она оплакивала смерть своего возлюбленного Адониса. В Риме проводились праздники роз, роза считалась символом нравственности.

Роза также была символом храбрости, ею награждали воинов за доблесть. Роза была и цветком, посвященным богу молчания Гарпократу, являлась символом молчания. Миф повествует о том, что бог Гарпократ склонил Венеру к любовной связи. Амур, сын Венеры, дал Гарпократу белую розу, чтобы тот не разглашал этой тайны. Латинское выражение *sub rosa dictum* (под розой сказанное) означало «тайно, секретно» и до сих пор сохранилось в дипломатическом лексиконе. В эпоху Возрождения в помещениях, где проводились тайные собрания, обязательным было изображение розы. До сих пор в католических исповедальнях она изображается как символ тайны исповеди.

Еще один миф рассказывает о том, что сначала роза была белой, увидел её соловей и влюбился, обнял розу соловей, шипы ранили его грудь — и окрасила кровь белоснежные лепестки розы. Так появились красные розы. В Греции венками из роз украшали статуи богов, вешали их на двери домов, где жили возлюбленные; дорогих гостей встречали гиляндами из роз; гонцы, несшие добрые вести, были в венках из роз, с букетами в руках. Особенно любили украшать праздники розами римские императоры. Столы и ложа украшали лепестки и часто целые цветы роз, и их лепестки сыпались с потолка. Нерон приказал украсить лепестками роз всю поверхность озера, по которому он плывал на галере. На одном из пиров Гелиогабала гостей засыпали розами до такой степени, что некоторые из них задохнулись. Клеопатра на одном из пиров приказала усыпать пол лепестками роз слоем в полметра, а поверх них растянуть тончайшую сеть. Подушки набивали лепестками роз, розовая вода вытекала из фонтанов, ели засахаренные розы, пили вино из роз.

Розовую воду впервые приготовил Авиценна в начале II в. до н. э. из лепестков роз (*aqua Rosarum*), для 1 литра такой воды необходимо 800,0 лепестков. Широкое распространение в Риме получили омовления розовой водой, т. к. считалось, что она сохраняет молодость и здоровье. Всё это привело к тому, что под плантации роз отводили все большие площади, вытесняя другие культуры. Розовое масло (*oleum rosaceum*) называют «жидким золотом», оно было дороже золота в пять раз (для получения 1,0 масла необходимо 500,0 лепестков).

Завоеватели-арабы принесли с собой розу в Испанию. Во Францию розу завезли рыцари, вернувшиеся из крестовых походов. Она стала здесь символом красоты, любви, преданности. В первые века после падения Римской империи розы были отнесены к нечестивой, греховной роскоши, началось их массовое уничтожение (но всё это время розы были неприкосновенны в Иране). Только в XIII в. граф Шампаньи Тибо VI привёз в свое поместье кусты роз, возвратясь из крестового похода. Папа Римский с XIV в. в праздник «Розанное воскресенье» награждал угодных ему королей Европы золотой розой, усыпанной бриллиантами, в знак своей милости. Орден «Белой Розы» — самый почетный орден в Финляндии. Роза — нагрудный знак королей Англии, традиционная эмблема королевской Англии. В Японии существует роза-хамелеон: днём — красная, а ночью она становится белой. В христианстве роза символизирует мученичество, а также благотворительность. Белая роза — символ целомудрия, невинности, чистоты. Согласно Библии роза росла в раю без ши-



пов, шипы появились после грехопадения человека и остались на розе как напоминание о нем. Деву Марию называли Волшебной Розой, Розой без шипов, т. к. на ней не было греха. А.С.Пушкин в стихотворении «Жил на свете бедный рыцарь» обращался к Деве Марии: *Lumen coeli, Sancta Rosa!* (Свет небес, Святая Роза!).

Британская лейбористская партия в 1986 г. утвердила эмблему партии — красную розу.

**Rúbia tinctorum L.** — марéна краси́льная;

*марéна краси́льна, бріч краси́льний*

**Rúbia ibérica C. Koch.** — марéна грузи́нская;

*марéна грузи́нська*

**Род. назв.** *Rubia, aef* — марена, образовано от *ruber, bra, brum* (красный), т. к. корневища и корни красноватые. Встречается у Плиния и Ветрувия как название растения, из корней которого получали красную краску.

**Вид. опр.** *tinctorum* — красильщиков (несогласованное определение, род. пад. мн. числа. сущ., образованного от глагола *tingere* (красить, окрашивать), *tinctor, oris m* — красильщик, тот, который окрашивает). Корни марены издавна применяются для окраски шерсти и хлопчатобумажных тканей в красный цвет; *ibericus, a, um* — грузинский, образовано от геогр. названия Иберия (область восточной Грузии), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** *Rhizómata et radíces Rúbiae* — корневища и корни марены. Используются в форме порошка (*pulvis Rubiae*), сухого экстракта в таблетках (*extractum Rubiae siccum in tabulettis*), в комплексных препаратах *Cystenalum, Spasmocystenalum, Marelínium* как спазмолитическое, мочегонное, литолитическое средство. В индийской медицине издавна культивируется и применяется при болезнях почек и желчного пузыря. Сравнительно недавно марену начали применять в качестве эффективного средства при лечении желчно- и мочекаменной болезней. Препараты марены способствуют растворению и выведению из организма фосфатов, оксалатов, уратов.



### **Марена**

Авиценна описывал марену как лекарственное растение, которое «очищает печень и селезенку и открывает закупорки в них».

Марену называют также краппом, это слово голландского происхождения, оно обозначает «крючок», дано растению по форме шипов стеблей и листьев.

**Rúbus caésius L.** — ежевика сизая;

*ожина сиза*

**Род. назв.** Rubus, *i m* — см. **Rúbus idáeus L.**

**Вид. опр.** caesius, a, um — голубой, серо-голубой, характеризует окрас ягод.

**Лек. сырье:**

1) Frúctus (báscae) Rúbi cáesii — плоды (ягоды) ежевики. Используются свежие и в форме отвара (decoctum fructuum Rubi caesii) как потогонное средство.

2) Fólia Rúbi cáesii — листья ежевики. Используются в форме настоя (infusum foliorum Rubi caesii) как желудочное, противомикробное, успокаивающее средство.

**Rúbus idáeus L.** — малина обыкновенная;

*малина звичайна*

**Род. назв.** Rubus, *i m* — древнее латинское название ежевики, ежевичного куста, образовано от ruber, bra, brum (красный), т. к. плоды некоторых видов красные. Встречается у Плиния, Вергилия rubus idaeus в значении «малина».

**Вид. опр.** idaeus, a, um — идейский (гора Ида находится на о. Крит), образовано от idaios (Ἰδαῖος > Ἴδη — Ида), указывает на место произрастания кустарника, как сообщал Плиний, Диоскорид.

**Лек. сырье:** Frúctus Rúbi idáei — плоды малины. В медицине используются в основном плоды дикорастущей малины. Входят в потогонные сборы (species diaphoreticae), применяются в форме настоя (infusum fructuum Rubi idaei) как потогонное и жаропонижающее средство. Малиновый сироп (sirupus Rubi idaei) — корректирующее средство в микстурах для детей.



#### **Малина**

Первое письменное упоминание о малине встречается у Катона (III в. до н. э.). Римлянин Палладиус (IV в.) называет малину садовым растением. К. Линней дал видовое определение idaeus, основываясь на указании Плиния о дикой малине, которая росла на горе Иде. В России первые плантации садовой малины были заложены по велению князя Юрия Долгорукого.

**Rúmex confértus Willd.** — щавель конский;

*щавель кінський*

**Род. назв.** Rumex, icis *m* — щавель. В литерат. лат. яз. существует два существительных rumex: rumex, icis *f* — щавель и rumex, icis *m* — дротик, род метательного снаряда. Скорее всего, сначала в языке появилось слово со значением «дротик», а растение названо позже по форме листьев, напоминающих копье.

**Вид. опр.** confertus, a, um — густой, плотный, перегруженный (прич. прош. вр. от conferre — сбивать в кучу, туго набивать), характеризует густые соцветия растения.

**Лек. сырье:** Radices Rúmicis — корни щавеля конского. Применяются в форме порошка (pulvis radicum Rumicis), отвара (decostum radicum Rumicis) как вяжущее (в малых дозах), послабляющее (в больших дозах), при лечении колитов, энтероколитов.

**Rúta gravéolens L.** — рúта душистая;  
рута запаши́на (рута садо́ва)

**Род. назв.** Ruta, ae *f* встречается у Овидия, Плиния как название растения, этимология не выяснена. Некоторые учёные считают, что сущ. связано с греч. ruomai (‘ρύομαι — спасать, избавлять), т. к. растение издавна использовали и как противоядие.

**Вид. опр.** graveolens, ntis (grave — сильно и olens, ntis — благоухающий, пахнущий, прич. наст. вр. от olère — пахнуть, благоухать).

**Лек. сырье:**

1) Hérba Rútae récens — свежая трава руты. Является сырьём для получения настойки (tinctura Rutae), входит в состав препарата Asorphytum.

2) Fólia Rútae — листья руты. Являются сырьём для получения гликозида Rutinum, входящего в препарат Vicalinum.



### Рута

Рута относится к древнейшим лекарственным растениям, которые использовала народная медицина. Упоминают её Гиппократ и Гален как спазмолитическое, мочегонное средство. Предполагают, что в противоядие, которое профилактически принимал понтийский царь Митридат VI Евпатор (II — I в. до н. э.), входила рута.

В Белоруссии верили, что рута имеет чудотворную силу предотвращать несчастья. Стебель руты, если его постоянно носить с собой, принесёт здоровье.

**Sabadilla officinarum Brandt.** — сабади́лла апте́чная  
(во́шье се́мя);  
сабади́ла лікарська

(syn. **Schoenocaulum officinale (Schl.) A. Gray,**  
**Veratrum sabadilla Brandt.**)

**Род. назв.** Sabadilla, ae *f* — испанское название растения, этимология не выяснена.

Schoenocaulon, i *n* образовано от греч. schoinos (σχοῖνος — камыш, тростник) и лат. caulis, is *m* — стержень, стебель; характеризует листья растения.

Veratrum, i *n* (см. **Veratrum album L.**).

**Вид. опр.** officinarum — аптек (род. пад. мн. ч. от officina, ae *f* — аптека); officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Sémina Sabadillae — семена сабадиллы. Используются в форме настойки (tinctura Sabadillae), отвара (decoctum seminum Sabadillae) как противопаразитарное средство.



**Сабадилла**

Растет на высокогорных лугах Центральной и Южной Америки. Семена сабадиллы начали привозить в Европу в XVIIв., они содержат 4–5 % стероидных алкалоидов, которые известны как Veratrinum. Название было дано в то время, когда ботаники относили растение к роду Veratrum. Позднее, когда выяснилась неточность, растение было переименовано, а название алкалоидов осталось прежним. Впервые Veratrinum был выделен в 1818 г.

**Salix acutifolia Willd.** — и́ва остроли́стная;  
верба́ гостролиста

**Род. назв.** Salix, icis *f* — ива, верба. Встречается у Вергилия, Плиния, этимология не выяснена. Салициловая кислота (acidum salicylicum) впервые была обнаружена в иве (salix и греч. ὄλη — вещество).

**Вид. опр.** acutifolius, a, um — остролистный (acutus, a, um — острый, folium, ii *n* — лист).

**Лек. сырье:** Córteх Sálісіs — кора ивы, является сырьём для получения препарата Salicinum. Используется в форме отвара (decoctum corticis Salicis) для полосканий горла, при стоматитах

как противовоспалительное, антисептическое, анальгезирующее и вяжущее средство.



### **Ива**

В Древней Греции ива была посвящена Гекате и Персефоне — богиням, связанным со смертью. В лунной магии считалась деревом, обладающим большой волшебной силой. В Спарте, где было много болотистых мест и жители страдали от ревматизма, питьё из коры ивы применялось для его лечения. Ветви ивы отождествляли с Эскулапом, устилали ложа ветвями ивы во время праздника плодородия, верили, что ива отпугивает змей. В период средневековья иву называли «деревом певцов», считали, что ива может одарить человека красноречием. Культ ивы существовал в Иерусалиме: ветви ивы использовали в магическом обряде вызывания дождя. Ива широко использовалась во время Праздника Кушей, посвященного окончанию сорокалетнего странствия иудеев по пустыне (из ветвей ивы строили палатки). У древних иудеев ива была символом невежества, смерти, печали. В Японии ива — дерево девичьего изящества, нежности, слабости, покоя, а также и дерево печали. В Китае с ивой связывали представление о красоте, весне, женской мягкости. Принято было на воротах вешать ветки ивы, которые отгоняют от дома несчастье.

**Sálsola Ríchteri Karel.** — соля́нка Рихте́ра (черкёз);  
*соля́нка Рихте́ра (курáй)*

**Род. назв.** Salsola, ae *f* — субстантивированное сущ., образованное от прил. salsus, a, um — солёный с уменьшительным суффиксом -ol- (солененькая).

Большинство видов произрастает на солончаковых почвах.

**Вид. опр.** Richteri — род. падеж фамилии австрийского ботаника К. Рихтера (XIX в.), в честь которого было названо растение.

**Лек. сырье:** Fructus Sálsolae — плоды солянки, из которых получают алкалоиды Salsolinum, Salsolidinum. В медицинской практике используются Salsolini hydrochloridum, Salsolidini hydrochloridum как седативные и гипотензивные средства.

**Sálvia officinális L.** — шалфе́й лека́рственный;  
*шавлія лікарська*

**Род. назв.** Salvia, ae *f* образовано от salvēre (быть здоровым) или от salvus, a, um (здоровый), т. к. многие виды шалфея издавна использовались для лечения больных. Растение упоминает Плиний.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** *Fólia Sálviae* — листья шалфея. Входят в состав грудных, смягчающих, желудочных сборов (*species pectorales, emollientes, stomachicae*). Настой (*infusum foliorum Sálviae*) применяется как противовоспалительное, бактерицидное, вяжущее средство, для полосканий ротовой полости, горла. Препарат *Sa-lvínium* — ацетоновая экстракция из листьев шалфея. Эфирное масло шалфея (*oleum Sálviae*) как бактерицидное средство применяется для ингаляций, в составе аэрозолей, является ароматизатором для зубных паст и порошков.



### Шалфей

Шалфеем в России приписывали магическую силу, называли «волшебной травой», верили, что мазь, приготовленная из шалфея, сорванного в ночь на Ивана Купала, может превратить человека в животное, унести через печную трубу. Считалось, что все лекарственные растения, собранные в ночь с 23 на 24 июня (праздник Купала), обладают наибольшей волшебной силой. Купало — древнеславянский бог плодородия, урожайного лета, лекарственных растений и достатка. В праздничный ритуал входило зажигание живого огня (трением дерева о дерево), плетение венков и бросание их в воду, прыжки через огонь костра (очищение), украшение колокольчиками и венками домашних животных, сжигание чучела Мары (смерти) и др. Празднуется праздник Купала в Украине с XIV в.

В древней Греции и Риме употребляли и ценили шалфей как лекарство, культивировали его в садах. Это растение упоминали Плиний в «Естественной истории», а также Гиппократ и Гален. Была такая пословица: *Contra vim mortis crescit salvia in hortis*. — Против силы смерти растет шалфей в садах.

В Древнем Египте *Salvia sclarea* L. (шалфей мускатный) называли «священной травой», которую считали очень эффективным средством при лечении бесплодия. После опустошительных эпидемий чумы и холеры фараон повелевал всем женщинам страны употреблять в пищу побольше шалфея мускатного, чтобы быстрее восстановить численность населения. В период средневековья были известны такие поэтические строки: *Cur moriatur homo, cui salvia crescit in hortis*. — Зачем человеку умирать, когда растет шалфей в садах.

Шалфей выращивали на монастырских огородах вместе с другими лекарственными растениями. На юге Европы шалфей называли «священной травой», настоем из листьев — «греческим чаем».

***Sambúcus nígra* L.** — бузина́ чéрная;  
бузина́ чо́рна (бо́зник)

**Род. назв.** *Sambucus*, i f — бузина, упоминается у Плиния, Колумеллы, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** *niger, gra, grum* — чéрный, характеризует окрас спелых ягод.

**Лек. сырье:** Flóres Sambúci — цветки бузины. Входят в препарат Cardiorphytum, в потогонные и мочегонные сборы (species diaphoreticae, diureticae), настой (infusum florum Sambuci), применяется как потогонное, анальгезирующее средство, для полосканий при бронхите.



### **Бузина**

В мифологии многих народов бузина была связана с несчастьем, злыми силами, смертью. В Ирландии верили, что ведьмы ездят верхом на ветках бузины. Во Франции существовал обычай дарить ленивым девушкам в людном месте ветку бузины, что было позором. У пруссов бузина считалась священным деревом, под которым живет Пушкайтс — покровитель злаков, священных рощ и гномов. Бузина в Украине была деревом-тотемом, которому поклонялись, у которого просили защиты и помощи. Обращаться к бузине следовало стоя на коленях: «Бузина! Послал меня к тебе Дажьбог, чтобы ты взяла мою болезнь». П. Трощин утверждает, что волхвы широко применяли лекарства из бузины, но «уже в X в. секрет их приготовления был утерян».

Существует предание, что у бузины некогда ягоды были сочные и вкусные, как виноград. Но после того, как Иуда повесился на бузине, предав Христа, ягоды стали горькими и несъедобными. Некоторые христианские авторы называют бузину «деревом распятия».

**Sanguisórba officinális L.** — кровохлёбка лека́рственная;  
*родовік ліка́рський*

**Под. назв.** Sanguisorba, ae *f* образовано от sanguis, inis *m* (кровь) и sorbēre (поглощать, вбирать, втягивать), что характеризует кровоостанавливающее свойство растения.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Rhizómata et radíces Sanguisórbae — корневища и корни кровохлёбки. Используются в форме жидкого экстракта (extractum Sanguisorbae fluidum), отвара (decoctum rhizomatum et radicum Sanguisorbae) как средства кровоостанавливающие и вяжущие.

**Saponária officinális L.** — мыльня́нка лека́рственная;  
*мильня́нка ліка́рська,*  
*мильня́нка аптечна*

**Под. назв.** Saponaria, ae *f* образовано от суц. sapo, onis *m* (мыло). Некоторые виды данного рода применяются в народной практике как суррогат мыла. Название Saponaria officinalis дал К. Линней.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный (officina, ae f — аптека).

**Лек. сырье:** Radices Saponariae rubrae — корни мыльнянки красные. Прилагательное rubrae (красные) добавлено в название сырья в связи с тем, что лекарственное сырьё растения *Acanthophyllum glandulosum* Bg. — колючелистник железистый, называется radices Saponariae albae (белые мыльные корни, белые корни мыльнянки). Применяются в форме отвара (decoctum radicum Saponariae rubrarum), настоя (infusum radicum Saponariae rubrarum) как отхаркивающее, желчегонное средство, входят в состав препарата Pectosolum.

**Sarothamnus scorarius L.** — саротамнус вѣничный (дереzá),  
саротамнус метельчатый;  
саротамнус вѣниковий

**Под. назв.** Sarothamnus, i m образовано от греч. saroo (сароо — мести, выметать) и thamnus (тамнос — куст).

**Вид. опр.** scorarius, ii m — метельщик (scora, ae f — прут, лоза; метла, веник).

**Лек. сырье:** Hérba Sarothámni — трава саротамнуса. Является сырьем для получения антиаритмического препарата Sparteini sulfas.

**Sassafras albidum Nuph.** — сасафра́с белова́тый;  
сасафра́с білува́тий

**Под. назв.** Sassafras, atis n — сасафрас, взято из английского языка (sassafras), этимология не выяснена. Предположительно, название растения на языке индейцев Южной Америки.

**Вид. опр.** albidus, a, um — беловатый.

**Лек. сырье:** Córteх radicum Sassafrátiс — кора корней сасафраса. Используется в форме отвара (decoctum corticis radicum Sassafratis) как средство слабительное, мочегонное и потогонное. Применяется в парфюмерии.

**Saussúrea cóstus DC.** — сосюре́я ко́стус (кост),  
го́рький ко́рень;  
сосюре́я, гіркий ко́ринь

**Под. назв.** Saussurea, ae f — сосюрея, этимология не выяснена. Возможно, это индийское название растения.



**Вид. опр.** *costus*, *i m* — кост (индийское растение) — латинизированное греч. κόστος (кост), из корней которого в Индии и Аравии изготовляли дорогую мазь. Название встречается у Плиния, Цельса, Горация. Растение (*Costus arabicus* L. — кост аравийский) издавна применяется в восточной медицине как спазмолитик.

**Лек. сырье:** *Radices Saussúreae* — корни сосюреи. Являются сырьем для получения алкалоида *Sosurinum*. Используется как спазмолитическое средство при нарушении работы желудочно-кишечного тракта.

**Schizándra chinénsis (Turcz.) Baill.** — лимонник китайский;  
лимонник китайский

**Под. назв.** *Schizandra*, *ae f* образовано от *schidzo* (σχίζω — разделять, раскалывать) и *aner, andros* (ἄνῆρ, ἄνδρῶς — мужчина), растение имеет двураздельные пыльники.

**Вид. опр.** *chinensis*, *e* образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:**

- 1) *Frúctus Schizándrae* — плоды лимонника;
- 2) *Sémina Schizándrae* — семена лимонника.

Используются в форме настоя (*infusum fructuum Schizandrae*) и настойки из семян (*tinctura Schizandrae*) как средства, возбуждающие ЦНС, тонизирующие и стимулирующие сердечно-сосудистую систему.



#### Лимонник

Лимонник как лекарственное растение был описан в первой китайской фармакопее за 250 лет до н. э. под названием у-вей-цзы (плод с пятью вкусами), т. к. кожица плода — сладкая, мякоть плода — кислая, семена — горькие и терпкие, цельный плод — солоноватый; эфирное масло из коры ветвей имеет запах лимона. Издавна жители Дальнего Востока использовали лимонник в пищу, заготавливали ягоды на зиму. Высушенные плоды лимонника были неотъемлемой частью рациона охотников, собирателей корня женьшеня, уходивших надолго в тайгу.

В китайской медицине лимонник по популярности стоит после корня женьшеня. Определенным количеством ягод лимонника платили подати императору.

**Schoenocáulon officinále A. Gray**  
(см. **Sabadílla officínarum Brandt.**)

**Scilla marítima L.**

(см. **Drímia marítima (L.) Stearn.**)

**Scopólia carniólica Jacq.** — скопо́лия карнио́лийская;  
*скопо́лія карніо́лійська*

**Под. назв.** Scopolia, ae *f* названа в честь итальянского врача и ботаника И. Скополи, жившего в XVIII в.

**Вид. опр.** carniolicus, a, um образовано от геогр. названия Карниола (область Югославии), где было найдено растение.

**Лек. сырье:** Rhizómata Scopóliae carniólicae — корневища скополии карниолийской, сырьё для получения алкалоидов Scopolaminum, Atropinum, Hyoscyaminum, соли которых используются в медицинской практике (Scopolamini hydrobromidum, Hyoscyami sulfas, Atropini sulfas etc.).

**Scopólia stramonifólia (Wall.) Sem.** — скопо́лия гимала́йская;  
*скопо́лія гімала́йська*

(syn. **Anisódus lúridus Link et Otto.**)

**Под. назв.** Scopolia, ae *f* — см. **Scopólia carniólica Jacq.**

Anisodus, *i m* образовано от греч. anisos (ἄνισος — неровный) и odus (ὀδοῦς — зуб, клык), чашечка цветка имеет пять неровных зубчиков.

**Вид. опр.** stramonifolius, a, um — дурманолистный (образовано от stramonium, *ii n* — дурман и folium, *ii n* — лист), листья растения похожи на листья дурмана. Место произрастания вида — Гималаи, отсюда — «гималайская»; luridus, a, um — бледный, бледнокожий, характеризует окрас венчика.

**Лек. сырье:** Radíces Scopóliae stramonifóliae — корни скополии гималайской, источник получения алкалоидов Atropinum, Hyoscyaminum.

**Scopólia tangútica Maxim.** — скопо́лия тангúтская;  
*скопо́лія тангутська*

**Под. назв.** Scopolia, ae *f* — см. **Scopólia carniólica Jacq.**

**Вид. опр.** tanguticus, a, um образовано от геогр. названия (Тангут — горный район Центральной Азии), указывает на

место произрастания вида. Растение найдено Н. Пржевальским в Китае, описано и названо ботаником С. Максимовичем в 1881 г.

**Лек. сырье:**

1) *Hérba Scoróliae tangúticae* — трава скополии тангутской;

2) *Rhizómata Scoróliae tangúticae* — корневища скополии тангутской.

Служат источником получения алкалоида *Scopolaminum*.

**Scutellária baicalénsis Georgi** — шлёмник байкальский;  
*шолóмниця байкальська*

**Под. назв.** *Scutellaria*, ае *f* образовано или от уменьшительного сущ. *scutulum*, *i n* — небольшой щит, щиток (*scutum*, *i n* — щит), или от уменьшительного сущ. *scutella*, ае *f* — чашечка, блюдечко (*scutra*, ае *f* — чаша, плоское блюдо), что характеризует форму придатка чашечки.

**Вид. опр.** *baicalensis*, е образовано от геогр. названия (озеро Байкал), указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** *Radíces Scutellariae* — корни шлемника. Используются в форме настойки (*tinctura Scutellariae*) как седативное и гипотензивное средство, для изготовления препарата *Aspalinatum*.

Корни содержат до 10 % флавонов и их гликозидов (*Baicaleium*, *Scutellarinum* etc.)

**Securinéga suffruticósa (Pall.) Rehd.** —

секуринéга полукустарникова;  
*секуринéга куциста*

(**syn. Securinéga ramiflóra Mul. Arg.** —

секуринéга ветвецветковая;  
*секуринéга гiлкоцвiтна*)

**Под. назв.** *Securinega*, ае *f* образовано от *securis*, *is f* (топор, боевая секира) и *negäre* (отвергать, отказывать, отрицать), растение имеет твёрдую древесину.

**Вид. опр.** *suffruticosus*, а, *um* — полукустарниковый, образовано от *sub-*, *suf-* (неполное качество, немного) и *frutex*, *icis m* (куст); *ramiflorus*, а, *um* — ветвецветковый, образовано от *ramus*, *i m* (ветвь) и *flos*, *oris m* (цветок).

**Лек. сырьё:** *Córmí Securínégae* — побеги секуринеги. Являются сырьём для получения алкалоида *Securínium*, соль которого *Securínini nitras* используется как средство тонизирующее, возбуждающее ЦНС, заменитель стрихнина.

**Sédum máximum (L.) Hoffm.** — очі́ток большо́й;  
*очі́ток вели́кий*

**Род. назв.** *Sedum*, *i n* — очиток; этимология не выяснена.

Растение упоминается Плинием, Паладием. Предположительно, этимологически связано с *sedāre* — успокаивать, унимать, подавлять. Некоторые производят сущ. от *sedēre* — сидеть, оседать (*sedum* — сидячий).

**Вид. опр.** *maximus*, *a, um* — наибольший (пр. ст. от *mag-nus*, *a, um* — большой), характеризует размер растения.

**Лек. сырьё:** *Hérba Sédi máximi récens* — свежая трава очитка большого, сырьё для получения препарата *Biosedum*, обладающего противовоспалительным, общетонизирующим действием и являющегося биогенным стимулятором.

Для получения биогенных стимуляторов используется также:

**Sédum álbium L.** — очі́ток бе́лый;  
*очі́ток бі́лий*

**Sédum teléphiium L.** — зя́ячья капу́ста;  
*заяча капуста*

**Sempervívum ruthénicum (Roch.) Schmitt et Lehm.** —  
молоді́ло ру́сское;  
*молоди́ло ру́ське*

**Род. назв.** *Sempervivum*, *i n* — молодило, образовано от *semper* (всегда) и *vivus*, *a, um* (живой). Плиний называл барвинок *sempervivum* и *semperflorium* — вечноживущий и вечноцветущий.

**Вид. опр.** *ruthenicus*, *a um* — русский, образовано от средневекового названия России — *Ruthenia*.

**Лек. сырьё:** Используется для получения биогенных стимуляторов.

**Senecio platyphylloides** Somm. et Lev. —

кресто́вник широколи́стный;  
жовтозілля широколи́сте

(syn. **Adenostyles platyphylloides** (Willd.) M. Pimen. —

аденості́лес широколи́стный  
аденості́лес широколи́стий)

**Род. назв.** Senecio, onis *m* образовано от senex, senis *m* — старик, старец. Растение упоминается Плинием и Диоскоридом, который говорил о том, что весной оно покрывается «седыми» волосками, откуда и произошло название.

Adenostyles, is *m* образовано от греч. aden (ἄδην — железа) и stylos (στῦλος — заострённая палочка, кол, столб, стебель).

**Вид. опр.** platyphylloides, is образовано от греч. platys (πλατύς — широкий, плоский), phyllon (φύλλον — лист) и -oides (εἶδος — вид; подобный).

**Лек. сырье:**

1) Rhizómata cum radícibus Seneciónis platyphylloídis — корневища с корнями крестовника широколистного;

2) Hérba Seneciónis platyphylloídis — трава крестовника широколистного.

Сырье является источником получения алкалоидов Platyphyllinum, Seneciphyllum, Sarracinum, Neoplatyphyllinum, Senecio-pinum. Используется платифиллина гидротартрит (Platyphyllini hydrotartras) как спазмолитическое средство при стенокардии, бронхиальной астме, холецистите и др.

**Sénna acutifólia** Del. — сэнна остроли́стная;

сена (ка́сія) гостроли́ста

(см. **Cássia acutifólia** Del.)

**Silybium mariánum** (L.) Gaerth. — расторо́пша пятни́стая;

розторо́пша пля́миста

**Род. назв.** Silybum, i *n* — расторопша; этимология неясна. Предположительно, образовано от греч. silybon (σίλυβον — кисть, кисточка).

**Вид. опр.** marianus, a, um — принадлежащий Марии, образовано от имени Богоматери, Девы Марии.

**Лек. сырье:** *Sémina Sílybi* — семена расторопши. Являются сырьем для получения препаратов гепатозащитного действия *Silyborum*, *Legalon*, *Carsil*, *Нерабене*. Сырьё используется при изготовлении комплексного препарата *Cholelytinum*.

***Sinápis júncea* L.** — горчи́ца саре́птская;  
*гiрчи́ця сарептська*  
(см. ***Brássica júncea* Czern.**)

***Smíлах áspera* L.** — сарсапари́ль (сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль (сасапари́ль);  
*сасапари́ль (сарсапари́ль)*

***Smíлах chíна* L.** — сарсапари́ль (сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль (сасапари́ль);  
*сасапари́ль (сарсапари́ль)*

***Smíлах méдика* Schlecht. et Cham.** — сарсапари́ль  
(сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль  
(сасапари́ль);  
*сасапари́ль*  
(*сарсапари́ль*)

***Smíлах officinális* Н.В.К.** — сарсапари́ль (сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль (сасапари́ль);  
*сасапари́ль (сарсапари́ль)*

***Smíлах regéllii* Cham.** — сарсапари́ль (сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль (сасапари́ль);  
*сасапари́ль (сарсапари́ль)*

***Smíлах salubérrima* L.** — сарсапари́ль (сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль (сасапари́ль);  
*сасапари́ль (сарсапари́ль)*

***Smíлах útilis* Cham.** — сарсапари́ль (сарсапаре́ль),  
сасапаре́ль (сасапари́ль);  
*сасапари́ль (сарсапари́ль)*

**Под. назв.** *Smilax, acis f* — сарсапариль. Это условный перевод, *zarzaparilla* — испанское название растения (*sarsaparilla, ae f*).

*Smilax, acis f* — латинизированное греч. название растения *smilax* (σμίλαξ — вьющееся растение; колокольчики), в лат. яз. еще *Smilax* — Смилакс, имя девушки, превращенной в повелику,

а также «тисовое дерево». Растение — деревянистая лиана, достигающая 30 м.

**Вид. опр.** asper, a, um — шероховатый; China — Китай; medicus, a, um — целебный, исцеляющий, врачевный; officinalis, e — аптечный, лекарственный; regelii, этимология не выяснена, предположительно, слово связано с regeläre — оживать; saluberrimus, a, um — целебнейший (пр. ст. от saluber, bris, bre — полезный для здоровья); utilis, e — полезный.

**Лек. сырье:** Radices Sarsaparillae — корни сарсапарили. Содержат до 2–4 % стероидных сапонинов, главные из которых — Sarsaparillosidum, Parillinum.

Отвар (decoctum radicum Sarsaparillae) применяется как мочегонное, при ревматизме и подагре, а также как противосифилитическое средство. Сарсапариль в истории медицины долго оставалась единственным средством для лечения сифилиса.

**Solánum laciniátum Ait.** — паслѐн до́льчатый;  
паслѐн до́льчастий

**Под. назв.** Solanum, i n — паслѐн, встречается у Лукреция, Плиния и Цельса; этимология неясна. Предположительно, слово имеет связь с глаголом solāgi — облегчать, смягчать, унимать боль, т. к. некоторые виды рода употреблялись в народной медицине как болеутоляющее и наркотическое средство.

**Вид. опр.** laciniatus, a, um — дольчатый (lacinia, ae f — тряпца, лоскут), характеризует рассеченные листья растения.

**Лек. сырье:** Hérba Soláni laciniáti — трава паслѐна дольчатого. Является сырьем для получения алкалоида Solasodinum, используемого для производства препаратов Progesteronum, Cortisonum. Препарат Salocitum (Salosodini citras) применяется для лечения ревматизма, артрита.

В народной медицине Австралии используется для лечения лейкозов.

**Solánum nígrum L.** — паслѐн чѐрный;  
паслѐн чѐрний  
(вороні я́годи, скажѐна я́года)

**Под. назв.** Solanum, i n — см. **Solánum laciniátum Ait.**

**Вид. опр.** niger, gra, grum — чёрный, характеризует окрас плодов.

**Лек. сырьё:** Hérba Soláni nígrí — трава паслёна чёрного.

Является сырьём для получения экстракта (extractum Solani nigri), который входит в состав комплексного гепатозащитного препарата Livolenum.

**Solánium tuberósum L.** — карто́фель (паслён клубнео́сный);  
*картопля*

**Род. назв.** Solanum, i n — см. **Solánium laciniátum Ait.**

**Вид. опр.** tuberosus, a, um — клубнеосный, имеющий клубни (tuber, eris n — клубень), указывает на наличие клубней у этого вида.

**Лек. сырьё:** Túbera Soláni — клубни картофеля.

Являются сырьём для получения картофельного крахмала (amylum Solani), который применяется при изготовлении при-сыпок, а также как обволакивающее средство в форме слизи (mucilago Amyli).



### **Картофель**

Родина картофеля — Южная Америка, где он встречается до сих пор в диком виде. Его обожествляли, так как он был одним из основных продуктов питания. Есть сведения о том, что священному картофелю приносили в жертву людей. Один из древнейших источников рассказывает о том, что в южном Эквадоре на религиозном празднике в честь картофеля приносили в жертву сто детей. Достоверно известно, что в XVI в. жертвой картофелю служил ягнёнок, кровью которого кропили семенной картофель. Древние индейцы возделывали картофель 14000 лет назад. Инки выращивали картофель везде, где не могли вырастить кукурузу. Первые упоминания о картофеле появились в 1553 г. в Испании в книге Педро Чьеза де Леона «Хроника Перу». Он писал: «Паппа (так называли картофель) — это особый род земляных орехов; будучи сварены, они становятся мягкими, как печёный каштан, при этом они покрыты кожурой не толще кожуры трюфеля». Четырнадцатилетний Педро тайно проник на корабль конкистадоров, вместе с которыми оказался в Перу, где записывал всё, что увидел. Возвратившиеся конкистадоры привезли картофель в Испанию, где его стали называть «тартуфом», потом он попал в Италию и другие страны. Для этого понадобилось более 200 лет. Картофель был точно определён и описан тремя ботаниками: Г. Клюзиусом (1588 г.), Г. Боэном (1590 г.), Д. Джерарди (1597 г.). Во Французской фармакопее картофель зарегистрирован в 1614 г., ценился он очень дорого. Во Франции только придворные модницы могли себе позволить украшать цветками картофеля причёски и наряды, иметь в саду картофельные клумбы.

Одно время картофель был запрещён, так как объявили, что он является источником заражения проказой. В 1772 г. Академия наук, литературы



и искусств в Безансоне объявила конкурс на тему: «Исследование пищевых продуктов, способных сократить бедствия неурожайных лет». Победителем этого конкурса стал аптекарь из небольшого города Лондидье Антуан Пермантье, который в своём выступлении убедительно доказал, что культивирование картофеля в стране — единственное средство защититься от голода беднейшее население страны. Позже Пермантье опубликовал «Трактат о выращивании и употреблении картофеля, багата и топинамбура». Пермантье получил поддержку самого Людовика XVI в его благодарном деле — пропаганде картофеля. Король выделил земли под Парижем для возделывания этой культуры, а на придворных торжествах приказывал подавать на стол варёные клубни картофеля. Королева появлялась с причёской, украшенной цветами картофеля. Придворные злословили по этому поводу, предлагали назвать картофель «пармантьерой». Поле, где был посажен картофель, оградили объявлениями о том, что за хищение «драгоценного растения» с этого поля будет взиматься большой штраф. Хитрость удалась: вскоре в окрестных крестьянских хозяйствах появилось «драгоценное растение». Людовик XVI благодарил Пермантье за эту выдумку, а благодарные жители много лет спустя поставят памятник аптекарю на рыночной площади его родного города Лондидье. Здесь же ежегодно проходит праздник картофеля и конкурс на самый большой клубень. Рекорд был установлен в 1974 г., вес клубня составлял 1 кг. 820 гр. Американские ботаники назвали дерево семейства бегониевых именем Антуана Пермантье — пермантьера.

В Россию картофель был завезён по указанию Петра I. Он повелел закупить и разослать семенной картофель по губерниям страны и всячески содействовать его распространению. Царские чиновники насильственно принуждали крестьян возделывать картофель, что вызвало в ряде губерний «картофельные бунты», а сам картофель получил название «чёртово яблоко». Выращивать повсеместно картофель в России начали в середине XIX в.

**Solidágo canadénsis L.** — золотáрник кана́дский;

*золотушник кана́дский*

**Solidágo virgaúrea L.** — золотáрник обыкнове́нный;

*золотушник звича́йный*

**Под. назв.** *Solidago, inis f* — золотарник, в лат. литерат. яз. сущ. не зафиксировано. Одни полагают, что слово образовано от *solidus, a, um* (плотный) и *agere* — действовать; другие производят его от *solidum, i n* (солид, золотая монета) по золотисто-желтому цвету срединных цветков.

**Вид. опр.** *canadensis, e* — канадский, образовано от геогр. названия; *virgaureus, a, um* — золотистоветвистый, имеющий золотистые веточки (*virga, ae f* — веточка, *augeus, a, um* — золотистый).

**Лек. сырье:** *Hérba Solidáginis* — трава золотарника. Препараты золотарника оказывают мочегонное, желчегонное, вяжущее, антибактериальное, противовоспалительное действие. Экстракт (*extractum Solidáginis*) входит в состав комплексных препаратов *Marelinum*, *Phytolytum*.

**Sóphora japónica L.** — софóра японская;  
*софóра японська (япóнская ака́ция)*

**Род. назв.** *Sophora*, ае *f* образовано от арабск. *sofera* — жёлтое растение (*asfar* — желтый), что характеризует окрас цветков. Из плодов растения получали желтую краску.

**Вид. опр.** *japonicus*, а, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания растения.

**Лек. сырье:**

1) *Alabástra Sóphorae japónicae* — бутоны софоры японской (содержат до 20 % рутина). Являются источником промышленного получения *Rutinum*, *Quercetinum*. Употребляются в форме порошков, таблеток, в составе препаратов *Ascorutinum*, *Vicalinum*, *Rutesum*.

2) *Frúctus Sóphorae japónicae* — плоды софоры японской, из которых получают настойку (*tinctura Sophorae japonicae*). Употребляется как антисептическое и ранозаживляющее средство, входит в состав комплексного препарата *Wundahylum*.

**Sóphora pachycápra C.A.M.** — софóра толстопло́дная;  
*софóра товстопло́да*

(**syn. *Goebelia pachycápra* Bge.**)

**Род. назв.** *Sophora*, ае *f* — см. **Sóphora japónica L.**

*Goebelia*, ае *f* дано в честь профессора Дерптского университета К. Гебеля (1794–1851).

**Вид. опр.** *pachycarpus*, а, um образовано от греч. *pachys* (*παχύς* — толстый) и *karpos* (*καρπός* — плод), характеризует плоды растения.

**Лек. сырье:**

1) *Hérba Sóphorae pachycáprae* — трава софоры толстоплодной;

2) *Sémina Sóphorae pachycáprae* — семена софоры толстоплодной.

Трава и семена являются сырьём для получения алкалоида *Pachycarpinum*, соль которого (*Pachycarpini hydrochloridum*) употребляется для усиления родовой деятельности.

**Sórbus aucupária L.** — рябина обыкновенная;  
*горобина звичайна*

**Род. назв.** Sorbus, *i f* — рябина, встречается у римских авторов (Плиния, Вергилия и др.); этимология неясна. Предположительно, образовано от кельтск. sor (терпкий), что характеризует вкус плодов. Некоторые полагают, что название образовано от sorbēre — поглощать, т. к. многие виды этого рода съедобны.

**Вид. опр.** aucuparius, a, um — тот, кто ловит птиц (аусурāгi — ловить птиц), плоды рябины служили приманкой для ловли птиц.

**Лек. сырье:** Fructus Sórbis — плоды рябины. Используются как поливитаминное средство. Из свежих плодов изготавливается сироп, сухие плоды входят в поливитаминный сбор (species polyvitaminosae).



#### **Рябина**

В странах Западной Европы, Прибалтике, у славянских народов существовало поверье, что ветви рябины обладают магической силой, могут уберечь людей от беды. Рябина — символ согласия и счастья в семье. Именно поэтому у славян существовал обычай возле дома новобрачных высаживать рябину. В конце сентября отмечали праздник Петра-Павла рябинника. В этот день ветки рябины, усеянные плодами, развешивали под крышами домов, амбаров, помещений, где содержали домашних животных. По краям поля нужно было воткнуть рябиновые ветки.

**Sórbus melanocárpa (Michx.) Elliot.** — арónia (рябина)  
черноплодная;  
*горобина*  
*чорноплóда*

(см. **Arónia melanocárpa (Michx.) Elliot.**)

**Sphaerophýsa sálsula (Pall.) D.C.** — сферофíза солонцо́вая;  
*сферофíза солонцо́ва*

**Род. назв.** Sphaerophysa, *ae f* образовано от греч. sphaira (σφαῖρα — шар, мяч) и physa (φῦσα — то, что раздуто), растение имеет вздутые шаровидные плоды.

**Вид. опр.** salsulus, a, um — соленый (sal, salis *m* — соль), растение растет на солончаковых почвах.

**Лек. сырье:** Hérba Sphaerophýsae sálsulae — трава сферофизы солонцевой. Служит источником получения алкалоида Sphaerophysinum. В медицинской практике до недавнего времени

применялся сферофизина бензоат (*Sphaerophysini benzoas*) как гипотензивное средство.

**Stáchys betonicae-flóra Rupr.** — чистец буквицеветный;  
чистец буквицевитковий  
(см. **Betónica foliósá Rupr.**)

**Stáchys baicalénsis Fisch. et Benth.** — чистец байкальский;  
чистец байкальський

**Stáchys sylvática L.** — чистец лесной;  
чистец лісовий

**Род. назв.** *Stachys*, *yos f* — см. **Betónica foliósá Rupr.**

**Вид. опр.** *baicalensis*, *e* — байкальский, образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида; *sylvaticus*, *a*, *um* — лесной (*sylva*, *ae f*; *silva*, *ae f* — лес), указывает на место произрастания.

**Лек. сырье:** *Hérba Stáchyos* — трава чистеца, из которой готовят настойку (*tinctura Stachyos*), настой (*infusum herbae Stachyos*), жидкий экстракт (*extractum Stachyos fluidum*), применяемые как кровоостанавливающие средства.

**Stephánia glábra (Roxb.) Miers.** — стефания гладкая;  
стефания гладенька

**Stephánia rotúnda Lour.** — стефания круглая;  
стефания кругла

**Род. назв.** *Stephania*, *ae f* дано в честь русского ботаника Ф. Стефана (1757–1814 г.).

**Вид. опр.** *glaber*, *bra*, *brum* — голый, гладкий, характеризует стебель растения; *rotundus*, *a*, *um* — круглый, характеризует листья растения.

**Лек. сырье:** *Túbera cum radícibus Stephániae* — клубни с корнями стефании. Содержат до 6–8 % алкалоидов, главные из которых *Hindarinum*, *Stepharinum*, *Rotundinum*. В медицинской практике используются стефаглабрина сульфат (*Stephaglabrini sulfas*) и гиндарина гидрохлорид (*Hindarini hydrochloridum*) как транквилизаторы.

Клубни растения очень большие, некоторые достигают 20 кг. В народной медицине Китая и Вьетнама настой корней и стеблей используют при общем ослаблении организма после болезни, после укусов змей.

***Sterculia platanifolia* L.** — стерку́лия платаноли́стная;  
*стеркулія платанолиста*  
(см. ***Firmiána simplex* (L.) Wight.**)

***Stevia rebaudiána* Bert.** — стéвия Ре́бо (стéвия са́харная,  
медо́вая трава);  
*сте́вия Ре́бо*

**Род. назв.** *Stevia*, ae *f* — стевия, этимология не выяснена.

**Вид. опр.** *rebaudianus*, a, um образовано от фамилии ученого Ребо.

**Лек. сырье:** *Folia Steviae* — листья стевии (в 300 раз слаще сахара). Являются сырьем для получения растительных заменителей сахара *Steviolum*, *Steviosidum*.

Издавна известна в Южной Америке, применяется для чая матэ. Замечено, что настой листьев приостанавливает развитие грибковых бактерий.

***Stillíniga sylvática* L.** — стилли́нгия лесна́я;  
*стилі́нгія лісова́*

**Род. назв.** *Stillingia*, ae *f* — стиллингия; этимология не выяснена.

**Вид. опр.** *sylvaticus*, a, um — лесной (*sylva*, ae *f*; *silva*, ae *f* — лес) указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:** *Radices Stillingiae* — корни стиллингии. Используются как отхаркивающее, тонизирующее средство.

***Strophánthus grátus* (Hook) Franch.** —  
строфа́нт привле́кательный;  
*строфа́нт прива́бливий*

***Strophánthus híspidus* D.C.** — строфа́нт щети́нистый;  
*строфа́нт щетинистий*

**Strophánthus kombé Oliv.** — строфант комбе;  
*строфант комбе*

**Род. назв.** Strophanthus, *i m* образовано от греч. strophos (στροφή — скрученное; веревка, канат) и anthos (ἄνθος — цветок), т. к. концы лепестков закрученные.

**Вид. опр.** gratus, a, um — приятный (цветки приятно пахнут); hispidus, a, um — мохнатый, щетинистый (характеризует семена); kombé (нескл.), предположительно, африканское название этого вида строфанта, из которого чаще всего изготавливали яд для стрел.

**Лек. сырье:** Semina Strophanthi — семена строфанта. Семена всех трех видов богаты сердечными гликозидами (от 4 до 10 %). Кардиотонические препараты из семян: Strophanthinum-K, Strophanthidini acetas, Acetylstrophanthinum, Strophanthinum-G.

**Strýchnos núx-vómica L.** — чилибуха, стрихнос, рвотный орех (бобы святого Игнатия);  
*чилибуха отруйна, блювотный горих*

**Род. назв.** Strychnos, *i f* латинизированное греч. название некоторых видов пасленовых (στρίχνος — рвотный орешек); этимология неясна. В 1769 г. К. Линней так назвал чилибуху.

**Вид. опр.** nux, nucis *f* — орех; vomicus, a, um — гнойный, язвенный. Nux vomica следовало бы переводить «гнилой орех, отвратительный орех», nux vomita — рвотный орех (vomitus, a, um — рвотный). Допущенная ошибка узаконена в номенклатурном названии. Любопытно, что чилибуха не обладает рвотным действием. В античности nux vomica называли различные растения Solanaceae.

**Лек. сырье:** Sémina Strýchni seu Sémina Núcis vomicae — семена чилибухи или рвотного ореха. В нашей стране используется импортное сырье, из которого получают настойку (tinctura Strychni seu tinctura Nucis vomicae). Сухой экстракт (extractum Strychni siccum seu extractum Nucis vomicae siccum) используют как тонизирующее и возбуждающее ЦНС средство. Главный алкалоид сырья Strychninum, в медицине используется стрихнина нитрат (Strychnini nitras).



#### **Чилибуха**

В англоязычных странах бытует название Strychnos Ignatii Berg. — чилибуха Игнатия (Игнация), бобы святого Игнатия. Название этому



**Tanacétum vulgáre L.** — пі́жма обыкнове́нная  
(ди́кая ряби́нка);  
*пи́жмо зви́чайне*  
(ди́ка гороби́нка, рай-цвіт)

**Род. назв.** Tanacetum, i n — пижма; этимология неясна. Одни полагают, что слово образовано от средневекового названия пижмы (tanazeta), другие связывают его с греч. ἄθνατος (бессмертный, вечный) > ἄν, ἄ — не, θάνατος — смерть, т. к. даже засохшие цветки сохраняют окрас. Пижму называли herba immortalis — трава бессмертная (im — не, mortalis, e — смертный) и herba athanasiae (от греч. ἄθανασία — бессмертие) — трава бессмертия.

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Flores Tanaceti — цветки пижмы. Входят в желчегонный сбор (species cholagogae). Порошкованные цветки (flores Tanaceti pulverati) используются как антигельминтное средство.

Препарат Tanacescholum применяется при лечении гастрита, гепатита, энтероколита.

**Taráxacum officinále Wigg.** — одува́нчик лека́рственный;  
*кульба́ба ліка́рська*

(syn. **Taráxacum vulgáre Schrank.** — одуванчик обыкновенный;  
*кульба́ба зви́чайна*)

**Род. назв.** Taraxacum, i n — одуванчик; этимология неясна.

Одни считают, что слово произошло от арабского tarachacum или персидского tarkhaskun (название одного из видов цикория), другие производят его от греческого taraxis (τάραξις — болезнь глаз) и akeomai (ἄκείομαι — исцелять), т. к. многие виды этого рода использовали для лечения глазных болезней; третьи — от греческого tarasso (ταράσσω — волновать, возбуждать). Название впервые встречается у Геснера и Фухса (XVI в.).

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный; vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Radíces Taraxaci — корни одуванчика. Содержат гликозид Taraxacinum, слизи, смолы, инулин. Входят в желчегонные сборы, желудочные, послабляющие, горькие (species cholaga-



gogae, stomachicae, laxantes, amarae). Густой экстракт (extractum Taraxaci spissum) употребляется для улучшения аппетита.



### **Одуванчик**

Известен во время античности как лекарственное растение и как средство для уничтожения веснушек, о чём упоминает Теофраст. В средневековье одуванчик называли *caput monachi* — голова монаха, плешивец, еврейская шапка. В русской народной медицине одуванчик называли «жизненным эликсиром», применяли как средство от бессоницы, против повышенного кровяного давления, при лечении желтухи, для нормализации пищеварения. Листья одуванчика, вымоченные полчаса в соленой воде, используют для салата, цветочные почки маринуют, из цветков варят варенье, сок одуванчика используют для нейтрализации укуса пчел, чтобы не было боли и отека.

**Táxus baccáta L.** — тис ягодный;  
*тис ягідний (негній-дерево)*

**Táxus brevifólia L.** — тис тихоокеанский;  
*тис тихоокеанський*

**Род. назв.** *Taxus*, *f* — тис, тисовый яд (считалось, что листья и плоды ядовиты). Встречается в произведениях Овидия, Вергилия, Цезаря и Плиния, этимология неясна.

**Вид. опр.** *baccatus*, *a*, *um* — ягодный (*bacca*, *ae f* — ягода); *brevifolius*, *a*, *um* — коротколистный (*brevis*, *e* — короткий, *folium*, *ii n* — лист).

### **Лек. сырье:**

1) *Fólia Táxi* — хвоя тиса;

2) *Córtex Táxi* — кора тиса. Является сырьём для получения *Paclitaxelum*, *Docetaxelum* (*Taxoterum*), *Taxolum*, которые используются для лечения онкологических заболеваний.

**Terminália chébula Retz.** — терминалия, миробалан;  
*терміналія, міробалан*

**Род. назв.** *Terminalia*, *ae f* — терминалия. *Murobalana*, *ae f* — миробалан. Этимология существительных не выяснена.

**Вид. опр.** *chebula*, *ae f*, этимология не выяснена. Предположительно, индийское название растения.

**Лек. сырье:** *Frúctus Murobalánae immatúri* — плоды миробалана незрелые (*immaturus*, *a*, *um* — незрелый). Используются в форме отвара (*decoctum fructuum Murobalanae immaturozum*) для лечения дизентерии и желудочно-кишечных расстройств,

экстракт (extractum Myrobalanae) входит в комплексный препарат Livolenum.

**Thalictrum dasycarpum L.** — васили́стник густопло́дный;  
*ру́твиця густопло́дна*

**Род. назв.** Thalictrum, i n — василистник, латинизированное греч. название какого-то растения thaliktron (θάλικτρον), которое упоминается Плинием, Diosкоридом и др., этиолмогия не выяснена. Предполагают, что оно связано с греческим thaletho (θαλέθω — цвести, изобиловать).

**Вид. опр.** dasycarpus, a, um — густо поросший плодами, густоплодный; образовано от греческого dasys (δάσυς — густой, густо покрытый) и karpos (καρπός — плод).

**Лек. сырье:** Herba Thalictri dasycarpi — трава василистника густоплодного. Является сырьём для получения Thalicarpinum, который используется для лечения новообразований.

**Thalictrum foetidum L.** — васили́стник воню́чий;  
*ру́твиця смердю́ча*

**Род. назв.** Thalictrum, i n — см. **Thalictrum dasycarpum L.**

**Вид. опр.** foetidus, a, um — вонючий (эфирное масло растения имеет неприятный запах).

**Лек. сырье:** Herba Thalictri foetidi — трава василистника вонючего. Является сырьём для получения настойки (tinctura Thalictri foetidi), которая обладает гипотензивным действием.

**Thalictrum minus L.** — васили́стник ма́лый;  
*ру́твиця ма́ла*

**Род. назв.** Thalictrum, i n — см. **Thalictrum dasycarpum L.**

**Вид. опр.** minor, minus — меньший (ср. ст. от parvus, a, um — малый), характеризует размер растения.

**Лек. сырье:** Herba Thalictri minoris — трава василистника малого. Входит в микстуру по прописи Здренко (mixtura Zdrenco).

**Thaumatococcus Danielli L.** — тауматокóкк Даниéлли;  
*тауматокóкк Даниéлли*

**Род. назв.** *Thaumatococcus*, *i t* — тауматококк, образовано от греческого *thaumastoo* (θαυμαστόω — возбуждать удивление, считать чудом) и *kokkos* (κόκκος — зерно в плодах).

**Вид. опр.** *Danielli* — несогласованное определение, род. падеж. фамилии ученого Даниэлли, в честь которого назвали вид.

**Лек. сырье:** *Hérba Thaumatocóssi* — трава тауматококка. Является сырьём для получения растительного заменителя сахара *Thaumatimum seu Thalinum*.

***Théa sinénsis* L.** — чай кита́йский;  
чай кита́йский  
(см. *Caméllia sinénsis* Link.)

***Theobróma cacáo* L.** — шокола́дное де́рево, кака́о;  
шокола́дне де́рево

**Род. назв.** *Theobroma*, *atis f* — шоколадное дерево (дословно — пища богов). Образовано К. Линнеем из двух греческих слов — *theos* (θεός — бог) и *broma* (βρώμα — пища).

**Вид. опр.** *sacao* (нескл.) образовано от *sacahuatl* (так мексиканские индейцы называли семена шоколадного дерева). Ежедневная пища бедняков называлась «чоколатл» (чоко — пенящаяся, атл — вода), это были взбитые в пену поджаренные и порошкованные семена шоколадного дерева, смешанные с кукурузной мукой, ванилью, водой (отсюда — шоколад).

**Лек. сырье:** *Sémina Cacao* — семена какао, шоколадного дерева, которые содержат жирное масло (*oleum Cacao seu butyrum Cacao*), алкалоиды *Theobrominum*, *Coffeinum*. *Oleum Cacao* используется как основа для изготовления суппозиторий, шариков и палочек.

Для получения масла какао используются и другие виды:

***Theobróma angustifólia* Moc. et Sesse** — кака́о узколи́стное  
(обезьянье кака́о);  
кака́о вузьколі́сте

***Theobróma bicólor* Humb. et Bonpl.** — кака́о двуцве́тное;  
кака́о двоколі́рне

***Theobróma microcárra* Mert.** — кака́о мелкопло́дное;  
кака́о дрібноплóде

**Theobroma speciosa Willd.** — какао прекрасное;  
*какао прегарне*



**Какао**

Растение входит во все фармакопеи мира. Еще в XVIII в. И. Буша, защищая диссертацию, назвал блюдо мексиканских индейцев, приготовленное из семян шоколадного дерева, «пищей богов», которое позже использовал К. Линней как номенклатурное название для шоколадного дерева. В. Драгендорф писал о том, что растение культивировалось в Америке, Азии и Африке как средство питания, способствующее восстановлению сил. Масло, полученное из семян растения, использовали для натираний, мазей, из мякоти плодов готовили хмельной напиток. Из древесины получали камедь, которую использовали для лечения кровавых поносов.

**Thermopsis alterniflora Rgl. et Schmalh.** —

термо́пис очередноцветко́вый (пья́ная трава́);  
*термо́пис почерговоквітковий*

**Род. назв.** Thermopsis, idis *f* образовано от греческого thermos (θήρμος — боб волчий, люпин) и orsis (ὄψις — вид, наружность), что указывает на сходство с люпином, волчьим бобом.

**Вид. опр.** alterniflorus, a, um — очередноцветковый, образовано от alternus, a, um — перемежающийся и flos, oris *m* — цветок.

**Лек. сырье:** Hérba Thermopsidis alterniflorae — трава термописа очередноцветкового. Является сырьём для получения алкалоида Cytisinum, из которого изготавливают Cytitonum, Tabex.

**Thermopsis lanceolata R. Br.** — термо́пис ланцетови́дный  
(пья́ная трава, мышáтник);  
*термо́пис ланцето-  
видний, миша́тник*

**Thermopsis turkestanica Gdgr.** — термо́пис туркестáнский;  
*термо́пис туркестáнський*

**Род. назв.** Thermopsis, idis *f* — см. **Thermopsis alterniflora Rgl. et Schmalh.**

**Вид. опр.** lanceolatus, a, um — ланцетный, ланцетовидный, образовано от lanceola, ae *f* — маленькое копьё, копьцо; характеризует форму листьев; turkestanicus, a, um образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания.

### **Лек. сырье:**

1) *Hérba Thermópsidis* — трава термопсиса. Используется как заменитель импортных корней сенегги и ипекакуаны (отхаркивающих и рвотных средств). Применяется против кашля в форме сухого экстракта в таблетках (*extractum Thermopsidis siccum*), сухой микстуры для взрослых (*mixtura sicca contra tussim pro adultis*), в форме настоя (*infusum herbae Thermopsidis*) как отхаркивающее средство. Так же используется и комплексный препарат *Codthermopsum*, который содержит экстракт термопсиса с кодеином.

2) *Sémina Thermópsidis* — семена термопсиса, являются сырьём для получения алкалоида *Cytisinum*, водный раствор которого (*Cytitonum*) применяется как средство, возбуждающее дыхательный центр.

**Thýmus serpyllum L.** — тимьян ползучий, чабрец;  
*чебрець плазкий, чебрець борівий*

**Род. назв.** *Thymus, i m* — тимьян, этимология не выяснена.

Предполагают, что это латинизированное греческое название какого-то душистого растения *thymon* (θύμον, произведенное от θυμός — жизнь, душа, желание или от θύω — жертвовать, приносить в жертву). Некоторые считают, что слово произведено от египетского *thaam* — названия какого-то душистого растения, которое неоднократно упоминается в папирусе Эберса.

**Вид. опр.** *serpyllum, i n* — чабрец, образовано от греческого *herpyllos* (ἔρπυλλος > от ἔρπω — ползать), растение стелется по земле.

**Лек. сырье:** *Hérba Serpylli* — трава чабреца. Является сырьём для получения препаратов *Pertussinum*, *Anitosum*, входит в отхаркивающий сбор (*species expectorantes*), используется в форме настоя (*infusum herbae Serpylli*), жидкого экстракта (*extractum Serpylli fluidum*) как отхаркивающее, антибактериальное и спазмолитическое средство.



### **Чабрец**

В древней Греции чабрец был посвящен богине любви и красоты Афродите, его сжигали на жертвенном огне. Язычники-славяне также бросали чабрец в огонь во время жертвоприношений, благоухающий дым возносился к небесам, свидетельствуя, что жертва угодна богу. Символом трудолюбия считали чабрец в Древней Греции.

Было известно, что чабрец — прекрасный медонос. Самым вкусным мёдом считался мёд, собранный пчёлами со склонов горы Химетос, густо поросших чабрецом.

В средневековые рыцари любили украшать свои шарфы изображениями веточек чабреца с пчёлами.

В Украине в день Святой Троицы украшают дома чабрецом и любистком, в день Успения Богородицы положено украшать чабрецом её иконы.

**Thýmus vulgáris L.** — тимья́н обыкнове́нный;  
*чабрець звичайний*

**Род. назв.** Thymus, i m — см. **Thýmus serpyllum L.**

**Вид. опр.** vulgaris, e — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** Herba Thymi — трава тимьяна. Из свежей травы получают эфирное масло (oleum Thymi), в котором содержится до 40 % Thymolum (сильный антисептик), входит в состав Camistad-gelum. Жидкий экстракт (extractum Thymi fluidum) есть в препаратах Pertussinum, Efcamonum, Pinosolum.

**Tília cordáta Mill.** — ли́па сердецеви́дная;  
*ли́па серцелиста*

**(syn. Tília parvifólia Ehrh.** — ли́па мелколи́стная;  
*ли́па дрібноли́ста*)

**Tília platyphýllos Scop.** — ли́па плосколи́стная (широколи́стная);  
*ли́па широколи́ста*

**(syn. Tília grandifólia Scop.** — ли́па крупноли́стная  
*ли́па крупноли́ста*)

**Род. назв.** Tilia, ae f — липа, этимология неясна. Встречается у Плиния, Вергилия и др. авторов. Предполагают, что слово образовано от греческого ptilon (πίλον –перо), что характеризует цветоносы с крыловидным прицветным листочком.

**Вид. опр.** cordatus, a, um — сердечный (cor, cordis n — сердце), характеризует форму листьев; parvifolius, a, um — мелколистный (parvus, a, um — малый; folium, ii n — лист), характеризует размер листьев; platyphyllos — греческое прилагательное (πλατύς — широкий, плоский и φύλλον — лист); grandifolius, a, um — крупнолистный (grandis, e — крупный, большой; folium, ii n — лист).

**Лек. сырье:** Flores Tiliae — цветки липы (липовый цвет). Употребляются в форме настоя (infusum florum Tiliae) как средство потогонное, противовоспалительное, бактерицидное и обволакивающее.



### Липа

О липе писали Овидий, Вергилий, Плиний, называли «золотым деревом». У многих народов липа была священным деревом. У древних славян липа была посвящена Ладе — богине весны, красоты и любви, у древнегерманских племен — Фрее — покровительнице домашнего очага, богине плодородия. Древесина липы считается священной, именно на ней писали старинные иконы. Щепку липы носили на шее как амулет, предохраняющий от чумы. Липовый чай — древнейшее народное средство, «изгоняющее простуду потом». В старинных травниках говорилось о том, что липу (цветки и листья) использовали для сохранения мяса, липовый уголь — для очистки воды, как противогнилостное средство, как зубной порошок. Существовало поверье, что в липу никогда не ударяет молния, в грозу старались прятаться под липой.

**Tribulus terrestris L.** — якорцы стелющиеся;  
якірці сланкі (коліючка земляна)

**Род. назв.** Tribulus, i m — терновник; чилим; трибул — «ёж» (шарик с четырьмя острыми шипами, трибулы рассыпали на поле брани для задержки неприятельской конницы). Как название растения встречается у многих римских авторов. Образовано от греч. tribolos (τρίβολος от треῖς (три-) — три и βέλος — стрела, копьё, колючка, трезубец).

**Вид. опр.** terrestris, e — наземный, живущий на земле.

**Лек. сырье:** Herba Tribuli terrestris — трава якорцов стелющихся. Является сырьем для получения препарата Tribusponinum, который используется для профилактики и лечения атеросклероза. Жидкий экстракт (extractum Tribuli terrestris fluidum) применяется как желчегонное, гипотензивное и антисклеротическое средство.

**Trigonella foenum-graecum L.** — пажитник сеной;  
гуньба сінна (буркотіна)

**Род. назв.** Trigonella, ae f образовано от греч. trigonon (τρίγωνον — треугольник), характеризует тройчатые листья.

**Вид. опр.** foenum, i n — сено; graecus, a, um — греческий, образовано от геогр. названия.

В латинском языке существует также форма fenugraecum, i n — греческое сено, грецкая сочевица, треуголка. Сначала ботанический термин выглядел так — Trigonella foenum Graecum, позже был преобразован в бинарный Trigonella foenum-graecum.

**Лек. сырье:** *Sémina Foeni gráeci* — семена пажитника сенного. Являются сырьём для производства стероидных гормонов, используемых для получения препарата *Passeninum*. Экстракт пажитника сенного (*extractum Foeni gráeci*) входит в состав комплексного препарата *Phytolysinum*.

***Triticum vulgáre Vill.*** — пшени́ца обыкнове́нная;  
*пшени́ця звича́йна*

(**syn. *Triticum aestivum L.*** — пшеница летняя, или мягкая) Основной вид пшеницы в мире, наиболее распространённый и экономически важный.

**Род. назв.** *Triticum*, *i n* — древнее название пшеницы, этимология неясна. Предполагают, что оно образовано от *tritrus*, *a, um* — растёртый (прич. прош. вр. от *terêre* — тереть).

**Вид. опр.** *vulgaris*, *e* — простой, обыкновенный.

**Лек. сырье:** *Fructus Triticici* — зерно пшеницы.

Является сырьём для получения крахмала (*amylum Triticici*). Применяется как основа для присыпки, как обволакивающее в форме слизи (*mucilago amyli Triticici*) для внутреннего применения, для клизм.



#### **Пшеница**

Флора — римская богиня цветения колосьев, цветов. В праздники, посвященные ей (флоралии), носили цветущие колосья пшеницы. Пшеничный хлеб в Греции был очень дорог, употребляли его только богатые граждане. Греки в основном употребляли ячменный хлеб, в который добавляли семена мака. Богиня Пакс (*pax, pacis, f* — мир) изображалась с оливковой ветвью в руке, рогом изобилия и колосьями пшеницы. В христианском искусстве пшеница символизирует хлеб причастия. На Тайной вечере Иисус сказал о ней: «Это — тело Моё». Сноп пшеницы — популярный символ плодородия и сельского хозяйства, в средневековье был символом пекарей. Изображения колосьев пшеницы часто использовались в геральдике, они есть на государственных гербах многих стран.

***Turnéra diffúsa L.*** — турне́ра раски́дистая (дамиána);  
*турнера крислата, дамиána*

**Род. назв.** *Turnera*, *ae f* — турнера; этимология не выяснена.

**Вид. опр.** *diffusus*, *a, um* — раскидистый, развесистый (прич. прош. вр. от *diffundere* — рассеивать, широко ветвиться).

**Лек. сырье:** *Sórmí Turnérae* — побеги турнеры. За рубежом используются как сырьё для получения антидепрессанта, уве-



личивающего мужскую потенцию, как суррогат китайского чая, ароматизатор.

**Tussilágo fárfara L.** — мать-и-мáчеха обыкновénная;  
*підбіл звичайний, мати-й-мáчуха*

**Род. назв.** Tussilago, inis, *f* образовано от tussis, is *f* — кашель и agere — изгонять (растение использовалось для лечения кашля), встречается у многих античных авторов. Широко применяли в Древней Греции и Риме, о чём писали Гиппократ, Диоскорид, Плиний.

**Вид. опр.** farfara, ae *f* — мать-и-мачеха, образовано от far, faris *f* — мука и ferre — носить, нести, что характеризует светлую опушенную сторону листьев, как бы обсыпанных мукой. Название встречается у Плиния.

**Лек. сырье:** Folia Farfarae — листья мать-и-мачехи. Входят в состав грудного и потогонного сборов (species pectorales, dia-phoreticae), настой (infusum foliorum Farfarae) используется как отхаркивающее средство.

# U

---

**Úlmus rúbra L.** — вяз крас'ный (ильм);

*в'яз (ильм) черв'оний*

(syn. **Úlmus fúlva** — вяз красно-жёлтый (рыжий);

*в'яз червоно-жовтий (рудий))*

**Род. назв.** *Ulmus, i f* — вяз; этимология неясна. Слово встречается у Вергилия, Горация, Овидия.

**Вид. опр.** *ruber, bra, brum* — красный; *fulvus, a, um* — красно-жёлтый, рыжий, характеризует окрас листьев.

**Лек. сырье:** *Córtex Úlmi* — кора вяза. Используется в форме отвара (*decoctum corticis Úlmi*) как лёгкое слабительное.

**Uncária gambír Roxb.** — унка́рия кашу, гамби́р, кашу́;

*гамби́р, унка́рия*

**Род. назв.** *Uncaria, ae f* — ункария, кашу, образовано от *uncus, a, um* — крючковатый, когтистый, цепкий, что характеризует крючковатые прицепки кустарника, с помощью которых ветки цепляются за деревья.

**Вид. опр.** *gambir* (нескл.) — гамбир; этимология не выяснена. Предположительно, это малайское название кустарника.

**Лек. сырье:** *Fólia et sógmi Uncáriae* — листья и побеги ункарии кашу. Используется экстракт из листьев (*extractum Uncariae*) как вяжущее средство. Листья и побеги вывариваются в воде до густоты сиропа, при остывании превращающегося в массу, которая называется «гамбир — катеху» — источник получения танинов.

**Uncária tomentósa Roxb.** — унка́рия паути́нистая;

*унка́рия паути́ниста*

**Род. назв.** *Uncaria, ae f* — см. **Uncária gambír Roxb.**

**Вид. опр.** *tomentosus, a, um* — паутинистый от *tomentum, i n* — набивка (шерсть, солома, волос).

**Лек. сырье:** *Radíces et phloëma Uncáriae tomentósaе* — корни и луб (*phloëma, atis n* — от греч. *φλοῖος* — кора, луб) ункарии паутинистой. Используются в форме отвара корней ункарии паути-

нистой (decoctum radicum Uncariae) как противоаллергическое, иммуностимулирующее и противовоспалительное средство.

**Ungérnia Victóris Uved. et Artjushenko** — унгерния Викторá;  
унгерния Викторá

**Ungérnia Sewertzówii Uved.** — унгерния Северцо́ва;  
унгерния Северцо́ва

**Род. назв.** Ungernia, ae *f* образовано от имени ботаника Ф. Унгерна Штернберга, в честь которого было названо растение.

**Вид. опр.** Victoris — род. падеж имени русского ботаника Виктора Петровича Бочанцева; Sewertzowii — род. падеж фамилии русского ученого Н. А. Северцова.

**Лек. сырье:** Folia Ungérniae — листья унгернии, являются сырьём для получения алкалоидов галантаминового типа.

**Urgínea marítima (L.) Baker**

(см. **Drimia marítima (L.) Stearn, Scilla marítima L.**)

**Urtíca díoica L.** — крапива двудомная;  
крапива дводомна (жалива велика)

**Род. назв.** Urtica, ae *f* — древнее лат. название крапивы, образовано от urĕre — жечь, что характеризует способность растения вызывать жжение кожи после контакта с ним. Встречается у многих римских авторов.

**Вид. опр.** dioicus, a, um — двудомный, образовано от греч. di- (δίς — дважды) и oikos (οἶκος — дом, жилище).

**Лек. сырье:** Folia Urtícae — листья крапивы. Являются сырьем для получения Chlorophyllum, который используется для лечения ран, для приема внутрь при авитаминозах. Входят в сборы поливитаминные, кровоостанавливающие, желудочные, слабительные (species polyvitaminosae, haemostaticae, stomachicae, laxantes), в желчегонные препараты Allocholum, Phytон-CD.



#### **Крапива**

О лекарственных свойствах крапивы писали Гален, Плиний. Диоскорид указывал, что крапиву используют для лечения многих болезней. В период средневековья использовали для лечения эпилепсии, желчно- и мочекаменной болезней, при отравлении свинцом. В Индии и на острове Ява

растут такие виды крапивы, ожог которыми так же опасен, как укус змей. В Украине принято было мыть посуду пучком крапивы, облив её кипятком. Рыбаки использовали крапиву для сохранения пойманной рыбы. Существовало поверье, что исхлестав больного крапивой, можно изгнать из его тела болезнь. В народной медицине листья крапивы широко использовались с давних времен. Народная мудрость так описывает ценность крапивы как лекарства — «одна крапива заменяет семерых врачей». В России издавна крапива считалась оберегом от действий нечистой силы (ведьм, русалок). Во время праздника Ивана Купала пучки крапивы вешали в помещениях, где содержались домашние животные. Следующая неделя после праздника Троицы называлась русальной. Считалось, что в эти дни русалки выходят из воды, могут защекотать до смерти, утащить в воду. Девушки вплетали полынь в косы, чтобы отпугнуть русалок. Всю неделю полагалось петь русальные песни, а в конце недели отмечали «крапивное (русальное) заговение». В этот день принято было ударять пучком крапивы всех тех, кого хотели защитить от ведьм и русалок, нечистой силы. В Эстонии крапиву называют «поцелуй холостяка».

**Vaccinium myrtillus L.** — черника обыкновенная;  
чорніця звичайна

**Род. назв.** Vaccinium, *ii n* встречается у многих римских авторов как название нескольких растений (черника, касатик, ирис, шпорник); этимология неясна. Скорее всего, существительное образовано от слова baccinium, *ii n* — ягодный куст (басса, *ae f* — ягода) с последующей трансформацией буквы «b» в «v».

**Вид. опр.** myrtillus, *i m* (маленький мирт) — уменьшительное существительное от греч. myrtos (μύρτος — мирт, миртовое дерево), листья черники похожи на листья мирта.

**Лек. сырье:**

1) Fructus Myrtilli (baccae Myrtilli) — плоды (ягоды) черники. Отвар (decoctum fructuum (baccarum) Myrtilli) используется как вяжущее средство.

2) Cormi Myrtilli — побеги черники. Входят в состав противодиабетического сбора «Arphasetinum».



### Черника

Существует скандинавская легенда, в которой рассказывается о том, что люди, узнав о многочисленных кладах гномов, перерыли всю землю, порушив жилища человечков. Только под черничным кустом гномы нашли убежище и пищу. В знак благодарности гномы разнесли ягоды черники по всему миру.

**Vaccinium vitis-idaea L.** — брусника;  
брусніця (боріна брусніця)

(**syn. Oxycoccus vitis — idaea L.**)

**Род. назв.** Vaccinium, *ii n* — см. **Vaccinium myrtillus L.**

Oxycoccus, *i n* (см. **Oxycoccus palustris Pers.**).

**Вид. опр.** vitis, *is f* — виноградный куст, дикий виноград, этимология неясна. Одни считают слово произведенным от vincire (связывать, вязать), другие — от vis, *vis f* (сила, мощь);

idaeus, *a, um* — см. **Rubus idaeus L.**

**Лек. сырье:**

1) Folia Vitis idaeae — листья брусники;

2) Cormi Vitis idaeae — побеги брусники, входит в антидиабетический сбор «Arphasetinum».

Используются в форме отвара (decoctum foliorum (cormorum) Vitis idaeae) как диуретическое и антисептическое средство при мочекаменной болезни, цистите (заменитель листьев толокнянки).



### **Брусника**

Легенда рассказывает о том, что однажды ласточка достала несколько капель живой воды и захотела принести их людям, чтобы сделать их бессмертными. Но злая оса укусила ласточку, та вскрикнула от боли, капли живой воды упали на землю на кедр, сосну и бруснику. С того времени эти растения стали вечнозелеными.

**Valeriana officinalis L.** — валериана лекарственная;  
*валеріана лікарська*

**Род. назв.** Valeriana, ae f — валериана, этимология неясна.

Словари античного латинского языка такого растения не зарегистрировали. Впервые оно упоминается в переводах с арабского языка только в X веке. Предположительно, существительное образовано от valēre — быть здоровым, здравствовать. Некоторые связывают слово с именем римского врача Плиния Валериана.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Rhizomata cum radicibus Valerianae — корневища с корнями валерианы. Входят в состав седативного, желудочного сборов (species sedativae, stomachicae). Используются в виде настойки (tinctura Valerianae), жидкого экстракта (extractum Valerianae fluidum), густого экстракта в таблетках, покрытых оболочкой (extractum Valerianae spissum in tabulettis obductis). Во многих комплексных препаратах используется настойка валерианы (Cardiovalenum, Valocormidum, Cardiophytum, guttae Zelenini, guttae stomachicae etc.). Все препараты валерианы — классические седативные средства.

**Valeriana officinalis L.** — это так называемый «сборный вид», включающий более мелкие виды:

**Valeriana exalta Milkon.** — валериана высокая;  
*валеріана висока*

**Valeriana nitida Kr.** — валериана роскошная;  
*валеріана розкішна*

**Valeriana palustris Kr.** — валериана болотная;  
*валеріана болотьяна*

**Valeriána polygáma Bast.** — валериана разнополая;

*валеріана різнопола*

**Valeriána róssica Sm.** — валериана русская;

*валеріана руська*

**Valeriána simplicifólia Rohb.** — валериана целолістная;

*валеріана цілоліста*

**Valeriána stolonífera Czern.** — валериана побегоносная;

*валеріана пагононосна*

**Valeriána tilifólia Tr.** — валериана липолістная;

*валеріана ліполіста*

**Valeriána wolgénsis Kazaken.** — валериана вóлжская;

*валеріана вóлзька*



### **Валериана**

Некоторые ученые считают, что сущ. *valeriana* образовано от названия местности Valeria в Панонии, где было найдено растение. Плиний писал о каком-то северном растении, похожем на валериану. В XVIII в. валериана была одним из важных лекарственных растений Европы, входила во все фармакопеи. В России широко использовалась в народной медицине. Сбор валерианы в числе других лекарственных растений для царского двора и армии начался после создания царем Алексеем Михайловичем (XVII в.) «Аптекарского приказа». Тогда же были созданы первые «аптекарские огороды». Петр I повелел их создать при военных госпиталях во всех крупных городах России. На крестьян была наложена «ягодная повинность», по которой они должны были собирать и сдавать государству лекарственные травы и ягоды.

**Vanílla planifólia Jackson.** — ваніль плосколістная;

*ваніль*

(syn. **Vanílla frágrans (Salisb.) Ames.** — ваніль душистая;

*ваніль запаши́на*)

**Род. назв.** *Vanilla*, ае *f* образовано в XVIII в. от испанского *vainilla* — стручочек (уменьшительное от *vaina* — стручок) через франц. *vanille* > *vanilla*.

**Вид. опр.** *planifolius*, а, um от *planus*, а, um — плоский и *folium*, *ii n* — лист; *fragrans*, *ntis* — благоухающий (прич. наст. вр. от *fragāre* — пахнуть, благоухать).

**Лек. сырье:** *Fructus Vaníllae* — плоды ванили. Являются сырьем для получения *Vanilinum*, который используется как корригент запаха лекарств, а также в кондитерской промышленности.

В Мексике «ванильными палочками» называют высушенные темно-бурые узкие и длинные коробочки растения с очень

приятным запахом, носителем которого является *vanillinum*, появляющийся на поверхности коробочек в виде крохотных бесцветных кристалликов.

**Verátrum lobeliánum Bernh.** — чемерица Лобеля;  
*чемериця Лобелієва*

**Под. назв.** *Veratrum*, *i n* встречается у Цельса, Плиния, Лукреция в значениях «чемерица» и «морозник», этимология неясна. Одни полагают, что слово образовано от *vertĕre* (вертеть, опрокидывать), т. к. отравление черемичей вызывает судороги, сильное возбуждение. Другие связывают со словами *verus*, *a, um* (истинный) и *ater, atra, atrum* (страшный, гибельный, зловещий). В латинском языке употреблялось слово греческого происхождения — *elleborum, i n* (ἑλλέβορος) — черемича, эллебор.

**Вид. опр.** *lobelianus, a, um* образовано от фамилии ботаника М. Лобеля, который был врачом короля Якова I.

**Лек. сырье:** *Rhizómata cum radicibus Verátri* — корневища с корнями черемичи, из которых изготавливают настойку (*tinctura Veratri*) и чемеричную воду (*aqua Veratri*), оказывающие противопаразитарное действие (наружно).

За рубежом используют и другие виды чемерицы:

**Verátrum álbum L.** — чемерица белая;  
*чемериця біла*

**Verátrum nígrum L.** — чемерица черная;  
*чемериця чорна*

**Verátrum víride L.** — чемерица зеленая;  
*чемериця зелена*

**Verátrum sabadilla Brandt.** — сабадилла;  
*сабаділа*

**Verbáscum phlomoídes L.** — коровяк лекарственный;  
*дивина лікарська*  
*(дивина залізняковідна)*

**Verbáscum thapsifórme Sohrad.** — коровяк скипетровидный;  
*дивина скипетровідний*

**Под. назв.** *Verbascum, i n* — коровяк, встречается у Плиния. Этимология неясна. Предполагают, что этимологически существительное связано с *barba, ae f* (борода, у растений — пушок), характеризует опушенность растения.



**Вид. опр.** phlomoides, is образовано от греч. phlomos (φλόμος — коровяк), которое связано с греч. phlox (φλόξ — пламя), т. к. пропитанные жиром войлочные листья растения применяли как фитили для светильников, и oid- (εἶδος — вид, подобный); thapsiformis, e образовано от названия растения thapsia (θαψία), из которого получали желтую краску thapsos (θάψος), которую привозили из Тапсоса на о. Сицилия (о чем сообщал Феокрит) и сущ. forma, ae *f* — форма. Цветки растения имеют желтый окрас.

**Лек. сырье:** Flóres Verbásci — цветки коровяка. Применяются в форме настоя (infusum florum Verbasci), входят в состав грудного сбора (species pectorales) как отхаркивающее и обволакивающее средство.

**Verbéna officinális L.** — вербена лекарственная;

*вербена лікарська (суха нехворощ)*

**Род. назв.** Verbena, ae *f* — вербена; священная ветвь. Этимология не выяснена. Плиний называет растение verbenasa, ae *f*. В латинском языке verbenae, agum *f* — вербены (священные ветви и зелень, с которыми ходили участники некоторых религиозных процессовий).

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Hérba Verbénae — трава вербены. Используется в форме настоя (infusum herbae Verbenae) как общеукрепляющее средство, в сборах усиливает действие другого лекарственного растительного сырья. Раньше использовалась как универсальное средство при лечении многих заболеваний.



### **Вербена**

В Греции вербене приписывали волшебную силу делать тело неуязвимым, отпугивать привидения, злую силу. Вербеной украшали алтари богов. Вербену в Риме считали цветком Меркурия (бога торговли и всякой прибыли), крылатого вестника богов. Вербеной украшали жезлы римских послов, которых называли «вербинариями» (verbanarius, ii *m*). Вербенами называли также священные ветви лавра, оливы, мирта, которые несли в руках во время религиозных процессовий. Головы жрецов украшали вербеной во время торжественных обрядов, свадеб, при заключении союза. Жезлы послов были обвиты ветками вербены. Об этом писал Ливий, Цицерон, Вергилий и др. авторы.

В средневековье верили, что вербена приносит любовь и здоровье, богатство, предохраняет от укусов змей. Но такую силу может иметь только та вербена, которая выкопана в безлунную ночь с 23 по 30 июня золотой или серебряной лопаткой при сиянии Венеры или Меркурия.

Древние германцы называли вербену «железной травой», т. к. сок растения использовали при закалке стали, при ковке мечей и кинжалов.

**Verónica officinális L.** — вероника лекарственная;  
*вероніка лікарська, буквиця*

**Род. назв.** Veronica, ae f; этимология не выяснена.

**Вид. опр.** officinalis, e — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** *Hérba Verónicae* — трава вероники. Используется в форме настоя (*infusum herbae Veronicae*) как противовоспалительное, гипотензивное и ранозаживляющее средство.

**Vibúrnum órulus L.** — кали́на обыкнове́нная;  
*кали́на звича́йна*

**Род. назв.** Viburnum, i n — древнее лат название растения, предположительно, образовано от глагола *viëre* (плести, сплестать) или от *vimen* (плетение), т. к. ветви использовались для плетения корзин. Встречается у Вергилия как название какого-то кустарника.

**Вид. опр.** *orulus, i f* — древнее название одного из видов клёна (листья калины и клёна похожи).

**Лек. сырье:** *Córtex Vibúrni* — кора калины. Используется как кровоостанавливающее и мочегонное средство в форме отвара (*decoctum corticis Viburni*) и жидкого экстракта (*extractum Viburni fluidum*).

Плоды калины (*fructus Viburni*) употребляют как витаминное средство, входят в витаминный сбор (*species vitaminosae*).



#### **Калина**

В Украине существует легенда о происхождении калины. Великая древнеславянская богиня Лада несла весну на земли, устала, легла отдохнуть в степях Таврии и крепко заснула. Увидела спящую Ладу Мара, богиня зла и смерти, и посеяла вокруг Лады колючий терновник, который мгновенно вырос. Разбудили Ладу отчаянные мольбы землепашцев о тепле и влаге для вспаханных полей. Проснулась Лада и бросилась нести тепло и весну людям, но колючий терновник ранил её. Там, где упали капли крови Лады на землю, выросли кусты калины красной. С тех пор изображают Ладу на вышивках и рисунках с ветками калины в руках. Праздник Лады продолжается с таяния снега до начала весенних работ. Лекарства из коры и плодов калины упоминают травники XVI в. В мифологии славянских народов калина — символ счастья, любви, девичьей красоты. Существует легенда о том, что калина выросла из крови воинов, отдавших жизнь за родину, именно поэтому косточки плодов калины по форме напоминают сердце.

**Vícia satíva L.** — горо́шек посе́вной;  
*горо́шок посівній*

**Род. назв.** *Vicia*, ae *f* — вика, журавлиный горох, бобовина. Образовано от *vincĭre* — обвивать, связывать.

**Вид. опр.** *sativus*, a, um — посевной.

**Лек. сырье:** *Fructus Viciae* — плоды горошка.

Содержат гуанидин, который используется при изготовлении лекарственных средств.

***Vinca erĕcta Rgl. et Schmalh.*** — барви́нок прямой;  
*барви́нок прямой*

**Род. назв.** *Vinca*, ae *f* — барвинок, этимология неясна. В трудах Плиния, Diosкорида упоминается «барвинок», но в форме *vinca* — *pervinca*, ae *f*. Со временем стали употреблять укороченную форму (*vinca*). Одни связывают этимологию с *vincĕre* (побеждать), т. к. многие виды являются вечнозелеными небольшими кустарниками, другие — с *vincĭre* (обвивать), что характеризует вьющиеся ветви.

**Вид. опр.** *erectus*, a, um — прямой, у растения цветущие ветви — прямые.

**Лек. сырье:** *Folia Vincae erĕctae* — листья барвинка прямого. Используются в форме настоя (*infusum foliorum Vincae erĕctae*) как средство, возбуждающее ЦНС.

***Vinca mĭnor L.*** — барви́нок ма́лый;  
*барви́нок малый, барви́нок хре́щатый*

**Род. назв.** *Vinca*, ae *f* — см. ***Vinca erĕcta Rgl. et Schmalh.***

**Вид. опр.** *minor*, *minus* — меньший (ср. ст. от *parvus*, a, um — малый).

**Лек. сырье:** *Hĕrba Vincae mĭnorĭs* — трава барвинка малого. Является сырьем для получения алкалоида *Vincaminum*, который в препаратах *Devincanum*, *Vincaranum*, *Vincatonum* применяется для лечения гипертонии, при спазмах сосудов мозга.

***Vinca rósea L.*** — барви́нок ро́зовый;  
*барви́нок рожѐвий*  
(см. ***Catharĕnthus róseus J. Don.***)



### Барвинок

У многих народов — барвинок вестник весны. Барвинок был известен Плинию и Диоскориду. В Китае применяли барвинок как средство против гипертонии. В средневековье барвинок — символ вечности, постоянства, ему приписывали магическую силу предохранять от нечистой силы, козней дьявола. Пучки барвинка вешали над дверью жилища как оберег, его никогда не выбрасывали на мусор, а бросали в воду, чтобы он не погиб от жажды. В Германии существовало поверье, что если юноша откусит половину листочка барвинка, который девушка держит губами, и они одновременно съедят его, то между ними вспыхнет любовь. А. Гаммерман говорит о том, что популярность барвинка резко возросла в конце XVIII в. после того, как Жан-Жак Руссо упомянул о нём в автобиографической повести «Исповедь». Известно, что барвинок был любимым цветком Руссо, он растет вокруг памятника Руссо, воздвигнутого на его родине в Женеве. В народной медицине Кавказа барвинок использовался как вяжущее, ранозаживляющее и кровоостанавливающее средство. У славян в песнях воспевалась живучесть, неувядающая зелень барвинка. В Украине барвинок использовали в свадебных обрядах как символ счастья. Барвинок называли «могильница», «гроб-трава», венки из барвинка клали около умерших, высаживали на могилах как символ вечной любви и памяти.

**Viola arvensis Murr.** — фиалка полевая;  
*фиалка польова*

**Viola tricolor L.** — фиалка трёхцветная (иван-да-марья);  
*фиалка триколірна*

**Род. назв.** *Viola*, ае *f* образовано от греческого (ῥίον = ρίον — фиалка) с лат. уменьшительным суффиксом — *ol* — (*viola* — фиалочка).

**Вид. отр.** *arvensis*, е — полевой (*arvum*, *i n* — поле), указывает на место произрастания; *tricolor*, *oris* — трёхцветный (*tri* — три, *color*, *oris t* — цвет), характеризует окрас цветков.

**Лек. сырье:** *Herba Violae* — трава фиалки.

Входит в состав грудных и мочегонных сборов (*species pectorales*, *diureticae*), настоя (*infusum herbae Violae*) применяется как средство отхаркивающее, противовоспалительное, потогонное и мочегонное.



### Фиалка

В Греции фиалка была символом оживающей природы, веры, печали, а также эмблемой г. Афин. Вокруг Афин росло много фиалок, покровительницу города Афины изображали с венком из фиалок. Греческий миф рассказывает, что в фиалку превратилась прекрасная дочь Алтаса, спасаясь от бога солнца Аполлона. Греки настаивали вино на цветках фиалки, которое считалось целебным. Синяя фиалка в средневековье считалась символом любви, смирения, застенчивости, т. к. растет она всегда в тени.

Существовало поверье, что на могилах девственниц фиалка всегда имеет белый цветок. Интересно, что в лат. языке «блаженствовать» значит «быть, возлежать на фиалках» (in violis esse). В христианстве фиалка — символ смирения. «Фиалкой смирения» называл Деву Марию святой Бернард. Английский поэт Дж. Китс называл фиалку «королевой скромности». Фиалка была любимым цветком Шекспира, Шейли, Гумбольта, Гете, Тургенева. Известно, что Гете любил сеять семена фиалки, он очень хотел, чтобы в его родном Веймаре расцвели искусства и цвели фиалки. И в наше время цветут в окрестностях города «фиалки Гете». Немецкие садовники новые сорта фиалки называли именами действующих лиц произведений Гете — Маргарита, Фауст, Мефистофель и др.

Фиалка — символ любви и верности. Именно поэтому в некоторых странах в Валентинов день — день всех влюбленных принято дарить букеты фиалок, подарки должны обязательно иметь орнамент из фиалок. Такой подарок — признание в любви.

**Фиалку трехцветную** называют «иван-да-марья». Легенда рассказывает, что поженились Иван да Марья, а потом узнали, что они брат и сестра, жить после этого не хотели, но и расстаться не смогли — и превратились в цветы. В христианстве трехцветная фиалка — цветок святой Троицы.

## **Viscum álbum L.** — оме́ла бе́лая; оме́ла б́ила (геме́р)

**Род. назв.** Viscum, i n — омела; птичий клей (его делали из ягод омелы). Слово образовано от греческого ischo (ἴσχω — держать, удерживать). Это связано с тем, что семена находятся в клейкой массе плодов, из которой и готовили «птичий клей», применяемый для борьбы с вредителями плодовых деревьев.

**Вид. опр.** albus, a, um — белый, характеризует окрас спелых плодов.

### **Лек. сырье:**

1) **Córgmi Visci** — побеги омелы. Входят в состав комплексных препаратов Cardiophytum, Acophytum, Viscalen, Omelen. Лекарственные формы из побегов омелы используются как гипотензивные, седативные, вяжущие и кровоостанавливающие средства.

2) **Fólia Visci recéntia** — листья омелы свежие. Являются сырьём для получения настойки (tinctura Visci). Экстракт омелы (extractum Visci) входит в препараты Iscador, Helixor-M, Doppelherz.



### **Омела**

Двойные листья или плоды омелы были символом плодотворной потенции, омела — символ жизни во многих мифах. Вергилий в «Энеиде» повествует о том, как Энею удалось попасть в царство мертвых, чтобы

посоветоваться с отцом: он добыл «золотую ветвь омелы» и принес её в жертву Прозерпине — богине подземного царства. Издавна применяли в народной медицине ветви и листья омелы для лечения истерии, эпилепсии. Омела была известна Гиппократу как седативное и кровоостанавливающее средство. Верили, что она обладает волшебной силой, считали символом защиты плодородия. Плиний писал, что «омела способствует зачатию, если женщина носит её постоянно с собой». Друиды поклонялись омеле, называя её «всеизлечивающей». У древних германцев омела считалась священным деревом.

В Англии существует странный обычай — на Рождество целоваться под веткой омелы с незнакомыми людьми, который восходит к древнеримским сатурналиям (праздник зимнего солнцестояния, бога посевов), во время которых разрешалось все — даже целовать незнакомцев. У англичан ветка омелы — символ дружбы, мира. Славяне особенно почитали дуб, увитый «золотой веткой» омелы. Омелу в России называли «вихревое гнездо», «ведьмина метла». В христианстве омела принадлежит к растениям Иоанна Крестителя, считается всеисцеляющим средством.

**Visnága daucoídes Yaertn.** — висна́га морковевидная;  
*visnága морковвидна*

(см. **Ámmi visnága L.**)

**Vítis vinífera L.** — виногра́д культу́рный;  
*виногра́д культу́рний*

**Род. назв.** *Vítis*, *is f* — виноградный куст, виноград. Встречается у многих античных авторов; этимология неясна.

**Вид. опр.** *vinifer*, *a*, *um* — несущий вино (*vinum*, *i n* — вино, *ferre* — нести).

**Лек. сырье:**

1) *Sémina et expréssa (baccárum) Vítis* — семена и выжимки (ягод) винограда, являются сырьем для получения антиоксидантов, которые широко используются в пищевых добавках.

2) *Súccus Vítis* (виноградный сок), *báccae Vítis* (ягоды винограда) используются как общеукрепляющее средство.



### **Виноград**

Сбор винограда в Риме сопровождался праздником *Vinalia*, который начинался 19 августа. Предполагают, что именно от этих празднеств берут свое начало театральные представления. Во главе процессии двигалась повозка Вакха (Вакх — исступленный, одно из прозвищ бога виноделия Диониса), украшенная масками, на которой сидели сборщики винограда, обмазанные виноградным соком. За ней следовали детишки, обвитые плющом и виноградными ветками, поэты, певцы, танцоры, музыканты, вели животных, несли птиц в клетках. Вакханалии — римские праздники тайного культа в честь Вакха, в котором сначала участвовали только женщины, одетые в шкуры диких животных, с венками из плюща, с тирсами в руках (палки, обвитые плющом и виноградными ветками,

с еловой шишкой на конце). В связи с тем, что при проведении вакханалий допускалось много вольностей, римский сенат во II в. до н. э. строго ограничил правила проведения вакханалий. Театральные представления, музыкальные и поэтические состязания продолжались несколько дней. В Греции беднякам выделялись «театральные деньги», чтобы все могли попасть в театр.

Виноградная лоза у древних иудеев была символом богоизбранного народа, символом мира и достатка, как и фиговое дерево. В христианстве виноградная лоза — один из главных символов. Христос говорил: «Я есмь виноградная Лоза» («Евангелие от Иоанна»); ученики — это побеги. Лоза и виноградные гроздья символизируют вино и хлеб причастия, тело и кровь Христа.

# Х

---

**Xanthoxylum americanum D.C.** — цантоси́лум  
амери́канский;  
цантокси́лум  
амери́канський  
(см. **Zanthoxylum americanum Mill.**)

**Xeranthemum annuum L.** — сухоцвѣт однолѣтний;  
безсмѣртки однорічні,  
сухоцвіт лучистий

**Род. назв.** Xeranthemum, *i n* образовано от греческого xeros (ξηρός — сухой, высохший) и anthemion (ἄνθεμον — цветок), что характеризует листочки обертки цветков.

**Вид. опр.** annuus, a, um — однолетний, годовалый (annuus, *i m* — год).

**Лек. сырье:** Herba Xeranthemi — трава сухоцвета. Входит в состав микстуры Здренко (mixtura Zdrengo).



**Zanthoxylum americanum Mill.** — цантоксíлум америкáнский;  
цантоксíлум америкáнскийкий

(syn. **Xanthoxylum americanum D.C.**)

**Род. назв.** Zanthoxylum, i n seu xanthoxylum, i n, предположительно, образовано от греч. xanthos (ξανθός — жёлтый, золотисто-жёлтый) и охус (ὄξύς — кислый), этимология не выяснена.

**Вид. опр.** americanus, a, um — образовано от геогр. названия, указывает на место произрастания вида.

**Лек. сырье:**

1) Frúctus Zanthoxýli — плоды цантоксилума;

2) Córtex Zanthoxýli — кора цантоксилума.

Лекарственные формы из плодов и коры стимулируют кровообращение, действуют как потогонное, противоревматическое средство.

**Zéa máys L.** — кукуру́за обыкнове́нная, ма́йс;  
кукурудза звича́йна,  
ма́йс (бо́жа пше́ни́чка)

**Род. назв.** Zea, ae f образовано от греческого zeia (ζεία — хлеб, полба). Предположительно, связано с zaō, zen (ζάω, ζῆν — жить, жизнь). В трудах Плиния употребляется в значении «пшеница — двузернянка». Название виду дал К. Линней.

**Вид. опр.** mays, idis f — кукуруза. Образовано от мексиканского или перуанского названия кукурузы (mahiz или mahis). Слово проникло в европейские языки после путешествия Колумба.

**Лек. сырье:**

1) Stýli (stili) cum stígmatis Máydis — столбики с рыльцами кукурузы. Используются в форме настоя (infusum stylosum cum stigmatis Maydis), жидкого экстракта (extractum stylosum cum stigmatis Maydis fluidum) как желчегонные, мочегонные и кровоостанавливающие средства. Входят в состав желчегонных и потогонных сборов (species cholagogae, diaphoreticae), в комплексный препарат Polyphytolium.

2) Frúctus Máydís — зерновки кукурузы, из которых получают amyllum Maydis (кукурузный крахмал). Используется наружно для присыпок, внутрь в виде слизи (mucilago amyli Maydis) как обволакивающее средство. Из эмбрионов кукурузы, которые являются отходами мукомольного производства, получают кукурузное масло (oleum Maydis), применяемое для профилактики атеросклероза.



### **Кукуруза**

Кукуруза — древнейшая хлебная культура индейцев Южной Америки. Изображения и зёрна кукурузы находили в захоронениях, датированных XXV в. до н. э. У индейцев Перу, Мексики, Боливии она почиталась священным растением, ей поклонялись, строили храмы в форме початков кукурузы. У древних мексиканцев бога кукурузы называли Синтеотль, он был покровителем земледельцев и золотых дел мастеров. Изображали его прекрасным юношей с початком кукурузы в руках. Во время религиозных процессий жрецы несли священные стебли кукурузы. Колумб привёз зёрна кукурузы из своего путешествия в Америку. Кукурузу стали разводить в садах Испании как заморское диковинное растение. Вскоре её стали культивировать в Испании. В Россию кукуруза попала через Крым.

**Zingiber officinale Rosc.** — имби́рь апте́чный;  
*імбір аптечний*

(syn. **Amómum zingiber L.**).

**Под. назв.** Zingiber, eris *n* — имбирь, латинизированное греч. существительное, заимствованное из санскр. ingewer (роговидный, похожий на рог), что характеризует форму цветоносных стеблей.

Amomum, *i n* — латинизированное греч. название ароматического растения amomon (’άμομον — амом), из которого изготовляли ценный бальзам.

**Вид. опр.** officinalis, *e* — аптечный, лекарственный.

**Лек. сырье:** Rhizómata Zingiberis — корневища имбиря. Являются сырьём для получения настойки (tinctura Zingiberis), которая способствует пищеварению, действует как легкое слабительное, спазмолитик, входит в состав желудочных и аппетитных капель, тонизирующих средств. Широко применяется в пищевой промышленности как пряность.

**Zizýphus jujúba Mill.** — ююба кита́йская, кита́йский  
фи́ник, уна́би (арабск.);  
*зизифус спра́вжний, унабі,*  
*ююба, кита́йський фінік*

(syn. **Rhámnus zizýphus L.**)

**Род. назв.** Zizyphus, *i m* латинизированное греч. название дерева ююба (σίσιφος). Встречается у Плиния, Палладия, Колумеллы.  
Rhamnus, *i f* — см. **Rhámnus cathártica L.**

**Вид. опр.** jujuba — латинизированное арабское название растения.

**Лек. сырье:** Frúctus Zizýphi — плоды ююбы (высокосахаристые, содержат много витамина С, слизистые и белковые вещества). В форме отвара (decoctum fructuum Zizyphi) применяются как слизистое, обволакивающее средство при коклюше, бронхите, кашле.

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЛАТИНСКИХ БОТАНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

### А

- Abies sibirica* Ledeb. 7  
*Abies balsamea* (L.) Mill. 7  
*Acacia catechu* L. 7  
*Acacia arabica* Wild. 8  
*Acacia dealbata* Link. 8  
*Acacia senegal* Wild. 8  
*Acacia vera* Wild. 8  
*Acanthophyllum glandulosum* Bg. 9  
*Acanthophyllum gypsophiloides* Rgl. 9  
*Acanthopyllum paniculatum* Rgl. 9  
*Achillea millefolium* L. 9  
*Aconitum leucostomum* Worosch. 10  
*Aconitum karakolicum* Rap. 10  
*Aconitum soongoricum* L. 11  
*Acorus calamus* L. 11  
*Adonis vernalis* L. 12  
*Adonis amurensis* Rgl. et Radde 13  
*Adonis sibiricus* Patr. 13  
*Adonis turkestanicus* Adolf. 13  
*Adonis wolgensis* Stev. 13  
*Adonis chrysocyanthus*  
Hook. et Thoms. 13  
*Aerva lanata* L. 14  
*Aesculus hippocastanum* L. 14  
*Agathosma betulina* L. 15  
*Agava americana* L. 15  
*Agava sisalana* Perrino 15  
*Agropyrum repens* (L.) Beav. 16  
*Ahnfeltia plicata* (Huds.) Fries 16  
*Ailanthus altissima* (Mill.) Swing. 16  
*Ajuga Laxmanii* (L.) Benth. 17  
*Alchemilla vulgaris* L. 17  
*Allium cepa* L. 18  
*Allium sativum* L. 19  
*Allium ursinum* L. 20  
*Alnus glutinosa* (L.) Gaertn. 20  
*Alnus incana* (L.) Moench. 20  
*Alnus hirsuta* Turcz. 20  
*Aloë arborescens* Mill. 20  
*Althaea armeniaca* Ten. 21  
*Althaea officinalis* L. 21  
*Ammi majus* L. 22  
*Ammi visnaga* (L.) Lam. 22  
*Amorpha fruticosa* L. 23  
*Amygdalus communis* L. var. *amara* et  
*dulcis* 23  
*Amygdalus amara* L. 23  
*Amygdalus dulcis* L. 24  
*Anabasis aphylla* L. 25  
*Ananas comosus* L. 25  
*Anethum graveolens* L. 25  
*Angelica archangelica* L. 26  
*Anisum vulgare* Gaertn. 26  
*Apocynum cannabinum* L. 27  
*Aralia mandshurica* Rupr. et Maxim. 28  
*Arachis hypogaea* L. 27  
*Arctium lappa* L. 28  
*Arctium minus* L. 28  
*Arctium nemorosum* L. 28  
*Arctium tomentosum* Mill. 28  
*Arctostaphylos uva-ursi* (L.) Spreng. 29  
*Areca catechu* L. 30  
*Armeniaca vulgaris* Lam. 30  
*Arnica Chamissonis* Less. 31  
*Arnica foliosa* Nutt. 31  
*Arnica montana* L. 31  
*Aronia melanocarpa* (Michx.) Elliot 32  
*Artemisia absinthium* L. 32  
*Artemisia cina* Berg. et Poljak. 33  
*Artemisia scoparia* W. et K. 34  
*Artemisia taurica* Willd. 34  
*Artemisia vulgaris* L. 35  
*Asarum europaeum* L. 35  
*Ascophyllum nodosum* L. 35  
*Asparagus officinalis* L. 36  
*Astragalus dasyanthus* Pall. 36  
*Astragalus Andreji* Rzazade 36  
*Astragalus densissimus* Pall. 36  
*Astragalus denudatus* Stev. 36  
*Astragalus falcatus* L. 37  
*Astragalus karakalensis* Frein. et Sint. 37  
*Astragalus microcephalus* Willd. 37  
*Astragalus multifolius* Boriss. 37  
*Astragalus pileocladus* Freyn. 37  
*Astragalus pubiflorus* L. 37  
*Astragalus pycnophyllus* Stev. 37  
*Atropa belladonna* L. 38  
*Atropa caucasica* Kreyer 38  
*Avena sativa* L. 39

### В

- Berberis amurensis* Rupr. 40  
*Berberis vulgaris* L. 40  
*Bergenia crassifolia* Fritsch. 40  
*Beta vulgaris* L. 41

*Betonica foliosa* Rupr. 41  
*Betula humilis* Schrank. 41  
*Betula pendula* Roth. 41  
*Betula pubescens* Ehrh. 42  
*Bidens tripartita* L. 43  
*Bidens cernua* L. 43  
*Borago officinalis* L. 44  
*Brassica juncea* (L.) Czern. 45  
*Brassica nigra* Koch. 45  
*Brassica oleracea* L. 45  
*Brassica capitata* L. 45  
*Bryonia alba* L. 46  
*Bryophyllum pinnatum* Lam. 46  
*Bupleurum multinerve* DC. 47  
*Bupleurum aureum* Fisch. 47  
*Bupleurum scorzonerfolium* Willd. 47

## C

*Caesalpinia brevifolia* L. 48  
*Caesalpinia coriaria* L. 48  
*Calendula officinalis* L. 48  
*Camellia sinensis* Link. 49  
*Capparis herbacea* L. 49  
*Capsella bursa-pastoris* (L.) Medik. 50  
*Capsicum annuum* L. 50  
*Capsicum longum* D.C. 51  
*Capsicum frutescens* L. 51  
*Carex brevicollis* D.C. 52  
*Carica papaya* L. 52  
*Carica quercifolia* Solms. 52  
*Carum carvi* L. 53  
*Caryophyllus aromaticus* L. 53  
*Cassia acutifolia* Del. 54  
*Cassia angustifolia* Wahl. 54  
*Cassia obovata* Hayn. 54  
*Catha edulis* Forsk. 55  
*Catharanthus roseus* G. Don. 56  
*Caulophyllum thalictroides* L. 56  
*Centaurea cyanus* L. 57  
*Centaurium erythraea* Rafn. 57  
*Centaurium pulchellum* Swartz. 58  
*Centella asiatica* L. 59  
*Cephaelis ipecacuanha* Willd. 59  
*Cephaelis acuminata* L. 59  
*Cerasus vulgaris* Mill. 60  
*Ceratonia siliqua* L. 60  
*Cetraria islandica* Ach. 61  
*Chamaelirium luteum* L. 61  
*Chamenerium angustifolium* L. 61  
*Chamomilla recutita* (L.) Rausch. 62  
*Chamomilla suaveolens* Pursch. 62  
*Chelidonium majus* L. 63

*Chondrodendron tomentosum* Rutz. et Pav. 64  
*Chondrus crispus* L. 64  
*Cichorium intybus* L. 64  
*Cimicifuga dahurica* Maxim. 65  
*Cimicifuga racemosa* L. 65  
*Cinchona succirubra* Pav. 65  
*Cinchona ledgeriana* Moens. 65  
*Cinnamomum camphora* (L.) Nees. et Eberm. 66  
*Cinnamomum aromaticum* Nees. 68  
*Cinnamomum verum* J. Presl. 68  
*Citrullus vulgaris* Schrad. 69  
*Citrus aurantium* Lois. 69  
*Citrus limon* Burm. 70  
*Claviceps purpurea* Tul. 70  
*Cnicus benedictus* L. 71  
*Coffea arabica* L. 71  
*Coffea canephora* Pierre et Fr. 72  
*Coffea liberica* Bull. et Hiern. 72  
*Coffea robusta* Linden. 72  
*Coffea mokko* Hard. 72  
*Cola acuminata* Pal. 73  
*Cola vera* R. Schum. 73  
*Colchicum autumnale* L. 74  
*Colchicum liparochiady* Woron. 74  
*Colchicum luteum* Becker. 74  
*Colchicum speciosum* Stev. 74  
*Collinsonia canadensis* L. 75  
*Commiphora abyssinica* Engl. 75  
*Commiphora molmol* Engl. 75  
*Commiphora opobalsamum* Engl. 75  
*Commiphora schempieri* Engl. 75  
*Conium maculatum* L. 76  
*Convallaria majalis* L. 77  
*Convallaria Keiskei* Miq. 77  
*Convallaria transcaucasica* Utk. 77  
*Corchorus olitorius* L. 78  
*Corchorus capsularis* L. 78  
*Coriandrum sativum* L. 78  
*Corylus avellana* L. 79  
*Cotinus coggygria* Scop. 80  
*Crataegus sanguinea* Pall. 80  
*Crataegus curvisepala* Lindm. 80  
*Crataegus dahurica* Koche et Scheid. 80  
*Crataegus levigata* (Poir.) D.C. 80  
*Crataegus monogyna* Jacq. 80  
*Crataegus orientalis* L. 80  
*Crataegus pentagyna* W. et K. 81  
*Crocus sativus* L. 82  
*Cucurbita maxima* Duch. 82  
*Cucurbita moschata* Duch. 82

Cucurbita pepo L. 82  
Curcuma longa L. 83  
Curcuma rotunda L. 83  
Curcuma zedoaria Rosc. 83  
Cydonia oblonga Mill. 84  
Cynara scolymus L. 84  
Cytisus laburnum L. 85

## D

Dahlia pinnata L. 86  
Dahlia variabilis L. 86  
Datisca cannabina L. 86  
Datura innoxia Mill. 86  
Datura stramonium L. 87  
Daucus carota L. 88  
Daucus sativus (Hoffm.) Roehl. 88  
Delphinium confusum M. Pop. 89  
Delphinium dictyocarpum D. C. 89  
Delphinium elatum L. 89  
Delphinium rotundifolium Afan. 90  
Delphinium semibarbatum Bienert. 90  
Descurainia Sophia (L.) Schur. 90  
Dicentra cucullaria L. 91  
Digitalis ciliata Trautv. 91  
Digitalis ferruginea L. 91  
Digitalis grandiflora Mill. 92  
Digitalis lanata Ehrh. 92  
Digitalis purpurea L. 92  
Dioscorea caucasica Lipsky. 93  
Dioscorea deltoidea Wall. 93  
Dioscorea nipponica Makino 93  
Dioscorea polystachya Turcz. 93  
Dioscorea tokogo Poir. 93  
Dioscorea villosa Wall. 93  
Dipterix odorata Willid. 94  
Drimia maritima (L.) Stearn. 95  
Drosera rotundifolia L. 95  
Dryopteris filix-mas (L.) Schott. 96

## E

Echinacea angustifolia D.C. 97  
Echinacea pallida Nutt. 97  
Echinacea purpurea (L.) Moench. 97  
Echinopanax elatum Nakai. 97  
Echinops ritro L. 98  
Echinops sphaerocephalus L. 98  
Eleutherococcus senticosus Rupr. et Maxim. 98  
Elytrigia repens (L.) Nevski 99  
Ephedra distachya L. 100  
Ephedra equisetina Bunge. 99

Equisetum arvense L. 100  
Erigeron canadensis L. 101  
Erysimum canescens (diffusum) Roth. 101  
Erythraea centaureum (L.) Pers. 102  
Erythroxyton coca Lam. 102  
Erythroxyton novogranatense (Murriss) Hieron. 102  
Eucalyptus cinerea F. Muell. et Benth. 103  
Eucalyptus globulus Labill. 103  
Eucalyptus viminalis Labill. 103  
Eucommia ulmoides Oliv. 104  
Eugenia caryophyllata Thunb. 104

## F

Fabiana imbricata L. 105  
Fagopyrum sagittatum Gilib. 105  
Fagopyrum esculentum L. 105  
Fagus orientalis Lysky. 105  
Fagus sylvatica L. 106  
Ferula foetida L. 106  
Ficus carica L. 106  
Filipendula hexapetala Gilib. 107  
Filipendula ulmaria (L.) Maxim. 108  
Firmiana simplex (L.) W. Wight. 108  
Foeniculum vulgare Mill. 108  
Fragaria vesca L. 109  
Frangula alnus Mill. 110  
Fucus vesiculosus L. 110

## G

Galanthus Woronowi Lozinsk. 112  
Galega officinalis L. 112  
Garcinia mangostana Hook. 112  
Gentiana lutea L. 112  
Gentiana punctata L. 113  
Gigartina stellata L. 113  
Ginkgo biloba L. 113  
Glaucium flavum Crantz. 114  
Glycine hispida (Moench.) Maxim. 114  
Glycyrrhiza glabra L. 114  
Glycyrrhiza uralensis Fischer 115  
Glycyrrhiza Korshinsky Grig. 115  
Gnaphalium uliginosum L. 116  
Gossypium albescens Raf. 116  
Gossypium barbadense Tod. 116  
Gossypium herbaceum L. 116  
Gossypium hirsutum L. 116  
Gratiola officinalis L. 117  
Gymnadenia conopsea (L.) R. Br. 117

*Gypsophila bicolor* Freyn. et Sint. 118  
*Gypsophila paniculata* L. 118

## H

*Harpagophytum procumbens* DC. 119  
*Harpagophytum Zeyheri* DC. 119  
*Harungana madagascariensis* L. 119  
*Hedera helix* L. 119  
*Hedysarum alpinum* L. 120  
*Helianthus annuus* L. 120  
*Helianthus tuberosus* L. 121  
*Helichrysum arenarium* (L.)  
Moench. 122  
*Helleborus caucasicus* A. Bar. 122  
*Helleborus purpureus*  
Waldst. et Kit. 122  
*Herniaria glabra* L. 123  
*Herniaria odorata* Andr. 123  
*Hibiscus sabdariffa* L. 124  
*Hippophaë rhamnoides* L. 124  
*Humulus lupulus* L. 125  
*Huperzia selago* (L.) Bernh. ex Schrank  
et Mert. 125  
*Hydnocarpus anthelminthica*  
Pierre 126  
*Hydnocarpus heterophylla*  
Blume 126  
*Hydnocarpus Kurzii* (King.) Warb. 126  
*Hydnocarpus wightiana* Blume 126  
*Hydrastis canadensis* L. 127  
*Hydrocotyle asiatica* L. 127  
*Hyoscyamus niger* L. 127  
*Hyoscyamus muticus* L. 128  
*Hypericum perforatum* L. 129  
*Hypericum maculatum* Ggrantz. 129  
*Hyssopus officinalis* L. 130

## I

*Ilex paraguarensis* St. Hil. 131  
*Illicium verum* Hook 131  
*Inonotus obliquus* (Pers.) Pill. 132  
*Inula helenium* L. 132  
*Inula japonica* Thunb. 133  
*Iris florentiana* L. 133  
*Iris germanica* L. 133  
*Iris pallida* Lam. 133  
*Iris pseudacorus* L. 134

## J

*Jucca gloriosa* L. 135  
*Juglans regia* L. 135  
*Juniperus communis* L. 136

## K

*Kalanchoë pinnata* (Lam.) Pers. 138

## L

*Laburnum anagyroides* Medik. 139  
*Lagochilus inebrians* Bunge. 139  
*Laminaria digitata* (L.) Edmon. 139  
*Laminaria japonica* Aresch. 139  
*Laminaria saccharina* Lam. 139  
*Lamium album* L. 140  
*Lappa major* L. 141  
*Lappa tomentosa* L. 141  
*Larix sibirica* Ledeb. 141  
*Laurocerasus officinalis* Roem. 141  
*Laurus nobilis* L. 141  
*Lavandula angustifolia* Mill. 143  
*Lavandula officinalis* Chaix. 143  
*Lavandula spica* L. 143  
*Lavandula vera* D.C. 143  
*Ledum palustre* L. 143  
*Leontice Smirnowii* Trautv. 144  
*Leonurus cardiaca* L. 144  
*Leonurus quinquelobatus* Gilib. 144  
*Leonurus sibiricus* L. 144  
*Lespedeza bicolor* L. 145  
*Lespedeza capitata* Michx. 145  
*Lespedeza hedysaroides* (Pall.)  
Kitag. 145  
*Leuzea carthamoides* (Willd.) D.C. 146  
*Levisticum officinale* Koch. 147  
*Ligusticum Wallichii* L. 147  
*Linum usitatissimum* L. 148  
*Lippia triphylla* L. 148  
*Lobelia Dortmanni* L. 148  
*Lobelia inflata* L. 149  
*Lobelia sessilifolia* Lamb. 149  
*Lupinus luteus* L. 149  
*Lycium chinense* L. 150  
*Lycopodium selago* L. 150

## M

*Macleya cordata* (Willd.) R. Br. 151  
*Macleya microcarpa* (Maxim.) Fedde 151  
*Magnolia grandiflora* L. 151  
*Magnolia officinalis* Rend. et Wils. 151  
*Malus domestica* L. 151  
*Mangifera indica* L. 152  
*Marrubium vulgare* L. 152  
*Matricaria chamomilla* L. 152  
*Medicago sativa* L. 152  
*Melilotus altissimus* Thuill. 153  
*Melilotus officinalis* (L.) Pall. 153

Melilotus suaveolens Ledeb. 153  
Melissa officinalis L. 153  
Menispermum dahuricum 154  
Mentha piperita L. 154  
Menyanthes trifoliata L. 155  
Musa sapientium L. 156

## N

Nepeta cataria L. 157  
Nerium oleander L. 157  
Nicotiana tabacum L. 157  
Nigella damascena L. 158  
Nuphar luteum (L.) Sm. 158  
Nymphaea alba L. 159

## O

Ocimum basilicum L. 160  
Ocimum gratissimum L. 160  
Oenothera biennis L. 160  
Olea europaea L. 161  
Ononis arvensis L. 162  
Oplopanax elatum Nakai. 162  
Orchis latifolia L. 162  
Orchis maculata L. 162  
Orchis mascula L. 162  
Orchis militaris L. 162  
Orchis morio L. 162  
Orchis simia Lam. 162  
Origanum vulgare L. 163  
Orthosiphon stamineus Benth. 163  
Oryza sativa L. 164  
Oxycoccus palustris Pers. 164  
Oxycoccus microcarpus Turcz.  
et Rupr. 165  
Oxycoccus vitis-idaea L. 165

## P

Padus racemosa Gilib. 166  
Padus avium Mill. 166  
Prunus padus L. 166  
Padus asiatica Kom. 166  
Paeonia anomala L. 166  
Panax ginseng C. A. Mey 167  
Papaver somniferum L. 168  
Passiflora incarnata L. 170  
Pastinaca sativa L. 171  
Patrinia intermedia (Horn.) Roem. et  
Schult. 171  
Peganum harmala L. 171  
Periploca graeca L. 171  
Persica vulgaris Mill. 172

Petasites hybridus (L.) Gaerth. Mey. et  
Scherb. 173  
Petroselinum crispum (Mill.) Nym. 173  
Petroselinum sativum L. 174  
Peucedanum Morissonii Bess. 174  
Peucedanum oreoselinum (L.)  
Moench. 174  
Peucedanum ruthenicum M. B. 175  
Peumus boldus Molina 175  
Phaseolus vulgaris L. 175  
Phellodendron amurense Rupr. 176  
Phlojodicarpus sibiricus K.-Pol. 176  
Phlojodicarpus villosus Turcz. 177  
Phyllophora nervosa L. 177  
Physostigma venenosum Balfour. 177  
Phytolacca americana L. 178  
Picea abies (L.) Karst. 178  
Pilocarpus jaborandi Halm. 179  
Pilocarpus microphyllus Lem. 179  
Pilocarpus pennatifolius Lem. 179  
Pilocarpus sellovianus Engl. 179  
Pimpinella anisum L. 26, 180  
Pinus silvestris L. 180  
Piper cubeba L. F. 181  
Piper methysticum Forst. 182  
Piper nigrum L. 182  
Plantago albicans L. 182  
Plantago arenaria L. 183  
Plantago lanceolata L. 183  
Plantago major L. 182  
Plantago media L. 183  
Plantago ovata L. 184  
Plantago psyllium L. 183  
Platanthera bifolia L.C. Rich. 184  
Platanthera chlorantha Gust. 185  
Podophyllum Emodi Wall. 185  
Podophyllum peltatum Willd. 185  
Pogostemon patchouli Pellet. 186  
Polemonium coeruleum L. 186  
Polygala sibirica L. 187  
Polygala tenuifolia Willd. 187  
Polygonum aviculare L. 187  
Polygonum bistorta L. 188  
Polygonum hydropiper L. 188  
Polygonum persicaria L. 189  
Populus nigra L. 189  
Populus tremula L. 190  
Potentilla argentea L. 190  
Potentilla erecta (L.) Rausch. 191  
Potentilla tormentilla Schrank. 191  
Primula veris L. 191



*Primula macrocalyx* BGE. 191  
*Prunus divaricata* LDB. 192  
*Prunus domestica* L. 192  
*Psoralea drupacea* Bunge. 193  
*Psoralea corylifolia* L. 193  
*Pulmonaria officinalis* L. 193  
*Pulmonaria obscura* Dun. 193  
*Punica granatum* L. 194  
*Pyrethrum cinerariaefolium* Trev. 195  
*Pyrethrum carneum* Bieb. 196  
*Pyrethrum coccineum* (Willd.)  
Worosch. 196

## Q

*Quercus robur* L. 197  
*Quercus petraea* Liebl. 197  
*Quercus suber* L. 197  
*Quillaja saponaria* Mol. 198

## R

*Rauwolfia serpentina* Benth. 200  
*Rauwolfia canescens* Linn. 200  
*Rauwolfia heterophylla* Roem. et Schult.  
200  
*Rauwolfia micrantha* Hook. 200  
*Rauwolfia tetraphylla* L. 200  
*Rauwolfia vomitoria* Afz. 200  
*Rhamnus cathartica* L. 201  
*Rhamnus frangula* L. 201  
*Rhaponticum carthamoides* (Willd.)  
Iljin. 201  
*Rheum palmatum* L. 202  
*Rheum tanguticum* Regel. 202  
*Rhodiola rosea* L. 202  
*Rhus coriaria* L. 203  
*Ribes nigrum* L. 203  
*Ricinus communis* L. 204  
*Robinia pseudoacacia* L. 205  
*Rosa acicularis* Lindl. 205  
*Rosa alba* L. 206  
*Rosa canina* L. 206  
*Rosa centifolia* L. 206, 207  
*Rosa cinnamomea* L. 206  
*Rosa damascena* Mill. 207  
*Rosa gallica* L. 207  
*Rosa fedtschenkoana* RGL 206  
*Rosa kasanlica* Top. 207  
*Rosa majalis* L. 206  
*Rosa rugosa* Thunb. 206  
*Rosa villosa* L. 206  
*Rubia tinctorum* L. 209  
*Rubia iberica* C. Koch. 209

*Rubus caesius* L. 210  
*Rubus idaeus* L. 210  
*Rumex confertus* Willd. 210  
*Ruta graveolens* L. 211

## S

*Sabadilla officinarum* Brandt. 212  
*Salix acutifolia* Willd. 212  
*Salsola Richteri* Karel. 213  
*Salvia officinalis* L. 213  
*Sambucus nigra* L. 214  
*Sanguisorba officinalis* L. 215  
*Saponaria officinalis* L. 215  
*Sarothamnus scoparius* L. 216  
*Sassafras albidum* Nuth. 216  
*Saussurea costus* DC. 216  
*Schizandra chinensis* (Turcz.) Baill. 217  
*Schoenocaulon officinale* A. Gray 217  
*Scilla maritima* L. 218  
*Scopolia carniolica* Jacq. 218  
*Scopolia stramonifolia* (Wall.) Sem. 218  
*Scopolia tangutica* Maxim. 218  
*Scutellaria baicalensis* Georgi 219  
*Securinega suffruticosa* (Pall.) Rehd. 219  
*Sedum maximum* (L.) Hoffm. 220  
*Sempervivum ruthenicum* (Roch.)  
Schmitt et Lehm. 220  
*Senecio platyphylloides* Somm. et Lev.  
*Senna acutifolia* Del. 221  
*Silybum marianum* (L.) Gaerth. 221  
*Sinapis juncea* L. 45, 222  
*Smilax aspera* L. 222  
*Smilax china* L. 222  
*Smilax medica* Schlecht. et Cham. 222  
*Smilax officinalis* H.B.K. 222  
*Smilax regelii* Cham. 222  
*Smilax saluberrima* L. 222  
*Smilax utilis* Cham. 222  
*Solanum laciniatum* Ait. 223  
*Solanum nigrum* L. 223  
*Solanum tuberosum* L. 224  
*Solidago canadensis* L. 225  
*Solidago virgaurea* L. 225  
*Sophora japonica* L. 226  
*Sophora pachycarpa* S.A.M. 226  
*Sorbus aucuparia* L. 227  
*Sorbus melanocarpa* (Michx.) Elliot. 227  
*Sphaerophysa salsula* (Pall.) D.C. 227  
*Stachys betonicaeflora* Rupr. 228  
*Stachys baicalensis* Fisch. et Benth. 228  
*Stachys sylvatica* L. 228  
*Stephania glabra* (Roxb.) Miers. 228

*Stephania rotunda* Lour. 228  
*Sterculia platanifolia* L. 229  
*Stevia rebaudiana* Bert. 229  
*Stillingia sylvatica* L. 229  
*Strophanthus gratus* (Hook) Franch. 229  
*Strophanthus hispidus* D.C. 229  
*Strophanthus kombe* Oliv. 230  
*Strychnos nux-vomica* L. 230  
*Symphytum asperum* Lepech. 231  
*Symphytum officinale* L. 231  
*Syzygium aromaticum* (L.) Merr. et Perry  
231

## T

*Tanacetum vulgare* L. 232  
*Taraxacum officinale* Wigg. 232  
*Taxus baccata* L. 233  
*Taxus brevifolia* L. 233  
*Terminalia chebula* Retz. 233  
*Thalictrum dasycarpum* L. 234  
*Thalictrum foetidum* L. 234  
*Thalictrum minus* L. 234  
*Thaumatococcus Danielli* L. 234  
*Thea sinensis* L. 49, 235  
*Theobroma cacao* L. 235  
*Thermopsis alterniflora* Rgl. et Schmalh.  
236  
*Thermopsis lanceolata* R. Br. 236  
*Thermopsis turkestanica* Gdgr. 236  
*Thymus serpyllum* L. 237  
*Thymus vulgaris* L. 238  
*Tilia cordata* Mill. 238  
*Tilia platyphyllos* Scop. 238  
*Tormentilla erecta* L. 191  
*Tribulus terrestris* L. 239  
*Trigonella foenum-graecum* L. 239  
*Triticum vulgare* Vill. 240  
*Turnera diffusa* L. 240  
*Tussilago farfara* L. 240

## U

*Ulmus rubra* L. 242  
*Uncaria gambir* Roxb. 242  
*Uncaria tomentosa* Roxb. 242  
*Ungernia Victoris* Used. 243  
*Ungernia Sewertzowii* Used. 243  
*Urginea maritima* (L.) Baker 243  
*Urtica dioica* L. 243

## V

*Vaccinium myrtillus* L. 245  
*Vaccinium vitis-idaea* L. 245

*Valeriana officinalis* L. 246  
*Vanilla planifolia* Jackson. 247  
*Veratrum lobelianum* Bernh. 248  
*Verbascum phlomooides* L. 248  
*Verbascum thapsiforme* Sohrad. 248  
*Verbena officinalis* L. 249  
*Veronica officinalis* L. 250  
*Viburnum opulus* L. 250  
*Vicia sativa* L. 250  
*Vinca erecta* Rgl. et Schmalh. 251  
*Vinca minor* L. 251  
*Vinca rosea* L. 251  
*Viola arvensis* Murr. 252  
*Viola tricolor* L. 252  
*Viscum album* L. 253  
*Visnaga daucoides* Jaetrn. 254  
*Vitis vinifera* L. 254

## X

*Xanthoxylum americanum* D.C. 256  
*Xeranthemum annuum* L. 256

## Z

*Zanthoxylum americanum* Mill. 257  
*Zea mays* L. 257  
*Zingiber officinale* Rosc. 258  
*Zizyphus jujuba* Mill. 258

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

### А

Абрикос обыкновенный 30  
Авран лекарственный 117  
Агава американская 15  
Агава сизалевая 15  
Агава сисальская 15  
Агатосма (баросма) березовая 15  
Аденостилес широколистный 221  
Адонис амурский 13  
Адонис весенний 12  
Адонис волжский 13  
Адонис золотистый 13  
Адонис сибирский 13  
Адонис туркестанский 13  
Аир болотный 11  
Аир обыкновенный 11  
Аир тростниковый 11  
Айва обыкновенная 84  
Айва продолговатая 84  
Айлант высочайший 16  
Айлант железистый 17  
Айюга (живучка) Лаксмана 17  
Акация аравийская 8  
Акация белая (робиния  
ложноакация) 205  
Акация индийская 7  
Акация катеху 7  
Акация настоящая 8  
Акация подбеленная 8  
Акация сенегальская 8  
Аконит (борец) белоустый 10  
Аконит джунгарский 11  
Аконит каракольский 10  
Алоэ древовидное 20  
Алоэ колочее 21  
Алоэ настоящее 21  
Алоэ полосатое 21  
Алоэ сокотринское 21  
Алтей армянский 21  
Алтей лекарственный 21  
Алыча 192  
Амми большая 22  
Амми зубная 22  
Аморфа полукустарниковая 23  
Амурское пробковое дерево 176  
Ананас многолистный (косматый) 25  
Анис звездчатый (бадьян) 131

Анис обыкновенный 26, 180  
Анфельция морщинистая (складчатая) 16  
Апельсин 69  
Аралия высокая 28  
Аралия маньчжурская (шип-дерево) 28  
Арахис подземный 27  
Арбуз обыкновенный 69  
Арека катеху 30  
Арековая пальма 30  
Арника горная 31  
Арника олиственная 31  
Арника сахалинская 31  
Арника Шамиссо 31  
Арония (рябина) черноплодная 32, 227  
Артишок посевной 84  
Аса фетида 106  
Астрагал Андреев (Андрея) 36  
Астрагал войлочноволосистый 37  
Астрагал густолистный 37  
Астрагал густоцветковый (шерстисто-  
цветковый) 36  
Астрагал каракалинский 37  
Астрагал мелкоголовчатый 37  
Астрагал многолисточковый 37  
Астрагал обнаженный 36  
Астрагал плотнейший 36  
Астрагал пушистоцветковый 37  
Астрагал серпоплодный 37

### Б

Багульник болотный 143  
Бадан толстолистный 40  
Базилик благородный 160  
Базилик мятолистный 160  
Базилик эвгенольный 160  
Банан 156  
Баранец обыкновенный 125  
Барбарис амурский 40  
Барбарис обыкновенный 40  
Барвинок малый 251  
Барвинок прямой 251  
Барвинок розовый 251  
Бархат амурский 176  
Безвременник белозевый 74  
Безвременник великолепный 74  
Безвременник желтый 74  
Безвременник осенний 74

Белая водяная лилия 159  
Белладонна обыкновенная 38  
Белена египетская 128  
Белена черная 127  
Белокопытник гибридный 173  
Бенедикт аптечный 71  
Береза бородавчатая 42  
Береза повислая 41  
Береза приземистая 41  
Береза пушистая 42  
Березовый гриб, чага 132  
Бессмертник песчаный 122  
Бобовник анагировидный 85, 139  
Бобы святого Игнатия (рвотный орех) 230  
Бобы тонка 94  
Болдо 175  
Болдо (пеумус) душистый 175  
Болдо (пеумус) чилийский 175  
Болиголов пятнистый 76  
Большоголовник сафлоровидный 146  
Бородавник (желтомолочник) 63  
Боярышник восточный 80  
Боярышник даурский 80  
Боярышник кроваво-красный 80  
Боярышник однопестичный 80  
Боярышник отогнуточашелистиковый 80  
Боярышник пятипестичный 81  
Боярышник сглаженный 80  
Бриония белая 46  
Брусника 165, 245  
Бузина чёрная 214  
Бук восточный 105  
Бук европейский 106  
Бук лесной 106  
Буквица олиственная 41  
Буко 15  
Бурак красный (столовый) 41

## **В**

Валериана болотная 246  
Валериана волжская 247  
Валериана высокая 246  
Валериана лекарственная 246  
Валериана липолистная 247  
Валериана побегоносная 247  
Валериана разнополая 247  
Валериана роскошная 246  
Валериана русская 247

Валериана целолистная 247  
Ваниль душистая 247  
Ваниль плосколистная 247  
Василек синий 57  
Василистник вонючий 234  
Василистник густоплодный 234  
Василистник малый 234  
Вахта трехлистная 155  
Вербена лекарственная 249  
Вероника лекарственная 250  
Вздутоплодник мохнатый 177  
Вздутоплодник сибирский 176  
Винная ягода 106  
Виноград культурный 254  
Виснага морковевидная 22, 254  
Вишня обыкновенная 60  
Водяной перец (лягушачья трава) 188  
Володушка золотистая 47  
Володушка многожильная 47  
Волошский орех 135  
Вьюнок китайский 150  
Вяз красный (ильм) 242  
Вяз красно-жёлтый (рыжик) 242

## **Г**

Гамбир 242  
Гармала 171  
Гарпагофитум Зейхера 119  
Гарпагофитум растопыренный 119  
Гарциния мангустан 112  
Гвоздика душистая 53, 231  
Гвоздичное дерево 53, 104, 231  
Георгин перемчивый 86  
Георгин перистый 86  
Гибискус (гибиск) 124  
Гигартина звёздчатая 113  
Гиднокарпус Курца 126  
Гиднокарпус противоглистный 126  
Гиднокарпус разнолистный 126  
Гиднокарпус Уайта 126  
Гидрастис канадский 127  
Гидрокотиль («готу-кола») 127  
Гинкго двулопастное 113  
Гипсолюбка двухцветная 118  
Гипсолюбка метельчатая 118  
Глауциум жёлтый 114  
Гисоп (иссоп) лекарственный 130  
Горец водяной 188  
Горец змеиный 188  
Горец перечный 188

Горец почечуйный (почечуйная трава) 189  
Горец птичий 187  
Горечавка желтая 112  
Горечавка точечная 113  
Горицвет весенний 12  
Горичник горный 174  
Горичник Мориссона 174  
Горичник русский 175  
Горошек посевной 250  
Горчица сарептская 45, 222  
Горчица чёрная 45  
Горький корень 216  
Гранат 194  
Гранатовое дерево 194  
Грецкий орех 135  
Гречиха посевная 105  
Гречиха съедобная 105  
Грыжник голый 123  
Грыжник душистый 123  
Грыжник многобратный 123  
Гуара 60  
Гулявник стручатый 90  
Гусятница 187  
Гуттаперчевое дерево китайское 104

## Д

Дамиана (турнера раскидистая) 240  
Датиска коноплевая 86  
Девясил высокий 132  
Девясил японский 133  
Дельфиний сетчатоплодный 89  
Дельфиниум высокий 89  
Дельфиниум крупнолистный 90  
Дельфиниум полубородатый 90  
Дельфиниум сетчатоплодный 89  
Дельфиниум спутанный 89  
Дерево тонка 94  
Дескурения Софии 90  
Джут длинноплодный 78  
Джут крупноплодный 78  
Дикая рябинка (пижма обыкновенная) 232  
Диоскорея дельтовидная 93  
Диоскорея кавказская 93  
Диоскорея многокистевая 93  
Диоскорея мохнатая 93  
Диоскорея nipпонская (японская) 93  
Диоскорея токого 93

Дицентра (капшоновидная) 91  
Донник ароматный 153  
Донник высокий 153  
Донник лекарственный 153  
Дриоптерис мужской 96  
Дуб пробковый 197  
Дуб скальный (сидячелистный) 197  
Дуб черешчатый 197  
Дудник обыкновенный 26  
Дурман индейский 86  
Дурман метел 87  
Дурман метелоидный 87  
Дурман обыкновенный 87  
Дурман фиолетовый 87  
Душица обыкновенная 163  
Дымянка лекарственная 111  
Дягиль лекарственный 26

## Е

Ежевика сизая 210  
Ежовник (анабазис) безлистный 25  
Ель обыкновенная 178

## Ж

Желтая водяная лилия 158  
Желтокорень канадский 127  
Желтушник раскидистый 101  
Желтушник седеющий 101  
Желтушник серый 101  
Женьшень 167  
Живокость высокая 89  
Живокость круглолистная 90  
Живокость полубородатая 90  
Живокость сетчатоплодная 90  
Живокость спутанная 90  
Жостер слабительный 201

## З

Зайцегуб опьяняющий 139  
Заманиха высокая 97, 162  
Заячья капуста 220  
Заря лекарственная 147  
Зверобой жестковолосый (шершавый) 129  
Зверобой изящный 129  
Зверобой продырявленный 129  
Зверобой пятнистый 129  
Зверобой четырехгранный 129  
Земляная груша 121  
Земляника лесная 109

Земляной орех 27  
Змеевик 188  
Змеиный корень 188  
Золотарник канадский 225  
Золотарник обыкновенный 225  
Золотая печать 127  
Золотой дождь 85, 139  
Золотой корень 202  
Золототысячник зонтичный  
(обыкновенный) 58, 102  
Золототысячник красивый 58  
Золототысячник малый 58  
Золототысячник обыкновенный  
(красный) 57

## **И**

Ива остролистная 212  
Иван-да-марья (фиалка трех-  
цветная) 252  
Ильм (вяз красный) 242  
Имбирь аптечный 258  
Инжир садовый 106  
Инонотус скошенный 132  
Ипекакуана 59  
Ипекакуана островерхая 59  
Ирис бледный 133  
Ирис германский 133  
Ирис желтый 134  
Ирис флорентийский 133  
Исландский «мох» 61  
Истод сибирский 187  
Истод тонколистный 187

## **К**

Кавалерская звезда 170  
Какао 235  
Какао двуцветное 235  
Какао мелкоплодное 235  
Какао прекрасное 236  
Какао узколистное (обезьянье  
какао) 235  
Калабарский боб 177  
Каланхоэ перистое 46, 138  
Калган 191  
Календула лекарственная 48  
Калина обыкновенная 250  
Камелия китайская 49  
Каменная валериана 171  
Камфорное дерево 66  
Камфорный лавр 66  
Каперсы колючие 49

Каперсы травянистые (травяные) 49  
Капуста головчатая 45  
Капуста огородная (качанная) 45  
Кардобенедикт 71  
Картофель 224  
Касатик (ирис) германский 133  
Касатик (ирис) флорентийский 133  
Касатик бледный 133  
Касатик желтый 134  
Кассия остролистная  
(африканская) 54  
Кассия туполистная 54  
Кассия узколистная (индийская) 54  
Катарантус розовый 56  
Катх 55  
Качим двухцветный 118  
Качим метельчатый 118  
Кашу 242  
Квиллай 198  
Кендырь коноплевый 27  
Кишнец 78  
Клопогон вонючий 65  
Клопогон даурский 65  
Клюква болотная 164  
Клюква мелкоплодная 165  
Клюква четырехлепестная 164  
Кник бенедиктинский 71  
Козлятник лекарственный 112  
Кокушник длиннорогий 117  
Кокушник комарниковый 117  
Кока 102  
Кокаиновый куст 102  
Кокаиновый куст новогранадский  
(ява-кока) 102  
Кола блестящая 73  
Кола заостренная (остроконечная) 73  
Кола настоящая 73  
Коллинсония канадская (каменный  
корень) 75  
Колочелистник железистый 9  
Колочелистник качимовый 9  
Колочелистник метельчатый 9  
Коммифора (мирра) абиссинская 75  
Коммифора (мирра) бальзамная 75  
Коммифора (мирра) молмол 75  
Коммифора (мирра) Шимпери 75  
Конский каштан обыкновенный 114  
Копеечник альпийский 120  
Копеечник желтеющий 120  
Копеечник сибирский 120

- Копытень европейский 35  
 Кориандр посевной 78  
 Коричник ароматный 68  
 Коричник камфорный 66  
 Коричник китайский 68  
 Коричник настоящий 68  
 Коричник цейлонский 68  
 Коровяк лекарственный 248  
 Коровяк скипетровидный 248  
 Кофе конголезский 72  
 Кофе либерийский 72  
 Кофе мокко 72  
 Кофе робуста 72  
 Кофейное дерево аравийское 71  
 Кошачья мята настоящая 157  
 Крапива двудомная 243  
 Красавка (белладонна) кавказская 38  
 Красавка обыкновенная 38  
 Красная водоросль 64  
 Крестовник широколистный 221  
 Кровохлёбка лекарственная 215  
 Крушина ломкая 110, 201  
 Крушина ольховидная 110, 201  
 Крушина слабительная 201  
 Кубеба 181  
 Кубышка желтая 158  
 Кувшинка белая 159  
 Кузьмичёва трава 100  
 Кукуруза обыкновенная 257  
 Куркума длинная 83  
 Куркума домашняя 83  
 Куркума зедоария 83  
 Куркума круглая 83
- Л**
- Лабазник вязолистный 108  
 Лабазник обыкновенный 107  
 Лабазник шестилепестковый 107  
 Лаванда лекарственная 143  
 Лаванда колосковая 143  
 Лаванда настоящая 143  
 Лаванда узколистная 143  
 Лавр благородный 141  
 Лавровишня аптечная 141  
 Лаконос 178  
 Ламинария пальчаторассеченная 139  
 Ламинария сахаристая 139  
 Ламинария японская 139  
 Ландыш закавказский 77  
 Ландыш майский 77
- Ландыш Кейске (японский ландыш) 77  
 Лапчатка прямостоячая 191  
 Лапчатка серебристая 190  
 Лапчатка-узик 191  
 Левзея сафлоровидная 146, 201  
 Леонтица Смирнова 144  
 Лесной орех 79  
 Лещина обыкновенная 79  
 Лёгочница 193  
 Лён обыкновенный 148  
 Леспедеца головчатая 145  
 Леспедеца двуцветная 145  
 Леспедеца копеечная 145  
 Лещина обыкновенная 79  
 Лигустикум Валлиха 147  
 Лимон 70  
 Лимонная мята 153  
 Лимонник китайский 217  
 Липа крупнолистная 238  
 Липа мелколистная 238  
 Липа плосколистная 238  
 Липа сердцевидная 238  
 Липпия трилистная 148  
 Лиственница сибирская 141  
 Лобелия Дортманна 148  
 Лобелия одутлая 149  
 Лобелия сидячелистная 149  
 Лопух большой (репейник) 28, 141  
 Лопух войлочный 28, 141  
 Лопух лесной 28  
 Лопух малый 28  
 Лопух паутинистый 28  
 Лук медвежий, черемша 20  
 Лук репчатый 18  
 Лук-чеснок 19  
 Любисток лекарственный 147  
 Любка двулистная 184  
 Любка зеленоцветная 185  
 Люпин желтый 149  
 Люцерна посевная 152  
 Лягушачья трава (водяной перец) 188
- М**
- Магнолия крупноцветковая 151  
 Магнолия лекарственная 151  
 Маис 257  
 Мак снотворный 168  
 Маклея мелкоплодная 151  
 Маклея сердцевидная 151

Малина обыкновенная 210  
Манго индийское 152  
Манжетка 17  
Маррубий 152  
Маралий корень 146, 201  
Маралова трава 146  
Марена грузинская 209  
Марена красильная 209  
Марьин корень 166  
Маслина европейская 161  
Материнка 163  
Маточные рожки (чёрные рожки) 70  
Мать-и-мачеха обыкновенная 241  
Мачок желтый 114  
Медвежье ушко 29  
Медовая трава 229  
Медуница лекарственная  
(лёгочница) 193  
Медуница темная 193  
Мелисса лекарственная 153  
Мелколепестник канадский 101  
Менисперм даурский 154  
Миндаль горький 23  
Миндаль обыкновенный 23  
Миндаль сладкий 23, 24  
Мирра 75  
Миробалан 233  
Могильник 171  
Можжевельник обыкновенный 136  
Молодило русское 220  
Мордовник обыкновенный 98  
Мордовник шароголовый 98  
Морковь дикая 88  
Морковь огородная 88  
Морковь посевная 88  
Морозник (зимовник) кавказский 122  
Морозник (зимовник) красноватый 122  
Морозник (зимовник) чёрный 122  
Морская капуста 139  
Морской лук 95  
Мыльное дерево 198  
Мыльнянка лекарственная 215  
Мышатник 236  
Мята перечная 154

## Н

Наперстянка крупноцветковая 92  
Наперстянка неясная 92  
Наперстянка пурпурная 92  
Наперстянка реснитчатая 91

Наперстянка ржавая 91  
Наперстянка шерстистая 92  
Ненюфар 159  
Нетронник 98  
Нимфея 159  
Ноготки лекарственные 48

## О

Обвойник греческий 171  
Обезьянье какао (какао узколистное) 235  
Облепиха крушиновидная 124  
Овес посевной 39  
Огуречная трава 44  
Огуречник лекарственный 44  
Одолень белый 159  
Одуванчик лекарственный 232  
Одуванчик обыкновенный 232  
Окопник жесткий 231  
Окопник лекарственный 231  
Олеандр обыкновенный 157  
Олива 161  
Оливковое дерево 161  
Ольха клейкая (ольха чёрная) 20  
Ольха серая (ольха белая) 20  
Омела белая 253  
Оплопанак высокий 97, 162  
Орешник лесной 79  
Ортосифон тычиночный 163  
Ослинник 160  
Осока парвская 52  
Осокорь (тополь черный) 189  
Отавник 144  
Очиток белый 220  
Очиток большой 200

## П

Падуб парагвайский 131  
Пажитник сенной 239  
Пальма бетельная 30  
Пальма катеху 30  
Папайя (дынное дерево) 52  
Папайя дуболистная 52  
Папоротник мужской 96  
Паслен дольчатый 223  
Паслен клубненосный (картофель) 224  
Паслен черный 223  
Пассифлора инкарнатная 170  
Пассифлора мясокрасная 170  
Пастернак посевной 171



Пастушья сумка обыкновенная 50  
Патриния средняя 171  
Пачули 186  
Первоцвет весенний 191  
Первоцвет вечерний 160  
Первоцвет крупночашечный 191  
Первоцвет лекарственный 191  
Переступень белый 46  
Перец дикий 98  
Перец кава 182  
Перец кубеба 181  
Перец метистикум 182  
Перец опьяняющий 182  
Перец стручковый длинный 51  
Перец стручковый кустарниковый 51  
Перец стручковый однолетний 50  
Перец черный 182  
Персик обыкновенный 172  
Петрушка кудрявая 173  
Петрушка огородная (посевная) 174  
Пеумус 175  
Пижма обыкновенная (дикая  
рябинка) 232  
Пилокарпус бразильский 179  
Пилокарпус мелколистный 179  
Пилокарпус перистолистный 179  
Пилокарпус Селло 179  
Пион (пеон) неправильный 166  
Пион уклоняющийся 166  
Пиретрум красный 196  
Пиретрум мясо-красный 196  
Пиретрум цинерариелистный 195  
Пихта бальзамическая 7  
Пихта сибирская 7  
Плаун-баранец 125  
Плющ обыкновенный 119  
Погостемон 186  
Подбел 173  
Подорожник белеющий 183  
Подорожник блошный 183  
Подорожник большой (обыкновен-  
ный) 182  
Подорожник ланцетный 183  
Подорожник овальный 184  
Подорожник песчаный 183  
Подорожник средний 183  
Подофилл гималайский 185  
Подофилл щитовидный (ноголист) 185  
Подофилл Эмода 185  
Подснежник Воронова 112

Подсолнечник однолетний 120  
Полынь горькая 32  
Полынь метельчатая 34  
Полынь обыкновенная 35  
Полынь таврическая 34  
Полынь цитварная 33  
Померанец 69  
Почечуйная трава (горец  
почечуйный) 189  
Приворотень обыкновенный 17  
Псоралея костянковая (аккураи) 193  
Псоралея лецинолистная 193  
Птичья гречиха 187  
Пустырник волосистый 144  
Пустырник обыкновенный 144  
Пустырник пятилопастный 144  
Пустырник сердечный 144  
Пустырник сибирский 144  
Пшеница обыкновенная 240  
Пырей ползучий 16  
Пьяная трава 236

## Р

Ракитник 85  
Раковые шейки 188  
Рапontiкум сафлоровидный 146, 201  
Расторопша пятнистая 221  
Раувольфия змеиная 200  
Раувольфия мелкоцветковая 200  
Раувольфия разнолистная 200  
Раувольфия рвотная 200  
Раувольфия сероватая (седая) 200  
Раувольфия четырехлистная 200  
Рвотный корень 59  
Рвотный орех (бобы святого  
Игнатия) 230  
Ревень тангутский 202  
Репейник 28  
Рис посевной 164  
Робиния ложноакация (белая  
акация) 205  
Робиния обыкновенная 205  
Родиола линейнолистная 203  
Родиола перистонадрезанная 203  
Родиола розовая 202  
Родиола холодная 203  
Родиола четырехчленная 203  
Рожковое дерево 60  
Роза дамасская 207  
Роза иглистая 205

Роза казанлыкская 207  
Роза столепестная 207  
Роза французская 207  
Ромашка лекарственная 62  
Ромашка далматская 195  
Ромашка дисковидная 62  
Ромашка душистая 62  
Ромашка ромашковидная 62  
Росьянка круглолистная 95  
Рудбекия пурпурная 97  
Рута душистая 211  
Рябина обыкновенная 227  
Рябина черноплодная 227

## С

Сабадилла 212  
Сабадилла аптечная (вошье семя) 212  
Саротамнус веничный (дереза) 216  
Саротамнус метельчатый 216  
Сарсапариль (сарсапарель, сасапарель, сассапариль) 222  
Сасафрас беловатый 216  
Свекла обыкновенная 41  
Свободягодник колючий 98  
Секуринега полукустарниковая 219  
Секуринега ветвеветная 219  
Сенега 186  
Сенна остролистная 221  
Сенна узколистная 54  
Синюха голубая 186  
Синюха лазоревая 186  
Синюха лазурная 186  
Скополия гималайская 218  
Скополия карниолийская 218  
Скополия тангутская 218  
Скумпия кожевенная 80  
Скумпия коггигрия 80  
Слива домашняя 192  
Слива растопыренная 192  
Смоковница обыкновенная 106  
Смородина чёрная 203  
Солодка голая (лакричник) 114  
Солодка Коржинского 115  
Солодка уральская 115  
Солянка Рихтера (черкез) 213  
Сонная одурь 38  
Сосна лесная 180  
Сосюра костус (кост) 216  
Софора толстоплодная 226  
Софора японская 226

Соя культурная 114  
Соя щетинистая 114  
Спаржа лекарственная 36  
Спорынья 70  
Спорыш 187  
Стальник пашенный 162  
Стальник полевой 162  
Стародубка 12  
Стеблелист рутвицелистный 56  
Стевия Ребо 229  
Стевия сахарная 229  
Степная рута 171  
Стеркулия платанолистная 108, 229  
Стефания гладкая 228  
Стефания круглая 228  
Стиллигия лесная 229  
Страстоцвет 170  
Стрихнос 230  
Строфант комбе 230  
Строфант привлекательный 229  
Строфант щетинистый 229  
Сумах дубильный 203  
Сухоцвет однолетний 256  
Сушеница топяная (болотная) 116  
Сферофиза солонцовая 227

## Т

Табак 157  
Таволга вязолистная 108  
Тарактогенос Курца 126  
Тауматококк Даниэллы 234  
Терминалия 233  
Термопсис ланцетовидный 236  
Термопсис очередноцветковый 236  
Термопсис туркестанский 236  
Тимьян обыкновенный 238  
Тимьян ползучий 237  
Тис тихоокеанский 233  
Тис ягодный 233  
Тмин обыкновенный 53  
Толокнянка 29  
Топинамбур 121  
Тополь дрожащий 190  
Тополь чёрный (осокорь) 189  
Трилистник водяной 155  
Трутовик косой 132  
Трутовик косотрубчатый 132  
Турнера раскидистая (дамиана) 240  
Тыква крупная 82  
Тыква мускатная 82

Тыква обыкновенная 82  
Тысячелистник обыкновенный 9

## У

Укроп аптечный 108  
Укроп волошский 108  
Укроп пахучий 25  
Унаби 258  
Унгерния Виктора 243  
Унгерния Северцова 243  
Ункария кашу 242  
Ункария паутинистая 242

## Ф

Фабiana черепитчатая 105  
Фасоль обыкновенная 175  
Феллодендрон амурский 176  
Фенхель обыкновенный 108  
Ферула вонючая (зловонная) 106  
Фиалка полевая 252  
Фиалка трехцветная (иван-да-марья)  
252  
Фиговое дерево 106  
Физостигма ядовитая 177  
Филлофора жилистая (водоросль) 177  
Финик китайский 258  
Фирмиана простая 108  
Фитолакка (лаконос)  
американская 178  
Фукус пузырчатый 110  
Фукус узловатый 35

## Х

Хаборанди 179  
Хамелириум желтый 61  
Хаменерий (хаменерион)  
узколистный 61  
Харонга мадагаскарская 119  
Хат 55  
Хвойник хвощевой 99  
Хвощ полевой 100  
Хинное дерево 65  
Хлопчатник белеющий 116  
Хлопчатник египетский 116  
Хлопчатник мохнатый 116  
Хлопчатник травянистый 116  
Хмель обыкновенный 125  
Хондродендрон войлочный 64  
Хрестовый бенедиктинский  
корень 71

## Ц

Цантоксилум американский 256, 257  
Цареградские рожки 60  
Цезальпиния дубильная 48  
Цезальпиния коротколистная 48  
Центелла азиатская 59, 127  
Цетрария исландская 61  
Цикорий обыкновенный 64  
Цимицифуга 65  
Цинхона красносоковая 65  
Цинхона Леджера 65  
Цмин песчаный 122

## Ч

Чабрец 237  
Чага 132  
Чай арабский 55  
Чай китайский 49, 235  
Чай парагвайский 131  
Чаульмутра 126  
Чемерица белая 248  
Чемерица зеленая 248  
Чемерица Лобеля 248  
Чемерица черная 122, 248  
Череда поникшая 43  
Череда трехраздельная 43  
Черемуха азиатская 166  
Черемуха кистевая 166  
Черемуха обыкновенная 166  
Черемша 20  
Черкез (солянка Рихтера) 213  
Черника обыкновенная 245  
Чернобыльник 35  
Черногорка 12  
Чернушка дамасская 158  
Чёрный тополь 189  
Чёрный березовый гриб 132  
Чёртов куст 98  
Чеснок 19  
Чилибуха 230  
Чистец байкальский 228  
Чистец буквицевидный 41, 228  
Чистец лесной 228  
Чистотел большой 63

## Ш

Шалфей лекарственный 213  
Шандра обыкновенная 152  
Шафран посевной 82  
Шиповник белый 206

Шиповник иглистый 205  
Шиповник коричный 206  
Шиповник майский 206  
Шиповник морщинистый 206  
Шиповник собачий 206  
Шиповник столитный 206  
Шиповник Федченко 206  
Шиповник яблочный 206  
Шлемник байкальский 219  
Шоколадное дерево 235

## Щ

Щавель конский 210  
Щитовник мужской 96

## Э

Эвкалипт пепельный (серый) 103  
Эвкалипт прутовидный 103  
Эвкалипт шариковый 103  
Эвкоммия вязолистная (эйкоммия) 104  
Элеутерококк колючий 98  
Энотера двулетняя 160  
Эрва шерстистая 14  
Эритроксилон кока 102  
Эритроксилон новогранадский 102  
Эфедра двуколосковая (хвойник) 99  
Эфедра промежуточная 99  
Эфедра рослая 100  
Эфедра хвошевая (эфедра горная) 99  
Эхинацея бледная 97  
Эхинацея пурпурная 97  
Эхинацея узколистная 97  
Эхинопанакс высокий 97

## Ю

Ююба китайская 258  
Юкка Випплея 135  
Юкка коротколистная 135  
Юкка красно-розовая 135  
Юкка нитчатая 135  
Юкка прославленная 135

## Я

Яблоня домашняя 151  
Яборанди 179  
Якорцы стелющиеся 239  
Ямс азиатский 94  
Ямс округлый 94  
Ясень китайский 16  
Яснотка белая 140

Ятрышник-дремлик 162  
Ятрышник мужской 162  
Ятрышник обезьяний 162  
Ятрышник пятнистый 162  
Ятрышник широколистный 162  
Ятрышник шлемоносный 162

## АЛФАВИТНИЙ УКАЗАТЕЛЬ УКРАИНСКИХ НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

### А

Абрикос звичайний 30  
Авран лікарський 117  
Агава американська 15  
Агава сизальська (сисальська) 15  
Агатосма (баросма) березова 15  
Аденостілес широколистяний 221  
Аїр тростиновий 11  
Аїр звичайний 11  
Айва довгаста 84  
Айва звичайна 84  
Айлант найвищий 16  
Айлант залозистий 17  
Акація аравійська 8  
Акація біла (робінія звичайна) 205  
Акація індійська 7  
Акація підбілена 8  
Акація катеху 7  
Акація сенегальська 8  
Акація справжня 8  
Акація японська (софора японська) 226  
Аконіт білоустий 10  
Аконіт джунгарський 11  
Аконіт каракольський 10  
Алое деревовидне 20  
Алое колюче 21  
Алое смугасте 21  
Алое справжнє 21  
Алое сокотринське 21  
Алтея вірменська 21  
Алтея лікарська 21  
Амі велика 22  
Амі зубна 22  
Аморфа кушова 23  
Ананас 25  
Ангельське зілля 31  
Аніс звичайний 26, 180  
Аніс зірчастий 131  
Анфельція зморшкувата (складчаста) 16  
Апельсин 69  
Арабський чай 55  
Аралія висока 28  
Аралія маньчжурська 28  
Арахіс підземний 27  
Арніка гірська 31  
Арніка Шаміссо 31  
Арніка сахалінська 31  
Аронія (горобина) чорноплода 32

Артишок посівний 84  
Астрагал Андріїв 36  
Астрагал багатолісточковий 37  
Астрагал густогалузистий 37  
Астрагал густолистяний 37  
Астрагал густолистяний 36  
Астрагал дрібноголовчатий 37  
Астрагал каракалінський 37  
Астрагал непокритий 36  
Астрагал пухнастоквітковий 37  
Астрагал серпоплідний 37  
Атрагал шерстистоквітковий 36

### Б

Бавовник барбадоський (перуанський) 116  
Бавовник біліючий 116  
Бавовник трав'янистий 116  
Бавовник шорсткий 116  
Багно звичайне 143  
Бадан товстолистяний 40  
Базник (бузина чорна) 214  
Банан 156  
Баранець звичайний 125  
Барбарис амурський 40  
Барбарис звичайний 40  
Барвінок малий 251  
Барвінок прямиий 251  
Барвінок рожевий 56, 251  
Барвінок хрещатий 251  
Бархат амурський 176  
Безсмертки однорічні 256  
Беладона звичайна 38  
Беладона кавказька 38  
Береза бородавчаста 42  
Береза низька 41  
Береза повисла 41  
Береза пухнаста 42  
Березовий гриб 132  
Билинець довгорогий 117  
Билинець комариний 117  
Бичача трава 162  
Білокопитник 173  
Білотерен 124  
Блекота єгипетська 128  
Блекота чорна 127  
Блошник 189  
Блювотний горіх 230  
Блювотний корінь 59

Бобівний водяний 155  
Бобівник трилистий 155  
Богатниця 101  
Божа пшеничка 257  
Божерево 117  
Божі ручки 36  
Болдо 175  
Болдо (пеумус) запашний 175  
Болдо (пеумус) чилійський 175  
Болиголов плямистий 76  
Борина брусниця 245  
Брескиня звичайна 172  
Бріоня біла 46  
Бріч красильний 209  
Брусниця 165, 245  
Бузина чорна 214  
Бук лісовий 106  
Бук східний 105  
Буквиця 250  
Буквиця олістяна 41  
Буко 15  
Буркотина 239  
Буркун (боркун) високий 153  
Буркун жовтий 153  
Буркун лікарський 153  
Буркун пахучий 153  
Буряк звичайний 41  
Бучина 106

## **В**

Валеріана болотяна 246  
Валеріана висока 246  
Валеріана волзька 247  
Валеріана липолиста 247  
Валеріана лікарська 246  
Валеріана пагононосна 247  
Валеріана різнопола 247  
Валеріана розкішна 246  
Валеріана руська 247  
Валеріана цілолиста 247  
Ваніль 247  
Ваніль запашна 247  
Васильки евгенічні 160  
Васильки м'ятolistі 160  
Васильки справжні 160  
Великоголовник сафлоровидний 146  
Верба гостролиста 212  
Вербена лікарська 249  
Вероніка лікарська 250  
Веслин дворічний 160  
Виноград культурний 254  
Вишня звичайна 60

Вільха клейка (вільха чорна) 20  
Вільха пухнаста 20  
Вільха сіра (вільха біла) 20  
Віснага морквовидна 22, 254  
Вовчуг польовий 162  
Волошка синя 57  
Вороні ягоди (паслін чорний) 223  
В'яз-трава (калган) 191  
В'яз (ільм) червоний 242  
В'яз червоно-жовтий (рудий) 242

## **Г**

Гадючник в'язолистий 108  
Гадючник звичайний 107  
Гадючник шестипелюстковий 107  
Гамбір 242  
Ганбурин 112  
Ганус 131  
Гарбуз волоський 82  
Гарбуз звичайний 82  
Гарбуз мускусний 82  
Гармала звичайна 171  
Гарпагофітум Зейхера 119  
Гарпагофітум розчепірений 119  
Гарцинія мангустан 112  
Гвоздика запашна 53, 231  
Гвоздичне дерево 53, 104  
Гемер 253  
Гібіск 124  
Гігартина зірчаста 113  
Гіднокарпус Курца 126  
Гіднокарпус протиглисний 126  
Гіднокарпус різнолистий 126  
Гіднокарпус Уайта 126  
Гідрастгіс канадський 127  
Гідрокотиль 127  
Гідрокотиль («готу кола») 127  
Гінко дволопатева 113  
Гіркий корінь 216  
Гіркокаштан звичайний 14  
Гірчак звичайний 187  
Гірчак зміїний (ракові шийки) 188  
Гірчак перцевий (водяний перець) 188  
Гірчак печечуйний 189  
Гірчиця сарептська 45  
Гірчиця чорна 45  
Гісоп лікарський 130  
Гісоп звичайний 130  
Глечики жовті 158  
Глід даурський 80  
Глід згладжений 80  
Глід колючий 80

Глід криваво-червоний 80  
Глід кривочашечковий (зігнуто-чашечковий) 80  
Глід одноматочковий 80  
Глід п'ятистовпчиковий 81  
Глід східний 80  
Глуха кропива 144  
Глуха кропива біла 140  
Головатень звичайний 98  
Головатень круглоголовий 98  
Горицвіт амурський 13  
Горицвіт весняний 12  
Горицвіт волзький 13  
Горицвіт золотистий 13  
Горицвіт сибірський 13  
Горицвіт туркестанський 13  
Горіх волоський 135  
Горіх грецький 135  
Горлянка (живучка) Лаксмана 17  
Горобина звичайна 227  
Горобина чорноплода 227  
Горошок посівний 250  
Гранат 194  
Гранатник звичайний 194  
Гречка дика 188  
Гречка звичайна 105  
Гречка їстівна 105  
Грижник білоніг 123  
Грицики звичайні 50  
Гуар 60  
Гуммігут 112  
Гуньба сінна 239  
Гулявник струменистий 90  
Гусятник 187  
Гутаперчове дерево 104

## Д

Даміана 240  
Датиска конопляна 86  
Дев'ясил 132  
Дельфіній великолистий 90  
Дельфіній високий 89  
Дельфіній круглолистий 90  
Дельфіній напівбородавчатий 90  
Дельфіній сітчастоплодий 89  
Дельфіній слуганий 89  
Деревій звичайний 9  
Дерево тонка 94  
Джут великоплодий 78  
Джут довгоплодий 78  
Дивина залізняковидна 248  
Дивина лікарська 248  
Дивина скіпетровидна 248

Дика горобинка (пижмо звичайне) 232  
Дика рута 111  
Дицентра капюшонovidна 91  
Діоскорея багатокитецева 93  
Діоскорея волохата 93  
Діоскорея дельтовидна 93  
Діоскорея кавказька 93  
Діоскорея ніппонська 93  
Діоскорея токого 93  
Дріоптерис чоловічий 96  
Дуб звичайний 197  
Дуб пробковий 197  
Дуб скельний 197  
Дудник лікарський 26  
Дурман (блекота чорна) 127  
Дурман звичайний 87  
Дурман індіанський 87  
Дурман метел 87  
Дурман фіолетовий 87  
Дягель лікарський 26

## Е

Евкالیпт кулястий 103  
Евкالیпт попялястий 103  
Евкالیпт прутувидний 103  
Евкомія в'язолиста 104  
Елеутерокок колючий 98  
Енотера дворічна 160  
Ерва шерстиста 14  
Еритроксілон новогранадський 102  
Ефедра двоколоса 100  
Ефедра проміжна 99  
Ефедра росла 100  
Ефедра хвощова (ефедра гірська) 99  
Ехінацея біла 97  
Ехінацея вузьколиста 97  
Ехінацея пурпурова 97  
Ехінопанакс високий 97

## Ж

Жалива велика 243  
Женьшень 167  
Живокіст лікарський 231  
Живокіст шорсткий 231  
Жовтокорінь канадський 127  
Жовтозілля широколисте 221  
Жовтоцвіт весняний 12  
Жовтушник сіруватий (розлогий) 101  
Жоржина мінлива 86  
Жоржина периста 86  
Жостір проносний 201  
Журавлина 164  
Журавлина дрібноплода 165

Журавлина звичайна 164  
Журавлина чотирипелюсткова 164

### **З**

Зайцегуб п'янки 139  
Заманиха висока 162  
Заяча капуста 220  
Звіробій витончений 129  
Звіробій звичайний 129  
Звіробій плямистий 129  
Звіробій чотиригранний 129  
Звіробій чотирикрилий 129  
Звіробій шорсткий 129  
Здутоплідник мохнатий 177  
Здутоплідник сибірський 176  
Земляна груша 121  
Земляний горіх 27  
Зизифус справжній (унабі, ююба) 258  
Злинка канадська 101  
Зозулинець мавп'ячий 162  
Зозулинець плямистий 162  
Зозулинець салеповий 162  
Зозулинець чоловічий 162  
Зозулинець широколистий 162  
Зозулинець шоломоносний 162  
Зозуліні черевички 191  
Золотий дощ 85, 139  
Золотий дощ звичайний 85  
Золотий корінь 202  
Золототисячник гарний 58  
Золототисячник звичайний 57  
Золототисячник зонтичний 58, 102  
Золототисячник малий 58  
Золотушник звичайний 225  
Золотушник канадський 225

### **І**

Іван-чай 61  
Ільм (в'яз) червоний 242  
Імбир аптечний 258  
Інжир 106  
Іпекакуана (блювотний корінь) 59  
Іпекакуана гостроверха 59  
Ісландський «мох» 61

### **Ї**

Їжачник (анабазис) безлистий 25

### **К**

Кава аравійська 71  
Кава конголезька 72  
Кава ліберійська 72

Кава мокко 72  
Кава робуста 72  
Кавове дерево аравійське 71  
Кавун звичайний 69  
Какао вузьколисте 235  
Какао двоколірне 235  
Какао дрібноплоде 235  
Какао прегарне 236  
Каланхоє перисте 46, 138  
Калган 191  
Календула лікарська 48  
Калина звичайна 250  
Камелія китайська 49  
Камфорне дерево 66  
Каперці трав'янисті 49  
Капуста головчата 45  
Капуста городня 45  
Картопля 224  
Касія вузьколиста (індійська) 54  
Касія гостролиста  
(африканська) 54, 221  
Касія туполиста 54  
Катарантус рожевий 56  
Качим волотистий 118  
Каштан кінський 14  
Квасоля звичайна 175  
Квіллая (мильне дерево) 198  
Кендир конопляний 27  
Кинза 79  
Китайське дерево 104  
Китайський фінік 258  
Китайський ясен 16  
Китятки сибірські 187  
Китятки тонколисті 187  
Клопогон даурський (циміцифуга) 65  
Клопогон смердючий 65  
Кмин звичайний 53  
Кнік бенедиктинський 71  
Козлятник лікарський 112  
Кокаїновий кущ 102  
Кола блискуча 73  
Кола загострена 73  
Кола справжня 73  
Колінсонія канадська  
(кам'яний корінь) 75  
Колючка земляна 239  
Колючолистник волотистий 9  
Колючолистник залозистий 9  
Колючолистник ліщицевий 9  
Коміфора абіссинська 75  
Коміфора бальзамна 75  
Коміфора молмол 75



Коміфора Шимпері 75  
Конвалія закавказька 77  
Конвалія звичайна (маївка) 77  
Конвалія Кейске (японська) 77  
Копитняк європейський 35  
Коричник духмянний 68  
Коричник китайський 68  
Коричник справжній 68  
Коричник цейлонський 68  
Коріандр посівний 78  
Косарське зілля 17  
Котики 36  
Котовник лимонний 157  
Котяча м'ята справжня 157  
Котячий горох 36  
Красавка 38  
Кремена гібридна 173  
Кріп запашний 25  
Кровавник 129  
Кропива дводомна 243  
Крушина вільховидна 110, 201  
Крушина ламка 110, 201  
Кубеба 181  
Кувшинка 159  
Кудрявець Софії 90  
Кукурудза звичайна 257  
Кульбаба звичайна 232  
Кульбаба лікарська 232  
Курай 213  
Куркума довга 83  
Куркума домашня 83  
Куркума зедоарія 83  
Куркума кругла 83  
Куряча сліпота 140  
Куряча трава 187

## Л

Лаванда вузьколиста 143  
Лаванда колоскова 143  
Лаванда лікарська 143  
Лаванда справжня 143  
Лавр благородний 141  
Лавр камфорний 66  
Лавровишня аптечна 141  
Лаконос американський 178  
Ламінарія (морська капуста) 139  
Ламінарія цукриста 139  
Ламінарія японська 139  
Ласкавець багатожилловий 47  
Ласкавець золотистий 47  
Ласкавець козельцелистий 47  
Ластовинне зілля 63  
Латаття біле 159

Латаття жовте 158  
Легенева трава 193  
Леонтиця Смирнова 144  
Лепеха звичайна 11  
Леспедеца головчаста 145  
Леспедеца двоколірна 145  
Леспедеца копійчаста 145  
Лещиця волотиста 118  
Лещиця двокольорова 118  
Лимон 70  
Лимонна трава 153  
Лимонник китайський 217  
Липа дрібнолиста 238  
Липа крупнолиста 238  
Липа серцелиста 238  
Липа широколиста 238  
Лігустикум Валліха 147  
Ліппія трилиста 148  
Ліщина звичайна (горішник) 79  
Лобелія Дортманна 148  
Лобелія одутла 149  
Лобелія сидячоліста 149  
Лопух великий 28  
Лопух дібровний 28  
Лопух косматий 28  
Лопух малий 28  
Лопух павутинистий 28, 141  
Лопух справжній 28, 141  
Луківка надморська 95  
Лучейка 19  
Любисток лікарський 147  
Любка біла 184  
Любка дволиста 184  
Любка зеленоцвіта 185  
Люпин жовтий 149  
Люцерна посівна 152  
Льон звичайний 148

## М

Магнолія великоквіткова 151  
Магнолія лікарська 151  
Мак вороній 114  
Маїс 257  
Мак снотворний 168  
Макля дрібнопліва 151  
Макля серцевидна 151  
Малина звичайна 210  
Манго 152  
Мараловий корінь 146  
Марена грузинська 209  
Марсна красильна 209  
Мар'їн корінь 166  
Маруна рожева 196

Маруна цинералієлиста 195  
Маруна червона 196  
Маслина європейська 161  
Мате 131  
Материнка звичайна 163  
Мати-й-мачуха 241  
Маткові ріжки 70  
Мачок жовтий 114  
Медунка 191  
Медунка лікарська 193  
Медунка темна 193  
Медяник 193  
Меліса лікарська 153  
Менісперм даурський 154  
Мигдаль гіркий 23  
Мигдаль звичайний 23  
Мигдаль солодкий 24  
Мильне дерево 198  
Мильнянка аптечна 215  
Мильнянка лікарська 215  
Мишатник 236  
Міра 75  
Міробалан 233  
Могильник степовий 171  
Модрина сибірська 141  
Молодило руське 220  
Морква гадюча 174  
Морква дика 88  
Морква їстівна 88  
Морква посівна 88  
Морська капуста 139  
Мучниця звичайна 29  
М'ята кінська 152  
М'ята перцева 154  
М'ята холодна 154

## **Н**

Нагідки лікарські 48  
Наперстянка великокріткова 92  
Наперстянка віячиста 91  
Наперстянка іржава 91  
Наперстянка пурпурова 92  
Наперстянка сумнівна 92  
Наперстянка шерстиста 92  
Негній-дерево 233  
Нечіпай-зілля 46  
Нічна свічка 160  
Нирковий чай 163

## **О**

Обвійник грецький 171  
Обліпиха крушиновидна 124  
Овес посівний 39

Огіркова трава 44  
Огірочник лікарський 44  
Ожина сиза 210  
Олеандр звичайний 157  
Олива 161  
Оливне дерево 161  
Оман високий 132  
Оман японський 133  
Омела біла 253  
Оплопанакс високий 97, 162  
Ортосифон 163  
Осика (тополя трепета) 190  
Осока парвська 52  
Осокір (тополя чорна) 189  
Остудник багатожлобний 123  
Остудник голий 123  
Остудник запашний 123  
Очиток білий 220  
Очиток великий 220

## **П**

Падуб парагвайський 131  
Пальчатокорінник м'ясо-червоний 162  
Пальчатокорінник плямистий 162  
Папайя (динне дерево) 52  
Папайя дуболиста 52  
Папороть чоловіча 96  
Пасифлора інкарнатна 170  
Пасифлора м'ясо-червона 170  
Паслін дольчастий 223  
Паслін чорний 223  
Пастернак посівний 171  
Патринія середня 171  
Пачулі 186  
Патранжай 173  
Пеумус 175  
Первоцвіт великочашечковий 191  
Первоцвіт весняний 191  
Первоцвіт лікарський 191  
Перелет 36  
Перелет польський 36  
Переступень білий 46  
Переступень чорноягідний 46  
Перець водяний 188  
Перець кави 182  
Перець кубебе 181  
Перець стручковий довгий 51  
Перець стручковий однорічний 50  
Перець стручковий чагарниковий 51  
Перець чорний 182  
Персик звичайний 172  
Перстач прямостоячий 191  
Перстач сріблястий 190

Петрушка городня (посівна) 174  
Петрушка кучерява 173  
Пеумус (болдо) 175  
Пижмо звичайне (дика горобинка) 232  
Пирій повзучий 16  
Півники білі 133  
Півники болотяні 134  
Півники німецькі 133  
Півники флорентійські 133  
Півонія незвичайна 166  
Підбіл звичайний 241  
Підсніжник Воронова 112  
Пізнюоцвіт білозівий 74  
Пізнюоцвіт жовтий 74  
Пізнюоцвіт осінній 74  
Пізнюоцвіт прегарний 74  
Пілокарпус бразильський 179  
Пілокарпус дрібнолистий 179  
Пілокарпус перистолистий 179  
Пілокарпус Селло 179  
Піретрум 196  
Піретрум цинералієлистий 195  
Плаун-баранець 125, 150  
Плющ звичайний 119  
Повій китайський 150  
Подорожник біліючий 183  
Подорожник блошиний 183  
Подорожник великий 182  
Подорожник ланцетолистий 183  
Подорожник овальний 184  
Подорожник піщаний 183  
Подорожник середній 183  
Подофіл Емода 185  
Подофіл щитковидний 185  
Полин гіркий 32  
Полин звичайний 35  
Полин кримський 34  
Полин північний 34  
Полин цитварний 33  
Померанець 69  
Поріжник 182  
Порічка чорна 203  
Приворотень звичайний 17  
Приворотне зілля 147  
Прочитан 119  
Псоралея кістянкова 193  
Псоралея ліщинолиста 193  
Пустирник звичайний 144  
Пшениця звичайна 240

## **Р**

Рай-цвіт 232  
Рак берези 132

Ракові шийки 188  
Рапонтікум сафлоровидний 146  
Раувольфія блювотна 200  
Раувольфія зміїна 200  
Раувольфія різнолиста 200  
Раувольфія сірувата 200  
Раувольфія чотирилиста 200  
Раувольфія шовковквіткова 200  
Ревінь пальчастий 202  
Ревінь тангутський 202  
Рис посівний 164  
Рицина звичайна 204  
Ріжки (спориння) 70  
Ріжкове дерево 60  
Робінія звичайна (біла акація) 205  
Родіола лінійнолиста 203  
Родіола перистонадрізнана 203  
Родіола рожева 202  
Родіола холодна 203  
Родіола чотиричленна 203  
Родовик лікарський 215  
Розторопша плямиста 221  
Ромашка далматська 195  
Ромашка дискovidна 62  
Ромашка лікарська 62, 152  
Ромашка пахуча 62  
Ромашка ромашковидна 62  
Росичка круглолиста 95  
Рута запашна 211  
Рута садова 211  
Рутвиця густоплодна 234  
Рутвиця мала 234  
Рутвиця смердюча 234  
Рутка лікарська 111

## **С**

Сабаділа лікарська 212  
Саротамнус віниковий 216  
Сасафрас білуватий 216  
Сасапариль 222  
Сарсапариль 222  
Секуринєга гілкоцвітна 219  
Секуринєга куциста 219  
Сенега 186  
Синюха голуба 186  
Скажена ягода (паслін чорний) 223  
Скополія гімалайська 218  
Скополія карніолійська 218  
Скополія тангутська 218  
Скуппія звичайна 80  
Слива розчепірена 192  
Слива домашня 192

Смерека 178  
Смерека бальзамічна 7  
Смовдь гірська 174  
Смовдь Моріссона 174  
Смовдь руська 175  
Смоква 106  
Смоковниця звичайна 106  
Смородина чорна 203  
Собача кропива звичайна 144  
Собача кропива п'ятилопатева 144  
Собача кропива сибірська 144  
Собаче мило 123  
Солодка гола 114  
Солодка Коржинського 115  
Солодка уральська 115  
Солодке зілля 36  
Солодковий корінь 114  
Солодушка альпійська 120  
Солодушка жовтіюча 120  
Солодушка сибірська 120  
Солянка Ріхтера 213  
Сонник (красавка) 38  
Соняшник звичайний 120  
Соняшник однорічний 120  
Сорокозуб 40  
Сорочі лапки 189  
Сосна звичайна (лісова) 180  
Сосюра 216  
Софора товстоплода 226  
Софора японська 226  
Соя культурна 114  
Соя шорстковолоса 114  
Спориш звичайний 187  
Ставчак двоколосий 100  
Стародубка 12  
Стеблелист рутвицелистий 56  
Стевія Ребо 229  
Стеркулія платанолиста 229  
Стефанія гладенька 228  
Стефанія кругла 228  
Стилінгія лісова 229  
Столітник 20  
Страстоцвіт м'ясо-червоний 170  
Строфант комбе 230  
Строфант привабливий 229  
Строфант щетинистий 229  
Сумах дубильний 203  
Суниці лісові 109  
Суша нехворощ 249  
Сухоцвіт багновий 116  
Сухоцвіт лучистий 256  
Сферофіза солонцева 227

## Т

Таволга в'язолиста 108  
Тарактогенос Курца 126  
Тауматокок Даніеллі 234  
Терміналія 233  
Термопсис ланцетовидний 236  
Термопсис почерговоковітковий 236  
Термопсис туркестанський 236  
Тирлич жовтий 112  
Тирлич крапчастий 113  
Тис тихоокеанський 233  
Тис ягідний 233  
Топінамбур 121  
Тополя трепета 190  
Тополя чорна (осокір) 189  
Троян 78  
Троянда голчаста 205  
Троянда біла 206  
Троянда дамаська 207  
Троянда казанликська 207  
Троянда стопелюстна 207  
Троянда французька 207  
Турецький біб 175  
Турнера крислата 240  
Тютюн справжній 157

## У

Унабі 258  
Унгернія Віктора 243  
Унгернія Сєверцова 243  
Ункарія 242  
Ункарія павутиниста 242

## Ф

Фабіана 105  
Фаг 106  
Фенхель звичайний 108  
Ферула смердюча 106  
Фіга 106  
Фігове дерево 106  
Фіалка польова 252  
Фіалка триколірна 252  
Фізостігма отруйна 177  
Філлофора жилкувата 177  
Фірміана проста 108  
Фукус вузлуватий 35  
Фукус пузирчастий 110

## Х

Хамеліріум жовтий 61  
Хаменерій (хаменеріон)  
вузьколистий 61

Харонга 119  
Хвощ польовий 100  
Хінне дерево 65  
Хлед звичайний 101  
Хміль дикий 125  
Хміль звичайний 125  
Холодок лікарський 36  
Хондродендрон повстяний 64  
Хрестовий корінь бенедиктинський 71

## Ц

Цантоксилум американський 256, 257  
Цареградський ріжок 60  
Цар-трава 173  
Цезальпінія дубильна 48  
Цезальпінія коротколиста 48  
Центела азіатська 59, 127  
Цетрарія ісландська 61  
Цибуля ведмежа 20  
Цибуля городня 18  
Цибуля луската 18  
Цикорій звичайний 64  
Цикорій дикий 64  
Циміцифуга 65  
Цинхона Леджера 65  
Цинхона червоносокова 65  
Цитрина 70  
Цмин пісковий 122

## Ч

Чай китайський 49, 235  
Чай парагвайський 131  
Часник городній 19  
Чебрець боровий 237  
Чебрець звичайний 238  
Чебрець плазкий 237  
Чемериця біла 248  
Чемериця зелена 248  
Чемериця Лобелієва 248  
Чемериця чорна 248  
Чемерник кавказький 122  
Чемерник червонуватий 122  
Чемерник чорний 122  
Червоні водорості 64  
Черета поникла 43  
Черета трироздільна 43  
Черемха азіатська 166  
Черемха звичайна 166  
Черемша 20  
Чилібуха отруйна 230  
Чистець 41, 228  
Чистець байкальський 228

Чистець буквицеквітковий 228  
Чистець лісовий 228  
Чистотіл звичайний 63  
Чистотіл великий 63  
Чокабук 112  
Чорниця звичайна 245  
Чорнобил 35  
Чорногірка 12  
Чорноягідник 201  
Чорнушка дамаська 158

## Ш

Шавлія лікарська 213  
Шандра звичайна 152  
Шафран Палласа 82  
Шафран посівний 82  
Шипшина біла 206  
Шипшина зморшкувата 206  
Шипшина корична 206  
Шипшина собача 206  
Шипшина столоста 206  
Шипшина травнева 206  
Шипшина Федченко 206  
Шипшина яблунева 206  
Шпориш 187  
Шовкова трава 162  
Шоколадне дерево 235  
Шоломниця байкальська 219

## Щ

Щавель кінський 210  
Щитник чоловічий 96

## Ю

Юка Віпплея 135  
Юка коротколиста 135  
Юка нитчата 135  
Юка прославлена 135  
Юка червоно-рожева 135  
Ююба 258

## Я

Яблуня домашня 151  
Якірці сланкі 239  
Ямс азіатський 94  
Ямс китайський 94  
Ямс округлий 94  
Ялина європейська 178  
Ялиця сибірська 7  
Яловець звичайний 136

## Список литературы

1. Анненков Н. И. Ботанический словарь. — СПб., 1878. — 282 с.
2. Арнаутов Д. Медицинская терминология на 5 языках. — София, 1964. — 758 с.
3. Библийская энциклопедия. — М.: Тетра, 1991. — 902 с.
4. Ботанико-фармацевтический словарь / Под ред. К.Ф. Блиновой и Г.П. Яковлева. — М.: Высш. шк., 1990. — 271 с.
5. Вейсман А.Д. Греческо-русский словарь. — СПб., 1888.
6. Верзилин Н. Сады и парки мира. — Л.: Дет. лит., 1964. — 575 с.
7. Гаммерман А.Ф., Шупинская М.Д., Яценко-Хмелевский А.А. Растения-целители. — М.: Высш. шк., 1963. — 425 с.
8. Горностаев Г.Н. Латинские названия животных и растений: Учеб. пособие. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1974.
9. Грушка А. Этюды по латинскому именному основообразованию. — М., 1906.
10. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. — 6-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 2000. — 846 с.
11. Джон Фоли. Энциклопедия знаков и символов. — М.: Вече, 1997. — 508 с.
12. Казарновский М.Г. Названия фармацевтических препаратов, происходящих от названий растений // Фармац. журн. — 1965. — Ч. 4.
13. Левинштейн И.И. История фармации и организация фармацевтического дела. — М.-Л., 1939. — 347 с.
14. Лекарственные препараты Украины: В 3 т. — Харьков: Прапор, 2000.
15. Лексикон / П. Берында. — М., 1623. — 103 с.
16. Мартынов И. Словарь родовых имен растений. — СПб., 1826. — 428 с.
17. Машковский М.Д. Лекарственные средства: В 2 т. — 14-е изд., перераб., испр. и доп. — М.: Изд-во «Новая волна», 2002. — Т. I. — 540 с.
18. Машковский М. Д. Лекарственные средства: В 2 т. — 14-е изд., перераб., испр. и доп. — М.: Изд-во «Новая волна», 2002. — Т. II. — 608 с.
19. Международные правила ботанической номенклатуры. — М.-Л.: АН СССР, 1949. — 258 с.
20. Международный кодекс ботанической номенклатуры. — М.-Л., 1972.
21. Международный кодекс ботанической номенклатуры. — М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1959. — 391 с.
22. Минх А. Народные обычаи: обряды, суеверия. Записки императорского русского географического общества. — 1890. — Т. 19. — Вып. II.
23. Минц И.П. Этимологический словарь латинских названий лекарственных растений. — Л., 1962. — 265 с.
24. Мифы народов мира: Энцикл. в 2 т. — М.: Большая Рос. энцикл., 1997. — Т. I. — 617 с.
25. Мифы народов мира: Энцикл. в 2 т. — М.: Большая Рос. энцикл., 1997. — Т. II. — 772 с.
26. Муравьева Д.А. Тропические и субтропические лекарственные растения. — М., 1983. — 325 с.
27. Огородников П.В., Петюнина О.Ф. Этимологический словарь лекарственных растений и препаратов. — М.: Медицина, 1973. — 144 с.

28. Плачинда С. Словник давньоукраїнської міфології. — К.: Укр. письменник, 1993. — 407 с.
29. Полная энциклопедия лекарственных растений / В.К. Лавренов, И.В. Лавренова. — СПб.: Изд. Дом «Нева». — М.: Олма-Пресс, 1999. — Том I-II. — 816 с.
30. Полный латинский словарь / Сост. Ананьевым, Яснецким и Лебединским. — М.: Типография Каткова и К., 1862. — 906 с.
31. Постишил А.Ф. Греческо-русский словарь. — Киев, 1890. — 560 с.
32. Pharmindex. Лекарственные препараты / Под ред. В.Н. Коваленко, А.П. Викторова. — К., 1998. — 1070 с.
33. Словарь техно-ботанический. — СПб., 1817. — 374 с.
34. Словник іншомовних слів / За ред. О.С. Мельничука. — К.: Гол. ред. Укр. рад. енцикл., 1977. — 775 с.
35. Техно-ботанический словарь на латинском и русском языках / Сост. И. Мартынов. — СПб., 1820. — 247 с.
36. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. — М., 1875. — Т. 1. — 618 с.
37. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. — М., 1875. — Т. 2. — 642 с.
38. Феофраст. Исследования о растениях / Пер. с древнегр. и прим. М. Е. Сергеенко. — М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1951. — 16 с.
39. Шанский Н. Краткий этимологический словарь. — М.: Просвещение, 1971.
40. Шанский Н. М., Иванов В.В., Шанская Т. В. Краткий этимологической словарь русского языка. — М.: Просвещение, 1971. — 541 с.
41. Энциклопедический словарь лекарственных растений и продуктов животного происхождения / Под ред. Г.П. Яковлева и К.Ф. Блиновой. — СПб.: Спец. лит., 1999. — 852 с.
42. Энциклопедия лекарственных растений / Маннфрид Палов. — М.: Мир, 1998. — 437 с.
43. Aeg. Forchellini. Totius latinitatis Lexicon, Prati, t. II (1861), V (1872), VI (1875).
44. A. Tschirch. Handbuch der Pharmakognosie. Dritte Band, Zweite Abteilung, Leipzig, 1925.
45. British Pharmacopoeia, 1999. — CD-ROM. — Vol. 3.0.
46. European Pharmacopoeia. Third Edition. Supplement, 1998. Council of Europe Strasbourg. — 618 с.

*Довідкове видання*

СВІТЛИЧНА Євгенія Іванівна  
ТОЛОК Ірина Олександрівна

**Етимологічний словник  
латинських ботанічних назв  
лікарських рослин**

Навчальний посібник для студентів  
вищих навчальних закладів

*Російською мовою*

На обкладинці — фрагмент фрески із Помпей «Богиня Флора»

Коректор *І.В. Байда*  
Комп'ютерний набір *О.В. Крейберт, Ю.С. Ляпіна*  
Комп'ютерна верстка *Н.П. Червоної*  
Оформлення обкладинки *С.М. Нурахметова*

Підписано до друку 18.12.2003. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Папір офсет.  
Гарнітура «Times New Roman PS MT». Друк офсет. Ум. друк. арк. 18,0.  
Обл.-вид. арк. 13,2. Тираж 2 000 прим. Зам. 780.

Видавництво Національного фармацевтичного університету.  
Україна, 61002, м. Харків, вул. Пушкінська, 53.  
Свідоцтво серії ДК № 33 від 04.04.2000.

ТОВ «Золоті сторінки».  
Україна, 61145, м. Харків, вул. Космічна, 26.  
Тел./факс: (0572) 701-0-701.  
Свідоцтво серії ДК № 276 від 12.12.2000.